



**2007-08**

- ES    Catálogo de publicaciones  
y bancos de datos**
- DE    Katalog der Veröffentlichungen  
und Datenbanken**
- EN    Publications and  
database catalogue**
- FR    Catalogue des publications  
et banques de données**

# **Cedefop 2007-08**

**Publications and database catalogue**



A great deal of additional information on the European Union is available on the Internet. It can be accessed through the Europa server (<http://europa.eu>).

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Luxembourg: Office for Official Publications  
of the European Communities, 2007

ISBN 978-92-896-0492-5

ISSN 1681-8628

© European Centre for the Development of Vocational Training, 2007  
Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.

Designed by Colibri Ltd., Greece  
Printed in Belgium



The **European Centre for the Development  
of Vocational Training** (Cedefop)

is the European Union's reference Centre  
for vocational education and training.

We provide information on and analyses  
of vocational education and training systems,  
policies, research and practice.

Cedefop was established in 1975  
by Council Regulation (EEC) No. 337/75.



Europe 123  
GR-57001 Thessaloniki (Pylea)

Postal address:  
PO Box 22427, GR-551 02 Thessaloniki  
Tel. (30) 23 10 49 01 11, Fax (30) 23 10 49 00 20  
E-mail: [info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)  
Homepage: [www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)  
Interactive website: [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)



**Project manager:**

Isabel Dreyer, Cedefop

Published under the responsibility of:

Aviana Bulgarelli, *Director*

Christian Lettmayr, *Deputy Director*



## Abreviaturas - Abkürzungen - Abbreviations - Abréviations

**ES** Castellano

**CS** Čeština

**DA** Dansk

**DE** Deutsch

**ET** Eesti keel

**EL** Ελληνικά

**EN** English

**FR** Français

**IT** Italiano

**LV** Latviešu valoda

**LT** Lietuvių kalba

**HU** Magyar

**MT** Malti

**NL** Nederlands

**PL** Polski

**PT** Português

**SK** Slovenčina

**SL** Slovenščina

**FI** Suomi

**SV** Svenska

**ES** Las publicaciones marcadas  pueden descargarse gratuita y directamente de la librería (Bookshop) de la web interactiva:

[www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)

La librería electrónica ofrece además otras publicaciones que están agotadas o en proceso de impresión.

**DE** Alle mit einem  gekennzeichneten Veröffentlichungen können Sie kostenlos direkt aus dem Buchladen der interaktiven Website herunterladen:

[www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)

Im Buchladen sind auch Veröffentlichungen zu finden, die zur Zeit vergriffen oder gerade im Druck sind.

**EN** Publications marked  are available for download (free of charge) directly from the bookshop on the interactive website:

[www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)

The electronic bookshop may also contain publications which are currently out of print or are in the printing process.

**FR** Les publications signalées par un astérisque  peuvent être téléchargées gratuitement et en accès direct à partir de la Librairie (Bookshop) du site web interactive:

[www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)

La Librairie permet également d'obtenir certaines publications momentanément épuisées ou en cours d'impression.

**ES Catálogo de publicaciones y bancos de datos – Índice**

- A**
  - 1. Contexto político general – el entorno para la sociedad del conocimiento
  - 2. Avances políticos – objetivos, contextos, mecanismos, prioridades
  - 3. Contexto institucional – la oferta de oportunidades formativas
  - 4. Formación profesional inicial
  - 5. Formación profesional continua
  - 6. Formación de docentes y formadores de FP
  - 7. Desarrollo de capacidades/competencias y pedagogías innovadoras
  - 8. Validación de la formación – reconocimientos y movilidad
  - 9. Orientación sobre formación, carreras y empleo
  - 10. Financiación – la inversión en recursos humanos
  - 11. Dimensión internacional y europea: hacia un espacio abierto de la formación permanente
- B** Publicaciones periódicas
- C** Herramientas idiomáticas
- D** Sobre el Cedefop
- E** Otros recursos electrónicos / Bancos de datos

**DE Katalog der Veröffentlichungen und Datenbanken – Inhaltsverzeichnis**

- A**
  - 1. Allgemeiner politischer Kontext – Rahmenbedingungen für die Wissensgesellschaft
  - 2. Politikentwicklung – Ziele, Rahmenbedingungen, Mechanismen, Prioritäten
  - 3. Institutioneller Rahmen – Bereitstellung von Lernmöglichkeiten
  - 4. Berufliche Erstausbildung
  - 5. Berufliche Weiterbildung
  - 6. Ausbildung von Lehrkräften und Ausbildern
  - 7. Kompetenzentwicklung und innovative Pädagogik
  - 8. Validierung des Lernens – Anerkennung und Mobilität
  - 9. Orientierung und Beratung für Lernen, Karriere und Beschäftigung
  - 10. Finanzierung – Investitionen in Humanressourcen
  - 11. Europäische und internationale Dimension: zu einem offenen Raum des lebenslangen Lernens
- B** Regelmäßige Veröffentlichungen
- C** Sprachliche Hilfsmittel
- D** Zum Cedefop
- E** Andere elektronische Ressourcen / Datenbanken

## Publications and database catalogue – Table of contents

- A
  - 1. General policy context – framework for the knowledge society
  - 2. Policy development – objectives, frameworks, mechanisms, priorities
  - 3. Institutional framework – provision of learning opportunities
  - 4. Initial vocational education and training
  - 5. Continuing vocational education and training
  - 6. Training VET teachers and trainers
  - 7. Skills and competence development and innovative pedagogy
  - 8. Validation of learning – recognition and mobility
  - 9. Guidance and counselling for learning – recognition and mobility
  - 10. Financing – investment in human resources
  - 11. European and international dimension: towards an open area of lifelong learning
- B Periodicals
- C Language tools
- D About Cedefop
- D Other electronic resources / Databases

## Catalogue des publications et banques de données – Table des matières

- A
  - 1. Contexte politique général – cadre pour la société de la connaissance
  - 2. Développement de politiques – objectifs, cadres, mécanismes, priorités
  - 3. Cadre institutionnel – offre de possibilités apprenantes
  - 4. Formation et enseignement professionnels initiaux
  - 5. Formation et enseignement professionnels continus
  - 6. Formation d'enseignants et formateurs de FEP
  - 7. Développement des compétences et pédagogie innovante
  - 8. Validation de l'apprentissage – reconnaissance et mobilité
  - 9. Orientation et conseil pédagogiques et professionnels
  - 10. Financement – investissement dans les ressources humaines
  - 11. Dimension européenne et internationale: vers un espace ouvert de l'éducation et de la formation tout au long de la vie
- B Publications périodiques
- C Outils linguistiques
- D Sur le Cedefop
- E Autres ressources électroniques / Bases de Données





**2007-08**

- ES**    **Contexto político general –  
el entorno para la sociedad  
del conocimiento**
- DE**    **Allgemeiner politischer Kontext –  
Rahmenbedingungen für die  
Wissensgesellschaft**
- EN**    **General policy context –  
framework for the  
knowledge society**
- FR**    **Contexte politique général –  
cadre pour la société  
de la connaissance**

**A1**



## **Towards a history of vocational education and training (VET) in Europe in a comparative perspective**

**Proceedings of the first international conference October 2002, Florence – Volume I**  
**The rise of national VET systems in a comparative perspective**

This volume gathers the contributions of the first day of the First international conference on the history of VET in Europe in a comparative perspective, held in Florence 11-12 October 2002. The overall theme of the conference was the different ways in which European VET has developed over the years and how this development is linked to various approaches to social policy. The contributions cover structural aspects such as the three main types of VET system in Europe, the differences between apprenticeship systems in England and in Germany, the development of schools for technical and vocational education in France, a comparison between VET in the Netherlands and in Germany and the dynamics of VET in Switzerland. This volume also features specific historical instances such as the apprenticeship strikes in British metalworking, the production school concept, *Lehrgangsausbildung* or the 'sequential method', a systematic industry-based training method, the link between continuing education and VET in Finland and the development of VET in Russia.

**Cedefop Panorama Series**  
5153 EN – 2004; VI, 169 pp.  
Cat. No: TI-13-04-001-EN-C  
Free of charge



## **Towards a history of vocational education and training (VET) in Europe in a comparative perspective**

**Proceedings of the first international conference October 2002, Florence – Volume II**  
**The development of VET in the context of the construction of the EC/EU and the role of Cedefop**

This volume gathers the contributions of the second day of the First international conference on the history of vocational education and training (VET) in Europe in a comparative perspective, held in Florence in October 2002. The second session of the conference dealt with the development of VET in the context of the construction of the EC/EU and the role of Cedefop. The contributions comprise articles on European social policy, in particular the background for the introduction of a VET policy in the European Coal and Steel Community due to the structural changes in post-war Europe, the subsequent inclusion of a common vocational training policy in the treaty of Rome, followed by the 10 principles and the action programmes of 1965 and 1971. The economic and social committee's contribution to the common policy and that of the unions in the creation of Cedefop is described. A concrete example is given in the article on the role of VET in Francois Mitterand's idea of a European social space. The volume concludes with an article on the role of VET and Cedefop in EC/EU social policy.

**Cedefop Panorama Series**  
5153 EN – 2004; VI, 108 pp.  
Cat. No: TI-13-04-002-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



5157

DE

## Berufliche Breitenausbildung in Europa

*Wolf-Dietrich Greinert*

Die vorliegende Untersuchung ordnet sich ein in das vom Europäischen Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop) initiierte Projekt „Eine europäische Geschichte der Entwicklung von beruflicher Erziehung und Ausbildung“, das bislang eine Tagung im Jahre 2002 und ein Ausstellungsvorhaben umfasst.

Der Band enthält einen ersten Versuch, die historische Entwicklung der beruflichen Breitenausbildung in Europa – d.h. den Sektor der nicht-akademischen Berufsausbildung – für das 19. Jahrhundert zusammenfassend darzustellen. Eine historische Analyse der Weiterentwicklung der drei „klassischen“ Ausbildungssysteme in England, Frankreich und Deutschland in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts bildet den zweiten Teil der Untersuchung.



Neu - New - Nouveau



5157

EN

## Mass vocational education and training in Europe

*Wolf-Dietrich Greinert*

This investigation forms part of the project entitled 'A European History of Vocational Education and Training', which has so far consisted of a conference held in 2002 and an exhibition.

The book contains a first attempt at an overview of the historical development of mass vocational training in Europe during the 19th century – as distinct from academic education. The second half comprises a historical analysis of the three 'classical' training systems in England, France and Germany in the first half of the 20th century.

**Cedefop Panorama Series**  
5157 DE – 2005; VI, 141 S.  
Kat.-Nr.: TI-68-05-769-DE-C  
Kostenlos

**Cedefop Panorama Series**  
5157 EN – 2005; VI, 132 pp.  
Cat. No: TI-68-05-769-EN-C  
Free of charge



3001  
ES

## Formación para una sociedad en cambio

### Informe acerca de la situación actual de la investigación sobre la formación profesional en Europa 1998

Manfred Tessaring  
Cedefop

Un panorama bianual de los resultados de la investigación en FP, que alternará con un análisis de la política de FP en Europa. La obra se halla dividida en dos partes:

- el informe de síntesis y comentario, *La formación para una sociedad en mutación*, un resumen de los trabajos de investigación efectuados en diversos campos de la FP y ámbitos relacionados.
- un informe detallado en dos volúmenes (ver Nº 3002).

Este informe se ha ideado para mejorar la transparencia en materia de investigación sobre FEP en toda Europa, reuniendo los resultados de diferentes disciplinas de investigación, y situando a la vez de forma conveniente otros ámbitos de intervención social que tengan relación con la formación profesional inicial y continua.

3001 ES – 1999; 312 p.  
Nº de cat.: HX-19-97-018-ES-C  
Precio: EUR 19



3001  
DE

## Ausbildung im gesellschaftlichen Wandel

### Ein Bericht zum aktuellen Stand der Berufsbildungsforschung in Europa 1998

Manfred Tessaring  
Cedefop

Ein alle zwei Jahre erscheinender Bericht über den Stand der Berufsbildungsforschung, der jeweils im Wechsel mit einem analytischen Überblick über die Berufsbildungspolitik in Europa herausgegeben wird. Der Bericht besteht aus zwei Ausgaben:

- einem ausführlichen Synthesebericht, *Ausbildung im gesellschaftlichen Wandel*, der den Stand der Forschung auf verschiedenen Gebieten der Berufsbildung und zu benachbarten Themen in komprimierter Form darstellt und
- einem zweibändigen Hintergrundbericht (s. Nr.3002). Dieser Bericht soll dazu beitragen, die Transparenz der Berufsbildungsforschung in Europa zu erhöhen. Der Bericht soll die Erkenntnisse unterschiedlicher Forschungsdisziplinen zusammenfassen und bündeln und zugleich herausarbeiten, wie andere Bereiche sozialen Handelns in ihrem Verhältnis zur beruflichen Erstausbildung und Weiterbildung zu positionieren sind.

3001 DE – 1999; 336 S.  
Kat.-Nr.: HX-19-97-018-DE-C  
Preis: EUR 19



3001  
EN

## Training for a changing society

**A report on current vocational  
education and training research  
in Europe 1998  
(2nd revised edition)**

*Manfred Tessaring*  
Cedefop

A biennial review of the state of the art in VET research to alternate with an analytical overview of VET policy in Europe. The report is in two parts:

- the extended synthesis report, *Training for a changing society*, offering a summary of research work undertaken in various VET and related fields;
- a 2-volume background report (comp. No 3002).

This report seeks to make a contribution towards improving transparency in VET (Vocational Education and Training) research matters in Europe, pooling the findings of different research disciplines, and at the same time properly positioning other fields of social action in terms of their relation to initial and continuing vocational training.

3001 EN – 1999; 394 pp.  
Cat. No: HX-19-98-827-EN-C  
Price: EUR 19



3001  
FR

## Formation pour une société en mutation

**Un rapport sur la recherche  
actuelle en formation et  
enseignement professionnels  
en Europe 1998**

*Manfred Tessaring*  
Cedefop

Un bilan biennal de l'état de la recherche en FEP, en alternance avec un aperçu analytique de la politique de FEP en Europe. Le rapport comprend deux parties :

- le rapport de synthèse extensif, *Formation pour une société en mutation*, qui offre un récapitulatif des activités de recherche entreprises dans différents domaines de la FEP ou apparentés;
- un rapport général de référence en deux volumes (voir N° 3002).

Ce rapport vise à contribuer à l'amélioration de la transparence au niveau de la recherche en FEP (formation et enseignement professionnels) en Europe, en regroupant les résultats de différentes disciplines de recherche tout en situant adéquatement d'autres secteurs d'action sociale quant à leur relation à la formation professionnelle initiale et continue.

3001 FR – 1999; 318 p.  
N° cat.: HX-19-97-018-FR-C  
Prix: EUR 19



3002

EN

## Vocational education and training – the European research field Background report

*Manfred Tessaring*

Cedefop

A 2-volume background report, which contains the original reference papers of experts in various fields:

### Volume I

Part 1 deals with institutional forms of co-operation and coordination between different actors at different levels of VET policy; part 2 is devoted to the socio-economic framework; part 3 deals with training processes, transitions to work, continuing training and the problems of target groups; part 4 presents research on curricula, learning formats and non-formal learning and part 5 is devoted to some “overarching” aspects in the European context: comparisons, mobility and recognition of skills.

### Volume II

Part 1 documents French experience in the development and interpretations up to now of the problems of organising occupational transition; part 2 looks at the role of vocational training systems in the transition of individuals to work, and part 3 uses European comparisons to examine the different approaches to transition which exist and which could serve as points of reference for developing the analysis of the organisation of transition towards the world of work in areas such as national monographs and or transnational comparisons.

3002 EN – 1998; 691 pp.

Cat. No: HX-13-98-001-EN-C

HX-13-98-002-EN-C

Price: EUR 19



3008

EN

## Training in Europe Second report on vocational training research in Europe 2000: background report Volume I, II and III

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*

Cedefop

This is the background publication of the second report on vocational education and training (VET) research in Europe published by Cedefop in 2001. It contains a number of contributions on current research in the framework of generating and using skills and competences. The basic theories, methodologies and results are presented and the main implications for future research, policy and practice are discussed within each contribution.

We hope that this publication coupled with the complementary synthesis report, will enhance understanding of research undertaken within Europe and contribute to closer cooperation between researchers and decision makers at all levels.

### Cedefop Reference series

3008 EN – 2001; Vol.I; X, 430 pp.

Cat. No: TI-44-00-001-EN-C

Vol.II; VI, 610 pp.

Cat. No: TI-44-00-002-EN-C

Vol.III; VI, 460 pp.

Cat. No: TI-44-00-003-EN-C

Price: EUR 21 (Vol. I, Vol. II and Vol. III)



3014  
ES

## **Formar y aprender para la competencia profesional**

### **Segundo Informe de la investigación sobre formación profesional en Europa: Informe de síntesis**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Este informe de síntesis resume los principales temas, resultados y conclusiones de las investigaciones sobre formación profesional (FP) en Europa.

Algunos de los temas clave abordados en este segundo informe son:

- Control y financiación de los sistemas de FP, y nuevas funciones para los profesionales de la FP;
- Formar y aprender en el contexto de la formación permanente: retos y reformas;
- Formación, empleo y desarrollo de los recursos humanos desde la perspectiva de la empresa;
- La dinámica del mercado de trabajo y sus efectos sobre capacidades y competencias;
- Rendimiento individual, exclusión social y transiciones a la vida activa;
- La investigación sobre FP en países extracomunitarios seleccionados.

**Cedefop Reference series**  
3014 ES – 2002; VI, 485 p.  
Nº de cat.: TI-33-00-857-ES-C  
Precio: EUR 19



3014  
DE

## **Kompetent für die Zukunft – Ausbildung und Lernen in Europa**

### **Zweiter Bericht zur Berufsbildungsforschung in Europa: Synthesebericht**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Der Synthesebericht fasst die wichtigsten Themen, Ergebnisse und Schlussfolgerungen der Berufsbildungsforschung in Europa zusammen.

Die wichtigsten in diesem zweiten Bericht abgehandelten Themen sind:

- Steuerung und Finanzierung von Berufsbildungssystemen und die veränderten Rollen von Berufsbildungsfachleuten;
- Lernen und Ausbilden im Kontext lebensbegleitenden Lernens: Herausforderungen und Reformen;
- Ausbildung, Beschäftigung und Entwicklung des Humanvermögens aus der Unternehmensperspektive;
- Dynamik von Arbeitsmärkten und ihre Auswirkungen auf Qualifikation und Kompetenz;
- Individuelle Leistung, soziale Ausgrenzung und Übergang in das Arbeitsleben;
- Berufsbildungsforschung in ausgewählten Ländern außerhalb der Europäischen Union.

**Cedefop Reference series**  
3014 DE – 2002; VI, 507 S.  
Kat.-Nr.: TI-33-00-857-DE-C  
Preis: EUR 19



3014

EN

## Training and learning for competence

### Second report on vocational training research in Europe: synthesis report

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

The synthesis report summarises the main topics, findings and conclusions of vocational education and training (VET) research in Europe.

Some key issues addressed in this second report include:

- steering VET systems, funding and the changing roles of VET professionals;
- learning and training within the context of lifelong learning: challenges and reforms;
- training, employment and development of human resources in a company perspective;
- labour market dynamics and their impact on skills and competences;
- individual performance, social exclusion and transition to work;
- VET research in selected non-EU countries.

**Cedefop Reference series**  
3014 EN – 2001; VI, 441 pp.  
Cat. No: TI-33-00-857-EN-C  
Price: EUR 19



3014

FR

## Objectif compétence: former et se former

### Deuxième rapport sur la recherche en formation et enseignement professionnels en Europe: rapport de synthèse

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Ce rapport établit une synthèse des principaux thèmes, résultats et conclusions de la recherche sur l'enseignement et la formation professionnels (FEP) en Europe. Les principaux thèmes abordés dans ce deuxième rapport sont les suivants:

- le pilotage et le financement des systèmes de formation et l'évolution des rôles des professionnels de la formation;
- apprendre et se former dans le contexte d'une stratégie d'apprentissage tout au long de la vie: défis et réformes;
- la formation, l'emploi et le développement des ressources humaines dans la perspective de l'entreprise;
- les dynamiques du marché de l'emploi et leurs conséquences en termes de qualifications et de compétences;
- la performance individuelle, l'exclusion sociale et la transition vers l'emploi;
- la recherche en FEP au delà des frontières de l'Union Européenne.

**Cedefop Reference series**  
3014 FR – 2002; VI, 485 p.  
N° cat.: TI-33-00-857-FR-C  
Prix: EUR 19



4009  
ES

## **Formar y aprender para la competencia profesional**

**Segundo Informe de la investigación sobre formación profesional en Europa: Resumen ejecutivo**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4009 ES – 2002; VI, 50 p.  
Nº de cat.: TI-33-00-841-ES-C  
Gratuito



4009  
DE

## **Kompetent für die Zukunft – Ausbildung und Lernen in Europa**

**Zweiter Bericht zur Berufsbildungsforschung in Europa: Zusammenfassung**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4009 DE – 2001; VI, 51 S.  
Kat.-Nr.: TI-33-00-841-DE-C  
Kostenlos



4009  
DA

## **Kompetenceopbygning for fremtiden – Uddannelse og læring i Europa**

**Anden rapport om erhvervsuddannelsesforskning i Europa: Resume**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4009 DA – 2002; VI, 51 s.  
Kat.-nr.: TI-33-00-841-DA-C  
Gratis



4009  
EL

## **Κατάρτιση και μάθηση με στόχο την απόκτηση ικανοτήτων**

**Δεύτερη έκθεση για την έρευνα σχετικά με την επαγγελματική κατάρτιση στην Ευρώπη: περίληψη των κυριότερων σημείων**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4009 EL – 2002; VI, 46 σελ.  
Αριθ. καταλόγου: TI-33-00-841-GR-C  
Δωρεάν



4009

EN

## Training and learning for competence

**Second report on vocational training research in Europe: executive summary**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop



4009

IT

## Il futuro è competenza: istruzione e formazione

**Seconda relazione sulla ricerca sulla formazione professionale in Europa: riepilogo e osservazioni**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

### Cedefop Reference series

4009 EN – 2001; VI, 44 pp.  
Cat. No: TI-41-01-414-EN-C  
Free of charge

---

### Cedefop Reference series

4009 IT – 2002; VI, 46 pagg.  
N° di cat.: TI-33-00-841-IT-C  
Gratis



4009

FR

## Objectif compétence: former et se former

**Deuxième rapport sur la recherche en formation et enseignement professionnels en Europe: synopsis**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop



4009

NL

## Leren voor vakbekwaamheid

**Tweede rapport over onderzoek naar het beroepsonderwijs in Europa: Samenvatting**

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

---

### Cedefop Reference series

4009 FR – 2001; VI, 48 p.  
N° cat.: TI-33-00-841-FR-C  
Gratuit

---

### Cedefop Reference series

4009 NL – 2002; VI, 51 blz  
Cat. nr.: TI-33-00-841-NL-C  
Gratis



4009

PT

## Formar e aprender para gerar competências

### Segundo relatório sobre investigação no domínio da formação profissional na Europa: sinopse

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop



4009

SV

## Utbildning och inläring för framtida kompetens

### Andra rapporten om yrkesutbildningsforskning i Europa: sammanfattning

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

#### Cedefop Reference series

4009 PT – 2001; VI, 50 p.

Nº de cat.: TI-33-00-841-PT-C

Grátis

#### Cedefop Reference series

4009 SV – 2001; VI, 51 s.

Kat.-nr.: TI-33-00-841-SV-C

Gratispublikation



4009

FI

## Pätevöittävä koulutus ja oppiminen

### Toinen raportti ammatillisen koulutuksen tutkimuksesta Euroopassa: Yleistiivistelmä

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

#### Cedefop Reference series

4009 FI – 2002; VI, 47 s.

Luettelo numero: TI-33-00-841-FI-C

Ilmainen



3036

EN

## Impact of education and training

### Third report on vocational training research in Europe: background report

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

What is the impact of education and training on economic growth, company performance and individual careers? This report gathers contributions from renowned experts on research for the diverse benefits of education, training and skills. The picture is completed by case studies on the impact of active labour market policies.

This publication is part of the background report to Cedefop's third research report, dedicated to *Evaluation and impact of education and training*. The other volumes address the *Foundations of evaluation and impact research* and the *Evaluation of systems and programmes*. The third research report is complemented by a synthesis report which provides a comprehensive review of types and results of evaluation and impact research in Europe and beyond.

#### Cedefop Reference series

3036 EN – 2005; VI, 382 pp.  
Cat. No: TI-21-03-001-EN-C  
Price: EUR 25



3040

EN

## The foundations of evaluation and impact research

### Third report on vocational training research in Europe: background report

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

Renowned researchers have contributed to this publication covering philosophical roots, types and standards of evaluation and impact research. It also discusses tools and methods for evaluating education and training systems and reforms are discussed. Competence measurement as well as design and selection of key competences in an international context are also addressed.

This publication is part of the background report to Cedefop's third research report, dedicated to evaluation and impact of education and training. The other volumes address the *Impact of education and training* and the *Evaluation of systems and programmes*. The third research report is complemented by a synthesis report which provides a comprehensive review of types and results of evaluation and impact research in Europe and beyond.

#### Cedefop Reference series

3040 EN – 2005; VI, 339 pp.  
Cat. No: TI-21-03-002-EN-C  
Price: EUR 25



3041  
EN

## Evaluation of systems and programmes

### Third report on vocational training research in Europe: background report

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

This publication gathers contributions from renowned researchers on recent evaluations of education and training systems and reforms. The case studies provide insight into current evaluation practices in several European countries and assess the results of international and EU-supported programmes and initiatives. This publication is part of the background report to Cedefop's third research report, dedicated to evaluation and impact of education and training. The other volumes address the *Impact of education and training* and the *Foundations of evaluation and impact research*. The third research report is complemented by a synthesis report which provides a comprehensive review of types and results of evaluation and impact research in Europe and beyond.

**Cedefop Reference series**  
3041 EN – 2005; VI, 288 pp.  
Cat. No: TI-21-03-003-EN-C  
Price: EUR 25



Neu - New - Nouveau

3042  
DE

## Der Wert des Lernens

### Evaluation und Wirkung von Bildung und Ausbildung

### Dritter Bericht zum aktuellen Stand der Berufsbildungsforschung in Europa

### Synthesebericht

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

Der dritte Forschungsbericht des Cedefop, *Der Wert des Lernens - Evaluation und Wirkung allgemeiner und beruflicher Bildung*, behandelt die Bedeutung von Bildung und Ausbildung für den Übergang zu einer wissensbasierten Gesellschaft. Er erörtert die materiellen und immateriellen Vorteile des Lernens für Individuen, Unternehmen und die Gesellschaft als Ganze. Des Weiteren geht er der Frage nach, inwieweit die Planung und Umsetzung von Bildungsangeboten durch zielgerichtete Evaluationen verbessert werden kann.

**Cedefop Reference series**  
3042 DE – 2006; VI, 342 S.  
Kat.-Nr: TI-64-04-256-DE-C  
Preis: EUR 40



3042

EN



3042

FR

Neu - New - Nouveau

## **The value of learning** Evaluation and impact of education and training Third report on vocational training research in Europe: synthesis report

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Cedefop's third research report *The value of learning - Evaluation and impact of education and training* addresses the contribution of education and training to realising a knowledge-based society. It specifies the material and non-material benefits of learning for individuals, enterprises and society as a whole. It also discusses ways of improving the design and implementation of education and training by purposeful evaluation.

## **Apprendre: une valeur sûre** Évaluation et impact de l'éducation et de la formation Troisième rapport sur la recherche en formation et enseignement professionnels en Europe: rapport de synthèse

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Le Cedefop consacre son troisième rapport sur la recherche *Apprendre: une valeur sûre. Évaluation et impact de l'éducation et de la formation* à la contribution de l'éducation et de la formation à l'édification d'une société basée sur la connaissance. Cet ouvrage décrit les avantages matériels et immatériels que les individus, les entreprises et l'ensemble de la société peuvent tirer de l'apprentissage et se penche sur les moyens d'améliorer la conception et la mise en œuvre de l'éducation et de la formation par un processus d'évaluation constructive.

**Cedefop Reference series**  
3042 EN – 2005; VI, 318 pp.  
Cat. No: TI-64-04-256-EN-C  
Price: EUR 40

**Cedefop Reference series**  
3042 FR – 2006; VI, 334 p.  
N° cat: TI-64-04-256-FR-C  
Prix: EUR 40



Neu - New - Nouveau



4042

DE



4042

EN

## Der Wert des Lernens Evaluation und Wirkung von Bildung und Ausbildung Dritter Bericht zum aktuellen Stand der Berufsbildungs- forschung in Europa Zusammenfassung

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

Die vorliegende Publikation stellt ausgewählte Ergebnisse aus dem dritten Forschungsbericht zur Berufsbildung vor. Thema dieses Berichts, der unter dem Titel *Der Wert des Lernens* veröffentlicht wurde, ist die Evaluation und Wirkungsforschung im Bereich der allgemeinen und beruflichen Bildung .

*Der Wert des Lernens* stützt sich auf Beiträge von Wissenschaftlern aus verschiedenen Teildisziplinen der Berufsbildungs- und Evaluationsforschung, die in drei „Hintergrundberichten“ erschienen sind. Ergänzt werden diese durch weitere Ausführungen zu verschiedenen Ansätzen, Methoden und Ergebnissen der Evaluations- und Wirkungsforschung. Ferner werden die Implikationen dieser Erkenntnisse für die Politik beschrieben und bewährte Praktiken der Evaluation erörtert.

## The value of learning Evaluation and impact of education and training Third report on vocational training research in Europe Executive summary

Pascaline Descy, Manfred Tessaring  
Cedefop

This publication presents selected findings from *The value of learning*, the third in the series of reports on vocational education and training (VET) research, discussing evaluation and impact research on education and training.

*The value of learning* has been elaborated from contributions by researchers from various fields of education and training research and evaluation, published in three *Background reports*. These are complemented by additional research to review the various approaches, methods and results of evaluation and impact research. The report also indicates the implications for policy and discusses best evaluation practices.

**Cedefop Reference series**  
4042 DE – 2006; VI, 50 S.  
Kat.-Nr: TI-64-04-272-DE-C  
Kostenlos

**Cedefop Reference series**  
4042 EN – 2005; VI, 48 pp.  
Cat. No: TI-64-04-272-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



4042

FR

## **Apprendre: une valeur sûre** Évaluation et impact de l'éducation et de la formation Troisième rapport sur la recherche en formation et enseignement professionnels en Europe Synopsis

*Pascaline Descy, Manfred Tessaring*  
Cedefop

Ce synopsis présente un aperçu des principaux résultats du troisième rapport consacré à la recherche dans le domaine de la formation et l'enseignement professionnels (FEP), et plus spécifiquement à l'évaluation et l'analyse d'impact de l'éducation et de la formation. Le rapport *Apprendre: une valeur sûre* s'appuie sur les contributions de chercheurs appartenant à différents domaines de l'évaluation et de la recherche en éducation et formation, publiées en trois rapports de référence. Nous avons complété ces contributions d'études complémentaires en vue de couvrir l'ensemble des approches, des méthodes et des résultats du processus d'évaluation et de l'analyse d'impact. Le rapport aborde également les répercussions au niveau des politiques et propose une série d'exemples de bonnes pratiques en matière d'évaluation.

**Cedefop Reference series**  
4042 FR – 2006; VI, 50 p.  
N° cat: TI-64-04-272-FR-C  
Gratuit



4041

DE

## **Berufsbildung – der Schlüssel zur Zukunft** Lissabon-Kopenhagen- Maastricht: Aufgebot für 2010 Synthesebericht des Cedefop zur Maastricht-Studie

*Manfred Tessaring, Jennifer Wannan*  
Cedefop

Dieser Bericht fasst die wichtigsten Ergebnisse einer Studie (Maastricht-Studie, Leney et al. 2004) zusammen, die den Entwicklungen in der Berufsbildung sowie dem Fortschritt hinsichtlich der Lissabonner und Kopenhagener Zielvorgaben in 31 europäischen Ländern gewidmet ist. Der Bericht beleuchtet die wichtigsten Herausforderungen auf dem Gebiet der Berufsbildung und untersucht die Bemühungen, die auf nationaler und europäischer Ebene unternommen werden. Er vergleicht den Stand der Berufsbildung in Europa mit dem von Wettbewerberländern wie den USA, Kanada und Australien. Der Bericht stellt Schlussfolgerungen und Handlungsempfehlungen zur Diskussion. Auf dieser Grundlage soll die Berufsbildung verstärkt zur Verwirklichung des Lissabonner Ziels beitragen, die EU zum dynamischsten und wettbewerbsfähigsten wissensbasierten Wirtschaftsraum der Welt zu machen – einem Wirtschaftsraum, der fähig ist, ein dauerhaftes Wachstum mit mehr und besseren Arbeitsplätzen und einem größeren sozialen Zusammenhalt zu erzielen. Der Bericht soll Material zur Reflexion bieten und Diskussionen anregen.

4041 DE – 2004; VI, 73 S.  
Kat.-Nr.: TI-63-04-771-DE-C  
Kostenlos

**4041****EN**

## **Vocational education and training – Key to the future**

**Lisbon-Copenhagen-Maastricht: mobilising for 2010**

**Cedefop synthesis of the Maastricht study**

*Manfred Tessaring, Jennifer Wannan*  
Cedefop

This report puts together the main findings of a study (Maastricht study, Leney et al. 2004) examining developments in VET and progress towards the Lisbon and Copenhagen goals in 31 European countries.

The report considers key challenges facing VET and looks at efforts made at national and European levels. It compares and contrasts the state of VET in Europe with that of competitor countries, such as Australia, Canada and the US.

The report puts forward conclusions and recommendations for future action to improve the contribution of VET to meeting the Lisbon goal. This is for the EU to become the most dynamic and competitive knowledge-based economy in the world, delivering sustainable growth, generating more and better jobs and creating more social cohesion.

The report is intended to inform reflection and act as a stimulus for debate. It includes examples of practice and data on key indicators to enable policy-makers to benchmark their own systems in relation to others.

4041 EN – 2004; VI, 67 pp.  
Cat. No: TI-63-04-771-EN-C  
Free of charge

**4041****FR**

## **La formation et l'enseignement professionnels: une clé pour l'avenir**

**Lisbonne-Copenhague-Maastricht:**

**se mobiliser pour 2010**  
**Étude de Maastricht – synthèse du Cedefop**

*Manfred Tessaring, Jennifer Wannan*  
Cedefop

Ce rapport constitue une synthèse des principaux résultats d'une étude (étude de Maastricht, Leney et al., 2004) consacrée aux développements de la FEP et aux progrès accomplis sur la voie de la réalisation des objectifs de Lisbonne et de Copenhague dans 31 pays d'Europe. Il se penche sur les grands défis auxquels la FEP se trouve confrontée et examine les efforts menés aux niveaux national et européen. Il compare et confronte la situation de la FEP, d'une part en Europe et, d'autre part, dans des pays concurrents tels que les États-Unis, le Canada et l'Australie. Il formule des conclusions et des recommandations d'action future en vue de renforcer la contribution de la FEP à la réalisation de l'objectif de Lisbonne: faire de l'UE l'économie de la connaissance la plus dynamique et la plus compétitive du monde, assurant une croissance soutenue, une amélioration quantitative et qualitative de l'emploi et une plus grande cohésion sociale. Ce rapport vise à alimenter la réflexion et à impulser le débat.

4041 FR – 2004; VI, 73 p.  
N° cat: TI-63-04-771-FR-C  
Gratuit



Neu - New - Nouveau



8020

DE

**Vier Jahre danach –  
am Ball bleiben**  
Von Kopenhagen bis Helsinki  
Fortschritte in der  
Modernisierung der  
Berufsbildung

8020 DE – 2006; 6 S.  
Kat.-Nr.: TI-76-06-470-DE-D  
Kostenlos



Neu - New - Nouveau



8020

FR

**Quatre ans après –  
maintenir le cap**  
De Copenhague à Helsinki  
Processus de modernisation de  
la formation et de  
l'enseignement professionnels

8020 FR – 2006; 6 p.  
N° cat.: TI-76-06-470-FR-D  
Gratuit



Neu - New - Nouveau



8020

EN

**Four years on –  
stay focused**  
From Copenhagen to Helsinki  
Progress in modernising  
vocational education and  
training

8020 EN – 2006; 6 pp.  
Cat. No: TI-76-06-470-EN-D  
Free of charge



3034  
EN

## Learning through work experience for the knowledge economy

### Issues for educational research and policy

*Toni Griffiths, David Guile*

This book identifies the achievements and limitations of successive European policy reforms and addresses future challenges in relation to work experience. It describes a new analytical tool – a typology – for conceptualising different models of work experience in terms of learning, rather than the traditional approach of treating work experience as a social institution. The book argues that, if work experience is to contribute to preparing individuals for the future, this can only happen if a shift takes place from viewing the primary purpose of work experience as a form of socialisation to that of connecting different modes of learning. It introduces and explains the meaning of the term ‘connectivity’, which lies at the heart of a new model of learning through work experience for the knowledge economy. This focus on learning raises new issues for the research, policy and practitioner communities. It challenges them to address explicitly the ways in which work experience can assist individuals to connect theoretical and practical learning.

**Cedefop Reference series**  
3034 EN – 2004; VI, 137 pp.  
Cat. No: TI-57-03-467-EN-C  
Price: EUR 25



3006  
EN

## Towards the Learning Region

### Education and Regional Innovation in the European Union and the United States

*Barry Nyhan, Graham Attwell  
and Ludger Deitmer*

Cedefop

This book provides an overview of innovative practices throughout regions in the United States and Europe. It contains sixteen papers written by experts from the educational, economic and regional development fields in the United States and the European Union. These papers analyse the ingredients of regional innovation and describe successful case studies. This book is of interest to educators, trainers, community development agents and researchers who want to know more about the area of community-oriented education and training. It has a particular relevance for those with an interest in relations between the European Union and the United States.

3006 EN – 2000; 155 pp.  
Cat. No: HX-26-99-441-EN-C  
Price: EUR 19

**3026****EN**

## **Future education: learning in the future Scenarios and strategies in Europe**

*Fons van Wieringen,  
Ghislaine Schmid,  
Burkart Sellin*  
Cedefop

Strategic planning is considered of increasing importance for organisational management as well as for policy makers in various sectors, including education and training. Strategic planning takes into account the ever-changing environment, objectives and different actors. One way of planning more effective strategies is by means of scenarios. In that sense, scenarios are not an end in itself, but a means to open minds towards better thinking about the future and towards the best possible strategies.

**Cedefop Reference series**  
3026 EN – 2003; VI, 270 pp.  
Cat. No: TI-49-02-337-EN-C  
Price: EUR 25

**6009****ES**

## **Manual de escenarios**

*T. Leney, M. Coles,  
P. Grollman, R. Vilu*

Este Manual está concebido como una guía que ofrece ayuda práctica a quienes deseen elaborar estrategias para organizaciones o sistemas complejos cuyas perspectivas de futuro resulten complicadas o inciertas. El Manual se encuentra dividido en 11 secciones, que exponen diversas consideraciones previas y explican los pasos que han de seguirse cuando los integrantes de una organización o de una red deciden elaborar un conjunto de escenarios. El objetivo principal cuando se desarrollan éstos consiste en utilizarlos para elaborar y explorar estrategias eficaces. Así, los escenarios constituyen una útil herramienta que apoya la elaboración de estrategias y la planificación del futuro a largo plazo. Es necesario advertir que los escenarios resultan ideales para la planificación estratégica de largo alcance, pero no tanto para la planificación a corto o medio plazo. Los escenarios son auténticamente útiles cuando las incertidumbres sobre el futuro comienzan a superar a las seguridades.

**Cedefop Dossier series**  
6009 ES – 2004; VI, 94 p.  
Nº de cat.: TI-60-04-668-ES-C  
Gratuito



## Handreichung zur Szenarioentwicklung

*T. Leney, M. Coles, P. Grollman,  
R. Vilu*

Die hier vorgelegte Handreichung zur Szenarioentwicklung ist als ein praktischer Leitfaden konzipiert. Sie soll denjenigen eine Hilfe sein, die in komplexen Organisationen oder Systemen angesichts einer offensichtlich vielschichtigen und ungewissen Zukunft versuchen, eine strategische Reflexion in Gang zu bringen. Die Handreichung ist in elf Abschnitte gegliedert, die darlegen, welche Aspekte zu berücksichtigen und welche Arbeitsschritte erforderlich sind, wenn es - in einer Organisation oder im Rahmen eines Netzwerks - eine Reihe von Szenarien zu entwickeln gilt. Die erstellten Szenarien sollen in erster Linie als Hilfe zur Entwicklung und Überprüfung effektiver Strategien dienen. Szenarien sind also ein nützliches Instrument zur Förderung der strategischen Reflexion im Hinblick auf eine längerfristige Zukunftsplanung. Tatsächlich erscheint die Szenariomethode für die langfristige strategische Planung wie geschaffen; für die kurz- oder mittelfristige Planung hingegen ist sie häufig weniger gut geeignet. Die Vorzüge von Szenarien kommen insbesondere dann zum Tragen, wenn die Unwägbarkeiten der zukünftigen Entwicklung beginnen, die Gewissheiten zu überwiegen.

**Cedefop Dossier series**  
6009 DE – 2004; VI, 102 S.  
Kat.-Nr.: TI-60-04-668-DE-C  
Kostenlos



## Scenarios Toolkit

*T. Leney, M. Coles, P. Grollman,  
R. Vilu*

This *Scenarios toolkit* has been written as a practical guide. It is intended to help people who are attempting to think strategically in complex organisations or systems when the shape of the future appears to be complex and uncertain. The toolkit is written in 11 sections. These discuss the considerations to bear in mind and explain steps to follow, when people in an organisation or network decide to develop a set of scenarios. The main purpose of developing scenarios is so that they can be used to help develop and investigate effective strategies. Scenarios are thus a useful tool to assist thinking strategically about longer-term forward planning. It is worth stressing that scenarios are well suited to long-term strategic planning, and are often less well suited to short- or medium-term planning. Scenarios come into their own when uncertainties about the future begin to outweigh the certainties.

**Cedefop Dossier series**  
6009 EN – 2004; VI, 86 pp.  
Cat. No: TI-60-04-668-EN-C  
Free of charge



## Trousse d'outils pour la construction de scénarios

*T. Leney, M. Coles, P. Grollman,  
R. Vilu*

Cette «Trousse d'outils pour la construction de scénarios» se veut un manuel pratique. Elle a pour but d'aider ceux qui entreprennent de développer une réflexion stratégique au sein d'organisations ou de systèmes complexes, lorsque la configuration du futur apparaît incertaine et compliquée.

La trousse d'outils est divisée en 11 sections traitant des divers aspects et étapes qu'il conviendra d'observer lors du processus d'élaboration d'une série de scénarios. La méthode des scénarios a pour principal objectif d'apporter une aide au développement et à l'examen de stratégies efficaces. Les scénarios sont donc un instrument d'appui permettant de penser l'avenir stratégiquement en vue d'une planification à long terme. En effet, si la méthodologie des scénarios trouve sa meilleure application dans la planification stratégique à long terme, elle est souvent moins indiquée pour le court et le moyen termes. Les scénarios déploient toutes leurs possibilités dans les situations où les incertitudes liées à l'avenir l'emportent sur les certitudes.

**Cedefop Dossier series**  
6009 FR – 2004; VI, 88 p.  
N° cat.: TI-60-04-668-FR-C  
Gratuit



Neu - New - Nouveau

## Modelos europeos de sistemas (de transferencia) de créditos en FP Evaluación de la aplicabilidad de los actuales sistemas de créditos con el fin de crear un Sistema Europeo (de transferencia) de Créditos para la Formación Profesional (SECFP/ECVET)

*Isabelle Le Mouillour*

El presente estudio Nuestra investigación detecta los principales constituyentes de los sistemas de créditos, en el contexto de los respectivos sistemas nacionales de FP analizados. Estos elementos constituyentes se usan para definir las características básicas y los posibles principios de un sistema SECFP/ECVET. El horizonte del proyecto está directamente asociado a una definición general de la movilidad que admite para ésta tres dimensiones: geográfica (entre países o dentro de un mismo país), profesional/ocupacional (perspectivas vertical y horizontal), y lateral (entre actividades de aprendizajes de tipo formal o no formal).

**Cedefop Dossier series**  
6014 ES – 2006; VI, 116 p.  
N° de cat.: TI-70-05-722-ES-C  
Gratuito



Neu - New - Nouveau



6014

DE



6014

EN

## Europäische Ansätze zu Credit-Systemen in der Berufsbildung

Systeme für die Anrechnung, Übertragung und Akkumulierung von Lernleistungen

*Isabelle Le Mouillour*

Der Ausgangspunkt dieser Untersuchung waren die Arbeiten der technischen Arbeitsgruppe „Credit Transfer“, die im Rahmen des Kopenhagen-Prozesses eingerichtet wurde. Sie steht im Zusammenhang mit einer Reihe von Studien des Cedefop zu Fragen wie gegenseitiges Vertrauen, Rahmenwerke für Qualifikationsstufen, Typologien von Wissen, Fertigkeiten und Kompetenzen. Der Zweck dieser Studie besteht darin, die Einsetzbarkeit bestehender Credit-Systeme in nationalen Berufsbildungssystemen abzuschätzen und damit zur Konzeption eines Europäischen Credit-Systems für den Bereich der Berufsbildung (ECVET) beizutragen.

## European approaches to credit (transfer) systems in VET

An assessment of the applicability of existing credit systems to a European credit (transfer) system for vocational education and training (ECVET)

*Isabelle Le Mouillour*

The survey identifies the main constituents of credit systems in the context of describing national VET systems. Those constituents contribute to defining relevant characteristics and possible principles for the ECVET system. The scope of this project is directly linked to a broad definition of mobility, which is considered as having three dimensions: geographic (between or within national borders), vocational/occupational (vertical and horizontal perspective) and lateral (bridging formal and non-formal learning activities).

**Cedefop Dossier series**

6014 DE – 2007; VI, 120 S.

Kat.-Nr.: TI-70-05-722-DE-C

Kostenlos

**Cedefop Dossier series**

6014 EN – 2005; VI, 111 pp.

Cat. No: TI-70-05-722-EN-C

Free of charge



Neu - New - Nouveau



**Approches européennes  
des systèmes  
(de transfert) d'unités  
capitalisables pour la FEP  
Évaluation de l'applicabilité des  
systèmes d'unités capitalisables  
existants à un système européen  
(de transfert) d'unités  
capitalisables pour la formation  
et l'enseignement  
professionnels (système ECVET)**

*Isabelle Le Mouillour*

Cette enquête identifie les composantes essentielles des systèmes d'unités capitalisables dans le contexte de la description des systèmes nationaux de FEP. Ces composantes sont utiles pour définir les caractéristiques pertinentes ainsi que les principes possibles pour le système ECVET. Le champ d'investigation de ce projet est en lien direct avec une définition large de la mobilité, considérée selon trois dimensions: géographique (intra- ou transnationale), professionnelle (verticale et horizontale) et transversale (aux activités d'apprentissage formel et non formel).

**Cedefop Dossier series**  
6014 FR – 2006; VI, 121 p.  
N° cat.: TI-70-05-722-FR-C  
Gratuit



**Agora XI  
Die lernende Region**

Thessaloniki, 15.-16. März 2001

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

Die Region, der ländliche Raum werden sehr oft mit Rückständigkeit, Folklore und Filz in Verbindung gebracht. Im Rahmen dieses Seminars der Agora-Reihe haben wir uns mit diesem Bild der Region beschäftigt und das Konzept „Region“ erneut diskutiert und präzisiert. Die Region, die unserer Vorstellung von der Lernenden Region zugrunde liegt, ist hinsichtlich ihrer Größe nicht festgelegt und entspricht eher einem „Ort“ als der in der Verwaltung verwendeten Bedeutung von Region. Sie definiert sich durch die Gesamtheit der Partner und Institutionen, die sich auf der lokalen Ebene um eine Zusammenarbeit an der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der Bewohner bemühen. Das Geflecht von Beziehungen, das das jeweilige Gebiet durchzieht und durch die gemeinsam durchgeführten Projekte unterhalten wird, ist ein charakteristischeres Merkmal einer Region als ihre rein geographischen Begrenzungen. Es ist allerdings von entscheidender Bedeutung, dass die Region als Gebilde für den Menschen überschaubar bleiben muss.

**Cedefop Panorama series**  
5140 DE – 2003; VI, 182 S.  
Kat.-Nr.: TI-49-03-894-DE-C  
Kostenlos



## **Agora XI** **The learning region**

Thessaloniki, 15-16 March 2001

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

The region or local area is too often felt to be the focus of every kind of conservatism, folklore and vote-catching. At this Agora, we questioned this image of the region and re-examined and redefined what was actually meant by region. The region, in our notion of the learning region, has a variable geometry. It has more to do with what we could call the 'local level' than with the administrative notion of the region. The region is defined by sets of partners and institutions which try to work together locally for the economic and social development of its inhabitants. The region is defined more by the fabric of links which are established there and by collectively agreed projects than by its purely geographical frontiers. It must nevertheless continue to have a human dimension: the citizens' day-to-day problems must always be kept in sight. The role of the region, redefined in this way, as a driving force behind the promotion of social, educational and occupational innovation was highlighted and illustrated in detail.

---

**Cedefop Panorama series**  
5140 EN – 2003; VI, 168 pp.  
Cat. No: TI-49-03-894-EN-C  
Free of charge



## **Agora XI** **La région apprenante**

Thessaloniki, 15-16 mars 2001

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

La région, le terroir, sont trop souvent considérés comme le lieu de tous les conservatismes, du folklore et du clientélisme. Dans cette Agora nous nous sommes interrogés sur cette image de la région et le concept de région lui-même à été rediscuté et précisé. La région dans notre conception de la «Région Apprenante» est à géométrie variable et correspond d'avantage à ce que nous pourrions appeler «le local» qu'au concept administratif de Région. La région est définie par l'ensembles des partenaires et des institutions qui au niveau local cherchent à travailler de concert au développement économique et social de ses habitants. La région se caractérise plus par le tissu de liens qui y est établis et par les projets élaborés collectivement que par ses frontières purement géographiques. Il reste néanmoins essentiel qu'elle soit de dimension humaine et que l'on y garde le contact avec les problèmes quotidiens des citoyens. Le rôle moteur de la région, ainsi définie, en matière de promotion de l'innovation sociale, éducative et professionnelle, a été mis en avant et abondamment illustré.

---

**Cedefop Panorama series**  
5140 FR – 2003; VI, 180 p.  
N° cat.: TI-49-03-894-FR-C  
Gratuit



5140

PT

## Agora XI

### As regiões em aprendizagem

Salónica, 15 e 16 de Março de 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

A região, território delimitado, é muitas vezes considerada como um espaço privilegiado para o conservadorismo, o folclore e o clientelismo. Nesta edição do fórum Ágora, colocamos em questão esta imagem da região e o próprio conceito de região foi novamente objecto de discussão e esclarecimento.

Na nossa concepção de “região em aprendizagem”, a região possui uma geometria variável e corresponde mais ao que poderíamos designar de “local” do que ao conceito administrativo de Região. A região é constituída por todos os parceiros e instituições que procuram trabalhar em conjunto, a nível local, tendo em vista o desenvolvimento económico e social dos seus habitantes. A região caracteriza-se mais pela rede de laços nela existentes e pelos projectos elaborados colectivamente do que pelas suas fronteiras meramente geográficas. É importante, todavia, que exista nela uma dimensão humana, bem como uma proximidade sensível aos problemas quotidianos dos cidadãos. O papel impulsionador da região, assim definida, em matéria de promoção da inovação social, educativa e profissional, foi realçado e amplamente ilustrado.

**Cedefop Panorama series**

5140 PT – 2003; VI, 186 p.

Nº de cat.: TI-49-03-894-PT-C

Grátis



**2007-08**

- ES    Avances políticos –  
objetivos, contextos,  
mecanismos, prioridades**
- DE    Politikentwicklung – Ziele,  
Rahmenbedingungen,  
Mechanismen, Prioritäten**
- EN    Policy development –  
objectives, frameworks,  
mechanisms, priorities**
- FR    Développement de politiques –  
objectifs, cadres,  
mécanismes, priorités**

**A2**



3005  
DE

## **Lernen in unserer Zeit** **Die Berufsbildungspolitik auf** **europäischer Ebene** **Cedefop: Berufsbildungsbericht** **2000**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

Dieser Bericht – der erste seiner Art – bietet einen umfassenden Überblick über die Entwicklung der Berufsbildungspolitik auf europäischer Ebene. Zunächst wird der gemeinschaftliche Besitzstand, d. h. das Korpus des europäischen Gemeinschaftsrechts, im Bereich der Berufsbildung beschrieben. Es wird dargelegt, wie sich die Berufsbildungspolitik der Europäischen Gemeinschaft über die letzten vier Jahrzehnte herausgebildet hat. Dann werden die Maßnahmen besprochen, die die Mitgliedstaaten in den wichtigsten Politikbereichen getroffen haben. Und schließlich werden die Herausforderungen hinterfragt, denen sich die Berufsbildung in der Zukunft zu stellen hat. Dieser Bericht will der europaweiten Debatte zwischen den verschiedensten Interessengruppen Impulse verleihen – und wir hoffen, dass er Forschern, politischen Entscheidungsträgern und „Berufsbildungspraktikern“ gleichermaßen nützlich sein wird.

3005 DE – 2000; XII, 172 S.  
Kat.-Nr.: HX-25-99-075-DE-C  
Preis: EUR 19



3005  
EN

## **An age of learning** **Vocational training policy at** **European level** **Cedefop: vocational training** **policy report 2000**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

This report – the first of its kind, provides a comprehensive overview of the development of vocational training policy at European level. As a starting point, it identifies the European ‘acquis communautaire’ – the body of community law in vocational training. It charts the progress of vocational training policy at European level over the past four decades and outlines the action taken by the Member States in key policy areas. Finally, it raises some fundamental issues about the challenges facing vocational training in the future. As such, this report aims to stimulate debate amongst a wide range of interest groups throughout Europe – we hope it is of equal relevance to researchers, policy makers and practitioners alike.

3005 EN – 2000; XII, 148 pp.  
Cat. No: HX-25-99-075-EN-C  
Price: EUR 19



3005  
FR

## **Apprendre: une nécessité de notre temps**

**La politique de formation professionnelle au niveau européen**

**Cedefop: rapport sur la formation professionnelle 2000**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

Ce rapport – le premier de ce type – fournit un aperçu global de l'évolution de la politique de formation professionnelle au niveau européen. Au départ, il identifie l'“acquis communautaire” européen – le corpus de la législation communautaire en matière de formation professionnelle. Il suit les progrès de la politique de la Communauté européenne en matière de formation professionnelle au cours des quatre dernières décennies et esquisse les actions entreprises par les États membres dans des domaines clés de la politique. Enfin, il soulève certaines questions fondamentales concernant les défis que la formation professionnelle devra relever à l'avenir. Ce rapport vise à stimuler les débats parmi un large éventail de groupes d'intérêt à travers l'Europe - nous espérons que tant les chercheurs que les décideurs politiques et les praticiens de la formation s'y pencheront avec profit.

3005 FR – 2000; XII, 156 p.  
N° cat.: HX-25-99-075-FR-C  
Prix: EUR 19



3005  
PT

## **Aprender: uma necessidade do nosso tempo**

**A política de formação profissional a nível europeu**

**Cedefop: relatório sobre a formação profissional 2000**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

O presente relatório – o primeiro do género – oferece uma visão global da evolução da política de formação profissional a nível europeu, começando por identificar o acervo comunitário europeu – o corpus da legislação comunitária em matéria de formação profissional. Em seguida, faz referência aos progressos da política da Comunidade Europeia em matéria de formação profissional durante as últimas quatro décadas e resume os esforços envidados pelos Estados Membros nos domínios chave da política. Finalmente, levanta algumas questões fundamentais sobre os desafios com que a formação profissional se deverá defrontar no futuro. Este relatório pretende estimular o debate entre uma vasta leque de grupos de interesse através da Europa – esperamos que tanto investigadores, como decisores políticos e outros actores da formação profissional lhe possam atribuir igual relevância.

3005 PT – 2000; XII, 160 p.  
N° de cat.: HX-25-99-075-PT-C  
Preço: EUR 19



**Formarse para el empleo**  
**Segundo informe sobre la política de formación profesional en Europa**  
**Resumen Ejecutivo**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



**Beskæftigelse gennem læring**  
**Anden rapport om erhvervsuddannelsespolitik i Europa**  
**Resume**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4027 ES – 2003; VI, 24 p.  
N° de cat.: TI-52-03-708-ES-C  
Gratuito

---

**Cedefop Reference series**  
4027 DA – 2003; VI, 24 s.  
Kat.-nr.: TI-52-03-708-DA-C  
Gratis



**Vzděláním k zaměstnanosti**  
**Druhá zpráva o Vzdělání k zaměstnanosti**  
**Stručný souhrn**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



**Beschäftigung durch Ausbildung**  
**Zweiter Bericht zur Berufsbildungspolitik in Europa**  
**Zusammenfassung**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4027 CS – 2004; VI, 22 str.  
Kat. č.: TI-52-03-708-CS-C  
Zdarma

---

**Cedefop Reference series**  
4027 DE – 2003; VI, 24 S.  
Kat.-Nr.: TI-52-03-708-DE-C  
Kostenlos



4027  
EL

## Μάθηση με στόχο την απασχόληση

Δεύτερη έκθεση για την πολιτική  
της επαγγελματικής εκπαίδευσης  
και κατάρτισης στην Ευρώπη  
Συνοπτική παρουσίαση

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



4027  
FR

## Apprendre pour l'emploi

Deuxième rapport sur les  
politiques de formation et  
d'enseignement professionnels  
en Europe  
Synopsis

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

### Cedefop Reference series

4027 EL – 2003; VI, 24 σελ.

Αριθ. καταλόγου: TI-52-03-708-GR-C

Δωρεάν

---

### Cedefop Reference series

4027 FR – 2003; VI, 24 p.

N° cat.: TI-52-03-708-FR-C

Gratuit



4027  
EN

## Learning for employment

Second report on vocational  
education and training policy  
in Europe  
Executive summary

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



4027  
IT

## Apprendere per l'occupazione

Seconda relazione sulla politica  
dell'istruzione e formazione  
professionale in Europa  
Sintesi

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

### Cedefop Reference series

4027 EN – 2003; VI, 22 pp.

Cat. No: TI-52-03-708-EN-C

Free of charge

---

### Cedefop Reference series

4027 IT – 2003; VI, 22 pagg.

N° di cat.: TI-52-03-708-IT-C

Gratis



4027

NL

## **Leren voor werkgelegenheid**

**Tweede rapport over beleid  
voor beroepsonderwijs en  
-opleiding in Europa  
Samenvatting en toelichting**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



4027

SK

## **Získavanie vedomostí pre zamestnanie**

**Druhá správa o stratégii  
odborného vzdelávania a  
prípravy v Európe  
Celkové zhrnutie**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4027 NL – 2003; VI, 22 blz.  
Cat. nr.: TI-52-03-708-NL-C  
Gratis

---

**Cedefop Reference series**  
4027 SK – 2004; VI, 23 str.  
Kat. č.: TI-52-03-708-SK-C  
Zdarma



4027

PT

## **Aprender para o emprego**

**Segundo relatório sobre a  
política de ensino e formação  
profissional na Europa  
Sinopse**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop



4027

FI

## **Oppimalla työllisyyteen**

**Toinen raportti ammatillisen  
koulutuksen politiikasta  
Euroopassa  
Tiivistelmä**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4027 PT – 2003; VI, 25 p.  
Nº de cat.: TI-52-03-708-PT-C  
Grátis

---

**Cedefop Reference series**  
4027 FI – 2003; VI, 23 s.  
Luettelonumero: TI-52-03-708-FI-C  
Ilmainen



4027  
SV

## **Utbildning för sysselsättning**

**Andra rapporten om  
yrkesutbildningspolitiken i  
Europa**  
**Sammanfattning**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

---

**Cedefop Reference series**  
4027 SV – 2003; VI, 23 ss.  
Kat.-nr.: TI-52-03-708-SV-C  
Gratispublikation



3032  
DE

## **Beschäftigung durch Ausbildung**

**Zweiter Bericht zur  
Berufsbildungspolitik in Europa**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

*Tim Harrison, Terry Ward*  
Alphametrics

---

Bis zum Jahre 2010 werden die Europäer in wettbewerbsfähigsten und dynamischsten wissensbasierten Wirtschaftsraum der Welt leben, mit mehr und besseren Arbeitsplätzen und größerem sozialen Zusammenhalt. Dies ist das strategische Ziel der EU, das im März 2000 in Lissabon ausgerufen wurde. Dagegen steht, dass im Jahre 2001 fast 40 % der 25- bis 64-Jährigen in der EU – über 75 Millionen Menschen, also mehr als die Bevölkerung Frankreichs, Italiens oder Englands – keinen Abschluss jenseits der Pflichtschule besaßen. Noch lässt sich das Ziel erreichen – doch nur, wenn die in den Mitgliedstaaten eingeleiteten Reformen der allgemeinen und beruflichen Bildung entschieden vorangetrieben werden. Dies ist die Kernaussage dieses Berichts, der unter Einbeziehung der Wirkung des sozialen Dialogs und der Fortschritte der Mitgliedstaaten bei der Erreichung der in Lissabon verabschiedeten Zielgrößen die Entwicklung der Bildungs- und Berufsbildungspolitik in den letzten 40 Jahren beleuchtet.

---

**Cedefop Reference series**  
3032 DE – 2005; VI, 218 S.  
Kat.-Nr.: TI-57-03-540-DE-C  
Preis: EUR 30

**3032****EN**

## **Learning for employment Second report on vocational education and training policy in Europe**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

*Tim Harrison, Terry Ward*  
Alphametrics

By 2010, Europeans will live in the most competitive and dynamic knowledge-based economy in the world, with more and better jobs and greater social cohesion.

This is the EU's strategic goal, agreed at Lisbon in March 2000. However, in 2001, almost 40 % of the population aged 25 to 64 in the EU – over 75 million people, more than the population of France, Italy or the UK – did not have qualifications above compulsory schooling.

Achieving the goal is a real possibility, but doing so requires giving greater urgency to the reforms of education and training under way in Member States. This is the central message of this report, which looks at over 40 years of vocational education and training policy development, including the role of the social dialogue and the progress of Member States in achieving the education and training benchmarks agreed at Lisbon.

---

### **Cedefop Reference series**

3032 EN – 2004; VI, 216 pp.  
Cat. No.: TI-57-03-540-EN-C  
Price: EUR 30

**3032****FR**

## **Apprendre pour l'emploi Deuxième rapport sur les politiques de formation et d'enseignement professionnels en Europe**

*Steve Bainbridge, Julie Murray*  
Cedefop

*Tim Harrison, Terry Ward*  
Alphametrics

D'ici à 2010, les Européens vivront dans l'économie basée sur la connaissance la plus compétitive et dynamique du monde, avec des emplois en plus grand nombre et de meilleure qualité et une cohésion sociale renforcée. C'est là l'objectif stratégique de l'UE, convenu à Lisbonne, en mars 2000. Et pourtant, en 2001, près de 40 % de la population âgée de 25 à 64 ans – ce qui équivaut à plus de 75 millions de personnes, soit plus que la population de la France, de l'Italie ou du Royaume-Uni –, ne possédaient pas de qualifications au-delà de la scolarité obligatoire. Atteindre cet objectif est réellement possible, mais pour y parvenir, il faut accorder une priorité accrue aux réformes des systèmes d'éducation et de formation en cours dans les États membres. C'est le message central de ce rapport, qui passe en revue plus de 40 ans de développements des politiques en matière de formation et d'enseignement professionnels, y compris le rôle du dialogue social et les progrès accomplis par les États membres pour atteindre les critères de référence en matière d'éducation et de formation convenus à Lisbonne.

---

### **Cedefop Reference series**

3032 FR – 2005; VI, 218 p.  
N° cat.: TI-57-03-540-FR-C  
Prix: EUR 30



3027  
EN

## Quality of agricultural products and protection of the environment: training, knowledge dissemination and certification

**Synthesis report of a study in five European countries**

*Papadaki-Klavdianou A.,  
Menkisoglou-Spiroudi O., Tsakiridou E.*

The main objective of the study is to examine existing environmental education and agricultural practices friendly to the environment. In addition, it aims to define new knowledge qualifications related to environmental issues in producing alternative agricultural products without agrochemicals (organic farming) and how these qualifications can best be acquired. To meet these objectives, specific questionnaires were designed for each category of people involved in the chain – organic farmers, certification institutes, inspectors, consultants, teachers, retailers, and consumers.

The main findings of the study is that education, training, innovation transfer, and information on producing and distributing certified organic products are important for all the bodies involved in the chain, regardless of educational level. Results suggest that several curricula can be designed and implemented with expected rapid increases in the market for certified organically produced products within the EU.

**Cedefop Reference series**  
3027 EN – 2003; VI, 191 pp.  
Cat. No: TI-49-02-361-EN-C  
Price: EUR 25



1706  
EN

## Application of ISO 9000 standards to education and training

**Interpretation and guidelines in a European perspective**

*Wouter van den Berghe  
Tilkon Consultancy*

This study does not limit itself to presenting the ISO 9000 standards, and especially the ISO 9001 and ISO 9002, which are the two most relevant ones to highly and less highly regulated training and education providers and institutions, but it also provides for an interpretation of each paragraph of them in a European perspective. It also contains practical suggestions for their implementation and underlines the requirements set up before launching such an operation. Based mainly on the experience gained by their implementation in the United Kingdom, France, Germany, Belgium, The Netherlands and Denmark, the report underlines the difficulties in adopting ISO 9000 standards in VET, some inherent in the very nature of the educational process and others in the standards themselves.

1706 EN – 1998; 128 pp.  
Cat. No: HX-12-98-053-EN-C  
Price: EUR 8.50

**1707****EN**

## **Quality debate in initial vocational education**

### **School-based quality measures at intermediate level: a Danish-Dutch comparison**

*Søren P. Nielsen, Erik Børrild*  
DEL, DK-Copenhagen

*Karel Visser, Mari van Beers,  
Reginald van Seters*  
CINOP, NL-'s-Hertogenbosch

This report is one of the series of studies elaborated within the context of Cedefop's project on quality in vocational training. This report aims to present the overall quality assurance framework for initial vocational education in the two countries and ten case studies on quality assurance initiatives at Dutch and Danish vocational colleges. The issues which are dealt in this report are: 1) The quality debate, seen from the perspective of the decentralisation and/or deregulation of VET policies and greater autonomy for colleges during recent years, 2) The policy context of initial vocational education at secondary level within which the quality initiatives of the vocational colleges are taking place. The Danish and Dutch policy contexts are described separately, followed by a comparison between Denmark and The Netherlands, 3) Case studies describing and discussing the different ways chosen by Dutch or Danish vocational colleges to improve quality, 4) Evaluation of the implementation of school-based quality concepts and programmes in the two countries.

1707 EN – 1998; 66 pp.  
Cat. No: HX-12-98-061-EN-C  
Price: EUR 8.50

**1708****EN**

## **Indicators in perspective**

### **The use of quality indicators in vocational education and training**

*Wouter van den Berghe*  
Tilkon Consultancy

This study seeks to examine the use and usefulness of quality indicators in education and training, with a focus on vocational training. Since “quality”, “indicators” and “(vocational) education and training (VET)” are fairly complex and multi-faceted concepts, the first parts of this report includes a number of sections expanding on these concepts and their interrelationships. This first chapter looks at the notion of indicators; the next chapters will discuss quality indicators and VET indicators respectively.

1708 EN – 1998; 81 pp.  
Cat. No: HX-12-98-069-EN-C  
Price: EUR 8.50



1711  
EN

## Evaluation of Quality Aspects in Vocational Training Programmes Synthesis Report

Erwin Seyfried

The objective of the present study was to analyse and to compare in a European framework if and to what extent the evaluation of quality aspects in vocational training programmes (VTP) has been taken into consideration by relevant evaluation studies so far. In the context of this study, the quality of vocational training programmes is primarily seen in relation to the needs of the target groups in question as well as in relation to their employment prospects after completion of the training and the quality of the jobs obtained.



5098  
DE

## Qualitätsentwicklung in der beruflichen Bildung durch lokale Netzwerke

Erwin Seyfried, Klaus Kohlmeyer,  
Rafael Furth-Riedesser  
FHYR-FBAE, Berlin

Diese Untersuchung über „Qualitätsentwicklung in der beruflichen Bildung durch lokale Netzwerke“ ist Teil der Cedefop Reihe von Studien über die Qualitätsentwicklung in der beruflichen Bildung. Der Untersuchung lag die Leitfrage zugrunde, ob und inwiefern die Netzwerkkooperation zwischen dem allgemeinen Bildungssystem, den Einrichtungen der beruflichen Bildung, den Unternehmen, den Sozialpartnern und politischen Entscheidungsträgern ein spezifisches Potential in sich birgt, um die Qualität und Flexibilität der Bildungsangebote zu erhöhen, um Innovationen zu unterstützen und die Beschäftigungsaussichten für die Teilnehmer an beruflichen Bildungsmaßnahmen zu verbessern. Die Studie sollte zeigen, ob und wie die Implementierung von Qualität durch die Kooperation der genannten Netzwerkakteure vorangetrieben bzw. realisiert werden kann.

1711 EN – 1998, 44 pp.  
Cat. No: HX-18-98-437-EN-C  
Price: EUR 6

5098 DE – 2000; 75 S.  
Kat.-Nr.: HX-26-99-271-DE-C  
Kostenlos



## Supporting quality in vocational training through networking

*Erwin Seyfried, Klaus Kohlmeyer,  
Rafael Furth-Riedesser*  
FHYR-FBAE, Berlin

The present study on quality development in vocational training via local networks forms part of the Cedefop series on quality development in VET. With it, Cedefop intends to supplement and round off the previous more theoretical reflections on aspects of quality with empirical questions on the practical implementation of quality in the vocational training system.

The study is based on the principle question of whether and to what extent network cooperation between the general education system, vocational training institutions, business enterprises, social partners and political decision makers has an innate potential for improving the quality and flexibility of training opportunities, supporting innovations and enhancing employment prospects for participants in vocational training measures. The study aims to show whether and how the implementation of quality via cooperation between the above-mentioned network actors can be promoted and put into practice.

5098 EN – 2000; 71 pp.  
Cat. No: HX-26-99-271-EN-C  
Free of charge



**2007-08**

- ES      Contexto institucional –  
la oferta de  
oportunidades formativas**
- DE      Institutioneller Rahmen –  
Bereitstellung  
von Lernmöglichkeiten**
- EN      Institutional framework –  
provision on learning  
opportunities**
- FR      Cadre institutionnel –  
offre de possibilités  
apprenantes**

**A3**



537

DE

## Das Berufsbildungssystem in Finnland

*H. Bergström, J. Katajisto, M. Kimari, M. Kyro, E. Rahikainen, K. Sulamaa, L. Walls, M. Ögren*

Opetushallitus, Helsinki – Finnisches Zentralamt für Unterrichtswesen, Helsinki

Die vorliegende Monographie soll interessierten „Ausländern“ eine leicht verständliche Übersicht über die Aktivitäten auf dem Gebiet der beruflichen Bildung in Finnland bieten. Sie ist für Personen bestimmt, die für Fragen der Berufsbildungspolitik zuständig bzw. mit diesen befaßt sind, für Forscher auf diesem Gebiet, für die Leiter von Ausbildungsabteilungen und –einrichtungen sowie für alle Ausbilder und Lehrer, die auf europäischer oder nationaler Ebene für öffentliche Einrichtungen oder Organisationen der Sozialpartner tätig sind.

537 DE – 1998; 146 S.  
Kat.-Nr.: HX-06-97-577-DE-C  
Preis: EUR 18,50



537

EN

## Vocational education and training in Finland

*H. Bergström, J. Katajisto, M. Kimari, M. Kyro, E. Rahikainen, K. Sulamaa, L. Walls, M. Ögren*

Opetushallitus, Helsinki – Finnisches Zentralamt für Unterrichtswesen, Helsinki

This monograph describes the past development of the Finnish system of vocational education and training and discusses its future outlook. The objective is to present an overview of vocational education and training activities in Finland so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

537 EN – 1997; 135 pp.  
Cat. No: HX-06-97-577-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Das Berufsbildungs- system in Österreich

*G. Piskaty, M. Elsik*

IBW – Institut für Bildungsforschung  
der Wirtschaft

*W. Blumberger, C. Thonabauer*

IBE – Institut für Berufs-  
und Erwachsenenbildungsforschung

Die vorliegende Monographie soll interessierten „Ausländern“ eine leicht verständliche Übersicht über die Aktivitäten auf dem Gebiet der beruflichen Bildung in Österreich bieten. Sie ist für Personen bestimmt, die für Fragen der Berufsbildungspolitik zuständig bzw. mit diesen befaßt sind, für Forscher auf diesem Gebiet, für die Leiter von Ausbildungsabteilungen und –einrichtungen sowie für alle Ausbilder und Lehrer, die auf europäischer oder nationaler Ebene für öffentliche Einrichtungen oder Organisationen der Sozialpartner tätig sind.



## Vocational education and training in Austria

*G. Piskaty, M. Elsik*

IBW – Institut für Bildungsforschung  
der Wirtschaft

*W. Blumberger, C. Thonabauer*

IBE – Institut für Berufs-  
und Erwachsenenbildungsforschung

This monograph describes the past development of the Austrian system of vocational education and training and discusses its future outlook. The objective is to present an overview of vocational education and training activities in Austria so that it is easily understood by interested ‘foreigners’. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7001 DE – 1998; 125 S.  
Kat.-Nr.: HX-07-97-684-DE-C  
Preis: EUR 18,50

7001 EN – 2000; 127 pp.  
Cat. No: HX-07-97-684-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Le système de formation professionnelle en Autriche

*G. Piskaty, M. Elsik*

IBW – Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

*W. Blumberger, C. Thonabauer*

IBE – Institut für Berufs- und Erwachsenenbildungsforschung

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s'y intéressent une vue d'ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d'enseignement professionnels en Autriche. Elle s'adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d'enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d'établissements de formation professionnelle, ainsi qu'aux formateurs et aux professeurs, qu'ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.

7001 FR – 2000; 138 p.  
N° cat.: HX-07-97-684-FR-C  
Prix: EUR 18,50



## Das Berufsbildungssystem in Frankreich

*Circé*

Ziel dieses Bandes ist es, dem interessierten „Ausländer“ einen leicht verständlichen Überblick über das berufliche Bildungswesen in Frankreich zu vermitteln. Zu den anvisierten Nutzern gehören politische Entscheidungsträger im Bereich der beruflichen Bildung und alle, die sich mit berufsbildungspolitischen Fragen befassen, Forscher, die sich auf dem Gebiet betätigen, Leiter von Berufsbildungsressorts oder Berufsbildungseinrichtungen sowie Ausbilder und Lehrkräfte, ob sie nun auf Gemeinschafts- oder auf Mitgliedstaatsebene arbeiten, für ein staatliches Organ oder für eine Organisation der Sozialpartner tätig sind.

7002 DE – 2000; 143 S.  
Kat.-Nr.: HX-10-97-453-DE-C  
Preis: EUR 18,50



## Vocational education and training in France

*Circé*

This monograph describes the past development of France system of vocational education and training and discusses its future outlook. The objective is to present an overview of vocational education and training activities in France so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7002 EN – 2000; 134 pp.  
Cat. No: HX-10-97-453-EN-C  
Price: EUR 18,50



## Le système de formation professionnelle en France

*Circé*

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s’y intéressent une vue d’ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d’enseignement professionnels en France. Elle s’adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d’enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d’établissements de formation professionnelle, ainsi qu’aux formateurs et aux professeurs, qu’ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.

7002 FR – 1999; 129 p.  
N° cat.: HX-10-97-453-FR-C  
Prix: EUR 18,50



## Das Berufsbildungs- system in Schweden

*Kenneth Abrahamsson*

Schwedischer Staatlicher Rat für  
Arbeitsweltforschung

Ziel dieses Bandes ist es, dem interessierten „Ausländer“ einen leicht verständlichen Überblick über das berufliche Bildungswesen in Schweden zu vermitteln. Zu den anvisierten Nutzern gehören politische Entscheidungsträger im Bereich der beruflichen Bildung und alle, die sich mit berufsbildungspolitischen Fragen befassen, Forscher, die sich auf dem Gebiet betätigen, Leiter von Berufsbildungsressorts oder Berufsbildungseinrichtungen sowie Ausbilder und Lehrkräfte, ob sie nun auf Gemeinschafts- oder auf Mitgliedstaatsebene arbeiten, für ein staatliches Organ oder für eine Organisation der Sozialpartner tätig sind.



## Vocational education and training in Sweden

*Kenneth Abrahamsson*

Swedish Council for Work Life Research

This monograph describes the past development of the Swedish system of vocational education and training and discusses its future outlook. The objective is to present an overview of vocational education and training activities in Sweden so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7003 DE – 2000; 162 S.  
Kat.-Nr.: HX-06-97-593-DE-C  
Preis: EUR 18,50

7003 EN – 1999; 139 pp.  
Cat. No: HX-06-97-593-EN-C  
Price: EUR 18.50



7003  
FR

## Le système de formation professionnelle en Suède

*Kenneth Abrahamsson*

Bureau suédois pour les programmes  
communautaires

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s'y intéressent une vue d'ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d'enseignement professionnels en Suède. Elle s'adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d'enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d'établissements de formation professionnelle, ainsi qu'aux formateurs et aux professeurs, qu'ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.



7004  
EN

## Vocational education and training in Norway

*Halfadan Farstad*

Leonardo-da-Vinci National  
Coordination Unit

This monograph describes the past development of the Norwegian system of vocational education and training and discusses its future outlook. The objective is to present an overview of vocational education and training activities in Norway so that it is easily understood by interested "foreigners". The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7003 FR – 2000; 154 p.  
N° cat.: HX-06-97-593-FR-C  
Prix: EUR 18,50

7004 EN – 1999; 153 pp.  
Cat. No: HX-09-97-842-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Vocational education and training in the United Kingdom

*John Twining*

Guildford Educational Services

---

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in the United Kingdom so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

---

7005 EN – 2000; 156 pp.  
Cat. No: HX-12-98-271-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Vocational education and training in Denmark

*Søren P.Nielsen, Pia Cort*

---

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Denmark so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

---

7006 EN – 2002; 144 pp.  
Cat. No: HX-21-99-795-EN-C  
Price: EUR 18.50



7008  
EN

## Vocational education and training in the Netherlands

*Trudy Moerkamp, Jeroen Onstenk*  
SCO – Kohnstamm Institute of the University of Amsterdam

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in the Netherlands so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.



7010  
DE

## Das Berufsbildungssystem in Italien

*Giorgio Allulli*  
ISFOL

Ziel dieses Bandes ist es, dem interessierten „Ausländer“ einen leicht verständlichen Überblick über das berufliche Bildungswesen in Italien zu vermitteln. Zu den anvisierten Nutzern gehören politische Entscheidungsträger im Bereich der beruflichen Bildung und alle, die sich mit berufsbildungspolitischen Fragen befassen, Forscher, die sich auf dem Gebiet betätigen, Leiter von Berufsbildungsressorts oder Berufsbildungseinrichtungen sowie Ausbilder und Lehrkräfte, ob sie nun auf Gemeinschafts- oder auf Mitgliedstaatsebene arbeiten, für ein staatliches Organ oder für eine Organisation der Sozialpartner tätig sind.

7008 EN – 2002; 112 pp.  
Cat. No: HX-22-99-862-EN-C  
Price: EUR 18.50

7010 DE – 2001; 158 S.  
Kat.-Nr.: HX-22-99-822-DE-C  
Preis: EUR 18,50



## Vocational education and training in Italy

*Giorgio Allulli*

ISFOL

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Italy so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.



## Le système de formation professionnelle en Italie

*Giorgio Allulli*

ISFOL

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s’y intéressent une vue d’ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d’enseignement professionnels en Italie. Elle s’adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d’enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d’établissements de formation professionnelle, ainsi qu’aux formateurs et aux professeurs, qu’ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.

7010 EN – 2001; 158 pp.  
Cat. No: HX-22-99-822-EN-C  
Price: EUR 18.50

7010 FR – 2001; 157 p.  
N° cat.: HX-22-99-822-FR-C  
Prix: EUR 18,50



## Il sistema di formazione professionale in Italia

*Giorgio Allulli*

ISFOL

L'obiettivo di questa descrizione è quello di presentare una rassegna delle attività di istruzione e formazione professionale in Italia, in modo da renderle facilmente comprensibili agli "stranieri" interessati. Il nostro gruppo target comprende i responsabili delle politiche di istruzione e formazione professionale, I ricercatori attivi in questo settore, I direttori di dipartimenti o istituzioni per la formazione professionale, oltre a formatori e docenti, sia che operino a livello europeo, negli Stati membri oppure per una organizzazione governativa o delle parti sociali.



## El sistema de formación profesional en España

*Carlos Otero Hidalgo, Andrés Muñoz*

*Machado, Aitor Marcos Sánchez*

ESIN, Consultores, S.L.

El objetivo de esta monografía es presentar un esquema de las actividades de formación profesional en España que pueda resultar fácilmente comprensible para "foráneos" interesados por el tema. El grupo destinatario incluye a quienes puedan tener responsabilidad decisoria o se ocupen de temas de política de FP, a investigadores de este campo, a directores de departamentos o centros de formación profesional, a formadores y a maestros, independientemente de si trabajan a escala de la UE o dentro de un Estado miembro, para una administración pública nacional o en un organismo de los agentes sociales.

7010 IT – 2000; 156 pagg.  
N° di cat.: HX-22-99-822-IT-C  
Prezzo: EUR 18,50

7011 ES – 2000; 160 p.  
N° de cat.: HX-22-99-830-ES-C  
Precio: EUR 18,50



## Das Berufsbildungs- system in Spanien

*Carlos Otero Hidalgo, Andrés Muñoz Machado, Aitor Marcos Sánchez*  
ESIN, Consultores, S.L.

Ziel dieses Bandes ist es, dem interessierten „Ausländer“ einen leicht verständlichen Überblick über das berufliche Bildungswesen in Spanien zu vermitteln. Zu den anvisierten Nutzern gehören politische Entscheidungsträger im Bereich der beruflichen Bildung und alle, die sich mit berufsbildungspolitischen Fragen befassen, Forscher, die sich auf dem Gebiet betätigen, Leiter von Berufsbildungsressorts oder Berufsbildungseinrichtungen sowie Ausbilder und Lehrkräfte, ob sie nun auf Gemeinschafts- oder auf Mitgliedstaatsebene arbeiten, für ein staatliches Organ oder für eine Organisation der Sozialpartner tätig sind.



## Vocational education and training in Spain

*Carlos Otero Hidalgo, Andrés Muñoz Machado, Aitor Marcos Sánchez*  
ESIN, Consultores, S.L.

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Spain so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7011 DE – 2001; 162 S.  
Kat.-Nr.: HX-22-99-830-DE-C  
Preis: EUR 18,50

7011 EN – 2001; 166 pp.  
Cat. No: HX-22-99-830-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Le système de formation professionnelle en Espagne

*Carlos Otero Hidalgo, Andrés Muñoz Machado, Aitor Marcos Sánchez*  
ESIN, Consultores, S.L.

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s'y intéressent une vue d'ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d'enseignement professionnels en Espagne. Elle s'adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d'enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d'établissements de formation professionnelle, ainsi qu'aux formateurs et aux professeurs, qu'ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.



## Vocational education and training in Luxembourg

*José Frideres-Poos*  
LTECG  
*Gilbert Engel, Jerry Lenert*

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Luxembourg so that it is easily understood by interested "foreigners". The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7011 FR – 2001; 160 p.  
N° cat.: HX-22-99-830-FR-C  
Prix: EUR 18,50

7012 EN – 2002; 95 pp.  
Cat. No: HX-22-99-854-EN-C  
Price: EUR 18.50



7012

FR

## Le système de formation professionnelle au Luxembourg

*José Frideres-Poos,  
LTECG*

*Gilbert Engel, Jerry Lenert*

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s'y intéressent une vue d'ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d'enseignement professionnels au Luxembourg. Elle s'adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d'enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d'établissements de formation professionnelle, ainsi qu'aux formateurs et aux professeurs, qu'ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.

7012 FR – 2000; 101 p.  
N° cat.: HX-22-99-854-FR-C  
Prix: EUR 18,50



7013

EN

## Vocational education and training in Iceland

*Dr, Guðmundur Rúnar Ámason*

*University of Iceland,  
Research Liaison Office*

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Iceland so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.

7013 EN – 2000; 104 pp.  
Cat. No: HX-09-97-850-EN-C  
Price: EUR 18.50



## Vocational education and training in Belgium

*Roselyne Simon-Saint-Hubert,  
Claire-Anne van Griethuysen,  
Jacques Hellemans,  
Pierre Verhelpen,  
Jean-Marc De Streel*

The objective of this publication is to present an overview of vocational education and training activities in Belgium so that it is easily understood by interested “foreigners”. The target group includes those who may be responsible for, and concerned with, VET policy issues, researchers in this field, directors of vocational training departments or institutions, and trainers and teachers, whether they work at EU or Member State level, or for a governmental or social partner organisation.



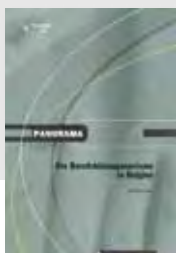
## Le système de formation professionnelle en Belgique

*Roselyne Simon-Saint-Hubert,  
Claire-Anne van Griethuysen,  
Jacques Hellemans,  
Pierre Verhelpen,  
Jean-Marc De Streel*

Le but de cette description est de donner aux «étrangers» qui s’y intéressent une vue d’ensemble facilitant la compréhension des activités de formation et d’enseignement professionnels en Belgique. Elle s’adresse à toute personne responsable – et soucieuse – de questions liées aux politiques de formation et d’enseignement professionnels (FEP), aux chercheurs de ce domaine, aux directeurs de services ou d’établissements de formation professionnelle, ainsi qu’aux formateurs et aux professeurs, qu’ils travaillent au niveau communautaire ou national, pour un organisme gouvernemental ou pour une organisation de partenaires sociaux.

7016 EN – 2001; 140 pp.  
Cat. No: HX-25-99-067-EN-C  
Price: EUR 18.50

7016 FR – 2001; 140 p.  
N° cat.: HX-25-99-067-FR-C  
Prix: EUR 18,50

**5117****DE**

## **Die Berufsbildungssysteme in Belgien**

### **Kurzfassung**

*Paul Cotton*

Diese Broschüre beinhaltet eine Kurzdarstellung der beruflichen Aus- und Weiterbildung in Belgien. Dabei wurde versucht, die föderalen und dezentralen Ausprägungsformen hinsichtlich Organisationsstruktur, Zuständigkeitsbereich sowie der verschiedenen involvierten Institutionen und Einrichtungen zu berücksichtigen. Diese Beschreibung wird durch grundlegende Informationen über die Verwaltungsstrukturen sowie einige arbeitsmarktbezogene Daten ergänzt. Die Darstellung der Bildungssysteme umfasst die Allgemeinbildung sowie die Berufsbildung. Neben den technischen und berufsbildenden Bildungsgängen in Vollzeitschulen liegt besonderes Augenmerk auf den alternierenden Ausbildungsformen (im Betrieb und in Ausbildungszentren). Darüber hinaus gibt es Informationen zu Weiterbildungsgängen sowie arbeitsmarktbezogenen Maßnahmen. Die weiteren Kapitel sind Finanzierungsmechanismen, Aspekten der Qualitätssicherung sowie der Aus- und Weiterbildung von Lehrern und Ausbildern gewidmet. Der letzte Abschnitt bietet einen kurzen Ausblick auf mögliche zukünftige Entwicklungen.

**Cedefop Panorama series**  
5117 DE – 2001; VI, 46 S.  
Kat.-Nr.: TI-38-01-948-DE-C  
Kostenlos

**5117****EN**

## **Vocational education and training in Belgium**

### **Brief description**

*Paul Cotton*

This brief document describes the vocational education and training (VET) systems in Belgium. It provides some basic data about administrative responsibilities in Belgium and the Belgian labour force. There is information on the structure of the general education and then the initial and continuing VET systems. Attention is focussed on systems which provide training in the work place as well as in education centres. Short sections on financing VET and on specific aspects like training of trainers and certification are also included. The document concludes with some thoughts on future perspectives. Throughout, an attempt is made to take account of the wide variety of education and training structures and opportunities, which results from the federal nature of the Belgian state and the many organisations and bodies involved in VET provision.

**Cedefop Panorama series**  
5117 EN – 2001; VI, 39 pp.  
Cat. No: TI-38-01-948-EN-C  
Free of charge



## **Les systèmes de formation professionnelle en Belgique**

### **Brève description**

*Paul Cotton*

Le présent ouvrage fournit une brève description des systèmes de formation et d'enseignement professionnels (FEP) en Belgique. Il contient un certain nombre de données fondamentales sur l'organisation des systèmes de FEP et la main-d'œuvre en Belgique. La structure des systèmes d'enseignement général et de FEP initiale et continue y est décrite, et plus particulièrement celle des systèmes qui assurent une formation sur le lieu de travail et au sein des établissements éducatifs. Le financement de la FEP ainsi que certains aspects spécifiques tels que la formation des formateurs et la certification sont également abordés. Enfin, quelques réflexions sur les perspectives d'avenir sont proposées au lecteur. Tout au long du document, l'auteur s'est attaché à refléter la grande variété de l'offre et des systèmes d'enseignement et de formation, inhérente à la structure fédérale de l'État belge ainsi qu'à la multitude des établissements et organismes prestataires de FEP.

**Cedefop Panorama series**  
5117 FR – 2001; VI, 35 p.  
N° cat.: TI-38-01-948-FR-C  
Gratuit



## **De systemen voor beroepsopleiding in België**

### **Een beknopte beschrijving**

*Paul Cotton*

Dit document is een beknopte beschrijving van de systemen voor beroepsonderwijs en beroepsopleiding in België. Het verschaft een aantal kerngegevens over de bestuurlijke bevoegdheden en over de beroepsbevolking in België. Verder bevat het informatie over de structuur van het onderwijssysteem en van de initiële en voortgezette beroepsopleidingssystemen. Er wordt aandacht besteed aan de systemen van opleiding op de werkplek zowel als aan de opleiding die wordt verschaft in de scholen en andere vormings- en opleidingscentra. Korte onderdelen over de financiering van de systemen voor beroepsonderwijs en beroepsopleiding en over specifieke aspecten zoals de opleiding van de opleiders en certificering werden eveneens opgenomen. Het document wordt afgesloten met een reflectie op perspectieven. Er werd gepoogd te rapporteren over de hele waaier van onderwijs- en opleidingsstructuren die het gevolg zijn van de federalisering van de Belgische Staat en over tal van organisaties en instellingen die betrokken zijn bij het aanbod van beroepsonderwijs en beroepsopleiding.

**Cedefop Panorama series**  
5117 NL – 2001; VI, 43 blz.  
Cat. nr.: TI-38-01-948-NL-C  
Gratis



## El sistema de formación profesional en España

### Breve descripción

*Carlos Otero Hidalgo,  
Andrés Muñoz Machado,  
Carlos J. Fernández Rodríguez*

El presente documento trata de describir brevemente el sistema de formación profesional (FP) en España, renovado completamente desde principios de los años 90. Se presta una especial atención a cada uno de los subsistemas: el reglado, en el que destaca la avanzada implantación del sistema creado por la LOGSE; el de formación ocupacional; y el de la formación de los ocupados, marcado por la reciente firma de los III Acuerdos Nacional y Tripartito de la Formación Continua. Otros aspectos, como la financiación y el profesorado en la formación profesional o el sistema de información y orientación, son también abordados.

**Cedefop Panorama series**  
5122 ES – 2001; VI, 46 p.  
Nº de cat.: TI-41-01-389-ES-C  
Gratuito



## Das Berufsbildungssystem in Spanien

### Kurzbeschreibung

*Carlos Otero Hidalgo,  
Andrés Muñoz Machado,  
Carlos J. Fernández Rodríguez*

Die vorliegende Veröffentlichung beschreibt in knapper Form das Berufsbildungssystem in Spanien, das seit Beginn der neunziger Jahre von Grund auf reformiert wurde. Den einzelnen Subsystemen der Berufsbildung wird dabei besondere Aufmerksamkeit zuteil: der staatlich geregelten Berufsbildung, in der das durch das Gesetz zur allgemeinen Neuordnung des Bildungswesens (LOGSE) geschaffene System bereits weitgehend eingeführt ist, dem System der beruflichen Fortbildung und Umschulung und schließlich dem System der Arbeitnehmerfortbildung, für das das Dritte Nationale Abkommen und das Dritte Drei-Parteien-Abkommen über Weiterbildung unterzeichnet wurden. Andere Aspekte, wie die Finanzierung der Berufsbildung, die Stellung von Lehrern und Ausbildern und das System der Berufsinformation und -beratung werden ebenfalls angeschnitten.

**Cedefop Panorama series**  
5122 DE – 2002; VI, 48 S.  
Kat.-Nr.: TI-41-01-389-DE-C  
Kostenlos



## Vocational education and training in Spain

### Short description

*Carlos Otero Hidalgo,  
Andrés Muñoz Machado,  
Carlos J. Fernández Rodríguez*

The present publication offers a brief description of the Spanish vocational training system and its radical overhaul since the early 1990s. Particular attention had been paid to its three subsystems: regulated vocational training, which reflects the impact of reforms introduced by the General Law on the Education System of 1990, now well advanced, occupational training for the unemployed, and continuing training for those in employment following the recent signature of the third national and tripartite agreements. Other aspects, such as funding, the training of teachers and trainers, and the career information and guidance system are also dealt with.



## Le système de formation et d'enseignement professionnels en Espagne

### Brève description

*Carlos Otero Hidalgo,  
Andrés Muñoz Machado,  
Carlos J. Fernández Rodríguez*

Le présent document vise à décrire brièvement le système de formation professionnelle (FP) en Espagne, entièrement rénové au début des années 1990. Une attention particulière est accordée à chacun des sous-systèmes: l'enseignement professionnel, au sein duquel on observe la mise en œuvre avancée du système créé par la LOGSE; la formation pour l'emploi et la formation des travailleurs occupés, marquée par la signature récente des III<sup>es</sup> accords national et tripartite en matière de formation continue. D'autres aspects, tels que le financement et le corps enseignant dans la formation professionnelle, ou le système d'information et d'orientation, sont également abordés.

**Cedefop Panorama series**  
5122 EN – 2001; VI, 48 p.  
Cat. No: TI-41-01-389-EN-C  
Free of charge

**Cedefop Panorama series**  
5122 FR – 2002; VI, 46 p.  
N° cat.: TI-41-01-389-FR-C  
Gratuit



5130

DE

## Das Berufsbildungssystem in Dänemark Kurzbeschreibung

*Pia Cort*

Im Jahre 1999 wurde das dänische Berufsbildungssystem für seine Innovationsfähigkeit mit dem Carl-Bertelsmann-Preis ausgezeichnet. Diese Fähigkeit zur Erneuerung ist fest in das Fundament des Systems eingebettet, welches sich auf vier Grundpfeiler stützt:

- lebenslange Bildung und Ausbildung für alle;
- das Prinzip der alternierenden Ausbildung, wodurch die Teilnehmer durch Absolvierung einer dualen Ausbildung sowohl in einem schulischen als auch in einem betrieblichen Umfeld relevante und aktuelle berufliche Kompetenzen erwerben;
- ein System der Steuerung durch Ziel- und Rahmenvorgaben, das den Berufsbildungseinrichtungen eine relativ große Autonomie einräumt;
- sowie eine enge Zusammenarbeit zwischen den Sozialpartnern, die die Abstimmung des Systems auf die Kompetenzanforderungen des Arbeitsmarktes gewährleistet.

In der vorliegenden Kurzdarstellung wird das dänische Berufsbildungssystem hinsichtlich Strukturen, Bildungsangeboten, Zuständigkeiten und aktueller Trends und Perspektiven beschrieben.

**Cedefop Panorama series**  
5130 DE – 2002; VI, 51 S.  
Kat.-Nr.: TI-44-02-270-DE-C  
Kostenlos



5130

EN

## Vocational education and training in Denmark Short description

*Pia Cort*

In 1999, the Danish vocational education and training (VET) system was awarded the Bertelsmann Prize for its innovative capacity. This capacity for innovation is embedded in the very basis of the system as it rests on four fundamental pillars:

- lifelong education and training for all;
- the alternance training principle by which the trainees acquire relevant and up-to-date professional skills by going through both school-based and work-based training;
- a management-by-objective system that leaves a relative autonomy to the VET institutions;
- close cooperation between the social partners ensuring the system's responsiveness to the skills needs of the labour market.

In this short presentation, the Danish VET system is described in terms of structure, programmes on offer, responsible authorities, and current trends and perspectives.

**Cedefop Panorama series**  
5130 EN – 2002; VI, 44 p.  
Cat. No: TI-44-02-270-EN-C  
Free of charge



## Le système de formation et d'enseignement professionnels au Danemark

### Description brève

*Pia Cort*

En 1999, le système danois de formation et d'enseignement professionnels (FEP) a reçu le prix Bertelsmann pour sa capacité d'innovation. Cette capacité d'innovation, qui est ancrée dans les fondements mêmes du système, repose sur quatre piliers principaux:

- l'éducation et la formation tout au long de la vie pour tous;
- le principe de la formation en alternance, qui permet aux apprenants d'acquérir des compétences professionnelles pertinentes et actualisées en suivant un parcours dual de formation en établissement et en entreprise;
- un système de gestion par objectifs, qui laisse une relative autonomie aux établissements de FEP;
- une étroite coopération entre les partenaires sociaux, qui garantit que le système répond de manière adéquate aux besoins en compétences du marché du travail.

Cette description brève présente la structure, les programmes offerts, les instances compétentes et les tendances et perspectives du système danois de FEP.

**Cedefop Panorama series**  
5130 FR – 2002; VI, 49 p.  
N° cat.: TI-44-02-270-FR-C  
Gratuit



## Das Berufsbildungssystem in Griechenland

### Kurzbeschreibung

*Vasileia Vretakou, Panajotis Rouseas*

Die Struktur der beruflichen Bildung und Ausbildung in Griechenland hat sich im Zuge der Reformen des letzten Jahrzehnts verändert: sie wird über die TEE angeboten, die zusammen mit dem allgemein bildenden Gesamtlyzeum die Sekundarstufe II bilden. In Griechenland ist die Berufsbildung auf Sekundarstufe nach wie vor eher „schulisch“ geprägt. Abschlussqualifikationen sind eher von der Ausbildungsdauer als von den vermittelten Kompetenzen abhängig. Auf post-sekundärer Ebene erfolgt berufliche Erstausbildung in den IEK. Die in den IEK angebotene Ausbildung weist mehr Gemeinsamkeiten mit anderen europäischen Systemen auf; so sind die Sozialpartner an der Ausarbeitung der Curricula und der Zertifizierung der Ausbildungsgänge beteiligt. Die berufliche Weiterbildung erfolgt hauptsächlich in den KEK.

**Cedefop Panorama series**  
5135 DE – 2003; VI, 51 S.  
Kat.-Nr.: TI-47-02-098-DE-C  
Kostenlos



## Επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση στην Ελλάδα Συνοπτική περιγραφή

*Βασιλεία Βρετάκου,  
Παναγιώτης Ρουσέας*

Μετά τις μεταρρυθμίσεις της τελευταίας δεκαετίας η επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση στην Ελλάδα άλλαξε δομή: παρέχεται στα Τεχνικά Επαγγελματικά Εκπαιδευτήρια που μαζί με το γενικό Ενιαίο Λύκειο αποτελούν τον ανώτερο κύκλο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Η δευτεροβάθμια επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση στην Ελλάδα χαρακτηρίζεται από σχολικού τύπου φοίτηση. Η πιστοποίηση βασίζεται στο χρόνο φοίτησης και όχι στην αξιολόγηση της επάρκειας. Σε μεταδευτεροβάθμιο επίπεδο παρέχεται αρχική επαγγελματική κατάρτιση στα Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης (IEK). Η κατάρτιση στα IEK προσεγγίζει περισσότερο τα άλλα ευρωπαϊκά συστήματα, ενώ στη διαμόρφωση των προγραμμάτων τους και στην πιστοποίηση των σπουδών συμμετέχουν οι κοινωνικοί εταίροι. Η συνεχιζόμενη επαγγελματική κατάρτιση παρέχεται κυρίως από τα Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης (ΚΕΚ).

**Cedefop Panorama series**  
5135 EL – 2002; VI, 51 σελ.  
Αριθ. καταλόγου: TI-47-02-098-GR-C  
Δωρεάν



## Vocational education and training in Greece Short description

*Vasileia Vretakou, Panajotis Rouseas*

The educational reforms of the past ten years have restructured vocational education and training in Greece. Upper secondary education now comprises the new Technical Vocational Schools (TEE) along with the more general Unified *Lykeio*. Secondary-level vocational training is heavily school-based: certification is awarded on the basis of study time rather than of skills acquired. Post-secondary initial vocational training is offered at the new Institutes of Vocational Training (IEK), which more closely approximate other European systems and involve the social partners in curriculum planning and certification. Continuing vocational training is mainly offered at Vocational Training Centres (KEK).

**Cedefop Panorama series**  
5135 EN – 2003; VI, 47 pp.  
Cat. No: TI-47-02-098-EN-C  
Free of charge



## Le système de formation et d'enseignement professionnels en Grèce

### Brève description

*Vasileia Vretakou, Panajotis Rouseas*

Après les réformes de la dernière décennie, la structure de la formation et de l'enseignement professionnels en Grèce a été modifiée: la FEP est désormais dispensée par les Établissements d'enseignement technique et professionnel lesquels, avec le Lycée unifié, constituent le cycle supérieur de l'enseignement secondaire. La formation et l'enseignement secondaires professionnels en Grèce sont caractérisés par une participation du type scolaire. La certification dépend de la durée des études, et non de l'évaluation du niveau atteint. Au niveau postsecondaire, la formation professionnelle initiale est dispensée par les Instituts de formation professionnelle (IEK). La formation dans le cadre des IEK se rapproche davantage des autres systèmes européens, tandis qu'à l'élaboration de leurs programmes et à la certification des études participent les partenaires sociaux. La formation professionnelle continue est surtout dispensée par les Centres de formation professionnelle (KEK).

**Cedefop Panorama series**  
5135 FR – 2003; VI, 51 p.  
N° cat.: TI-47-02-098-FR-C  
Gratuit



## Das Berufsbildungssystem in Italien

### Kurzbeschreibung

*ISFOL*

Das Berufsbildungssystem in Italien hat in den letzten Jahren eine wesentliche Erneuerung erfahren. Für alle Jugendlichen bis zum Alter von 18 Jahren wurde zunächst eine (Aus)bildungspflicht eingeführt und in einem zweiten Schritt ein Anspruch auf und eine Pflicht zur Ausbildung anerkannt, damit sichergestellt ist, dass sie bei ihrem Eintritt in den Arbeitsmarkt angemessen ausgebildet sind. Im nicht universitären tertiären Bereich ist ein weiteres Berufsbildungsangebot hinzugekommen. Die Lehre wurde durch eine bessere Abstimmung der inner- und außerbetrieblichen Ausbildungskomponenten aufgewertet und ausgebaut. Die Weiterbildung hat im formalen Ausbildungssektor durch die Einrichtung der regionalen Zentren für Erwachsenenbildung eine wichtige Anerkennung erfahren. Und schließlich ist die Fortbildung der Beschäftigten zunehmend zu einem eigenständigen System geworden, das für die Aktualisierung der Kompetenzen, die Qualifizierung und die Umschulung der Arbeitskräfte zuständig ist.

**Cedefop Panorama series**  
5139 DE – 2003; VI, 57 S.  
Kat.-Nr.: TI-54-03-388-DE-C  
Kostenlos



5139

EN

## The vocational education and training system in Italy

### Short description

*ISFOL*

The Italian education and training system has been radically overhauled in recent years. Compulsory education and training has been introduced for all young people up to the age of 18, as well as the right/duty to education and training in order to ensure that young people are suitably equipped to enter the working world. A further stream has been introduced into higher non-university education: higher technical education and training. In apprenticeship, the links between job experience and training experience, inside and outside enterprises, have been strengthened and stepped up. The establishment of the permanent regional centres for adult education has given lifelong learning an important place in the 'formal' learning sector. Continuing training for employees is increasingly becoming an independent system for the refresher training, qualification and retraining of the labour force.

**Cedefop Panorama series**  
5139 EN – 2003; VI, 50 pp.  
Cat. No: TI-54-03-388-EN-C  
Free of charge



5139

FR

## Le système de formation et d'enseignement professionnels en Italie

### Une brève description

*ISFOL*

Le système italien d'éducation et de formation fait depuis quelques années l'objet d'une réforme en profondeur. L'enseignement et la formation sont devenus obligatoires pour tous les jeunes jusqu'à 18 ans. Le «droit et le devoir» de suivre un enseignement ou une formation leur ont été reconnus, en vue de leur assurer un niveau de préparation adéquat pour entrer dans la vie active. L'enseignement supérieur non universitaire s'est enrichi d'une nouvelle filière: l'enseignement et la formation techniques supérieurs. L'apprentissage a vu valoriser et renforcer le lien entre l'expérience professionnelle et la formation, qu'elle soit interne ou externe à l'entreprise. L'éducation et la formation tout au long de la vie sont aujourd'hui largement reconnues dans le secteur «formel» de l'apprentissage grâce à la création des centres territoriaux permanents pour l'éducation des adultes. Enfin, la formation continue des actifs se profile de plus en plus comme un système autonome pour la mise à jour des connaissances, la qualification et la reconversion des travailleurs.

**Cedefop Panorama series**  
5139 FR – 2003; VI, 54 p.  
N° cat.: TI-54-03-388-FR-C  
Gratuit



## Sistema di istruzione e formazione professionale in Italia

### Breve descrizione

ISFOL

Negli ultimi anni il sistema di istruzione e formazione professionale in Italia ha subito un profondo rinnovamento. Per tutti i giovani al di sotto dei 18 anni è stato introdotto l'obbligo formativo e successivamente riconosciuto il diritto-dovere all'istruzione e formazione al fine di assicurare loro un livello di preparazione adeguato all'ingresso nel mercato del lavoro. L'istruzione terziaria non universitaria si è arricchita di un ulteriore percorso d'istruzione e formazione tecnica superiore. L'apprendistato ha visto la valorizzazione e il rafforzamento dell'integrazione tra esperienza formativa, interna ed esterna all'impresa. La formazione permanente ha avuto un importante riconoscimento nel settore «formale» dell'apprendimento attraverso l'istituzione dei Centri territoriali permanenti per l'educazione degli adulti. Infine la formazione continua degli occupati è divenuta sempre più un sistema autonomo per l'aggiornamento, la qualificazione e la riqualificazione della forza lavoro.

**Cedefop Panorama series**  
5139 IT – 2003; VI, 50 pagg.  
N° di cat.: TI-54-03-388-IT-C  
Gratis



## Das Berufsbildungssystem in Irland

### Kurzbeschreibung

FÁS

Nirgendwo in Europa war das Tempo des wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Wandels in den vergangenen zehn Jahren höher als in Irland. In welchem Maße haben sich die Bildungs- und Berufsbildungsstrukturen verändert, um den Anforderungen dieses Wandels gerecht zu werden? In welchem Maße bildeten sie einen Faktor, der zur Ermöglichung des Wandels und der raschen Entwicklung beigetragen haben könnte? Dies sind Fragen, die in dieser kurzen Überblicksdarstellung nicht beantwortet werden können. Sie soll vielmehr die gegenwärtigen Strukturen des beruflichen Bildungssystems darstellen und die wichtigsten Trends im Bereich der Politikentwicklung aufzeigen. Sie bezeugt, dass sich in Irland eine enorme Expansion der Bildungsangebote vollzogen hat. Letztere spiegelt sich etwa im deutlich gestiegenen Bildungsstand der jüngeren Generation wider. Im vorliegenden Dokument wird kurz auf die Bemühungen um die Schaffung neuer Qualifikationssysteme eingegangen, die sicherstellen sollen, dass alle erworbenen Kenntnisse und Kompetenzen anerkannt werden, unabhängig davon, ob sie berufsspezifisch oder allgemeiner Natur sind und ob sie auf formalem, nicht formalem oder informellen Wege erworben wurden.

**Cedefop Panorama series**  
5145 DE – 2004; VI, 70 S.  
Kat.-Nr.: TI-58-04-829-DE-C  
Kostenlos



5145

EN

## The vocational education and training system in Ireland

### Short description

*FÁS*

Nowhere in Europe has the rate of economic and social change been greater than in Ireland during the last decade. To what extent have the education and training systems changed to meet the challenges of that change? To what extent may they have been a factor which made that change and rapid development possible? These are questions that this short survey cannot answer. Its purpose is to outline the present structure of the vocational education and training system and to indicate the main trends in policy development. It shows that there has been an enormous expansion of learning opportunities in Ireland. This is reflected in much higher levels of educational attainment by young people. The document describes briefly the efforts to create new qualifications systems so as to ensure that all learning, whether formal, informal or non-formal and irrespective of whether it is specifically vocational or of a more general educational nature, is recognised. The adoption of a lifelong learning perspective has emphasised the importance of continuing vocational education and training and underlined the role of lifelong educational and vocational guidance.

**Cedefop Panorama series**  
5145 EN – 2004; VI, 62 pp.  
Cat. No: TI-58-04-829-EN-C  
Free of charge



5145

FR

## Le système de formation et d'enseignement professionnels en Irlande

### Une brève description

*FÁS*

Aucun autre pays d'Europe n'a connu de transformations économiques et sociales aussi rapides que l'Irlande au cours des dix dernières années. L'évolution des systèmes d'enseignement et de formation a-t-elle été à la hauteur de ces changements? Dans quelle mesure ces systèmes ont-ils servi de moteur à une évolution aussi rapide? Cette brève étude ne saurait apporter de réponse à ces questions. Elle a pour objet de décrire la structure du système de formation et d'enseignement professionnels dans son état actuel et d'indiquer les principales tendances dans l'évolution des politiques. Elle fait apparaître l'expansion considérable des possibilités d'éducation en Irlande, attestée par l'élévation très nette des niveaux d'éducation parmi les jeunes. Elle passe brièvement en revue les efforts déployés pour instaurer de nouveaux systèmes de qualifications, afin d'assurer la reconnaissance de toutes les formes d'apprentissage, que celui-ci soit formel, informel ou non formel, indépendamment de sa spécificité professionnelle ou de son caractère plus général. L'adoption d'une perspective d'apprentissage tout au long de la vie a souligné l'importance de la formation professionnelle continue, ainsi que le rôle de l'orientation pédagogique et professionnelle à tous les stades de la vie.

**Cedefop Panorama series**  
5145 FR – 2004; VI, 67 p.  
N° cat.: TI-58-04-829-FR-C  
Gratuit



5142  
DE

## **Das Berufsbildungs- system in den Niederlanden**

### **Kurzbeschreibung Überarbeitete Ausgabe**

*Martine Maes*

Eines der charakteristischen Merkmale des niederländischen Bildungssystems ist die bewusste politische Strategie zur Gestaltung der Berufsbildung als separatem Bildungsweg mit eigener Prägung, über den hohe Qualifikationen erlangt werden können. Als ein weiteres Merkmal kann die sehr weit reichende Regionalisierung und Dezentralisierung angeführt werden. Dies hat zur Folge, dass die Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen sehr viel Freiheit genießen und ein hohes Maß an Verantwortung für die Verwaltung ihrer – personellen wie finanziellen – Ressourcen, haben. Darüber hinaus wurde eine umfassende kompetenzbasierte Qualifikationsstruktur eingeführt. In dieser Kurzbeschreibung können nicht alle Einzelheiten eines komplexen Systems geschildert werden, das sich deutlich von dem anderer EU-Mitgliedstaaten unterscheidet. Dem Bericht sind jedoch Anhänge beigelegt, in denen detailliert Fundstellen für weitere Informationen aufgelistet werden.

---

**Cedefop Panorama series**  
5142 DE – 2004; VI, 91 S.  
Kat.-Nr.: TI-62-04-341-DE-C  
Kostenlos



5142  
EN

## **Vocational education and training in the Netherlands**

### **Short description Revised edition**

*Martine Maes*

One of the distinguishing marks of Dutch vocational education and training is that there is a deliberate policy to develop VET as a separate and distinct pathway to high level qualifications. Another feature is a very high level of regionalisation and decentralisation, which results in education and training institutions being given a great deal of freedom and responsibility in resource management, both human and financial. A comprehensive competence-based qualification structure is also being introduced. In this short document, it is not possible to cover all the details of a complex system which is very different from other EU member states. However, the report includes annexes which provide detailed sources for further information.

---

**Cedefop Panorama series**  
5142 EN – 2004; VI, 79 pp.  
Cat. No: TI-62-04-341-EN-C  
Free of charge



5142

FR

## Le système de formation et d'enseignement professionnels aux Pays-Bas

Brève description

Edition révisée

*Martine Maes*

L'un des traits distinctifs du système néerlandais de formation et d'enseignement professionnels (FEP) est la politique délibérée de développer la FEP en tant que filière distincte conduisant à des qualifications de haut niveau. Une autre spécificité est le degré extrêmement élevé de régionalisation et de décentralisation, ce qui confère aux établissements éducatifs une grande liberté et des responsabilités étendues pour gérer leurs ressources tant humaines que financières. En outre, une structure globale de qualifications basées sur les compétences est en cours d'introduction.

Cette brève description ne permet pas de rendre compte de tous les aspects d'un système complexe, extrêmement différent de ceux d'autres États membres. Pour une description plus détaillée, le lecteur pourra se référer aux annexes, qui fournissent de nombreuses références à des sources d'informations complémentaires.



5142

NL

## Beroepsonderwijs en –opleiding in Nederland

Een korte beschrijving

Herziene uitgave

*Martine Maes*

Een van de onderscheidende kenmerken van beroepsonderwijs- en opleiding in Nederland is het bewuste beleid om BVE te ontwikkelen als een afzonderlijke en op zichzelf staande leerweg naar kwalificaties op hoog niveau. Een ander kenmerk is een hoge mate van regionalisering en decentralisering, met het resultaat dat onderwijs- en opleidingsinstellingen veel vrijheid en verantwoordelijkheid krijgen in het beheer van hun personeel en financiën. Tevens wordt een uitgebreide competentiegerichte kwalificatiestructuur ingevoerd. In dit korte document is het niet mogelijk alle details te beschrijven van een complex systeem dat sterk verschilt van andere EU lidstaten. Het rapport bevat echter wel bijlagen die gedetailleerde bronnen geven voor nadere informatie.

**Cedefop Panorama series**

5142 FR – 2004; VI, 85 p.

N° cat.: TI-62-04-341-FR-C

Gratuit

**Cedefop Panorama series**

5142 NL – 2004; VI, 80 blz.

Cat. nr: TI-62-04-341-NL-C

Gratis



## Berufsbildung im Vereinigten Königreich Kurzbeschreibung

*Natalia Cuddy, Tom Leney*

Im Vereinigten Königreich ist die Zuständigkeit für die allgemeine und berufliche Bildung den dezentralisierten Behörden in Schottland, Wales und Nordirland übertragen worden. Die Regierung des Vereinigten Königreichs misst der effektiven Verwaltung der allgemeinen und beruflichen Bildung hohe Priorität bei. Zahlreiche Aspekte der beruflichen Erstausbildung und Weiterbildung sind gegenwärtig Gegenstand von Reformen, wobei das Vereinigte Königreich auf die Stärken seines Bildungssystems aufbaut und sich den Aufgaben stellt, die mit der Entstehung der Systeme des lebenslangen Lernens verbunden sind. Die Prioritäten, die sich das Vereinigte Königreich gesetzt hat, stehen in engem Zusammenhang mit den Zielen der Lissabon-Strategie. Die Berufsbildungssysteme des Vereinigten Königreichs sind vielschichtig und unterliegen einem schnellen Wandel. Mit dieser kurzen Zusammenfassung soll ein Überblick über die wichtigsten Strukturen, Tendenzen und Herausforderungen gegeben werden. Zu den Kernelementen gehören der Begriff Kompetenz, um den Inhalt und die Bewertung des Lernens im Rahmen der beruflichen Ausbildung zu definieren, und ein zunehmend flexibler und differenzierter Ansatz bei der Bereitstellung von Lernprogrammen.

**Cedefop Panorama series**  
5159 DE – 2005; VI, 99 S.  
Kat.-Nr.: TI-68-05-309-DE-C  
Kostenlos



## Vocational education and training in the United Kingdom Short description

*Natalia Cuddy, Tom Leney*

The effective governance of education and training in the UK is the responsibility of the devolved administrations in Scotland, Wales and Northern Ireland, and is a major priority of the UK government. Many aspects of initial and continuing training are subject to continuous reform as the UK builds on its strengths and addresses challenges in the emerging systems of lifelong learning. Priorities in the UK are closely in line with the objectives of the Lisbon strategy. Vocational education and training (VET) systems in the UK tend to be complex as well as fast changing. This short review gives an overview of the main structures, trends, and challenges. Key elements include the notion of competence to define the content and assessment of VET learning and an increasingly flexible and diverse approach to learning provision.

**Cedefop Panorama series**  
5159 EN – 2005; VI, 80 pp.  
Cat. No: TI-68-05-309-EN-C  
Free of charge



## La formation et l'enseignement professionnels au Royaume-Uni

### Une brève description

*Natalia Cuddy, Tom Leney*

Au Royaume-Uni, la gouvernance effective de l'éducation et de la formation relève de la compétence des administrations décentralisées en Écosse, au pays de Galles et en Irlande du Nord. Elle constitue une priorité de premier plan pour le gouvernement britannique. Le Royaume-Uni a engagé la réforme de nombreux aspects de la formation initiale et continue en exploitant les atouts maîtres de son système éducatif, mais aussi en s'employant à relever les défis que pose l'émergence de systèmes d'éducation et de formation tout au long de la vie. Ses priorités sont en concordance étroite avec les objectifs de la stratégie de Lisbonne. Les systèmes de formation et d'enseignement professionnels (FEP) au Royaume-Uni sont complexes et connaissent des mutations rapides. Cette publication fournit une vue d'ensemble claire des structures, des tendances et des défis principaux. Les éléments clés en sont notamment l'importance accordée à la notion de compétence pour définir le contenu et les modalités d'évaluation des apprentissages relevant de la FEP, ainsi qu'une approche de plus en plus souple et diversifiée de l'offre de formation.

**Cedefop Panorama series**  
5159 FR – 2005; VI, 94 p.  
N° cat.: TI-68-05-309-FR-C  
Gratuit



## Berufsbildung in Luxemburg

### Kurzbeschreibung

*Jos Noesen*

Das System der allgemeinen und beruflichen Bildung in Luxemburg weist gewisse Besonderheiten auf. Aufgrund der geringen Größe des Staatsgebietes und der traditionell großen Bereitschaft des Landes, sich nach außen zu öffnen, umfasst die Bevölkerung eine hohe Zahl von Zuwanderern und der Arbeitsmarkt verzeichnet einen erheblichen Zustrom aus der Großregion. Dies bleibt nicht ohne Auswirkungen auf das allgemeine und berufliche Bildungssystem. Auch die Sprachensituation im Land ist ungewöhnlich. Die Mehrsprachigkeit stellt eine der größten Herausforderungen an das derzeitige System der allgemeinen und beruflichen Bildung dar, und dies insbesondere im Hinblick auf die Integration des hohen ausländischen Bevölkerungsanteils. Die auffälligste Besonderheit des Berufsbildungssystems in Luxemburg besteht darin, dass im Rahmen der Schule ein dem deutschen dualen System vergleichbares Berufsbildungssystem angeboten wird. Der allgemein bildende Unterricht und die fachtheoretische und berufliche Ausbildung finden in der Schule statt, während die praktische Ausbildung in den meisten Berufen in Unternehmen erfolgt.

**Cedefop Panorama series**  
5160 DE – 2005; VI, 79 S.  
Kat.-Nr.: TI-64-05-765-DE-C  
Kostenlos



## Vocational education and training in Luxembourg

### Short description

Jos Noesen

The education and training system in Luxembourg has its particular features. As Luxembourg is so small and has a tradition of openness to the outside world, large-scale immigration is a particular feature of its population as well as a labour market recruiting from the *Grande Région*; both of these have an impact on the education and training system. Its language situation is also distinctive. Multilingualism is one of the key aspects of the challenges facing the current education and training system, especially as regards the integration of a very substantial foreign population. The most distinctive feature of vocational training in Luxembourg is the provision at school of a vocational training system comparable to the German *duales System*. General education and technical and vocational theoretical education are provided in schools while, for most occupations, practical training takes place in enterprises.

**Cedefop Panorama series**  
5160 EN – 2005; VI, 70 pp.  
Cat. No: TI-64-05-765-EN-C  
Free of charge



## La formation et l'enseignement professionnels au Luxembourg

### Une brève description

Jos Noesen

Le système d'éducation et de formation professionnelle au Luxembourg a ses particularités. Vu l'exiguïté du territoire et la tradition du pays à toujours s'ouvrir sur l'extérieur, la population se caractérise par une forte immigration et par un marché du travail recrutant au niveau de la Grande Région, ce qui n'est pas sans influencer le système d'éducation et de formation. La situation linguistique est également particulière. Le multilinguisme est l'un des facteurs essentiels des défis posés au système d'éducation et de formation actuel, notamment dans le contexte de l'intégration d'une population étrangère très importante. La plus grande spécificité de la formation professionnelle au Luxembourg consiste dans l'offre scolaire d'un système de formation professionnelle comparable au *Dualsystem* allemand. L'enseignement général et l'enseignement théorique technique et professionnel se déroulent en milieu scolaire, alors que l'enseignement pratique est, pour la majorité des professions, dispensé en entreprise.

**Cedefop Panorama series**  
5160 FR – 2005; VI, 73 p.  
N° cat.: TI-64-05-765-FR-C  
Gratuit

**5163****DE**

## **Berufsbildung in Österreich**

### **Kurzbeschreibung**

*Sabine Archan, Thomas Mayr*

Das Berufsbildungssystem nimmt in der österreichischen Bildungslandschaft einen besonderen Stellenwert ein. Rund 80 % aller Jugendlichen entscheiden sich am Ende ihrer Pflichtschulzeit für eine berufliche Erstausbildung. Dabei haben sie die Möglichkeit, aus einer breiten Palette an schulischen Angeboten und der Lehre zu wählen. Sie erwerben dabei nicht nur umfassende berufliche Qualifikationen, sondern können auch direkt im Anschluss oder nach Ablegung von Zusatzprüfungen eine der vielfältigen Berufsausbildungen auf postsekundärer und tertiärer Ebene beginnen. Ein ebenso vielfältiges Bild zeigt sich in der beruflichen Weiterbildung. Der Entwicklungsprozess einer umfassenden und einheitlichen Strategie zum lebenslangen Lernen wurde soeben gestartet und ist Ausdruck für die steigende Bedeutung der Weiterbildung. In dieser Kurzbeschreibung können nicht alle Einzelheiten eines komplexen Systems beschrieben werden, das sich zum Teil deutlich von jenen anderer EU-Mitgliedstaaten unterscheidet.

**Cedefop Panorama series**  
5163 DE – 2006; VI, 80 S.  
Kat.-Nr.: TI-74-06-338-DE-C  
Kostenlos

**5163****EN**

## **Vocational education and training in Austria**

### **Short description**

*Sabine Archan, Thomas Mayr*

Vocational education and training plays a key role in the Austrian education system. At the end of compulsory schooling, approximately 80 % of all young people opt for a vocational course. They can choose from a wide range of schools and courses, offering not only extensive vocational qualifications, but also the opportunity to undertake a host of additional vocational training courses at post-secondary and tertiary level after obtaining their initial vocational qualification or passing additional exams. The continuing vocational education and training system offers a similar range of opportunities. A comprehensive, harmonised strategy for lifelong learning has recently been launched, demonstrating the growing importance of continuing training. In this summary, it is impossible to cover all aspects of this complex system, which differs to some extent from that of many other EU Member States.

**Cedefop Panorama series**  
5163 EN – 2006; VI, 83 pp.  
Cat. No: TI-74-06-338-EN-C  
Free of charge



5163

FR

## La formation et l'enseignement professionnels en Autriche

Une brève description

*Sabine Archan, Thomas Mayr*

Le système de formation professionnelle revêt une importance particulière dans le paysage de la formation autrichien. Environ 80 % des jeunes ayant atteint la fin de la scolarité obligatoire optent pour une filière professionnelle. Un large éventail d'apprentissages ou de formations en milieu scolaire s'offre alors à eux. Cette formation leur permet non seulement d'acquérir des qualifications professionnelles complètes, mais elle leur permet aussi, soit directement à l'issue de la formation soit après avoir passé des examens complémentaires, de suivre l'une des nombreuses formations professionnelles qui leur sont proposées au niveau postsecondaire et supérieur. La formation professionnelle continue présente une image tout aussi variée. Le processus de développement d'une stratégie ample et cohérente d'apprentissage tout au long de la vie vient d'être lancé et il témoigne de l'importance croissante de la formation continue. Les limites de cette brève description n'autorisent pas la description exhaustive d'un système complexe qui, par certains aspects, diffère significativement de celui des autres États membres de l'Union européenne.

**Cedefop Panorama series**

5163 FR – 2006; VI, 84 p.

N° cat.: TI-74-06-338-FR-C

Gratuit



8017

DE

## Blickpunkt Berufsbildung Österreich

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8017 DE – 2006; 6 S.

Kat.-Nr.: TI-75-06-324-DE-D

Kostenlos



Neu - New - Nouveau



8017

EN

## Spotlight on VET Austria

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8017 EN – 2006; 6 pp.

Cat. No: TI-75-06-324-EN-D

Free of charge



Neu - New - Nouveau



8017

FR

## Regards sur... la formation professionnelle Autriche

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8017 FR – 2006; 6 p.

N° cat.: TI-75-06-324-FR-D

Gratuit



Neu - New - Nouveau



5171

DE

## Berufsbildung in Finnland

### Kurzbeschreibung

*Matti Kyrö*

Das vorrangige Ziel der finnischen Bildungspolitik besteht darin, allen Bürgern gleiche Chancen zu eröffnen – unabhängig von ihrem sozialen Hintergrund, Wohnort, Geschlecht oder ihrer ethnischen Zugehörigkeit. Das Berufsbildungssystem ist daher durchlässig und trägt auch individuellen Erfordernissen Rechnung. Das Angebot im Bereich der beruflichen Bildung ist dezentral organisiert. Kommunale und regionale Bildungsträger können die Schwerpunkte ihres Ausbildungsangebots im Rahmen der nationalen Vorgaben auf die Erfordernisse vor Ort ausrichten.

Das System der formalen Bildung in Finnland kennt keine Sackgassen – auch über die berufliche Erstausbildung ist der Zugang zum Hochschul- oder Fachhochschulstudium möglich. Die beruflichen Bildungsgänge im Sekundarbereich II dauern drei Jahre und schließen eine sechsmonatige praktische Ausbildung ein. Der berufliche Abschluss kann an einer Schule oder in Form einer Lehrlingsausbildung erworben werden. Seit Beginn der 90er Jahre wird im Bereich der beruflichen Erwachsenenbildung verstärkt auf ein auf die Feststellung von Kompetenzen ausgerichtetes Qualifizierungssystem gesetzt. Lebenslanges Lernen wird in Finnland verstanden als ein breit gefächertes Angebot an Ausbildungsmöglichkeiten für grundlegende berufliche Qualifikationen und ein offenes Angebot in der Weiterbildung.

**Cedefop Panorama series**  
5171 DE – 2006; VI, 80 S.  
Kat.-Nr.: TI-76-06-157-DE-C  
Kostenlos



Neu - New - Nouveau



5171

EN

## Vocational education and training in Finland

### Short description

*Matti Kyrö*

The main aim of Finnish education policy is to give equal opportunities to everyone regardless of their social background, domicile, gender or ethnic background. Arrangements for vocational education and training are flexible and take into account individual needs.

VET provision is based on decentralised decision-making. Local and regional education and training providers have the freedom to focus training provision according to local needs within the national framework. There are no dead-ends in the formal education system in Finland; initial vocational education and training also provides eligibility for higher education studies. All vocational upper secondary programmes take three years, including a practical training period of at least six months. Qualifications can be completed in the form of school-based education and training or apprenticeship training. Since the early 1990s, vocational training for adults has been moving towards a competence-based qualification system. Lifelong learning in Finland is understood as a wide supply of training for basic vocational skills and open opportunities for further studies.

**Cedefop Panorama series**  
5171 EN – 2006; VI, 73 pp.  
Cat. No: TI-76-06-157-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



## La formation et l'enseignement professionnels en Finlande

Une brève description

Matti Kyrö

La politique finlandaise de l'éducation a pour objectif principal d'offrir des chances égales à tous les citoyens, quelle que soit leur origine sociale ou ethnique, leur lieu de résidence ou leur sexe. La formation professionnelle est flexible et tient compte des besoins de chacun. L'offre de FEP relève de processus décisionnels décentralisés qui permettent aux organismes gestionnaires locaux et régionaux de proposer, à l'intérieur du cadre défini au plan national, des programmes de formation adaptés aux exigences locales.

Le système éducatif formel ne comporte aucune impasse, et la formation professionnelle initiale permet, elle aussi, d'accéder à l'enseignement supérieur. Les programmes de l'enseignement secondaire supérieur professionnel ont toujours une durée de trois ans, y compris un stage pratique de six mois au moins. Les qualifications peuvent être obtenues en établissement scolaire ou dans le cadre d'une formation en apprentissage. La formation professionnelle des adultes s'oriente, depuis le début des années 90, vers un système de qualifications basées sur les compétences. L'apprentissage tout au long de la vie se caractérise en Finlande par un large éventail de possibilités d'acquérir des compétences professionnelles de base ou de les perfectionner.

**Cedefop Panorama series**

5171 FR – 2006; VI, 76 p.

N° cat.: TI-76-06-157-FR-C

Gratuit



Neu - New - Nouveau



## Blickpunkt Berufsbildung Finnland

Sylvie Bousquet, Cedefop

8019 DE – 2006; 6 S.

Kat.-Nr.: TI-76-06-181-DE-D

Kostenlos



Neu - New - Nouveau



## Spotlight on VET Finland

Sylvie Bousquet, Cedefop

8019 EN – 2006; 6 pp.

Cat. No: TI-76-06-181-EN-D

Free of charge



Neu - New - Nouveau



## Regards sur... la formation professionnelle Finlande

Sylvie Bousquet, Cedefop

8019 FR – 2006; 6 p.

N° cat.: TI-76-06-181-FR-D

Gratuit



Neu - New - Nouveau



5173

DE

## Berufsbildung in Deutschland

### Kurzbeschreibung

*Ute Hippach-Schneider,  
Martina Krause, Christian Woll*

Die berufliche Bildung ist in Deutschland traditionell der Bildungsbereich, für den sich die weit überwiegende Mehrheit aller Jugendlichen entscheidet.

Das Berufsbildungssystem basiert auf einigen grundlegenden gesellschaftlichen Entscheidungen:

- Es gibt einen breiten Konsens, *allen* Schulabgängern eine berufliche Ausbildung zu bieten;
- um dieses Ziel zu erreichen, wurde mit den Unternehmern das strategische Konzept vereinbart, ein kooperatives Ausbildungssystem („duals System“) zu implementieren;
- in diesem Kooperationsmodell der beruflichen Bildung akzeptiert der öffentliche Sektor (Regierung, Schulen) den privaten Sektor als gleichberechtigten Partner;
- rechtlich getragen wird dieses kooperative System durch ein grundlegendes Berufsbildungsgesetz, das die Rolle der Akteure regelt.

Dieser Kurzbericht versucht, die wichtigsten Merkmale des im Detail schwer darstellbaren deutschen Berufsbildungssystems zu skizzieren und gleichzeitig die wesentlichen aktuellen bildungspolitischen Tendenzen und Prioritäten aufzuzeigen.

**Cedefop Panorama series**  
5173 DE – 2007; VI, 89 S.  
Kat.-Nr.: TI-77-07-246-DE-C  
Kostenlos



Neu - New - Nouveau



5173

EN

## Vocational education and training in Germany

### Short description

*Ute Hippach-Schneider,  
Martina Krause, Christian Woll*

In Germany vocational training is the path the majority of young people decide to pursue.

The vocational training system is based upon several fundamental social tenets:

- there is broad consensus that all school-leavers should have the opportunity to undergo vocational training;
- to achieve this, a strategic concept was agreed with companies to implement a cooperative training system (dual system);
- in this cooperative model for vocational training the public sector (government, schools) accepts the private sectors as partners on an equal footing;
- this cooperative system is legally underpinned by the vocational training law which sets out the respective roles of those involved.

This short description attempts to outline the most important elements of the German vocational training system which in detail is complex. At the same time it aims to highlight important current educational trends and priorities.

**Cedefop Panorama series**  
5173 EN – 2007; VI, 87 pp.  
Cat. No: TI-77-07-246-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



5173

FR

## La formation et l'enseignement professionnels en Allemagne

### Une brève description

*Ute Hippach-Schneider,  
Martina Krause, Christian Woll*

La formation professionnelle est traditionnellement en Allemagne l'itinéraire qu'emprunte la grande majorité des jeunes.

Le système de formation professionnelle est fondé sur quelques grands principes de la société:

- Il règne un large consensus sur l'importance de proposer une formation professionnelle à tous les jeunes quittant l'école.
- À cette fin, il a été convenu avec les entreprises de mettre en œuvre un système de formation en coopération («système dual»).
- Dans ce modèle de formation, le secteur public (gouvernement, écoles) accepte le secteur privé comme un partenaire à égalité de droits.
- Ce système est sous-tendu par la loi sur la formation professionnelle, qui définit les rôles des différents acteurs.

Cette brève présentation tente d'esquisser à grands traits les principales caractéristiques du système allemand de formation professionnelle, un système particulièrement difficile à représenter dans le détail, et en même temps de faire apparaître les grandes tendances et priorités actuelles en matière de politique de l'éducation.

#### Cedefop Panorama series

5173 FR – 2007; VI, 94 p.  
N° cat.: TI-77-07-246-FR-C  
Gratuit



Neu - New - Nouveau



8021

DE

## Blickpunkt Berufsbildung Deutschland

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8021 DE – 2007; 6 S.  
Kat.-Nr.: TI-76-06-654-DE-C  
Kostenlos



Neu - New - Nouveau



8021

EN

## Spotlight on VET Germany

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8021 EN – 2007; 6 pp.  
Cat. No: TI-76-06-654-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



8021

FR

## Regards sur... la formation professionnelle Allemagne

*Sylvie Bousquet, Cedefop*

8021 FR – 2007; 6 p.  
N° cat.: TI-76-06-654-FR-C  
Gratuit



2207

CS

## Přehled o odborném vzdělávání v České republice National Profile



1504

EN

## Sectoral approach to training Synthesis report on trends and issues in five European countries

*John Warmerdam*

Institute for Applied Social Sciences – ITS Nijmegen

### ReferNet

2207 CS – 2005; 92 str.  
Kat. č.: TI-71-05-190-CS-C  
Zdarma

The present study is both the synthesis of the five national reports and their further elaboration to shed light on the twofold question concerning the importance of the sectoral approach for research and policy in training matters. The study concludes with a conceptual model for the analysis of sectoral training systems. This methodological proposal serves as a framework for reference for analysing and presenting the interrelationships between sectoral agencies, training sectoral agreements, sectoral policies and provisions and training practices within firms.



2207

EN

## Focus on vocational education and training in the Czech Republic National Profile

### ReferNet

2207 EN – 2005; 84 p.  
Cat. No: TI-71-05-190-EN-C  
Free of charge

1504 EN – 1998; 110 pp.  
Cat. No: HX-10-97-615-EN-C  
Price: EUR 8



5081

EN

## **A sectoral approach to training in the printing industry and the hospital sector**

### **Synthesis report of a study in five European countries**

*John Warmerdam*

Institute for Applied Social Sciences –  
ITS Nijmegen

This report gives a comparative overview of the training systems in the printing and healthcare in hospitals sectors in four EU Member States (Belgium, The Netherlands, Norway and the United Kingdom) and one of an economy in transition (Latvia).

The sectors have been chosen to be complementary, profit and non-profit, facing both technological developments and sectoral and occupational restructuring.

The report positions the sectoral training systems in relation to the education and employment systems and the larger societal context of each country.

It concludes with remarks on the usefulness of the sectoral analysis of training systems, on the basis of the model adopted for this purpose.

---

5081 EN – 1998; 57 pp.  
Cat. No: HX-18-98-429-EN-C  
Free of charge





**2007-08**

- ES    Formación profesional  
         inicial**
- DE    Berufliche Erstausbildung**
- EN    Initial vocational education  
         and training**
- FR    Formation et enseignement  
         professionnels initiaux**

**A4**

**2200****DE**

## Schlüsselzahlen zur Berufsbildung in der Europäischen Union

*Europäische Kommission (GD XXII),  
Eurostat, Cedefop*

Diese Veröffentlichung wurde erstellt, um dem wachsenden Bewusstsein für die wichtige Rolle Rechnung zu tragen, die der Berufsbildung bei der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit der EU und ihrer Mitgliedstaaten zukommt. Sie ist in fünf Kapitel gegliedert. Das erste Kapitel A, beschäftigt sich mit der Bevölkerungssituation und der Lage auf dem Arbeitsmarkt, auf deren Entwicklung die Berufsbildung reagieren muss. In Kapitel B werden die Erstausbildungsgänge beschrieben, die in den einzelnen Mitgliedstaaten existieren. Die Weiterbildung, die Unternehmen ihren Beschäftigten anbieten, ist Gegenstand von Kapitel C. Mit den sehr kleinen Unternehmen und den Selbständigen beschäftigt sich Kapitel D. Kapitel E schließlich, stellt Informationen über Programme und Initiativen der Europäischen Gemeinschaften zur Förderung der Berufsbildung vor, die vom Europäischen Sozialfonds (ESF) bzw. im Rahmen des Leonardo-Programms finanziert werden.

2200 DE – 1997; 132 S.  
Kat.-Nr.: C2-05-97-252-DE-C  
Preis: EUR 19,50

**2200****EN**

## Key Data on Vocational Training in the European Union

*European Commission (GD XXII),  
Eurostat, Cedefop*

This report has been produced in response to the growing awareness of the important role to be played by vocational training in helping to improve the competitiveness of the EU and its Member States. It is divided into five chapters. Chapter A looks at the demographic and labour market situation to which developments in vocational education and training are having to respond. Chapter B provides a statistical description of the initial vocational training programmes in place in each of the Member States. Chapter C gives indicators on the continuing vocational training provided by enterprises for their employees. Chapter D covers the training experiences of very small enterprises and of the self-employed, and finally, chapter E presents information on the European Community programmes and initiatives financed through the European Social Fund (ESF) and the Leonardo da Vinci Programme in order to promote vocational training.

2200 EN – 1997; 132 pp.  
Cat. No: C2-05-97-252-EN-C  
Price: EUR 19.50



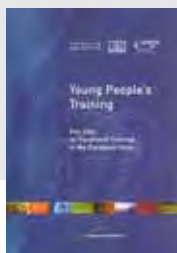
2200  
FR

## Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne

*Commission européenne (GD XXII),  
Eurostat, Cedefop*

Ce document est né d'une prise de conscience croissante du rôle important que la formation professionnelle est appelée à jouer dans l'amélioration de la compétitivité de l'UE et des Etats membres. Cet ouvrage se subdivise en cinq parties. Le chapitre A présente la situation démographique et les problèmes devant être pris en compte dans la perspective de l'évolution de la FEP. Le chapitre B décrit les programmes de formation professionnelle initiale proposés dans chaque Etat membre. Le chapitre C est consacré à la formation professionnelle continue mise en place par les entreprises à l'intention de leurs salariés. Le chapitre D est consacré aux expériences des très petites entreprises et des travailleurs indépendants. Enfin, le chapitre E présente les programmes et initiatives communautaires en faveur de la formation professionnelle qui sont financés par le Fonds social européen (FSE) ou au titre du programme Leonardo da Vinci.

2200 FR – 1997; 132 p.  
N° cat.: C2-05-97-252-FR-C  
Prix: EUR 19,50



2201  
EN

## Key Data on Vocational Training in the European Union Young People's Training

*Education and Culture, Eurostat,  
Cedefop*

The aim of this publication is to provide a comprehensive overview of initial training. It is intended as a tool for analysis and for supporting the employment strategies developed in all the Member States at all levels of initiative: regional and local authorities, businesses and unions.

This publication is a compilation of statistical information and qualitative types of information derived from comparative publications at European level. In this publication the VET system descriptions are extended to cover the whole European Economic Area, thus supplementing information from the European Union Member States with data from Iceland and Norway. Since there are no real VET programmes in Liechtenstein, this country is not mentioned in this publication. A description of training programmes for young people in Switzerland is presented in annex 2.

2201 EN – 1999; 230 pp.  
Cat. No: C2-19-98-108-EN-C  
Price: EUR 20



2201  
FR

## Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne

### La formation pour les jeunes

*Education et Culture, Eurostat, Cedefop*

L'objectif de cette publication est d'offrir un panorama chiffré complet de la formation initiale. Elle se veut un outil d'analyse et de soutien aux stratégies pour l'emploi développées dans l'ensemble des Etats membres à tous les niveaux d'initiative – collectivités régionales ou locales, entreprises ou syndicats.

Cet ouvrage regroupe des informations de type statistique et des informations de type qualitatif tirées d'ouvrages comparatifs au niveau européen. Une nouveauté de cette édition des *Chiffres clés* est l'élargissement de la description des systèmes de formation à l'ensemble de l'Espace économique européen. Des données sur l'Islande et la Norvège ont été ajoutées à l'information en provenance des Etats membres de l'Union européenne. Puisqu'il n'existe pas de réel système de FEP au Liechtenstein, ce pays n'est pas mentionné dans cette publication. A titre comparatif, des données sur la formation des jeunes en Suisse sont présentées dans l'annexe 2.

2201 FR – 1999; 230 p.  
N° cat.: C2-19-98-108-FR-C  
Prix: EUR 20



2202  
DE

## Schlüsselzahlen zur Berufsbildung in der EU

### Übergang vom Bildungswesen ins Erwerbsleben

*Cedefop, Bildung und Kultur, Eurostat*

Es handelt sich um eine grundlegende Problematik, die von den verantwortlichen Politikern in der Europäischen Union mit ganz besonderer Aufmerksamkeit verfolgt wird. Die Entscheidung für die Durchführung einer bestimmten Politik und die Ausrichtung der im Einzelfall empfehlenswerten Maßnahmen muss durch eine Reihe von empirischen Daten und Indikatoren erhellt werden. In dieser Veröffentlichung wurden statistische Daten zusammengetragen, die zum größten Teil aus der Arbeitskräfteerhebung der Gemeinschaft stammen. Die Analyse dieser in Form von Indikatoren dargestellten Daten erfolgt anhand eines konzeptuellen Rahmens, in den die Ergebnisse der Forschungsarbeiten zu diesem Übergang einfließen, die sich auf verschiedene soziale und ökonomische Theorien stützen. Die Kombination von deskriptiven und analytischen Ansätzen ermöglicht ein besseres Verständnis der Wirkkräfte. Außerdem macht sie das Potenzial der statistischen Quellen deutlich, über die wir auf europäischer Ebene verfügen – ein Potenzial, um dessen Verbesserung und Ausbau wir kontinuierlich bemüht sind.

**Cedefop Reference series**  
2202 DE – 2001; 166 S.  
Kat.-Nr.: TI-32-00-984-DE-C  
Price: EUR 11



2202

EN

## Key Data on Vocational Training in the European Union

### The transition from education to working life

*Cedefop, Education and Culture, Eurostat*

The transition between the education system and the labour market is a crucial issue, and one to which the political authorities in the European Union are devoting very special attention. The options for the policies to be implemented and the general direction of specific measures to be recommended need to be made clear by certain empirical data and indicators. This publication sets out statistical information, mainly from the European Labour Force Survey. An analysis of the data, presented in the form of indicators, is placed in perspective by recourse to a conceptual framework that draws on the findings of research on transition, rooted in various social and economic theories. The combination of descriptive and analytical approaches gives a clearer understanding of the phenomena at work, but it also reveals the potential of the statistics available to us at the European level – a potential that we are constantly seeking to improve.

#### Cedefop Reference series

2202 EN – 2001; 166 pp.  
Cat. No: TI-32-00-984-EN-C  
Price: EUR 11



2202

FR

## Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne

### Transition entre le système éducatif et la vie active

*Cedefop, Education et Culture, Eurostat*

La transition entre le système éducatif et le marché de l'emploi est une problématique cruciale et qui retient une attention toute particulière de la part des responsables politiques de l'Union européenne. Les choix des politiques à mettre en œuvre, ainsi que l'orientation des mesures spécifiques à préconiser pour faciliter la transition entre le système éducatif et la vie active, doivent être éclairés par un certain nombre de données empiriques et d'indicateurs. La présente publication regroupe des informations de type statistique, provenant en grande majorité de l'Enquête communautaire sur les forces de travail. L'analyse des données, présentées sous forme d'indicateurs, est mise en perspective grâce à un cadre conceptuel se nourrissant des résultats de la recherche sur la transition qui prend racine dans différentes théories sociales et économiques. La combinaison des approches descriptive et analytique permet de mieux comprendre les phénomènes à l'œuvre, mais révèle également le potentiel des sources de données statistiques dont nous disposons au niveau européen, potentiel que nous tentons d'améliorer continuellement.

#### Cedefop Reference series

2202 FR – 2000; IV, 164 pp.  
N° cat.: TI-32-00-984-FR-C  
Prix: EUR 11



4024

EN

## Key figures on vocational education and training

*European Commission, Eurostat, Cedefop*

This brochure, prepared by Cedefop based on harmonised data from Eurostat, presents some key figures on vocational education and training (VET) and VET-related topics. Some elements depicting the context of national education and training systems are given in the first part. The next two chapters form the core of the publication and present some basic indicators on VET systems, characteristics of participants in VET programmes, training enterprises, participation in continuing vocational training (CVT) in enterprises and costs of CVT for enterprises.

Further information can be obtained from the joint publication series *Key data on education*, *Key data on vocational training* and from Eurostat's own publications and database.



6002

DE

## Der Übergang vom Bildungssystem ins Erwerbsleben Auswertung der nationalen statistischen Daten

*Christine Maignet*

Dieser Bericht versteht sich als vorläufige Bilanz der verschiedenen nationalen Erhebungen, die in Europa durchgeführt wurden, der vergleichenden Forschungsarbeiten, die auf deren Grundlage erstellt wurden, der wichtigsten untersuchten Variablen, der aufgetretenen methodischen Probleme, der wichtigsten Ergebnisse sowie der noch bestehenden Fragen und Hypothesen. Er enthält auch eine Auflistung der nationalen Erhebungen, die Informationen über den Übergang zwischen Bildungssystem und Erwerbsleben sammeln, der bestehenden Forschungsnetzwerke, der vergleichenden Forschungsarbeiten und schließlich ein umfassendes Literaturverzeichnis. Dieser Bericht bietet dem Forscher also eine Art Zwischenbilanz, indem er den Weg vorzeichnet für künftig zu entwickelnde Hypothesen, für die Verbesserung der Instrumente zur Datenerhebung, für die notwendigen Vergleiche der Variablen und ihre Harmonisierung und für die zu entwickelnden Indikatoren.

4024 EN – 2003; VI, 23 pp.  
Cat. No: TI-51-03-011-EN-C  
Free of charge

6002 DE – 1999; 99 S.  
Kat.-Nr.: HX-22-99-232-DE-C  
Kostenlos



## **The transition from the educational system to working life**

### **Use of national statistics**

*Christine Mainguet*

This report is intended to be a provisional review of the various national surveys existing in Europe, the comparative research conducted as a result, the main variables surveyed, the methodological problems encountered, the principal findings, the questions still unanswered and the hypotheses. It also reviews the national surveys currently gathering information on the transition, the existing research networks, comparative studies and, at the end, an exhaustive bibliography. For the researcher, then, this report is a sort of interim review, in that it highlights the hypotheses that need to be developed, the improvements to be made to the data-gathering tools, the comparisons and harmonisation that are called for and the variables and indicators needing further investigation.

6002 EN – 1999; 89 pp.  
Cat. No: HX-22-99-232-EN-C  
Free of charge



## **La transition du système éducatif vers la vie active**

### **Exploitation des données statistiques nationales**

*Christine Mainguet*

Ce rapport se veut un bilan provisoire des différentes enquêtes nationales existant en Europe, des recherches comparatives menées à partir de celles-ci, des principales variables étudiées, des problèmes méthodologiques rencontrés, des principaux résultats, ainsi que des questions et hypothèses qui subsistent. Il présente aussi une liste des enquêtes nationales collectant des informations sur la transition, des réseaux de recherche existants, des recherches comparatives et enfin, une bibliographie exhaustive. Ce rapport constitue donc pour le chercheur une sorte de bilan intermédiaire en posant les jalons des hypothèses à développer, des améliorations à apporter aux outils de collectes, des comparaisons et des harmonisations à effectuer entre variables, ainsi que des indicateurs à développer.

6002 FR – 1999; 95 p.  
N° cat.: HX-22-99-232-FR-C  
Gratuit



## Handbuch der Ausbildungsfelder

*Ronnie Andersson, Anna-Karin Olsson*  
SCB Statistiska centralbyrån,  
(Statistics Sweden)

In einer Zeit, in der die Vorbereitung der Menschen auf das Arbeitsleben als besonders wichtig erachtet wird, stellen umfassende, detaillierte und vergleichbare Informationen über die Teilnahme an beruflicher Bildung eine Voraussetzung dafür dar, dass die politischen Entscheidungsträger ihre Berufsbildungspolitik erfolgreich entwickeln, überwachen und evaluieren können. Dies gilt für das gesamte Spektrum der beruflichen Bildung von der beruflichen Erstausbildung für Jugendliche bis zur beruflichen Weiterbildung von Arbeitnehmern, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen. Deshalb wurde eine Unterklassifikation zur ISCED-Klassifikation nach Bildungsfeldern geschaffen. Damit werden zwei Ziele verfolgt: eine detailliertere und genauere Datenerfassung und gleichzeitig die Erhaltung von Logik und Struktur der ISCED. Mit diesem Handbuch wird deshalb die Absicht verfolgt, klare Leitlinien für die Anwendung der Klassifikation der Berufsbildungsfelder zu geben.

5092 DE – 1999; 45 S.  
Kat.-Nr.: HX-21-99-141-DE-C  
Kostenlos



## Fields of training Manual

*Ronnie Andersson, Anna-Karin Olsson*  
SCB Statistiska centralbyrån  
(Statistics Sweden)

At a time when particular importance is attributed to the adequate preparation of people for working life, comprehensive, detailed and comparable information on participation in vocational education and training is a prerequisite for policy-makers in order to successfully develop, monitor and evaluate training policies. This is true for the whole range of vocational education and training, from the initial vocational training for young people to continuing vocational training for those in employment. A sub-classification to the ISCED classification by field of education has been created with the double objective of providing more detail and precision, while simultaneously maintaining the logic and structure of ISCED. The new classification concerns 'fields of vocational education and training'. It is a second and crucial step to ensure the consistent application of the classification across countries. Thus, it is the aim of this manual to offer clear guidelines on how to apply the classification for fields of vocational training.

5092 EN – 1999; 45 pp.  
Cat. No: HX-21-99-141-EN-C  
Free of charge



## Domaines de formation Manuel

*Ronnie Andersson, Anna-Karin Olsson*  
SCB Statistiska centralbyrån  
(Statistics Sweden)

À l'heure actuelle, où la bonne préparation des individus à la vie active revêt une importance particulière, les décideurs politiques ont absolument besoin d'une information détaillée, complète et comparable sur la participation à la formation et à l'enseignement professionnels (FEP) afin d'élaborer, de suivre et d'évaluer efficacement les politiques de formation. Cela vaut pour l'ensemble de la FEP, aussi bien pour la formation professionnelle initiale des jeunes que pour la formation continue des actifs employés. Dès lors, une sous-classification des domaines d'étude de la CITE a été établie dans le double but d'accroître le niveau de détail et de précision tout en maintenant la logique et la structure de la CITE. Cette sous-classification concerne les «domaines d'enseignement et de formation»; par souci de concision, on utilisera dans ce manuel le terme «domaines de formation». La seconde étape décisive consiste à garantir une application conséquente de la classification dans tous les pays. Le manuel vise à fournir des lignes directrices claires pour l'application de la classification des domaines de formation.

## Feasibility study for a harmonised opinion survey on vocational education and training Final report

*Kenneth Walsh, Dorothy Berry-Lound,  
David Parsons*

The study shows that there is considerable potential for a harmonised opinion survey on VET. The results of such a survey would help fill the real gap in knowledge between the established enquiries on participation in VET and the more quantitative data based on participation and outcomes from that participation and could therefore give added value to existing data on VET.



## **Vocational education and training indicators project: EU priorities and objectives related to VET**

*A. West*

---

This paper is based on a discussion document produced in 1998 for a meeting of experts on VET and officials of the European Commission and Cedefop.

The overall aim of this project is to develop a set of indicators that will enable an improvement in the understanding of the effectiveness of vocational education and training



## **Education in Finland 1999, Statistics and Indicators**

*Heikki Havén*

---

Using international concepts and classifications (ISCED97), the compendium draws a concise picture of the Finnish educational system and presents international comparisons. Especially, it provides new information on transition from school to work based on individual databased register systems. A new approach is applied also in combining data to show social outcomes of education.



## Indicators for vocational education and training: exploitation of the ECHP (html and graphs)

*A. West & A. Hind*

The overall aim of this project is to develop a set of indicators that will enable an improvement in the understanding of the effectiveness of vocational education and training



## Key Data on Vocational Training in the European Union Young People's Training

*European Commission (GD XXII),  
Eurostat, Cedefop*

This second edition of Key Data on Vocational Training in the European Union is divided into eight chapters, each of which covers a different aspect of vocational education and training. The publication contains some 200 pages and 76 graphs.



## Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne

*Commission européenne (DG XXII), Eurostat, Cedefop*

Présentation synthétique des données clés de 18 pays. La source utilisée ici est la collecte de données sur la formation et l'enseignement professionnels (FEP). Il s'agit d'un nouvel outil statistique mis au point par la DGXXII et Eurostat, en collaboration avec le Cedefop, dans le cadre du programme Leonardo da Vinci.



## Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne La formation pour les jeunes

*Commission européenne (DG XXII), Eurostat, Cedefop*

Cette seconde édition des chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne est divisée en huit chapitres, chacun couvrant un aspect différent de la formation et de l'enseignement professionnels. La publication compte près de 200 pages et 76 graphiques.



**2007-08**

- ES    Formación profesional  
continua**
- DE    Berufliche Weiterbildung**
- EN    Continuing vocational  
education and training**
- FR    Formation et enseignement  
professionnels continus**

**A5**



5138

ES

## Ágora VII Tiempo de trabajo, tiempo de formación

Salónica, 7 y 8 de octubre de 1999

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

El tiempo dedicado al trabajo y el dedicado a la formación son dos componentes del tiempo social, al que es necesario añadir otros tiempos: el dedicado a la vida familiar, al reposo, al ocio, etc., que se resisten a una delimitación clara. El análisis de la relación entre el tiempo de trabajo y el tiempo de formación no puede restringirse al uso de nociones claves de la tragedia clásica, como la unicidad de tiempo, lugar y acción: aprendemos en todo momento, en todo lugar, y no todos de la misma manera, ni con el mismo ritmo, ni por los mismos mecanismos... El propio trabajo se ha transformado considerablemente. Hoy en día es necesario dominar situaciones profesionales que requieren altas dotes de innovación, y la capacidad de transferir a nuevas situaciones lo aprendido para un contexto dado. Al modelo tradicional suceden otros métodos que admiten una mayor flexibilidad en las relaciones de empleo, una estructuración menos lineal de los tiempos sociales y una nueva visión de las responsabilidades recíprocas de la empresa y los trabajadores (insistencia en la “coinversión”).

**Cedefop Panorama series**

5138 ES – 2002; VI, 108 p.

Nº de cat.: TI-49-02-620-ES-C

Gratuito



5138

DA

## Agora VII

### Arbejdstid, uddannelsestid

Thessaloniki, den 7.- 8. oktober  
1999

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

Overvejelser om forholdet mellem arbejdstid og uddannelsestid kan ikke defineres ved hjælp af den klassiske tragedies nøglekoncepter, nemlig tidens, stedets og handlingens enhed: man lærer hele tiden, overalt, og vi lærer ikke alle på samme måde, med samme hastighed eller efter samme skema. Arbejdet selv har ændret sig betydeligt. I dag er det nødvendigt at kunne klare arbejdssituationer, som kræver en stærk evne til fornyelse og til at overføre det, man har lært i en given situation, til andre situationer. I stedet for den traditionelle model træder der nu andre koncepter, som tager hensyn til mere fleksible former for arbejdsrelationer, en mindre lineær struktur for de sociale tider og en ny fordeling af ansvar mellem virksomhed og arbejdstagere (med vægt på medinvestering).

**Cedefop Panorama series**

5138 DA – 2002; VI, 106 s.

Kat.-nr.: TI-49-02-620-DA-C

Gratis



## Agora VII

### Arbeitszeit, Ausbildungszeit

Thessaloniki, 7.- 8. Oktober 1999

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

Die Überlegungen zum Verhältnis zwischen Arbeitszeit und Ausbildungszeit können nicht in die Schlüsselkonzepte der klassischen Tragödie, also die Einheit von Zeit, Raum und Handlung, *gezwängt* werden: Man lernt immer und überall, aber nicht jeder auf die gleiche Weise, nach dem gleichen Rhythmus und dem gleichen Schema.

Die Arbeit selbst hat sich erheblich verändert. Heute geht es um die Bewältigung von beruflichen Situationen, die eine starke Innovationskraft und die Fähigkeit voraussetzen, das in einer konkreten Situation Erlernte auf andere Zusammenhänge zu übertragen.

An die Stelle des traditionellen Modells treten nunmehr andere Konzepte, die einer flexibleren Form der Arbeitsbeziehungen, einer weniger linearen Struktur der *Sozialzeiten* und einer Neuverteilung der Verantwortung zwischen Unternehmen und Arbeitnehmern (Betonung der Ko-Investition) Rechnung tragen.

Cedefop Panorama series  
5138 DE – 2003; VI, 116 S.  
Kat.-Nr.: TI-49-02-620-DE-C  
Kostenlos



## Αγορά 7

### Χρόνος εργασίας, χρόνος κατάρτισης

Θεσσαλονίκη, 7- 8 Οκτωβρίου 1999

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

Η σχέση μεταξύ χρόνου εργασίας και χρόνου κατάρτισης δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με την βασική έννοια του αρχαίου δράματος, δηλαδή την ενότητα χρόνου, τόπου και δράσης. Στην πραγματικότητα μαθαίνουμε ανά πάσα στιγμή, οπουδήποτε, με διάφορους τρόπους και ρυθμούς, και σε διαφορετικά συστήματα.

Η ίδια η εργασία έχει αλλάξει πολύ. Για να αντιμετωπίσουμε επιτυχώς τις καταστάσεις που προκύπτουν στον επαγγελματικό μας βίο πρέπει πλέον να καινοτομούμε. Επιπλέον πρέπει να μπορούμε να μεταβιβάζουμε τις γνώσεις μας – να χρησιμοποιούμε ό,τι έχουμε μάθει και υπό διαφορετικές συνθήκες.

Cedefop Panorama series  
5138 EL – 2003; VI, 112 σελ.  
Αριθ. καταλόγου: TI-49-02-620-GR-C  
Δωρεάν



## **Agora VII** **Working time, training time** Thessaloniki, 7-8 October 1999

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

An examination of the relationship between working time and training time should not be constrained by the key concept of classical drama, i.e. the unity of time, place and action. In reality we learn all the time, everywhere, in different ways, at different rhythms and in different patterns.

Work itself has changed considerably, demanding a strong capacity for innovation and the ability to transfer knowledge from one set of circumstances to another.

The traditional model has been replaced by other approaches, emphasising greater flexibility in work relations, a less linear structuring of social time and a new way of looking at the mutual responsibilities of employers and employees (especially the notion of co-investment).

In order to explore the issue, three points are examined here: Work and training in the 21<sup>st</sup> century; working time and in-company vs. extramural training time; working and training time throughout life.

---

**Cedefop Panorama series**  
5138 EN – 2003; VI, 102 pp.  
Cat. No: TI-49-02-620-EN-C  
Free of charge



## **Agora VII** **Temps de travail – Temps de formation** Thessalonique, 7-8 octobre 1999

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

Dans le but d'esquisser un certain nombre de pistes de réflexions, trois points ont été développés: Le travail et la formation au XXI<sup>e</sup> siècle; le temps de travail et de formation hors et en entreprise, le temps de travail et de formation au cours de la vie.

La réflexion sur la relation entre le temps de travail et de formation ne peut être enfermée dans les concepts clés de la tragédie classique que sont l'unité de temps, de lieu et d'action: on apprend à tout moment, partout, et pas tous de la même façon, ni au même rythme, ni selon les mêmes schémas.

Le travail lui même s'est considérablement transformé. Au modèle traditionnel se substituent d'autres approches qui tiennent compte d'une configuration des relations d'emploi plus flexibles, d'une structuration des temps sociaux moins linéaire et d'une nouvelle approche des responsabilités réciproques de l'entreprise et des travailleurs (accent mis sur le co-investissement).

---

**Cedefop Panorama series**  
5138 FR – 2003; VI, 108 p.  
N° cat.: TI-49-02-620-FR-C  
Gratuit



## Ágora VIII

### Rotación empleo-formación

Salónica, 20 y 21 de marzo de 2000

Éric Fries Guggenheim  
Cedefop

El término *Jobrotation* se utiliza para designar exactamente una iniciativa, una técnica y un instrumento muy elaborado de inversión en capital humano. La *Jobrotation* crea un movimiento de convección entre el empleo y la formación. La idea consiste, en primer lugar, en ofrecer al trabajador asalariado la oportunidad de dejar temporalmente su puesto de trabajo para efectuar una formación de dedicación completa, sin alteraciones considerables de la producción. Ello hace necesario, en segundo término, sustituir al trabajador que se forma por otro trabajador externo, de suerte que la plantilla de la empresa no sufra cambios ni pierda las competencias necesarias que la mantienen inmediatamente operativa. Tercero, a su regreso de la formación el trabajador formado mejora su productividad dentro de la empresa, mientras que su sustituto ha adquirido por su parte una nueva cualificación, lo que le permite - cuarto - quedarse a trabajar en la empresa o servir de nuevo como sustituto para otro trabajador que efectúe una formación de jornada completa, etc.

**Cedefop Panorama series**  
5129 ES – 2002; VI, 122 p.  
Nº de cat.: TI-43-02-301-ES-C  
Gratuito



## Ágora VIII

### Jobrotation

Thessaloniki, 20. - 21. März 2000

Éric Fries Guggenheim  
Cedefop

„Jobrotation“ ist ein genau definierter Begriff, der eine Maßnahme, eine Technik und ein gut durchdachtes Instrument für die Investition in das Humankapital bezeichnet. Die Jobrotation bewirkt eine Annäherung zwischen Beschäftigung und Ausbildung. Dabei geht es erstens darum, einen Arbeitnehmer vorübergehend von seinem Arbeitsplatz freizustellen, damit er sich weiterbilden kann, ohne dass die Produktion merklich beeinträchtigt wird. Dies impliziert zweitens, dass der für die Weiterbildung freigestellte Arbeitnehmer durch eine Person von außen ersetzt wird, damit der Personalbestand des Unternehmens unverändert bleibt und alle Beschäftigten ausreichend kompetent sind, um unmittelbar einsatzbereit zu sein. Drittens ist ein Arbeitnehmer nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme für sein Unternehmen von größerem Nutzen, während sein Stellvertreter eine neue Qualifikation erworben hat. Viertens kann letzterer entweder einen festen Arbeitsplatz im Unternehmen erhalten oder erneut als Stellvertreter für einen anderen Mitarbeiter, der an einer Weiterbildungsmaßnahme teilnimmt, eingesetzt werden, usw.

**Cedefop Panorama series**  
5129 DE – 2002; VI, 130 S.  
Kat.-Nr.: TI-43-02-301-DE-C  
Kostenlos



5129

EN

## Agora VIII Jobrotation

Thessaloniki, 20-21 March 2000

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

The term '*Jobrotation*' has a specific meaning: it designates a measure, a technique and a sophisticated tool for investing in human capital. *Jobrotation* initiates transference between work and training. The idea is, firstly, to make it possible for employees to leave their jobs temporarily in order to be trained, without this causing any major break in production. Secondly, somebody from outside the firm replaces the employee who is receiving training, in such a way that the number of employees in the firm remains unchanged and the replacement workers are operational immediately. Thirdly, when employees return from their training, their enterprise benefits from their increased efficiency; at the same time, their replacements have acquired a new skill. Finally, the latter may have acquired an established position in the enterprise, or alternatively can replace another employee who is in turn going away for training, and so on.

**Cedefop Panorama series**  
5129 EN – 2002; VI, 122 pp.  
Cat. No: TI-43-02-301-EN-C  
Free of charge



5129

FR

## Agora VIII Jobrotation - Rotation emploi-formation

Thessalonique, 20-21 mars 2000

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

Le terme de *Jobrotation* est une appellation contrôlée désignant une mesure, une technique et un instrument sophistiqué d'investissement en capital humain. Le *Jobrotation* instaure un mouvement de convection entre l'emploi et la formation. L'idée est, en premier lieu, de donner au salarié la possibilité de quitter temporairement son poste de travail pour aller se former, sans que la production ne soit notablement perturbée. Cela implique, en deuxième lieu, que le salarié qui part en formation soit remplacé par quelqu'un venant de l'extérieur de sorte que les effectifs de l'entreprise restent inchangés et suffisamment compétents pour être immédiatement opérationnels. En troisième lieu, à son retour de formation le salarié est d'une efficacité accrue dans son entreprise et son remplaçant a, de son côté, acquis une qualification nouvelle. En quatrième lieu ce dernier peut, soit être stabilisé dans l'entreprise, soit servir à nouveau de remplaçant pour un autre salarié partant à son tour en formation, etc.

**Cedefop Panorama series**  
5129 FR – 2002; VI, 124 p.  
N° cat.: TI-43-02-301-FR-C  
Gratuit



5129

FI

## Agora VIII

### Jobrotation

Thessaloniki, 20.- 21. maaliskuuta  
2000

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Jobrotation-termillä tarkoitetaan pitkälle kehitettyä keinoa, menetelmää ja välinettä, joiden avulla voidaan panostaa henkilöstövoimavaroihin. Sillä aloitetaan työn ja koulutuksen välinen kierto. Ajatuksena on ensi sijassa antaa työntekijälle mahdollisuus olla tilapäisesti poissa töistä koulutusta varten ilman, että tuottavuus kärsisi merkittävästi tämän vuoksi. Asiaan kuuluu, että koulutukseen osallistuva työntekijä korvataan ulkopuolisella niin, että yrityksen henkilöstömäärä ja henkilöstön pätevyys säilyvät ennallaan, jotta yrityksen toimintakyky voidaan taata. Lisäksi kun työntekijä palaa opiskelemasta, hänen työtehonsa on parantunut ja hänen sijaisensa on puolestaan saanut lisää pätevyyttä. Lisäksi sijainen voi saada yrityksestä joko vakituisen työpaikan tai päästä uudelleen sijaiseksi jonkun toisen opiskelemaan lähtevän työntekijän tilalle.

**Cedefop Panorama series**

5129 FI – 2002; VI, 118 s.

Luettelnumero: TI-43-02-301-FI-C

Ilmainen





**2007-08**

- ES**    **Formación de docentes  
y formadores de FP**
- DE**    **Ausbildung von Lehrkräften  
und Ausbildern**
- EN**    **Training VET teachers  
and trainers**
- FR**    **Formation d'enseignants  
et de formateurs de FEP**

**A6**

**1403****EN**

## **Teachers and trainers in vocational training**

**Volume 1: Germany, Spain, France and the United Kingdom**

*Pedro Córdova*

DIRFO, Madrid

*Françoise Gerard*

Centre INFFO

*Ken Nixon*

University of Sheffield

*Willi Rümpler*

BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH

This book is a practical initiative which complements the instruments and guides developed by the European Commission under the PETRA and FORCE programmes. These were designed to make initial and continuing vocational training more accessible to young people and adults. Its objective is to describe and, insofar as possible, to compare the current situation of trainers and teachers who are involved in initial vocational training in Member States of the European Union. The book is aimed at three target groups: the trainers and teachers who deliver vocational training; the vocational training institutions and bodies; those who are politically responsible for training.

1403 EN – 1995; 190 pp.  
Cat. No: HX-88-95-961-EN-C  
Price: EUR 10.50

**Volumes 1+2+3+4**  
**Cat. No: HX-99-97-C00-EN-C**  
**Price: EUR 31.50 (=20% reduction)**

**1403****FR**

## **Enseignants et formateurs de formation professionnelle**

**Volume 1: Allemagne, Espagne, France et Royaume-Uni**

*Pedro Córdova*

DIRFO, Madrid

*Françoise Gerard*

Centre INFFO

*Ken Nixon*

University of Sheffield

*Willi Rümpler*

BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH

Cet ouvrage est un instrument fonctionnel qui vient compléter les outils et guides élaborés par la Commission européenne dans le cadre des programmes PETRA et FORCE, et qui visent à améliorer l'accès des jeunes et des adultes à la formation professionnelle initiale et continue. Son objectif est de décrire et, si possible, de comparer la situation actuelle des formateurs et enseignants qui travaillent dans la formation initiale dans les différents pays de l'Union européenne. Il s'adresse à trois publics distincts: les formateurs et enseignants de formation professionnelle; les institutions et organismes de formation professionnelle; les responsables politiques de ce secteur.

1403 FR – 1996; 207 p.  
N° cat.: HX-88-95-961-FR-C  
Prix: EUR 10.50



1404

EN

## Teachers and trainers in vocational training Volume 2: Italy, Ireland and Portugal

*Teresa Ambrosio, Teresa Oliveira*  
Universidade Nova de Lisboa

*Nora M. T. Byrne, Kenneth W. Page*  
CALMAR International Ltd., Dublin

*Pierluigi Richini*



1404

FR

## Enseignants et formateurs de formation professionnelle Volume 2: Italie, Irlande et Portugal

*Teresa Ambrosio, Teresa Oliveira*  
Universidade Nova de Lisboa

*Nora M. T. Byrne, Kenneth W. Page*  
CALMAR International Ltd., Dublin

*Pierluigi Richini*

This book is a practical initiative which complements the instruments and guides developed by the European Commission under the PETRA and FORCE programmes. These were designed to make initial and continuing vocational training more accessible to young people and adults. Its objective is to describe and, insofar as possible, to compare the current situation of trainers and teachers who are involved in initial vocational training in Member States of the European Union. The book is aimed at three target groups: the trainers and teachers who deliver vocational training; the vocational training institutions and bodies; those who are politically responsible for training.

Cet ouvrage est un instrument fonctionnel qui vient compléter les outils et guides élaborés par la Commission européenne dans le cadre des programmes PETRA et FORCE, et qui visent à améliorer l'accès des jeunes et des adultes à la formation professionnelle initiale et continue. Son objectif est de décrire et, si possible, de comparer la situation actuelle des formateurs et enseignants qui travaillent dans la formation initiale dans les différents pays de l'Union européenne. Il s'adresse à trois publics distincts: les formateurs et enseignants de formation professionnelle; les institutions et organismes de formation professionnelle; les responsables politiques de ce secteur.

1404 EN – 1995; 139 pp.  
Cat. No: HX-90-95-235-EN-C  
Price: EUR 8

1404 FR – 1996; 147 p.  
N° cat.: HX-90-95-235-FR-C  
Prix: EUR 8

Volumes 1+2+3+4  
Cat. No: HX-99-97-C00-EN-C  
Price: EUR 31.50 (=20% reduction)



## Teachers and trainers in vocational education and training

**Volume 3: Austria, Belgium, Greece, Luxembourg and the Netherlands**

*Hanspeter Tusch, Albert de Winter, Stamatis Paleocrassas, Jerry Lenert, Alexis Werné, Derk Oddens*



## Teachers and trainers in vocational education and training

**Volume 4: Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden**

*Jette Harrebye, John Houman Sørensen, Matti Taalas, Gunnar Finnbogason, Ellen Berknes, Bengt Petersson*

This book is a practical initiative which complements the instruments and guides developed by the European Commission under the PETRA and FORCE programmes. These were designed to make initial and continuing vocational training more accessible to young people and adults. Its objective is to describe and, insofar as possible, to compare the current situation of trainers and teachers who are involved in initial vocational training in Member States of the European Union. The book is aimed at three target groups: the trainers and teachers who deliver vocational training; the vocational training institutions and bodies; those who are politically responsible for training.

This book is a practical initiative which complements the instruments and guides developed by the European Commission under the PETRA and FORCE programmes. These were designed to make initial and continuing vocational training more accessible to young people and adults. Its objective is to describe and, insofar as possible, to compare the current situation of trainers and teachers who are involved in initial vocational training in Member States of the European Union. The book is aimed at three target groups: the trainers and teachers who deliver vocational training; the vocational training institutions and bodies; those who are politically responsible for training.

1405 EN – 1997; 225 pp.  
Cat. No: HX-06-97-060-EN-C  
Price: EUR 10.50

Volumes 1+2+3+4  
Cat. No: HX-99-97-C00-EN-C  
Price: EUR 31.50 (=20% reduction)

1406 EN – 1998; 216 pp.  
Cat. No: HX-08-97-573-EN-C  
Price: EUR 10.50

Volumes 1+2+3+4  
Cat. No: HX-99-97-C00-EN-C  
Price: EUR 31.50 (=20% reduction)



3009  
EN

## TTnet Dossier No 1

**Trends in the development of training and the role of innovation as a transferable practice**

*Anne de Blignières-Légeraud*

Paris-Dauphine University

*Mara Brugia*

Cedefop

*Pol Debaty*

Belgique

*E.A. Peres da Fonseca*

IEFP - Institute for employment and vocational training, Portugal

The TTnet Dossiers are intended to ensure that the outcomes of the various projects conducted by the TTnet are available to the different players in the field of the training of trainers: policy-makers, research and documentation centres, and trainers' professional bodies, thereby contributing to the Community debate about the training of trainers. Each Dossier brings together, for a given theme, a text setting out the issue by outlining how the network has discussed it, and specific contributions made by experts at workshops, or studies conducted by the network. Dossier No 1 on the development of training professions and the role of innovation as a transferable practice brings together different works – presentations and studies – carried out as part of the TTnet network's activities during the period 1998-2000. The works were selected for their topicality and for their contribution to the Community debate on the theme of this first Dossier.

3009 EN – 2000; 78 pp.  
Cat. No: TI-29-00-513-EN-C  
Price: EUR 8.50



3009  
FR

## TTnet Dossier n°1

**Les évolutions des métiers de la formation et le rôle de l'innovation comme pratique transférable**

*Anne de Blignières-Légeraud*

Paris-Dauphine University

*Mara Brugia*

Cedefop

*Pol Debaty*

Belgique

*E.A. Peres da Fonseca*

IEFP - Institute for employment and vocational training, Portugal

Les *Dossiers TTnet* veulent mettre à la disposition des acteurs qui œuvrent à des titres différents dans la formation des formateurs - décideurs politiques, centres de recherche et de documentation, organisations professionnelles des formateurs - les acquis issus des différents travaux du réseau TTnet, et contribuer ainsi au débat communautaire sur la formation des formateurs. Chaque dossier réunit, sur un thème donné, un texte qui pose la problématique en offrant une synthèse introductive des débats du réseau sur le thème et des contributions spécifiques d'experts proposées à l'occasion des ateliers ou des études du réseau. Le dossier n°1 comprend une contribution faite à l'occasion du séminaire de Faro en juin 1998 et deux études sur l'impact des nouveaux médias sur le rôle professionnel du formateur et sur les critères d'identification de l'innovation dans le domaine des nouvelles technologies appliquées à l'enseignement et à l'apprentissage.

3009 FR – 2000; 84 p.  
N° cat.: TI-29-00-513-FR-C  
Prix: EUR 8,50



3010  
EN

## **TTnet Dossier No 2** **The role of the tutor from a** **community perspective**

*Anne de Blignières-Légeraud*  
Paris-Dauphine University, France

*Françoise Gérard*  
Centre INFFO, France

*Reinhard Selka*  
BIBB, Germany

*Heinz-Dieter Voskamp*  
Siemens-Nixdorf AG, Germany

*Mathias Laermanns*  
Ausbildung in Medienberufen, Germany



3010  
FR

## **TTnet Dossier n° 2** **La fonction tutorale dans la** **perspective communautaire**

*Anne de Blignières-Légeraud*  
Paris-Dauphine University, France

*Françoise Gérard*  
Centre INFFO, France

*Reinhard Selka*  
BIBB, Germany

*Heinz-Dieter Voskamp*  
Siemens-Nixdorf AG, Germany

*Mathias Laermanns*  
Ausbildung in Medienberufen, Germany

---

TTnet Dossier No 2 highlights a particular category of training professional: tutors in enterprises. Tutor is defined here as a salaried employee of the enterprise designated by the employer to be responsible for a trainee in initial training, continuing training or retraining within the enterprise.

---

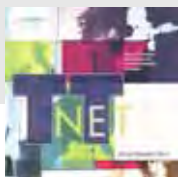
Le dossier Ttnet n° 2 met l'accent sur une catégorie particulière d'acteurs de la formation: les tuteurs en entreprise. Le tuteur est ici défini comme un agent de l'entreprise désigné par l'employeur pour être responsable d'une personne en formation, dans le cadre de la formation initiale, de la formation continue ou d'un processus de reconversion interne à l'entreprise.

---

3010 EN – 2000; 57 pp.  
Cat. No: TI-29-00-521-EN-C  
Price: EUR 8.50

---

3010 FR – 2000; 61 p.  
N° cat.: TI-29-00-521-FR-C  
Prix: EUR 8,50



3017  
EN

## **TTnet Dossier No 4**

### **Open and distance learning and the professionalisation of trainers**

*Mara Brugia*

Cedefop

*Françoise Gérard*

Centre INFFO, France

*Michel Tétart*

IOTA, France

*Luciano Battezzati*

ISVOR -Fiat, Italy

*Jeanne Mallet*

Université de Provence 1, France

*Michele Pellerey*

Università Salesiana di Roma, Italy

*Simon Waker*

University of Greenwich, United Kingdom

Dossier No 4 presents the results of a thematic workshop on 'open and distance learning and enhancing the professional skills and qualifications of trainers' bringing together a number of thematic contributions designed to place the question in context from several different angles: the typologies of training using ICTs and their impact on trainers' competences; the key questions for trainers in the Community context leading to common work priorities. The outcome of those discussions should be considered as the starting point for the more in-depth work on the same theme that will be conducted by the TTnet network during 2001-02 in a collaborative effort with the Commission as part of the eLearning initiative.

3017 EN – 2001; VI, 70 pp.  
Cat. No: TI-38-01-407-EN-C  
Price: EUR 8.50



3017  
FR

## **TTnet Dossier n° 4**

### **La formation ouverte et à distance et la professionnalisation des formateurs**

*Mara Brugia*

Cedefop

*Françoise Gérard*

Centre INFFO, France

*Michel Tétart*

IOTA, France

*Luciano Battezzati*

ISVOR -Fiat, Italy

*Jeanne Mallet*

Université de Provence 1, France

*Michele Pellerey*

Università Salesiana di Roma, Italy

*Simon Waker*

University of Greenwich, United Kingdom

Le dossier TTnet n° 4 présente les résultats d'un atelier thématique sur "la formation ouverte et à distance et la professionnalisation des enseignants et formateurs", réunissant une série d'interventions thématiques destinées à situer la question selon différents regards: l'impact des typologies de formation utilisant les TIC sur les compétences des formateurs; les spécificités de l'ingénierie de formation et de l'ingénierie pédagogique; les questions clés pour les formateurs dans le cadre communautaire. Les résultats de ces débats sont à considérer comme le point de départ d'un travail plus approfondi qui sera mené par le réseau TTnet au cours de la période 2001-2002 sur ce même thème, dans le cadre d'une coopération avec la Commission européenne au sein de l'initiative eLearning.

3017 FR – 2001; VI, 74 p.  
N° cat.: TI-38-01-407-FR-C  
Prix: EUR 8,50



3024

EN

## **TTnet Dossier No 5**

### **Validation of competences and the professionalisation of teachers and trainers**

*Anne de Blignières-Légeraud, Jens Bjørnåvold, Anne-Marie Charraud, Françoise Gérard; Stamatina Diamanti, Alfred Freundlinger, Ellen Bjerknes, Horacio Covita*

Dossier No. 5 presents the results of a thematic workshop on “validation of experience and professionalisation of trainers”, organised during the Portuguese presidency of the European Union, which brought together experts and practitioners from various Member States to discuss the following issue: under what conditions the validation of knowledge gained through experience can be considered a professionalising factor for teachers and trainers, in the sense of creating a better link both between experience and training and between vocational training and qualifications. The results of these discussions will be considered a starting point for the more detailed work to be carried out by the TTnet in 2002-2003.

3024 EN – 2002; VI, 172 pp.  
Cat. No: TI-42-02-876-2A-C  
Price: EUR 25



3024

FR

## **TTnet Dossier n° 5**

### **Validation des acquis et professionnalisation des enseignants et formateurs**

*Anne de Blignières-Légeraud, Jens Bjørnåvold, Anne-Marie Charraud, Françoise Gérard; Stamatina Diamanti, Alfred Freundlinger, Ellen Bjerknes, Horacio Covita*

Le dossier TTnet n° 5 présente les résultats d'un atelier thématique sur “Validation des acquis et professionnalisation des formateurs”, organisé dans le cadre de la présidence portugaise de l'Union européenne, réunissant experts et praticiens des différents Etats membres autour de la question suivante: a quelles conditions la validation des acquis d'expérience peut-elle être considérée comme facteur de la professionnalisation des enseignants et des formateurs, dans le double sens d'une meilleure articulation entre l'expérience et la formation, entre la formation et la qualification. Les résultats de ces débats sont à considérer comme le point de départ d'un travail plus approfondi qui sera mené par le réseau TTnet au cours de la période 2002-2003 sur ce même thème.

3024 FR – 2002; VI, 172 p.  
N° cat.: TI-42-02-876-2A-C  
Prix: EUR 25



3035

EN

## E-learning for teachers and trainers

**Innovative practices, skills and practices**

*L. Battezzati, A. Coulon, D. Gray,  
Dr. I. Mansouri, M. Ryan, R. Walker*

New technologies are irreversibly transforming training processes into complex systems. They have a profound impact on the roles of teachers and trainers in learning process and lead us to reconsider the skills and competences they require.

The current report presents the results of the research work done by Cedefop's Training of trainers network – Ttnet – in 2002-03 in analysing examples of innovative practices in the training of teachers and trainers who use e-learning and identifying the range of activities, competences and roles involved in such practices.

The study was carried out by a partnership of e-learning practitioners and developers, training experts and university researchers from seven European countries: Belgium, Spain, France, Italy, the Netherlands, Austria and the United Kingdom.

The overarching outcome of the study was to produce findings on innovative practice in e-learning that could be of value to practitioners (such as educationalists, web designers and instructional designers), policy-makers (both nationally and throughout Europe) and researchers.

### Cedefop Reference series

3035 EN – 2004; VI, 130 pp.  
Cat. No: TI-57-03-451-EN-C  
Price: EUR 25



3035

IT

## eLearning per insegnanti e formatori

**Pratiche innovative, professionalità e competenze**

*L. Battezzati, A. Coulon, D. Gray,  
Dr. I. Mansouri, M. Ryan, R. Walker*

Le nuove tecnologie trasformano irreversibilmente i processi formativi in sistemi complessi, hanno un impatto profondo sui ruoli degli insegnanti e dei formatori nel processo di apprendimento e impongono la riformulazione delle professionalità e delle competenze necessarie. Il presente rapporto illustra i risultati della ricerca condotta nel 2002-2003 da Ttnet (*Training of trainers network*) – che ha analizzato esempi di pratiche innovative nella formazione di insegnanti e formatori nel campo dell'eLearning e ha identificato una serie di attività, di competenze e di ruoli connessi con tali pratiche. Lo studio è stato condotto da una partnership di soggetti operanti nel campo dell'eLearning, di sviluppatori, di esperti di formazione e di ricercatori universitari di sette paesi europei: Belgio, Spagna, Francia, Italia, Paesi Bassi, Austria e Regno Unito. L'esito determinante dello studio consiste nella produzione di risultati sulle pratiche innovative nel campo dell'eLearning che potrebbero essere utili per i soggetti operanti sul campo (pedagogisti, web designer ed instructional designer), per i decisori politici (a livello nazionale ed europeo) e per i ricercatori.

### Cedefop Reference series

3035 IT – 2005; VI, 136 pagg.  
N° di cat.: TI-57-03-451-IT-C  
Prezzo: EUR 25



## **PROFF – Professionalisation of VET teachers for the future**

*Pia Cort, Auli Härkönen,  
Kristiina Volmari*

This report describes the results of a research project entitled 'Professionalisation of VET teachers for the future' (PROFF). The goal was to look at how increasing demands on teachers are being met in EU Member States and to identify cases of good practice. The study found that VET reform has had a major impact on organising teaching and teachers' working practices. It also showed the role of the VET teacher is changing. Today, VET teachers should work in teams and assume many more tasks than teaching, e.g. counselling, curriculum development, e-learning and administration. The study also points to a changing approach to teacher training: instead of individual competence development, focus is on organisational competence development involving other staff groups. Finally, the study examines the impact of the programmes in selected case studies and draws up a series of recommendations for policy-makers and practitioners.

**Cedefop Panorama series**  
5156 EN – 2004; VI, 60 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-006-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau

## **Pratiques innovantes en formation et enjeux pour la professionnalisation des acteurs / Innovative practices in the field of training and related professional development issues**

Cedefop is pleased to co-publish this excellent contribution of the French TTnet network to the current debate on innovative practices in the professional development of VET teachers and trainers. This work is an important step towards a skilled Europe and the achievement of the Lisbon objectives.

Le Cedefop a le plaisir de copublier cette excellente étude du réseau français TTnet, qui contribue au débat actuel sur les pratiques innovantes dans le développement professionnel des enseignants et formateurs de la FEP. Elle constitue un grand pas en avant vers une Europe de l'excellence et la réalisation des objectifs de Lisbonne.

**Cedefop Panorama series**  
5158 EN/FR – 2006; VI, 218 pp.  
Cat. No/N° cat.: TI-72-05-176-2A-C  
Free of charge/Gratuit



**2007-08**

- ES    Desarrollo de capacidades/  
competencias  
y pedagogías innovadoras**
- DE    Kompetenzentwicklung  
und innovative Pädagogik**
- EN    Skills and competence  
development and  
innovative pedagogy**
- FR    Développement des compétences  
et pédagogie innovante**

**A7**



3025

EN

## Transformation of learning in education and training Key qualifications revisited

*Pekka Kämäräinen, Graham Attwell  
and Alan Brown (eds.)*

Cedefop

This book provides a new perspective of European approaches to 'key qualifications'. Currently, there is a strong similarity between these and the more recent European discussion on 'new basic skills'. The book provides insights into different aspects of these debates.

The first part of the book examines different approaches to 'key qualifications' in Europe. The second part provides examples of cross-cultural knowledge transfer at the level of policy development in Europe. The third part explores new issues for educational policies and related new developments (i.e. uses of ICT in education and training, assessing non-formal learning and the role of regional innovations). The fourth part looks into the educational relevance of work-related learning. The fifth part links the discussion on key qualifications to developing learning in organisational contexts. Throughout, the book highlights attempts to facilitate the transformation of learning cultures in education, training and working life. The framework for key qualifications provides essential ideas for reshaping vocational curricula and learning environments.

### Cedefop Reference series

3025 EN – 2002; VI, 254 pp.  
Cat. No: TI-43-02-284-EN-C  
Price: EUR 25



3023

EN

## Taking steps towards the knowledge society Reflections on the process of knowledge development

*Barry Nyhan (ed.)*

Cedefop

This book examines ways in which professional and vocational education and training can contribute towards building the emerging 'knowledge society'. In particular, it explores ways in which education and training can support the generation of 'action-oriented' and social knowledge that people require for living and working in today's world.

A special focus of the book is on the distinctive role and contribution of the research and development community in taking proactive steps to shape the form of the knowledge society coming into being. The book contains a number of reflections and illustrations by those engaged in research and development work about the most appropriate knowledge development strategies to be employed in today's context.

One of the key challenges highlighted by many of the authors in this volume is the need for researchers to adopt more 'action-oriented' approaches. This entails working closely with practitioners in 'collaborative learning networks' for the co-development of knowledge.

### Cedefop Reference series

3023 EN – 2002; VI, 129 pp.  
Cat. No: TI-42-01-238-EN-C  
Price: EUR 25



3023  
FR

## Construire la société de la connaissance

### Réflexions sur le processus de développement des connaissances

Barry Nyhan (ed.)

Cedefop

Cet ouvrage examine le rôle que peuvent jouer la formation et l'enseignement professionnels (FEP) dans la construction de la «société de la connaissance» émergente, et en particulier l'apport de l'enseignement et de la formation à la création des connaissances «pragmatiques» et sociales nécessaires pour permettre aux individus de vivre et de travailler dans le monde d'aujourd'hui. Il met notamment en lumière le rôle et la contribution distinctifs de la communauté de recherche et de développement dans la prise de mesures proactives en vue de donner forme à la «société de la connaissance» en construction. L'ouvrage rassemble un certain nombre de réflexions et d'exemples, émanant d'acteurs engagés dans des activités de recherche et de développement, concernant les stratégies de développement des connaissances les plus adaptées aux réalités actuelles. L'un des défis majeurs, souligné par nombre des auteurs qui ont contribué à la présente publication, est la nécessité pour les chercheurs d'adopter des approches plus orientées vers la «recherche-action».

**Cedefop Reference series**  
3023 FR – 2002; VI, 142 p.  
N° cat.: TI-42-01-238-FR-C  
Prix: EUR 25



3028  
EN

## Facing up to the learning organisation challenge

### Volume I – Key issues from a European perspective

### Volume II – Selected European writings

Barry Nyhan

Cedefop

Peter Cressey, Massimo Tomassini,  
Michael Kelleher

**Volume I** provides an overview of the main points emerging from a number of recent European research and development projects related to the topic of the learning organisation. It discusses the issues, dilemmas and challenges arising from these research projects and identifies new policies and practices to promote learning at work.

**Volume II** is a reader comprising 15 papers, written by different experts, that present the work of a number of individual European projects. As well as exploring the meaning of the learning organisation, these papers present case studies and examine the role of human resource development and education and training actors in supporting learning organisations.

**Cedefop Reference series**  
3028 EN – Volume I – 2003; VI, 105 pp.  
Volume II – 2003 VI, 285 pp.  
Cat. No: TI-20-02-000-EN-C  
Price: EUR 40 (Volumes I and II)



3028

FR

## Relever le défi des organisations apprenantes

**Volume I – Grands enjeux:  
une perspective européenne**  
**Volume II – Recueil des  
contributions européennes**

Barry Nyhan

Cedefop

Peter Cressey, Massimo Tomassini,  
Michael Kelleher

Le **premier** des deux volumes de cette publication fournit une vue d'ensemble des principales questions soulevées par un certain nombre de projets européens de recherche et de développement récemment menés sur le thème de l'organisation apprenante. Il examine les enjeux, les dilemmes et les défis mis en lumière par ces projets et identifie de nouvelles politiques et pratiques pour promouvoir l'apprentissage sur le lieu de travail.

Le **second volume** réunit 15 contributions rédigées par différents experts, qui présentent les travaux menés dans le cadre de divers projets européens. Les auteurs y examinent la signification de l'organisation apprenante, présentent des études de cas et analysent le rôle des acteurs du développement des ressources humaines et de l'éducation et de la formation dans le soutien aux organisations apprenantes.

### Cedefop Reference series

3028 FR – Volume I – 2003; VI, 115 p.

Volume II – 2003 VI, 322 p.

N° cat.: TI-20-02-000-FR-C

Prix: EUR 40 (Volumes I et II)



3033

EN

## European perspectives on learning at work: the acquisition of work process knowledge

Martin Fischer, Nicholas Boreham,  
Barry Nyhan (editors)

Work process knowledge provides a framework for understanding the complex knowledge required by employees in modern organisations. This knowledge is necessary because of the introduction of more flexible ways of working and learning including new technology. The concept of work process knowledge enables us to resolve contradictions between theory and practice and indeed contradictions within work itself. It also provides a framework for forging partnerships between education and training institutions concerned with formal learning and enterprises focusing on work-based learning. This book brings us up to date with current debates about work process knowledge, through presenting the research findings of experts from nine European countries in the fields of learning theory, knowledge development and education and training. Ways of teaching and learning theoretical knowledge that can have a greater impact on professional practice are examined in this book. The book is of interest to researchers, university lecturers, teachers and trainers, curriculum designers, students and policy makers and managers who wish to understand the nature of learning in modern enterprises.

### Cedefop Reference series

3033 EN – 2004; VI, 400 pp.

Cat. No: TI-57-03-500-EN-C

Price: EUR 25



Neu - New - Nouveau

3045  
EN

## Promoting lifelong learning for older workers An international overview

*Tarja Tikkanen, Barry Nyhan (eds)*  
Cedefop

The central argument of this book is that ageing must be seen as a lifelong learning and development process in which one continuously takes on new life challenges. In the context of work, lifelong learning is understood as a broad, holistic concept, which encompasses individual education and training, but also entails participative workplace learning actively supported by employers. The theme of the book is timely as the distinctive needs of older workers are not being addressed within a lifelong learning context. The purpose of this book is to address this by providing an overview of discussions at the crossroads of two topics, older workers and lifelong learning. Although the book has a focus on European approaches and experiences, contributions from the US, Japan and Australia are also included. This book is of interest to researchers, policy makers, university lecturers, teachers in vocational education and training institutions, trade union officials and working life consultants.

**Cedefop Reference series**  
3045 EN – 2006; VI, 270 pp.  
Cat. No: TI-73-05-251-EN-C  
Price: EUR 25



3029  
EN

## Early identification of skill needs in Europe

*Susanne Liane Schmidt,  
Klaus Schömann,  
Manfred Tessaring*

Rapid social and economic changes raise the question of how future-oriented skills and competences can be identified early and how education and training should be shaped to meet future skill needs. The German Ministry of Education and Research and Cedefop organised a conference in May 2002 to explore these questions focusing on the early identification of skill needs, intending to lay the foundations for intensified future European cooperation. The conference proceedings show the challenges education and training are facing are common to all European countries. They also discuss the wide range of activities and approaches on how to identify new skills emerging at national, sectoral and regional levels. This initiative is a starting point for future cooperation and networking between researchers, policy-makers, social partners and practitioners across European countries.

**Cedefop Reference series**  
3029 EN – 2003; VI, 334 pp.  
Cat. No: TI-49-02-353-EN-C  
Price: EUR 25



3037  
DE

## Ermittlung künftiger Qualifikationserfordernisse Forschungstransfer in Politik und Praxis

*Susanne Liane Schmidt,  
Olga Strietska-Ilina,  
Manfred Tessaring, Bernd Dworschak*

In einem sich rasch verändernden Umfeld wird die Früherkennung von Qualifikationserfordernissen immer wichtiger. Aufgrund des technologischen Wandels werden am Arbeitsmarkt neue Qualifikationen und Kompetenzen nachgefragt. Zuverlässige und genaue Informationen über Qualifikationsentwicklungen sind eine Voraussetzung, um rechtzeitig auf neue und sich wandelnde Bildungsanforderungen reagieren zu können. In dieser Veröffentlichung werden im Bereich der Früherkennung von Qualifikationserfordernissen Herausforderungen und Lösungen aufgezeigt und die Ergebnisse, ihre Relevanz sowie politische und praktische Umsetzung analysiert. Ferner werden bewährte Verfahren zur Erkennung, Antizipation und Beobachtung sich ändernder und neu entstehender Qualifikationsanforderungen auf nationaler, sektoraler und regionaler Ebene sowie für bestimmte Zielgruppen vorgestellt.

**Cedefop Reference series**  
3037 DE – 2005; VI, 287 S.  
Kat.-Nr.: TI-57-03-475-DE-C  
Preis: EUR 25



3037  
EN

## Identifying skill needs for the future From research to policy and practice

*Susanne Liane Schmidt, Olga  
Strietska-Ilina, Manfred Tessaring,  
Bernd Dworschak*

In a rapidly changing environment early identification of skill needs is becoming increasingly challenging. The pace of technological change and innovation entails demands for new skills and competences on the labour market. Availability of reliable and accurate information on skill trends is a precondition for a timely response to new and changing training and education needs. This publication highlights some challenges and solutions for early identification of skill needs and analyses results, their relevance and transfer to policy and practice. It gives some examples of good practice in identifying, anticipating and monitoring changing and emerging skill needs at national, sectoral and regional levels, and for specific target groups.

**Cedefop Reference series**  
3037 EN – 2004; VI, 252 pp.  
Cat. No: TI-57-03-475-EN-C  
Price: EUR 25



3037  
FR

## Reconnaître les besoins de compétences pour l'avenir

Recherche, politique et pratique

*Susanne Liane Schmidt, Olga Strietska-Iliina, Manfred Tessaring, Bernd Dworschak*

Dans un environnement en mutation rapide, la reconnaissance précoce des besoins en compétences représente un enjeu croissant. Le rythme du changement technologique et de l'innovation fait peser de nouvelles exigences sur le marché du travail en termes de compétences et d'aptitudes. Il est indispensable de disposer de données fiables et exactes sur les tendances des compétences pour répondre en temps voulu aux besoins d'éducation et de formation, nouveaux ou en mutation. Cette publication met en lumière certains des défis et des solutions liés au repérage précoce des besoins en compétences. Elle analyse les résultats de la recherche dans ce domaine, leur pertinence et leur traduction en politiques et en pratiques. Elle fournit des exemples de bonnes pratiques en matière de reconnaissance, d'anticipation et de suivi des besoins en compétences, nouveaux ou en mutation, aux niveaux national, sectoriel et régional, ainsi qu'au niveau de certains groupes cibles spécifiques.

**Cedefop Reference series**  
3037 FR – 2005; VI, 286 p.  
N° de cat.: TI-57-03-475-FR-C  
Prix: EUR 25



3048  
EN

Neu - New - Nouveau

## Typology of knowledge, skills and competences

Clarification of the concept and prototype

*Jonathan Winterton, Françoise Delamare-Le Deist, Emma Stringfellow*

*Burkart Sellin (ed.)*  
Cedefop

This study clarifies concepts, investigates classifications and typologies applied in Member States and advises the credit transfer technical working group on descriptors for learning outcomes. A prototype typology applicable for credit accumulation and transfer should be developed as a practical result. Use of the term 'competence' is shown to be ambiguous and applicable to various situations with different meanings. This term needs careful specification and interpretation if it is to be properly understood. Countries or regions have their own definition of competence and each sector or occupational family has its own interpretation. Outcomes of learning cannot be described by using this term only. We have to add knowledge and skills or, as the authors propose, use terms such as cognitive competence, functional competence or meta-competence, understood as personal and social-attitudinal competence, to encompass the necessary knowledge and skills.

**Cedefop Reference series**  
3045 EN – 2006; VI, 131 pp.  
Cat. No: TI-73-05-526-EN-C  
Price: EUR 25



5154

EL

## Προσδιορισμός των αναγκών σε δεξιότητες

### Επισκόπηση των σχεδίων και δράσεων για την Ελλάδα

Παυλίνα Καρασιώτου

Η έκθεση αποτελεί επισκόπηση των πρόσφατων δραστηριοτήτων και προγραμμάτων που αφορούν τον προσδιορισμό των αναγκών σε δεξιότητες στην Ελλάδα. Τα στοιχεία δείχνουν ότι η αναντιστοιχία μεταξύ απαιτούμενων και διαθέσιμων δεξιοτήτων οφείλεται κυρίως στην ελλιπή ζήτηση ειδικευμένου προσωπικού και όχι στην ελλιπή προσφορά. Οι περισσότερες ελληνικές εταιρείες – κατά κανόνα μικρές επιχειρήσεις – δεν είναι ανοιχτές στις νέες εξελίξεις, ούτε αντιμετωπίζουν θετικά την περαιτέρω ανάπτυξη των δεξιοτήτων των υπαλλήλων τους. Κατά συνέπεια, οι πολιτικές δράσεις θα πρέπει να ενθαρρύνουν την κατάρτιση, να ενημερώνουν τους εμπλεκόμενους φορείς για τις νέες προκλήσεις και να ευαισθητοποιούν τον πληθυσμό σχετικά με τη σημασία της κατάρτισης και των δεξιοτήτων και τη χρήση των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας. Χρειάζεται να γίνουν πολύ περισσότερες έρευνες στην Ελλάδα σχετικά με τις ανάγκες σε δεξιότητες, την αναντιστοιχία διαθέσιμων και αναγκαίων δεξιοτήτων, και την απόκτηση δεξιοτήτων εκ μέρους συγκεκριμένων ομάδων. Κυρίως όμως οι προσπάθειες θα πρέπει να επικεντρωθούν στην αξιοποίηση των συμπερασμάτων για τη διαμόρφωση πολιτικής και την πρακτική εφαρμογή.

**Cedefop Panorama series**

5154 EL – 2003; VI, 38 σελ.

Αριθ. καταλόγου: TI-58-04-966-GR-C

Δωρεάν



5154

EN

## Identification of skill needs

### Projects and actions for Greece – a review

Pavlina Karasiotou

This review describes recent activities and projects in identifying skill requirements in Greece. Results suggest that problems of skill mismatch are mainly due to a deficit in demand for skilled labour rather than a deficit in supply of skills. Most Greek firms – mainly small businesses – are not open to new developments and/or developing their employees' skills. This is a challenge for policy to support training, to foster openness to cope with new challenges, raise awareness of the importance of training and skills and make use of the opportunities offered by information and communication technologies. Much more research is needed in Greece on skill needs, mismatch in labour markets and skill acquisition of target groups – and above all on transferring research findings into policy and practice.

**Cedefop Panorama series**

5154 EN – 2003; VI, 35 pp.

Cat. No: TI-58-04-966-EN-C

Free of charge



## Trends and skill needs in tourism

*Olga Strietska-Ilina,  
Manfred Tessaring*

This publication highlights the latest trends and skill needs in the hotel, catering and tourism sector in an international perspective. Tourism is one of the most dynamic sectors in Europe. Good prospects, however, may be hindered by exogenous effects and by lack of reaction to changing skills requirements; employers in the sector often complain about skill deficiencies among the workforce. Many tasks and activities in the sector are also changing in line with technological, economic and social change, with new and hybrid occupations appearing, demanding completely new sets of skills. The publication is based on the proceedings of an international workshop held in Halle, Germany, 29-30 April 2004. Trends and developments in tourism in the old and new Member States of the European Union, and some countries hoping to join the EU, were discussed against the background of changes taking place in North America. Such discourse demonstrated many similarities and, in some cases, helped to identify possible future trends and useful solutions for Europe. More information can be found at [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr) (look for 'Skillsnet' under the 'Projects and Networks' section).

**Cedefop Panorama series**  
5161 EN – 2005; VI, 139 pp.  
Cat. No: TI-68-05-745-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau

## Towards European skill needs forecasting

*Alena Zuckersteinova,  
Olga Strietska-Ilina*

Information on future skill needs in Europe has been lacking for a long time. Finding ways of obtaining this information at European level is a main concern. Forecasting skill needs and demand at macro level has a number of limitations (e.g. reliability and level of detail of output, lack of information on skills gaps and competence requirements in the workplace, etc.). However, due to relatively low costs, if based on a common methodology and standardised statistics, (econometric) skill forecasting at European level could be feasible in the near future and could become an important information contribution for evidence-based policies. The publication is based on the proceedings of an expert workshop held in Cyprus in October 2005 and presents potential opportunities and obstacles for European skill needs forecasting. The publication looks at feasibility of the common approach and summarises previous efforts to create pan-European skills forecasts as well as classifications, data and models essential for European skill needs forecasting. It presents the information input on methods, models, data sources and classifications of forecasting approaches at national level provided by Member States according to Cedefop's template. More information can be found at [www.trainingvillage.gr/skillsnet](http://www.trainingvillage.gr/skillsnet) (under the 'Forecasting' section).

**Cedefop Panorama series**  
5165 EN – 2007; 173 pp.  
Cat. No: TI-77-07-269-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



## Ermittlung von Qualifikationserfordernissen in der Nanotechnologie

*Lothar Abicht, Henriette Freikamp,  
Uwe Schumann*

Die vorliegende Veröffentlichung vermittelt einen Überblick über die jüngsten Entwicklungen und Trends auf unterschiedlichen Gebieten der Nanotechnologie und die sich aus ihnen ergebenden Qualifikationserfordernisse. Die Studie stand im Mittelpunkt eines internationalen Workshops zu neuartigen Technologien und Qualifikationserfordernissen im Bereich der Nanotechnologie, der im Juli 2005 in Stuttgart stattfand. Auf der Grundlage von Forschungsergebnissen aus Europa und anderen industrialisierten Ländern wie Japan und den USA werden Schätzungen und Prognosen der wissenschaftlichen und technischen Entwicklungen der Nanotechnologie vorgelegt und die entsprechenden künftigen Qualifikationserfordernisse am Arbeitsmarkt bewertet. Insbesondere wird kritisch geprüft, wie sich die Nachfrage nach grundlegenden und neuen Qualifikationen sowie neuartigen Berufsprofilen in der Nanotechnologie gestaltet. Und schließlich werden Maßnahmen zur europaweiten Einführung innovativer Qualifikationen und Ausbildungsgänge in dieser Technologie vorgeschlagen. Die Veröffentlichung schließt mit einer Auflistung der wichtigsten Einrichtungen, die sich mit der Auswertung des künftigen Qualifikationsbedarfs in der Nanotechnologie befassen.

**Cedefop Panorama series**  
5170 DE – 2006; VI, 71 S.  
Kat.-Nr.: TI-73-06-631-DE-C  
Kostenlos



## Identification of skill needs in nanotechnology

*Lothar Abicht, Henriette Freikamp,  
Uwe Schumann*

This publication reviews recent developments and trends in different fields of nanotechnology and their related skill needs. The study was also presented as a keynote contribution to the international workshop 'Emerging technologies: new skill needs in the field of nanotechnology' in Stuttgart, Germany in July 2005. Research results from Europe and other industrialised countries such as Japan and the United States provide estimates and forecasts of the scientific and technological developments in nanotechnology. These are assessed to analyse future demand for skills on the labour market. Particularly, the analysis reviews research into demands for basic and new skills, and occupations emerging in nanotechnology. Finally, it proposes measures to implement Europe wide innovative qualifications and training in this technology. The publication also provides an inventory of major institutions involved in the analysis of the future skill and qualification needs in nanotechnology. More information can be found at [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr) (look for 'Skillsnet' under the 'Project and Networks' section).

**Cedefop Panorama series**  
5170 EN – 2006; VI, 67 pp.  
Cat. No: TI-73-06-631-EN-C  
Free of charge



3030  
EN

## EDEX – Educational Expansion and Labour Market

**A comparative study of five European countries – France, Germany, Italy, Spain and the UK – with special reference to the United States**

*Catherine Béduwé; Jordi Planas, Manfred Tessaring*  
Cedefop

This is the final report of the TSER project 'Educational expansion and labour markets' (EDEX) carried out in cooperation with British, French, German, Italian and Spanish teams. It analyses the long-term consequences of the rise in levels of education on access to employment and human resource management. Taking a comparative approach, four major questions are addressed:

- What are the processes and factors leading to educational expansion?
- How are generations with increasing levels of qualification spread throughout the employment system, and with what private returns?
- How has this affected company organisation and management of human resources and what links have been established between skills supply and demand?
- What are the implications for national systems linking education to employment, and to what extent are countries converging or diverging?

**Cedefop Reference series**  
3030 EN – 2003; VI, 191 pp.  
Cat. No: TI-49-02-345-EN-C  
Price: EUR 25



5091  
EN

## The impact of information and communication technologies on vocational competences and training

**Case studies in Italy, France and Spain – Synthesis report**

*Mario Gatti, Lázaro García González, Maria Grazia Mereu, Claudio Tagliaferro*

This study was one of the initiatives promoted by Ciretoq – Network on trends in Occupations and Qualifications – in which much of the emphasis was placed on analysing and predicting of the needs for vocational skills and competences. The study is a consolidation of the findings acquired in the course of three parallel surveys conducted in France, Italy and Spain. This is in fact the second phase of a project launched in 1996 on the impact of the new technologies in the Telecommunications and Administration/office sectors. The study analyses the vocational changes – both those now occurring and those that can be foreseen in the medium-term future – among practitioners in the sector of Telecommunications and administration/offices, as well as current and future training procedures to face those changes.

5091 EN – 2000; IV, 54 pp.  
Cat. No: HX-20-98-082-EN-C  
Free of charge



## L'impatto delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione sulle competenze professionali e sulla formazione

Studi di caso in Italia, Francia e Spagna

Rapporto di sintesi

Mario Gatti, Lázaro García González,  
Maria Grazia Mereu,  
Claudio Tagliaferro

Il presente studio è stato realizzato nell'ambito delle iniziative che il Ciretoq - *Network on Trends in Occupations and Qualifications* - ha promosso, dove ampio spazio è stato dedicato all'analisi e alla previsione dei fabbisogni di professionalità e di competenze. Lo studio costituisce la sintesi dei risultati conseguiti nel corso di tre indagini parallele condotte in Francia, Italia e Spagna. In realtà si tratta della seconda fase di un lavoro avviato nel 1996 sul tema dell'impatto delle nuove tecnologie nel settore delle Telecomunicazioni e nell'Amministrazione ed Ufficio. Lo studio ha analizzato i cambiamenti professionali - sia quelli attuali che quelli prevedibili nel medio termine - delle figure professionali del settore delle Telecomunicazioni e dell'Amministrazione/Ufficio e le modalità formative in atto e previste per far fronte a tali cambiamenti.

5091 IT – 1999; 68 pagg.  
N° di cat.: HX-20-98-082-IT-C  
Gratis

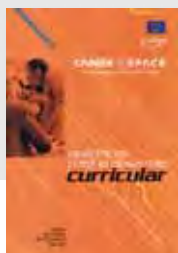


## The need for competences due to the increasing use of information and communication technologies

N.C. Boreham and Norma Lammont  
Faculty of Education, University of  
Manchester, UK

The widespread introduction of information and communication technologies (ICT) is affecting the skills needed in employment. When training and development needs are identified, ICT should be seen as one aspect of the complex process of transition to a knowledge-based economy, not as a purely technological phenomenon. Consequently, while there is need to train people to work directly with the new technologies, there is also a need to help them adjust to the accompanying changes in working life. Developing the competences needed to work in businesses whose organisational structures and working practices have changed to accommodate ICT demands a more sophisticated understanding of skilled work. New combinations of personal attributes and technical abilities are required, and traditional occupational categories and qualifications are becoming less relevant.

5105 EN – 2000; 61 pp.  
Cat. No: TI-30-00-479-EN-C  
Free of charge



## **Directrices para el desarrollo curricular**

### **El diseño de la educación de mañana: nuevos currículos de TIC para el siglo XXI**

*Career Space, Comisión Europea, Cedefop*

Career Space es un consorcio compuesto por once empresas europeas de TICs, que trabajan con los gobiernos, la Comisión Europea, el Cedefop e instituciones educativas de toda Europa, con el objetivo de responder al déficit de cualificaciones en el ámbito de las TICs.

En colaboración con 25 instituciones educativas de toda Europa, Career Space ha elaborado unas directrices curriculares diseñadas para preparar mejor a los estudiantes de TICs a la vida profesional en la era de la información. Estas directrices se basan en currículos ya existentes de buenos resultados, y son un punto de partida para que las instituciones educativas revisen y reformen sus cursos.

2204 ES – 2001; VI, 47 p.  
Nº de cat.: TI-39-01-966-ES-C  
Gratuito



## **Leitlinien für die Curriculumentwicklung**

### **Die Bildung von morgen gestalten: neue IKT - Curricula für das 21. Jahrhundert**

*Career Space, Europäische Kommission, Cedefop*

Career Space ist ein Konsortium von elf europäischen Unternehmen, die im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologien tätig sind und mit den Regierungen der EU-Mitgliedstaaten, der Europäischen Kommission, dem Cedefop und Ausbildungseinrichtungen in ganz Europa zusammenarbeiten, um den IKT-Fachkräftemangel zu beheben. Um Studenten dieser Fachrichtung auf das Leben im Informationszeitalter vorzubereiten, hat Career Space zusammen mit 25 Ausbildungseinrichtungen aus ganz Europa Leitlinien für die Curriculum-Entwicklung erarbeitet. Diese fußen auf bereits bestehenden, bewährten Curricula und bieten Ausbildungseinrichtungen eine Grundlage zur Anpassung und Überarbeitung ihrer einschlägigen Kurse.

2204 DE – 2001; VI, 47 S.  
Kat.-Nr.: TI-39-01-966-DE-C  
Kostenlos



## Curriculum Development Guidelines

**Designing tomorrow's education: new ICT curricula for the 21st century**

*Career Space, European Commission, Cedefop*

Career Space is a consortium of eleven European ICT companies working with governments, the European Commission, Cedefop and educational institutions across Europe to address the skills shortage in ICT.

Together with 25 educational institutions from across Europe, Career and Space has devised curricula guidelines to better equip ICT students for life in the Information Age. These guidelines build on existing good curricula and provide a basis for educational institutions to review and revise their courses.



## Guide pour le développement de programmes de formation

**Concevoir les formations de demain: nouveaux cursus de formation aux TIC pour le XXIe siècle**

*Career Space, Commission européenne, Cedefop*

“Career Space” est un consortium de onze entreprises européennes de TIC coopérant avec les gouvernements, la Commission européenne, le Cedefop et les institutions éducatives à travers l'Europe, afin de remédier à la pénurie de compétences en matière de TIC.

En collaboration avec vingt-cinq institutions éducatives à travers l'Europe, “Career Space” a élaboré des lignes d'orientation pour les programmes d'enseignement, afin de mieux équiper les étudiants en TIC pour leur vie dans l'Ere de l'information. Ces lignes d'orientation sont développées à partir des bons programmes existants et fournissent une base permettant aux institutions éducatives de réviser et de reformuler leurs cours.”



2205  
ES

## Perfiles de capacidades profesionales genéricas de TIC

**Capacidades profesionales futuras para el mundo del mañana**

*Career Space, Comisión Europea, Cedefop*

Las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) constituyen el sector más dinámico de la economía de la UE, representando más del 6,3% del PIB. Los avances en el sector de las TIC están motivando y permitiendo cambios fundamentales en todas las áreas del comercio, los servicios, las actividades domésticas y el ocio. El consorcio Career Space, descrito por la Comisión Europea como una *“alianza emblemática entre el sector público y el privado”*, ha abordado activamente esta necesidad de capacidades cruciales estableciendo alianzas con la industria, los órganos de la administración pública y las instituciones académicas.

En este folleto se resumen los resultados de su trabajo, que es de especial relevancia para las organizaciones, instituciones y universidades entre cuyos valores se encuentran el desarrollo de las personas para que puedan desempeñar un papel activo en la industria y la sociedad.

2205 ES – 2001; 88 p.  
Nº de cat.: TI-39-01-958-ES-C  
Gratuito



2205  
DE

## Allgemeine IKT - Anforderungsprofile

**Neue Qualifikationen für die Welt von morgen**

*Career Space, Europäische Kommission, Cedefop*

Die Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) ist der dynamischste Wirtschaftszweig der EU, der bereits über 6,3 % des BIP ausmacht. Die Entwicklungen im IKT-Bereich bewirken grundlegende Veränderungen auf allen Gebieten des Geschäftslebens, der Dienstleistungen sowie bei den häuslichen und Freizeitaktivitäten. Das Career-Space-Konsortium, das von der Europäischen Kommission als *flagship public-private partnership* (richtungsweisend für die Partnerschaft zwischen dem öffentlichen und privaten Sektor) bezeichnet wird, hat sich unter Einbeziehung von Partnern aus Wirtschaft, Regierung und Bildung aktiv mit diesen entscheidenden Qualifikationsanforderungen auseinandergesetzt.

Im vorliegenden Band werden die Ergebnisse dieser Arbeit vorgestellt, die von besonderer Bedeutung für Organisationen, Institutionen und Hochschulen ist, zu deren Werten die berufliche Entwicklung der Menschen gehört, um ihnen die uneingeschränkte und aktive Teilhabe an Wirtschaft und Gesellschaft zu ermöglichen.

2205 DE – 2001; 88 S.  
Kat.-Nr.: TI-39-01-958-DE-C  
Kostenlos



2205

EN

## Generic ICT skills profiles

**Future skills for tomorrow's world**

*Career Space, European Commission, Cedefop*

Information and Communications Technology (ICT) is the most dynamic sector of the EU economy, accounting for over 6.3% of GDP. ICT developments are driving and enabling fundamental changes in all areas of business, services, domestic and leisure activities. The Career Space consortium, described by the European Commission as a *'flagship public-private partnership'*, has been actively addressing these crucial skills needs with partners across industry, government and education.

This brochure outlines the results of this work, which is of special relevance for organisations, institutions and universities whose values encompass the development of people to play a full and active role in industry and society. Career Space has reviewed hundreds of different ICT roles and aggregated those most in demand, and the common characteristics of these roles, to produce generic Job Profiles.

Each profile describes the role, the types of work performed, the associated technologies and the technical and personal skills necessary for success.

2205 EN – 2001; 84 pp.  
Cat. No: TI-39-01-958-EN-C  
Free of charge



2205

FR

## Profils de compétences génériques en TIC

**Compétences futures pour le monde de demain**

*Career Space, Commission Européenne, Cedefop*

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) constituent le secteur le plus dynamique de l'économie de l'UE, où elles représentent plus de 6,3% du PIB. L'évolution des TIC donne naissance et ouvre la voie à des changements fondamentaux dans tous les domaines: commerce, services, vie quotidienne, loisirs. Le consortium Career Space, dans lequel la Commission européenne voit un exemple phare de partenariat public-privé, s'attache à répondre activement à ces besoins cruciaux de compétences, en coopération avec ses partenaires des milieux industriels, politiques et éducatifs.

Cette brochure présente les résultats de ce travail, qui intéresse particulièrement les organisations, les institutions et les universités dont la mission est de préparer des individus à jouer pleinement un rôle actif dans l'entreprise et dans la société.

2205 FR – 2001; 88 p.  
N° cat.: TI-39-01-958-FR-C  
Gratuit



## ICT practitioner skills and training: automotive industry

*Georg Spöttl, Matthias Becker*

ICT practitioners – skilled and highly skilled ICT staff – are needed to manage business and work processes in both the core ICT sector and in ICT user industries. To understand, produce and use the new information and communications technology (computers, networks, the Internet, new hard- and software applications, e-commerce, fixed and mobile telecommunications, consumer electronic devices, digital cameras and television, etc.) increasingly demands a wide range of ICT competences and skills. This is one of four studies which Cedefop launched in support of the e-Europe programme and e-skills forum set up by the European Commission in 2003, covering three user industries (automotive, banking and financing, media and graphic arts) and the ICT manufacturing industry. The focus of the last of these is on subdegree level skills and training issues.

---

**Cedefop Panorama series**  
5147 EN – 2004; VI, 108 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-400-EN-C  
Free of charge



## ICT practitioner skills and training: graphic arts and media sector

*Anastasios E. Politis, Hans Danielson*

ICT practitioners – skilled and highly skilled ICT staff – are needed to manage business and work processes in both the core ICT sector and in ICT user industries. To understand, produce and use the new information and communications technology (computers, networks, the Internet, new hard- and software applications, e-commerce, fixed and mobile telecommunications, consumer electronic devices, digital cameras and television, etc.) increasingly demands a wide range of ICT competences and skills. This is one of four studies which Cedefop launched in support of the e-Europe programme and e-skills forum set up by the European Commission in 2003, covering three user industries (automotive, banking and financing, media and graphic arts) and the ICT manufacturing industry. The focus of the last of these is on subdegree level skills and training issues.

---

**Cedefop Panorama series**  
5148 EN – 2004; VI, 87 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-003-EN-C  
Free of charge



## **ICT practitioner skills and training solutions at sub-degree and vocational level in Europe**

### **Guidelines for ICT training and curriculum development**

*A. Willi Petersen,  
Carsten Wehmeyer*

ICT practitioners – skilled and highly skilled ICT staff – are needed to manage business and work processes in both the core ICT sector and in ICT user industries. To understand, produce and use the new information and communications technology (computers, networks, the Internet, new hard- and software applications, e-commerce, fixed and mobile telecommunications, consumer electronic devices, digital cameras and television, etc.) increasingly demands a wide range of ICT competences and skills. This is one of four studies which Cedefop launched in support of the e-Europe programme and e-skills forum set up by the European Commission in 2003, covering three user industries (automotive, banking and financing, media and graphic arts) and the ICT manufacturing industry. The focus of the last of these is on subdegree level skills and training issues.

**Cedefop Panorama series**  
5150 EN – 2004; VI, 141 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-002 EN-C  
Free of charge



## **ICT practitioner skills and training: banking and financial services**

*Alessandro Castelli*

ICT practitioners – skilled and highly skilled ICT staff – are needed to manage business and work processes in both the core ICT sector and in ICT user industries. To understand, produce and use the new information and communications technology (computers, networks, the Internet, new hard- and software applications, e-commerce, fixed and mobile telecommunications, consumer electronic devices, digital cameras and television, etc.) increasingly demands a wide range of ICT competences and skills. This is one of four studies which Cedefop launched in support of the e-Europe programme and e-skills forum set up by the European Commission in 2003, covering three user industries (automotive, banking and financing, media and graphic arts) and the ICT manufacturing industry. The focus of the last of these is on subdegree level skills and training issues.

**Cedefop Panorama series**  
5151 EN – 2004; VI, 98 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-005 EN-C  
Free of charge



5149

EN

## ICT and e-business skills and training in Europe

**Towards a comprehensive European e-skills reference framework  
Final synthesis report**

*A. Willi Petersen, Peter Revill,  
Tony Ward, Carsten Wehmeyer*

Today the high importance of ICT for the EU economy and business, services, domestic and leisure activities is obvious. ICT developments have created an 'information society' with consequential new possibilities and challenges in all areas of work and life. This is especially true of ICT work itself.

ICT practitioners - skilled and highly skilled ICT staff - are needed to manage business and work processes in both the core ICT sector and in ICT user industries. To understand, produce and use the new information and communications technology increasingly demands a wide range of ICT competences and skills. This is one of four studies which Cedefop launched in support of the e-Europe programme and e-skills forum set up by the European Commission in 2003, covering three user industries (automotive, banking and financing, media and graphic arts) and the ICT manufacturing industry. The focus of the last of these is on subdegree level skills and training issues.

**Cedefop Panorama series**  
5149 EN – 2005; VI, 138 pp.  
Cat. No: TI-AF-04-001 EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



6013

EN

## ICT skills certification in Europe

*Peter Weiß, Dudley Dolan,  
Wolfgang Stucky, Peter Bumann*

The present study focuses on investigating existing modes, procedures, methods and institutions responsible for e-skills certification and on their interests in sharing experience or increasing cooperation. It is intended to support and recommend joint actions to enable European policy and practice for certification, quality assurance and standardisation. compares and analyses e-skills certification systems. It compares and categorises the identified systems, underlying models and approaches, providers and procedures.

The survey investigates the whole range of approaches: public and private, commercial and voluntary standards for e-skills certification. The focus lies on most widely applied systems in the respondents' countries while taking into consideration their potential regarding their possible contribution to convening and implementing standards throughout Europe.

**Cedefop Dossier series**  
6013 EN – 2006; VI, 118 pp.  
Cat. No: TI-75-06-421 EN-C  
Free of charge



3015

ES

## La internacionalización y las nuevas cualificaciones necesarias en la pequeña empresa europea

Informe de síntesis

*Joseph Hassid*

La creación de un mercado único europeo se basa en la creencia bien fundada de que la eliminación de barreras entre los Estados Miembros impulsará la prosperidad económica. Las empresas europeas, incluso las pequeñas que operan localmente, deben comprender y también responder a los efectos de la integración de la Unión Europea.

La encuesta cuyos resultados expone esta publicación del Cedefop fue realizada sobre una muestra de empresas con menos de 50 trabajadores, pertenecientes a diversos sectores y a siete países de la UE: Austria, España, Grecia, Irlanda, Italia, Países Bajos y el Reino Unido. Con nuestro análisis pretendemos responder a cuestiones básicas sobre competencias requeridas para una internacionalización eficaz de las pequeñas empresas, la proporción de dichas competencias que éstas poseen actualmente, y las diferentes iniciativas que podrían contribuir a mejorar la situación.

### Cedefop Reference series

3015 ES – 2003; VI, 115 p.  
Nº de cat.: TI-41-01-713-ES-C  
Precio: EUR 8,50



3015

EN

## Internationalisation and changing skills needs in European small firms

Synthesis report

*Joseph Hassid*

The creation of a single market in Europe builds on the well grounded belief that the removal of constraints on economic activity between Member States will serve to boost economic prosperity. European businesses, even small ones and those that operate locally, need to understand and even respond to the impact of European Union integration.

The survey, whose results are contained in this Cedefop publication, was carried out in seven EU countries and covered a sample of small firms employing less than 50 persons from various industries. The countries covered were: Greece, Spain, Ireland, the Netherlands, Austria and the UK. The analysis attempts to provide answers to crucial questions related to the required competences for small firms' efficient internationalisation and the extent to which such firms do in fact possess them or the types of initiatives that could contribute to an improvement of the situation.

### Cedefop Reference series

3015 EN – 2002; VI, 112 pp.  
Cat. No: TI-41-01-713-EN-C  
Price: EUR 8.50



3015  
FR

## Internationalisation et évolution des besoins en compétences dans les petites entreprises européennes

### Rapport de synthèse

*Joseph Hassid*

La création d'un marché unique européen repose sur la conception bien fondée selon laquelle la suppression des obstacles qui entravent les échanges économiques entre les États membres stimulera la prospérité économique. Les entreprises, même les petites et celles qui opèrent au niveau local, doivent non seulement comprendre les effets de l'intégration européenne, mais également s'y adapter. Cette publication du Cedefop présente les résultats d'enquêtes réalisées auprès d'un échantillon de petites entreprises de divers secteurs employant moins de 50 personnes dans sept États membres de l'UE: Autriche, Grèce, Irlande, Italie, Pays-Bas, Espagne et Royaume-Uni. L'analyse vise à apporter des réponses aux questions cruciales concernant les compétences requises pour assurer l'internationalisation efficace des petites entreprises européennes, à déterminer dans quelle mesure ces entreprises possèdent ou non ces compétences et à identifier le type d'initiatives qui pourraient contribuer à améliorer la situation.

**Cedefop Reference series**  
3015 FR – 2003; VI, 119 p.  
N° cat.: TI-41-01-713-FR-C  
Prix: EUR 8,50



3031  
EN

## Internationalisation and changing skill needs in European small firms

### The services sector

*Joseph Hassid*

This study provides answers to crucial questions on changing skill requirements of European small firms in the services sector which are in the course of internationalising their activities. The series of surveys on which the study was based constitute a follow-up to another Cedefop study which focused on internationalised goods-producing small firms. Both studies were undertaken by an international experts' consortium and covered seven EU countries (Austria, Greece, Ireland, Italy, the Netherlands, Spain and the UK). Methodology employed combined desk research with analyses of specific cases of firms with varying degrees of internationalisation experience. Having identified crucial shortages of specific types of skills, the study's recommendations are addressed to public and private providers of support to small firms, national governments and the European Commission. Policy-making favouring the type of firms examined in this study is particularly important, given that services is the only sector of the European economy that has generated jobs in the past two decades.

**Cedefop Reference series**  
3031 EN – 2003; VI, 47 pp.  
Cat. No: TI-49-03-911-EN-C  
Price: EUR 25

**5121****EN**

## **Competence and human resource development in multinational companies in three European Union Member States**

**A comparative analysis between Austria, the Netherlands and the United Kingdom**

*Burkart Sellin*

Cedefop

Cedefop initiated this study, which had its origins in the CIRETOQ thematic network, to provide a global picture of in-company human resource development strategies and trends in qualification and competence development. The study shows that even within multinational companies active in Europe little agreement about working cultures exists, and that uncertainty regarding the ordering of priorities remains, despite the prevailing and even increasing consensus on the basic need to invest more and better in employees and their training. The exact form this investment should take, and when, where and especially how it should be implemented are questions which remain largely unanswered, although the topic of staff development itself has acquired much greater importance for management in recent years.

---

### **Cedefop Panorama series**

5121 EN – 2002; VI, 85 pp.  
Cat. No: TI-42-02-763-EN-C  
Free of charge

**3021****DE**

## **eLearning und Ausbildung in Europa** **Umfrage zum Einsatz von eLearning zur beruflichen Aus- und Weiterbildung in der Europäischen Union**

*Colin Mc Cullough*

Cedefop

eLearning birgt das Potential, die allgemeine und berufliche Bildung radikal zu verändern, neue Wege bei der Vermittlung von Wissen zu eröffnen und die Fähigkeit des Einzelnen, sich neue Kompetenzen anzueignen, zu verbessern. In Verbindung mit dem eLearning haben sich neue Märkte für Lehr- und Lernmittel und einschlägiges Equipment (Hardware) herausgebildet. Dennoch mangelt es an quantitativen Informationen zur Nutzung und zum Wachstum von eLearning. Diese Umfrage erfasst, wenngleich kein statistisch repräsentatives Sample, eine Reihe von Einrichtungen unterschiedlicher Art und Größe in allen EU-Mitgliedstaaten und lässt somit Rückschlüsse zur Entwicklung des eLearning in der EU und zu den Unterschieden zwischen den Mitgliedstaaten zu. Die Umfrage wurde 2001 vom Cedefop online auf der Website des Europäischen Berufsbildungsdorfes durchgeführt ([www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)).

---

### **Cedefop Reference series**

3021 DE – 2002; VI, 75 S.  
Kat.-Nr.: TI-41-01-931-DE-C  
Preis: EUR 40



3021  
EN

## E-Learning and training in Europe

**A survey into the use of e-learning in training and professional development in the European Union**

*Colin Mc Cullough*  
Cedefop

E-learning has the potential to change education and training radically, open new ways of learning and increase the ability of people to acquire new skills. It has created new markets for teaching and learning material and equipment. Despite its importance, there is a shortage of information on the extent of e-learning and its rate of growth. This survey, while not a statistically representative sample, covers a range of organisations of different size and type from all EU countries. As such, it provides insight about the rate of the development of e-learning in the EU, the differences between the Member States. The survey was carried out online on the European Training Village (ETV) website [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr), by Cedefop, in 2001.

**Cedefop Reference series**  
3021 EN – 2002; VI, 65 pp.  
Cat. No: TI-41-01-931-EN-C  
Price: EUR 40



3021  
FR

## eLearning et formation en Europe

**Une enquête sur l'utilisation de l'apprentissage électronique dans la formation et le développement professionnel dans l'Union européenne**

*Colin Mc Cullough*  
Cedefop

L'apprentissage électronique recèle le potentiel de modifier radicalement l'enseignement et la formation, d'ouvrir de nouvelles voies d'apprentissage et d'accroître la capacité des individus d'acquérir de nouvelles compétences. Il est à l'origine de la création de nouveaux marchés de matériels et d'équipements d'enseignement et d'apprentissage. En dépit de son importance, il existe un manque d'informations sur l'étendue et le taux de croissance de l'apprentissage électronique. Cette enquête, sans fournir pour autant un échantillon statistiquement représentatif, couvre néanmoins une série d'organisations de taille et de type différents, provenant de tous les pays de l'UE. Ainsi fournit-elle un aperçu du taux de développement de l'apprentissage électronique dans l'UE et des différences existant entre les États membres. L'enquête a été réalisée en ligne en 2001 par le Cedefop, sur le site web [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr) du Village européen de la formation (VEF).

**Cedefop Reference series**  
3021 FR – 2002; VI, 71 p.  
N° cat.: TI-41-01-931-FR-C  
Prix: EUR 40



3022  
DE

## Einschätzung des eLearning durch die Nutzer Cedefop Online-Umfragen

*Colin Mc Cullough*  
Cedefop

Diese einzigartige Veröffentlichung umfasst die Ergebnisse von sieben Umfragen zum eLearning, die 2001 vom Cedefop online auf der Website des Europäischen Berufsbildungsdorfes ([www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)) durchgeführt wurden. Die Antworten der eLearning-Nutzer und -Anbieter vermitteln ein Bild der einschlägigen Trends auf europäischer Ebene. Die Befragungen zielten auf Themen wie den Einsatz von E-mail als Lernmittel, ökonomische Aspekte des eLearning, Ausbilderqualifikationen für eLearning, eLearning zur Unterstützung des Lernprozesses sowie eLearning für Behinderte ab. Die Umfragen enthalten keine statistische Analyse des Einsatzes von eLearning als Lehr- und Lernmittel, sondern bieten vielmehr einen Überblick bzw. Einblick in die Trends, die sich auf diesem Gebiet abzeichnen.

**Cedefop Reference series**  
3022 DE – 2002; VI, 80 S.  
Kat.-Nr.: TI-41-01-939-DE-C  
Preis: EUR 40



3022  
EN

## Users' views on e-learning Cedefop online surveys

*Colin Mc Cullough*  
Cedefop

This unique publication brings together the results of seven surveys dealing with e-learning, carried out online on the European Training Village (ETV) website [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr), by Cedefop, in 2001. The surveys identify trends in e-learning at European level, as expressed by users and suppliers. The surveys look at such issues as the use of e-mail as a learning tool, economics of e-learning, teachers and trainers' skills in relation to e-learning, e-learning as an aid to the learning process of people with disabilities. The surveys are not a statistical analysis on the use of e-learning as a means of learning and teaching, but rather provide an overview and insight into trends emerging in the field.

**Cedefop Reference series**  
3022 EN – 2002; VI, 74 pp.  
Cat. No: TI-41-01-939-EN-C  
Price: EUR 40



3022  
FR

## Le point de vue des utilisateurs sur le eLearning

### Enquêtes Cedefop en ligne sur l'apprentissage électronique

Colin Mc Cullough  
Cedefop

Cette publication unique rassemble les résultats de sept enquêtes concernant l'apprentissage électronique, réalisées en ligne en 2001 par le Cedefop, sur le site web [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr) du Village européen de la formation (VEF). Les enquêtes identifient certaines tendances en matière d'apprentissage électronique au niveau européen, telles que les expriment les utilisateurs et les fournisseurs. Les questions abordées par les enquêtes se réfèrent, p. ex., à l'utilisation du courrier électronique en tant qu'outil d'apprentissage, aux aspects économiques de l'apprentissage électronique, aux compétences des enseignants et des formateurs en matière d'apprentissage électronique, à l'apprentissage électronique en tant qu'aide au processus apprenant des personnes handicapées. Les enquêtes ne constituent pas une analyse statistique sur l'utilisation de l'apprentissage électronique en tant qu'outil d'apprentissage et d'enseignement, mais visent plutôt à fournir un aperçu global des tendances émergeant dans ce domaine.

**Cedefop Reference series**  
3022 FR – 2002; VI, 80 p.  
N° cat.: TI-41-01-939-FR-C  
Prix: EUR 40



3011  
EN

## Perspectives for European e-learning businesses

### Markets, technologies and strategies

Joachim Hasebrook;  
Werner Herrmann; Dirk Rudolph

In this report you will find information, supported by charts and graphs on:

- developments in Europe, the United States and other countries where data are available;
- the most promising segments of the global e-learning market including K-12, higher education, continuing education, corporate training, customer training and higher education for non-traditional students;
- strategies for e-learning companies including the construction of virtual communities around their products and services and criteria for successful e-learning products;
- key technologies including wired and wireless LANs, VPNs, mobile learning, network computers, e-books, artificial intelligence, streaming video, copyright protection, web-based multimedia presentations, CD-ROM-based interactive, collaborative computing tools and simulation software;
- e-learning companies and the products and services they offer, including reviews of many e-learning firms and the content of the courses they provide, as well as enrolment percentages.

**Cedefop Reference series**  
3011 EN – 2003; VI, 207 pp.  
Cat. No: TI-49-03-886-EN-C  
Price: EUR 25



## **Qualität im E-learning** **Nutzung und Verbreitung von** **Qualitätsansätzen im** **europäischen E-learning** **Eine Studie des European** **Quality Observatory**

*Ulf-Daniel Ehlers, Lutz Goertz, Barbara Hildebrandt, Jan M. Pawlowski*

Im Fokus der Studie steht die Verbreitung und der Gebrauch von Qualitätsstrategien im europäischen E-Learning. Dabei werden drei Fragen beantwortet:

- Wer benutzt welche Qualitätsstrategien?
- Wie werden diese Strategien benutzt? und
- Was sind Erfolgsfaktoren und Barrieren für Qualitätsentwicklung im E-Learning?

Die Ergebnisse zeigen, dass Qualität in den Augen der Befragten als sehr wichtig eingeschätzt wird. Allerdings zeigen sich auch Barrieren, die die direkte Verbesserung der Qualität verhindern. Diese müssen überwunden werden, um eine bessere Bildungsqualität zu ermöglichen. Die Studie analysiert die aktuelle Situation in Bezug auf verschiedene Dimensionen, die für Qualitätsentwicklung Bedeutung haben: Wissen, Erfahrungen und die Fähigkeit zum kreativen Umgang mit Qualitätsstrategien. Erstmals wird hier das Konzept der Qualitätskompetenz eingeführt und empirisch gerahmt.

**Cedefop Panorama series**  
5162 DE – 2005; VI, 75 S.  
Kat.-Nr.: TI-67-05-905-DE-C  
Kostenlos



## **Quality in e-learning** **Use and dissemination** **of quality approaches in** **European e-learning** **A study by the European** **Quality Observatory**

*Ulf-Daniel Ehlers, Lutz Goertz, Barbara Hildebrandt, Jan M. Pawlowski*

The survey focused on the 'use and dissemination of quality approaches in European e-learning' by tackling three questions:

- who is using which strategies?
- how are the strategies used?
- which factors can facilitate or hinder the development of quality in e-learning?

The findings show that European e-learning stakeholders attach considerable importance to quality but that there are still obstacles that need to be overcome before we can make a direct improvement in the quality of education. The survey also analyses the current situation in relation to various dimensions of significance for the development of quality: knowledge, experiences and the capacity to deal creatively with quality approaches. The concept of quality competence is introduced here for the first time and is empirically contextualised.

**Cedefop Panorama series**  
5162 EN – 2005; VI, 70 pp.  
Cat. No: TI-67-05-905-EN-C  
Free of charge



## **La qualité en *e-learning*** **Utilisation et diffusion des** **approches qualité en *e-learning*** **en Europe** **Une étude de l'European Quality** **Observatory**

*Ulf-Daniel Ehlers, Lutz Goertz, Barbara Hildebrandt, Jan M. Pawlowski*

Ce sondage vise à cerner l'utilisation et la diffusion des approches qualité en *e-learning* en Europe en posant trois questions:

- qui utilise des approches qualité et lesquelles?
- comment ces approches sont-elles utilisées?
- quels sont les facteurs qui peuvent faciliter ou entraver le développement de la qualité en *e-learning*?

Les résultats du sondage montrent que la qualité est jugée très importante par les personnes interrogées, mais qu'il faut encore surmonter de nombreux obstacles avant de pouvoir améliorer directement la qualité. L'étude analyse la situation actuelle sous divers aspects qui revêtent de l'importance pour le développement de la qualité: les connaissances, les expériences et la créativité en matière d'approches qualité. Le concept de compétence qualité est utilisé ici pour la première fois et déterminé empiriquement.

---

**Cedefop Panorama series**  
5162 FR – 2006; VI, 73 p.  
N° cat.: TI-67-05-905-FR-C  
Gratuit



## **The challenge of** **e-learning in small** **enterprises** **Issues for policy and practice** **in Europe**

*Graham Attwell, Barry Nyhan*  
Cedefop

The effective utilisation of e-learning resources in a small and medium sized enterprise (SME) depends on a sound learning infrastructure. This is the main result of a small research project, jointly undertaken by Cedefop and the European Commission (DG Education and Culture) that looked at the key issues in the use of e-learning in SMEs. A learning infrastructure is not just about computers and networks but entails the existence of a training strategy for human resource development. There is little evidence, apart from isolated knowledge-rich companies, to suggest that an individual SME is able to provide this kind of infrastructure. Thus, regional based support or advisory bodies must play a key role. E-learning in SMEs may be most powerful when it is integrated in company business processes through networks and systems for business development. This facilitates informal learning which is integrated with work processes.

---

**Cedefop Panorama series**  
5144 EN – 2003; VI, 54 pp.  
Cat. No: TI-56-03-263-EN-C  
Free of charge



5144

FR

## L'apprentissage électronique dans les petites entreprises

Enjeux et problématiques pour les politiques et les pratiques en Europe

*Graham Attwell, Barry Nyhan*  
Cedefop

Pour être efficace, l'utilisation des ressources d'apprentissage électronique (*e-learning*) dans les petites et moyennes entreprises (PME) doit s'appuyer sur de solides infrastructures d'apprentissage. Telle est la principale conclusion d'un projet de recherche restreint mené conjointement par le Cedefop et la Commission européenne (DG Éducation et culture) qui s'est penché sur les questions clés liées à l'utilisation de l'apprentissage électronique dans les PME. Les infrastructures d'apprentissage ne se limitent pas aux ordinateurs et aux réseaux; elles exigent aussi des stratégies de formation pour développer les ressources humaines. Dès lors, les organismes régionaux de soutien ou de conseil ont un rôle essentiel à jouer. L'apprentissage électronique dans les PME atteint peut-être son efficacité maximale lorsqu'il est intégré aux processus commerciaux de l'entreprise grâce à des réseaux et à des systèmes de développement organisationnel. Cela facilite l'apprentissage informel qui est intégré aux processus de travail.

**Cedefop Panorama series**  
5144 FR – 2004; VI, 65 p.  
N° cat.: TI-56-03-263-FR-C  
Gratuit



5123

EN

## Learning-conducive work A survey of learning conditions in Norwegian workplaces

*Sveinung Skule*  
*Aners N. Reichborn*

The present study deals with the learning environment at work in an explorative way and its findings add to the information gained through former work, such as Making learning visible (Cedefop 2002) and other reports. The report points out that we might be able to identify and create conditions to improve the concept of learning conducive work at any workplace, leading to a possible future situation where companies might realise the importance of the organisation as a venue for learning and how to act to promote such a learning environment as a competitive advantage.

**Cedefop Panorama series**  
5123 EN – 2002; 57 pp.  
Cat. No: TI-42-02-917-EN-C  
Free of charge



## Ágora XII

**La formación para discapacitados mentales y sus formadores: propiciar el ejercicio real y adaptado de sus derechos a las personas con discapacidad mental**

Salónica, 5 y 6 de julio de 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

La conferencia insistió claramente en la necesidad de integrar lo más posible a las personas con discapacidad mental en centros normales de formación y empresas tradicionales. Pero recordó también que no podemos ser intolerantes al respecto: las clases especiales y los talleres de trabajo protegido resultan indispensables en algunas situaciones.

Este Ágora ha resaltado la importancia del historial y la función de formadores y trabajadores sociales para la inclusión de los discapacitados. Afirmar que las competencias y calidades humanas que deben demostrar los formadores de discapacitados no resultan muy distintas de las exigidas a otros formadores, y por tanto la formación de formadores de discapacitados no debe divergir radicalmente de la formación de formadores para el alumnado general.

**Cedefop Panorama series**  
5136 ES – 2002; VI, 176 p.  
Nº de cat.: TI-47-02-438-ES-C  
Gratuito



## Agora XII

**Ausbildung geistig Behinderter und ihrer Ausbilder: Wie kann man Menschen mit geistigen Behinderungen eine echte und behindertengerechte Ausübung ihrer Rechte ermöglichen?**

Thessaloniki, 5. und 6. Juli 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Die Agora XII hat gezeigt, dass Menschen mit Behinderungen nur ein anderes Abbild unserer selbst sind; dass eine Ausbildung für sie ebenso wie für jene, die nicht als behindert gelten, ein Mittel darstellt, sich zu entwickeln, eigenständig zu werden und sich in die Gesellschaft zu integrieren. Die Agora hat die Notwendigkeit unterstrichen, Menschen mit geistigen Behinderungen so weit als möglich in reguläre Ausbildungseinrichtungen und herkömmliche Unternehmen einzugliedern. Doch wurde auch darauf hingewiesen, dass man auf keinen Fall eine Integration um jeden Preis betreiben dürfe, und es wurde eingeräumt, dass Sonderschulunterricht und beschützte Werkstätten sich bisweilen als unumgänglich erweisen. Die Agora hat die Bedeutung der Ausbildung und die Rolle von Ausbildern und Sozialarbeitern bei der Bekämpfung der Ausgrenzung von Menschen mit Behinderungen hervorgehoben.

**Cedefop Panorama series**  
5136 DE – 2003; VI, 178 S.  
Kat.-Nr.: TI-47-02-438-DE-C  
Kostenlos



5136

EL



5136

EN

## Αγορά 12

**Η κατάρτιση ατόμων με νοητική αναπηρία και των εκπαιδευτών τους: για να μπορούν τα άτομα με νοητική υστέρηση να ασκούν με ορθό και ουσιαστικό τρόπο τα δικαιώματά τους**

Θεσσαλονίκη, 5-6 Ιουλίου 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Η δωδέκατη «Αγορά» έδειξε ότι τα άτομα με ειδικές ανάγκες αποτελούν στην πραγματικότητα την άλλη όψη του εαυτού μας και ότι η κατάρτιση συνιστά για τα άτομα αυτά – όπως και για όσους δεν θεωρείται ότι πάσχουν από αναπηρία – μέσο για την ανάπτυξή τους, την αυτονομήσή τους και την κοινωνική τους ένταξη. Η «Αγορά» υπογράμμισε την αναγκαιότητα ένταξης, όσο είναι εφικτό, των ατόμων με νοητική υστέρηση σε κανονικά εκπαιδευτικά ιδρύματα και σε κανονικές επιχειρήσεις. Υπενθύμισε, ωστόσο, ότι δεν πρέπει ποτέ να είμαστε απόλυτοι στο θέμα αυτό, καθώς πολλές φορές αποδεικνύονται απαραίτητα τα προστατευμένα εργαστήρια και τα μαθήματα που είναι προσαρμοσμένα στα άτομα με ειδικές ανάγκες.

## Agora XII

**Training for mentally disabled people and their trainers: Permitting the mentally disabled a genuine and appropriate exercise of their rights**

Thessaloniki, 5-6 July 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

While recognising the importance of including those with learning disabilities as far as possible in normal training schemes and conventional enterprises, the conference warned against going too far in this direction and that special classes and sheltered employment undoubtedly had a role to play.

Emphasis was placed on the importance of training and the role of trainers and social workers in opening the doors of society to the disabled. The skills and human qualities required by trainers in this context were little different from those needed by other trainers, so that training for those working with the disabled did not differ essentially from that for trainers generally.

**Cedefop Panorama series**

5136 EL – 2003; VI, 190 σελ.

Αριθ. καταλόγου: TI-47-02-438-GR-C

Δωρεάν

**Cedefop Panorama series**

5136 EN – 2003; VI, 176 pp.

Cat. No: TI-47-02-438-EN-C

Free of charge



5136

FR

## Agora XII

**La formation des personnes en situation de handicap mental et celle de leurs formateurs  
Permettre l'exercice réel et adapté des droits des personnes en situation de handicap mental**

Thessalonique, les 5 et 6 juillet 2001

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

La conférence a fortement insisté sur la nécessité d'intégrer autant que faire se peut les personnes ayant un handicap mental dans les organismes classiques de formation et dans les entreprises traditionnelles. Mais il a également été rappelé qu'il ne fallait surtout pas se montrer intégriste en la matière et il a été admis que les classes adaptées et des ateliers protégés s'avéraient indispensables dans un certain nombre de situations.

L'Agora a insisté sur l'importance de l'acte de formation et sur le rôle des formateurs et travailleurs sociaux dans le désenclavement des handicapés. Il est à cet égard apparu que les compétences et qualités humaines dont doivent faire preuve les formateurs de handicapés ne sont pas très différentes de celles exigées des autres formateurs.

**Cedefop Panorama series**

5136 FR – 2003; VI, 180 p.

N° cat.: TI-47-02-438-FR-C

Gratuit



5137

ES

## Ágora IX

**Modelos alternativos de formación**

Salónica, 26 y 27 de junio de 2000

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

El Ágora IX destacó la paradoja de los éxitos obtenidos con los sistemas alternativos de formación. A pesar de su éxito, los sistemas alternativos de formación contribuyen a filtrar cada vez con más precisión a los jóvenes (y no tan jóvenes) en situación de fracaso escolar y a crear un núcleo irreductible de rechazados por el sistema educativo. ¿Cómo se puede, por lo tanto, luchar desde el inicio contra el fracaso escolar y permitir a cada ciudadano acceder al núcleo de competencias clave indispensables para ocupar realmente su lugar en la sociedad? El Ágora IX no ofreció una solución milagrosa, pero insistió claramente en la necesidad de movilizar al conjunto de "interesados en la acción educativa" (mejor que "protagonistas") de un sistema educativo que, sin ninguna duda, va más allá del simple sistema escolar. En el contexto del aprendizaje permanente, debe ser perfectamente posible que las personas aprendan a ritmos diferentes. Falta aún por establecer las condiciones de dicho aprendizaje y encontrar los medios para motivar a las personas hacia éste.

**Cedefop Panorama series**

5137 ES – 2002; VI, 200 p.

N° de cat.: TI-47-02-688-ES-C

Gratuito

**5137****DE**

## **Agora IX**

### **Alternative Ausbildungsformen**

Thessaloniki, 26. und 27. Juni 2000

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Bei Agora IX ging es um die paradoxen Erfolge alternativer Ausbildungsformen. Durch ihren Erfolg tragen sie zu einem immer feineren Aussieben junger (und weniger junger) Menschen, welche die Schule abgebrochen haben, und zur Entstehung einer Gruppe bei, die den Anschluss endgültig verpasst hat, bei. Was ist also zu tun, um die Gefahr des Schulabbruchs von Anfang an zu bekämpfen und jedem Bürger Zugang zu Schlüsselkompetenzen zu ermöglichen, die er dringend braucht, um seinen Platz in unserer Gesellschaft voll einnehmen zu können? Bei Agora IX konnte zwar keine Wunderlösung gefunden werden, doch zeigte dieses Seminar deutlich, dass alle

„Interventionspartner“ (eher als Akteure) in einem Bildungssystem mobilisiert werden müssen, das offensichtlich über das reine Schulsystem hinausgeht. Vor dem Hintergrund des lebenslangen Lernens muss es unbedingt jedem ermöglicht werden, mit unterschiedlicher Geschwindigkeit zu lernen. Dann sind noch die Voraussetzungen für dieses Lernen zu schaffen und die Mittel zu finden, um die Bürger zum Lernen zu motivieren.

**Cedefop Panorama series**

5137 DE – 2002; VI, 210 S.

Kat.-Nr.: TI-47-02-688-DE-C

Kostenlos

**5137****EN**

## **Agora IX**

### **Alternative education and training processes**

Thessaloniki, 26-27 June 2000

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Agora IX cast a critical eye on the paradoxes of the successes achieved by alternative modes of training. Through this success they help filter out more and more young people (and less young people) who have experienced school failure and help create a hard core of those who are left by the wayside. How are we to fight school failure and allow every citizen access to the key skills considered indispensable in our society? Agora IX may not have found a miracle cure but it did stress the need to mobilise all ‘intervention partners’ (rather than actors), considering that the educational system now obviously goes beyond the school system. Lifelong learning should allow everyone to learn at their own speed. What remains to be done is to create the conditions for this learning and find the means to motivate citizens to pursue it.

**Cedefop Panorama series**

5137 EN – 2003; VI, 186 pp.

Cat. No: TI-47-02-688-EN-C

Free of charge

**5137****PT**

## Ágora IX

### Modelos alternativos de formação

Salónica, 26-27 de Junho de 2000

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

O Ágora IX debruçou-se sobre o êxito paradoxal obtido pelos sistemas alternativos de formação. Através do seu êxito, os sistemas alternativos de formação contribuem para filtrar cada vez mais os jovens (e outros menos jovens) com insucesso escolar e para criar um núcleo irredutível de marginalizados pelo sistema de ensino. Como lutar contra o insucesso escolar e permitir a todo o cidadão o acesso ao núcleo de competências chave indispensáveis para ocupar plenamente o seu lugar na sociedade. Se, por um lado o Ágora IX não conseguiu encontrar uma solução milagrosa para este problema, insistiu, por outro, claramente na necessidade de mobilizar o conjunto dos “parceiros de intervenção” (mais do que os protagonistas) atendendo a que o sistema de ensino ultrapassa, hoje em dia, claramente o âmbito do sistema escolar. No contexto da aprendizagem ao longo da vida, deverá ser dada aos cidadãos a possibilidade de aprender a ritmos diferentes. Resta pôr em prática as condições para esta aprendizagem e encontrar os meios para motivar os cidadãos a aprender.

**Cedefop Panorama series**

5137 PT – 2003; VI, 202 p.

Nº de cat.: TI-47-02-688-PT-C

Grátis

**3020****ES**

## Innovaciones para la integración de personas de baja cualificación en la formación permanente y el mercado de trabajo

### Estudios de casos extraídos de seis países europeos

Roland Loos

Cedefop

En este Informe de síntesis se detallan aquellas iniciativas innovadoras de formación profesional que aspiran a mejorar la integración de personas con baja cualificación en la formación permanente y el mercado de trabajo, y se analiza su transferibilidad a otras regiones, a otros países o a toda la Unión. Con sus informaciones técnicas y actuales y sus recomendaciones prácticas, esta obra quiere apoyar a las instancias responsables de la esfera europea, nacional o regional, en su labor de hacer realidad programas innovadores de formación profesional. Pero el texto también desea proporcionar informaciones y referencias actualizadas y de utilidad para los investigadores de la formación profesional que destinan sus esfuerzos científicos a buscar medidas que permitan incrementar la integración de las personas con baja cualificación en los mercados de trabajo europeos y en la formación permanente.

**Cedefop Reference series**

3020 ES – 2002; VI, 94 p.

Nº de cat.: TI-41-01-729-ES-C

Precio: EUR 8,50



3020

DE

## **Innovationen zur Integration von gering Qualifizierten in das lebensbegleitende Lernen und in den Arbeitsmarkt Fallbeispiele aus sechs europäischen Staaten**

*Roland Loos*

Cedefop

In dem vorliegenden Synthesebericht werden innovative Berufsbildungsinitiativen für eine verbesserte Integration von gering Qualifizierten in das lebensbegleitende Lernen und in den Arbeitsmarkt dargestellt und im Lichte ihrer Übertragbarkeit auf andere Regionen, Staaten sowie der gesamten Union analysiert. Der hier vorliegende Band soll dazu beitragen, Entscheidungsträgern auf europäischer, nationaler und regionaler Ebene durch aktuelle sachspezifische Information und anwendungsorientierte Empfehlungen bei der Implementierung von innovativen Berufsbildungsmaßnahmen zu unterstützen. Jedoch auch in dieser Thematik tätige Forscher sollen durch den Text Hinweise erhalten, die für ihre wissenschaftliche Arbeit über Maßnahmen zur verbesserten Integration von gering Qualifizierten in die Arbeitsmärkte der europäischen Staaten und in das lebensbegleitende Lernen nützlich sind.

**Cedefop Reference series**

3020 DE – 2002; VI, 93 S.

Kat.-Nr.: TI-41-01-729-DE-C

Preis: EUR 8,50



3020

EL

## **Καινοτομίες για την ένταξη ανειδίκευτων εργαζομένων στη διά βίου μάθηση και στην αγορά εργασίας Περιπτώσιολογικές μελέτες από έξι ευρωπαϊκά κράτη**

*Roland Loos*

Cedefop

Στην έκθεση παρουσιάζονται ορισμένες καινοτόμες πρωτοβουλίες στην επαγγελματική κατάρτιση που έχουν στόχο την καλύτερη ένταξη των ανειδίκευτων εργαζομένων στη διά βίου μάθηση και στην αγορά εργασίας. Επιπλέον εξετάζεται κατά πόσον αυτές είναι εφαρμόσιμες σε άλλες περιφέρειες και χώρες, ή ακόμη και στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στόχος αυτού του τόμου είναι να παράσχει επίκαιρα και συγκεκριμένα στοιχεία στους αρμόδιους φορείς, σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, και να κάνει προτάσεις σχετικά με την υλοποίηση καινοτόμων μέτρων επαγγελματικής κατάρτισης.

**Cedefop Reference series**

3020 EL – 2002; VI, 108 σελ.

Αριθ. καταλόγου: TI-41-01-729-GR-C

Τιμή: EUR 8,50



3020

EN



5076

ES

## Innovations for the integration of low-skilled workers into lifelong learning and the labour market

Case studies from six european countries

*Roland Loos*

Cedefop

This synthesis report presents innovative vocational training initiatives to improve the integration of low-skilled workers into lifelong learning and the labour market. It includes an analysis of their transferability to other regions and states, as well as to the EU as a whole.

This publication is intended to help policy/makers at European, national and regional levels to implement innovative vocational training programmes by providing the latest subject-specific information and recommendations for their implementation. The text is also designed to furnish vocational training researchers in this area with up-to-date findings to stimulate their scientific research on measures to improve the integration of low skilled workers into European labour markets and lifelong learning.

## Ágora I

El ascenso en el nivel de los títulos y su difusión en el mercado de trabajo: lecciones del pasado y perspectivas

Salónica, el 30 de junio de 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

El objetivo central del Agora Thessalonikis es el de poner en marcha un espacio de debate plural y abierto que ofrezca una asistencia técnica y científica para las decisiones y negociaciones sobre formación profesional que los diferentes interesados (Comisión, agentes sociales y gobiernos) llevan a cabo a escala europea. El debate se organizó a partir de un documento inicial incorporado a esta publicación que lleva por título "Títulos y mercado de trabajo: resultados y cuestiones extraídas de una investigación europea", elaborado a partir de las investigaciones del Cedefop. Los otros participantes presentaron en el preámbulo al debate sus opiniones sobre las cuestiones propuestas. Sus contribuciones, redactadas tras el encuentro se han incluido también en este dossier. Por último, esta publicación comprende un último capítulo epigrafiado "Títulos y mercado de trabajo: el estado de un debate", que pretende reseñar las polémicas planteadas durante las sesiones del seminario.

### Cedefop Reference series

3020 EN – 2002; VI, 87 pp.

Cat. No: TI-41-01-729-EN-C

Price: EUR 8.50

5076 ES – 1998; 48 p.

Nº de cat.: HX-14-98-776-ES-C

Gratuito



5076

DE



5076

EN

## Agora I

### Die Zunahme von höheren Bildungsabschlüssen und ihre Verteilung am Arbeitsmarkt: Lehren aus der Vergangenheit und Fragen für die Zukunft

Thessaloniki, den 30. Juni 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

Hauptziel des Projekts Agora Thessaloniki ist die Schaffung eines pluralistischen und offenen Diskussionsforums zur fachlichen und wissenschaftlichen Unterstützung der Entscheidungen und Verhandlungen, die von den verschiedenen Akteuren (Kommission, Sozialpartner und Regierungen) auf europäischer Ebene im Bereich der Berufsbildung getroffen bzw. geführt werden. Ausgangsbasis der Diskussion war die in dieser Broschüre enthaltene Einführung, die auf der Grundlage der Forschungsarbeit des Cedefop ausgearbeitet wurde. Bei der Einführung zur Diskussion wurden Standpunkte weitere Experten zu den unter verschiedenen Forschungsansätzen vorgeschlagenen Fragen dargestellt. Ihre nach der Diskussion verfassten Beiträge sind ebenfalls in dieser Broschüre enthalten. Schließlich enthält diese Broschüre ein letztes Kapitel mit dem Titel "Bildungsabschlüsse und Arbeitsmarkt: Stand der Diskussion", mit einer Zwischenbilanz der Diskussionen die bei dem Seminar geführt wurden.

5076 DE – 1998; 50 S.  
Kat.-Nr.: HX-14-98-776-DE-C  
Kostenlos

## Agora I

### Raising the level of diplomas and their distribution on the labour market: the lessons of the past and prospects for the future

Thessaloniki, 30 June 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

The main aim of the Agora Thessaloniki is to create a forum for open, multilateral discussion in order to provide technical and scientific support for the decisions and negotiations on vocational training which involve the various partners (Commission, and social and governmental partners) within the European framework. Discussions developed from an introductory memo drafted on the basis of the Cedefop survey and which is attached to this booklet. During the introduction other invited experts gave their opinions on the questions up for discussion. Their presentations, drafted after the discussions, are also included in this brochure. Finally, the last chapter of this booklet which is entitled "Diplomas and the Labour Market: the debate so far" aims at summing up the discussions which took place during the sessions of the seminar.

5076 EN – 1998; 46 pp.  
Cat. No: HX-14-98-776-EN-C  
Free of charge



5076

FR

## Agora I

### L'augmentation du niveau de diplômes et sa diffusion sur le marché du travail: leçons du passé et questions de prospective

Thessalonique, le 30 juin 1997

Jordi Planas

Cedefop

L'objectif central d'Agora Thessalonikis est de créer un espace de débat pluriel et ouvert pour soutenir techniquement et scientifiquement les décisions et les négociations que les partenaires (Commission, partenaires sociaux et gouvernementaux) mènent dans le cadre européen par rapport à la formation professionnelle. Le débat s'est organisé à partir d'une note introductive incorporée à cette brochure élaborée à partir de la recherche du Cedefop. Les autres experts participants ont présenté, lors de l'introduction du débat, leur avis sur les questions proposées. Ses contributions, rédigées après le débat, sont également incluses dans cette brochure. Finalement, cette brochure comprend un dernier chapitre sous le titre "Diplômes et marché du travail: l'état de l'art d'un débat", qui vise à faire le point sur le débat déroulé pendant les sessions du séminaire.

5076 FR – 1998; 48 p.  
N° cat.: HX-14-98-776-FR-C  
Gratuit



5077

FR

## Les transformations des compétences du personnel technico-commercial (niveau européen 3-4) dans une société basée sur les connaissances

Etudes de cas en France, au Portugal et en Ecosse

Jean-Jacques Paul, Franck Bailly  
Irédu

Helena Lopes, Paulo Alves,  
Leonor Pires

Dinâmia

Rob van Krieken, Alan S. Paterson  
SQA

L'étude a été menée en France, au Portugal et en Ecosse avec l'objectif d'identifier les nouvelles compétences requises au personnel technico-commercial (niveau européen 3-4) travaillant dans deux secteurs où l'impact des mutations technologiques est très fort: le secteur de l'électronique et celui des télécommunications, qui se caractérisent par une composante importante de R&D et un accroissement de la concurrence dû à la déréglementation des marchés des télécommunications. L'étude vise à repérer la place des techniciens de niveau 3-4 dans les activités technico-commerciales, d'en tracer l'évolution et de mettre en évidence en particulier l'impact de l'innovation dans la structure de leurs profils professionnels.

5077 FR – 1998; 130 p.  
N° cat.: HX-14-98-825-FR-C  
Gratuit

**1503****EN**

## **The occupational structure of further and higher education in Ireland and the Netherlands**

**Paper for the Cedefop Ciretoq network (Group A)**

*Lex Borghans, Wendy Smits*

Research Centre for Education and the Labour Market – ROA, NL-Maastricht

*Gerard Hughes*

Economic and Social Research Institute – ESRI, Ireland-Dublin

This paper has the following structure: after the introduction, section 2 starts with a short description of both the Irish and the Dutch educational system; section 3 explains the way the common occupational classification is produced; section 4 gives an empirical description of the occupational structure of the labour market in the two countries and the role of higher education in it; section 5 continues by introducing the two indices which have been used for the comparisons and finally, in section 6, some conclusions are drawn, both on the usefulness of the method applied and on the results of this international comparison.

1503 EN – 1998; 34 pp.  
Cat. No: HX-10-97-469-EN-C  
Price: EUR 7

**1505****EN**

## **The Impact on Vocational Training of Studies – Analysing and Forecasting Trends in Occupations**

**Case studies in Germany, The Netherlands and Denmark**

*Danish Technological Institute (DTI)*

This study aimed to verify the impact, on vocational training policies, of research and development work carried out in the field of anticipation of educational and training needs, manpower forecasts and skill analysis. The study envisaged the identification of factors which positively and/or negatively influence the impact of research on training and skill needs, i.e. new occupational profiles, curricula development, teaching methods, training regulations. A better understanding of these factors could contribute to improving the collaboration between research and policy and therefore bringing vocational education and training closer to the labour market.

1505 EN – 1998; 84 pp.  
Cat. No: HX-13-98-314-EN-C  
Price: EUR 8.50



## The Matching of Educational and Occupational Structures in Finland and Sweden Final report

*Sakari Ahola*

University of Turku – Research Unit  
for the Sociology of Education

In the first part of this final report are discussed some of the basic aspects of the underlying school-to-work transition problem and the matching framework. The second part gives a short description of the data sets and the basic classifications used in the occupational profile analysis. The third part provides some basic information on the features of Swedish and Finnish educational and occupational structures and the changes during the 1980s. The two following chapters summarize the key findings of the analysis of occupational profiles applying the similarity and domain indices to the 1990 data sets. The last chapter presents the analysis of age differences and changes in time and finally, an experimental matching analysis is performed.

6001 EN – 1999; 78 pp.  
Cat. No: HX-24-99-825 -EN-C  
Free of charge



## Antizipation von Berufs- und Qualifikationsentwicklungen Empfehlungen und Schlussfolgerungen aufgrund einer Untersuchung neuer, innovativer Methoden und Instrumente in der Europäischen Union

*Burkat Sellin*

Cedefop

Die hier vorgestellten Empfehlungen und Schlussfolgerungen fußen auf einer 1999 durchgeführten Cedefop-Untersuchung über Innovationen bei den in der Europäischen Union verwendeten Methoden und Instrumenten. Als Antizipation wird in diesem Kontext der Ansatz bzw. das Instrumentarium aufgefasst, mit dem die Einrichtungen und zuständigen Stellen in den EU-Mitgliedstaaten den neuen Herausforderungen an die Berufsbildung begegnen, die sich aus den gewandelten sozio-ökonomischen Bedürfnissen und Erfordernissen ergeben. Die Empfehlungen richten sich im wesentlichen an die betroffenen Interessengruppen, politischen Entscheidungsträger, die Sozialpartner und sonstigen Akteure im Bereich der Berufsbildungsplanung und -entwicklung.

**Cedefop Panorama series**  
5115 DE – 2001; IV, 104 S.  
Kat.-Nr.: TI-38-01-568-3A-C  
Kostenlos

**5115****EN**

## **Anticipating occupational and qualificalional developments**

**Recommendations and conclusions based on a review of recent innovations in methods and instruments applied in the European Union**

*Burkat Sellin*

Cedefop

The recommendations and conclusions presented here are based on a review of innovations in methods and instruments applied in the European Union, which was undertaken by Cedefop in 1999. In that context anticipation is, understood as the way in which the tools and instruments used by the institutions and competent bodies of the European Union Member States try to cope with new challenges to education and training arising from changing socio-economic demands and requirements. The recommendations are in the main addressed to stakeholders, policy-makers, the social partners and other actors in the field of VET development and planning.

**Cedefop Panorama series**  
5115 EN – 2001; VI, 104 pp.  
Cat. No: TI-38-01-568-3A-C  
Free of charge

**5115****FR**

## **Prévoir le développement des professions et des qualifications**

**Recommandations et conclusions basées sur une étude des innovations récentes relatives aux méthodes et aux instruments utilisés dans l'Union européenne**

*Burkat Sellin*

Cedefop

Les recommandations et les conclusions présentées dans ce document sont basées sur une étude entreprise par le Cedefop en 1999 afin d'examiner les innovations dans les méthodes et les instruments de prévision mis en œuvre dans l'Union européenne. Dans ce contexte, on entend par «prévision» les efforts déployés par les institutions et organismes compétents des États membres de l'Union européenne pour relever les nouveaux défis de l'enseignement et de la formation nés d'exigences et de besoins socio-économiques évolutifs grâce à divers outils et instruments. Les recommandations s'adressent principalement aux décideurs politiques, aux partenaires sociaux et aux divers acteurs concernés par le développement et la planification de la formation et de l'enseignement professionnels (FEP).

**Cedefop Panorama series**  
5115 FR – 2001; VI, 104 p.  
N° cat.: TI-38-01-568-3A-C  
Gratuit



Neu - New - Nouveau



5146

DE

## Europäische Referenzniveaus für die allgemeine und berufliche Bildung

### Anrechnung von Ausbildungsleistungen und gegenseitiges Vertrauen

*Mike Coles, Tim Oates*

Der vorliegende Bericht behandelt zwei Schwerpunktthemen:

- die Funktionsweise von Bereichen gegenseitigen Vertrauens (ZMTs) und ihren Beitrag sowohl zum besseren Verständnis von Transparenzabkommen als auch zur Gestaltung einer Politik, die den Zugang zu Beschäftigung, Bildung und Ausbildung sowie damit verbundene Aufstiegsmöglichkeiten fördert;
- die Frage, ob gemeinsame Referenzniveaus durch eine eindeutige Zuordnung von Qualifikationen und Erfahrungswissen Bereiche gegenseitigen Vertrauens festigen und damit die europaweite Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Berufsbildung verbessern würden.

Auf dieser theoretischen Grundlage hat das mit der Studie beauftragte Projektteam einen neuen Qualifikationsrahmen entworfen, der in acht Niveaustufen untergliedert ist und sowohl Ausbildungsergebnisse als auch Ausbildungsprozesse berücksichtigt. Dieser neue Rahmen ist sowohl praxisbezogen als auch einfach zu handhaben.

**Cedefop Panorama series**  
5146 DE – 2007; VI, 147 S.  
Kat.-Nr.: TI-67-05-379-DE-C  
Kostenlos



5146

EN

## European reference levels for education and training

### Promoting credit transfer and mutual trust

*Mike Coles, Tim Oates*

This report focuses on two key areas:

- how zones of mutual trust (ZMTs) operate, and whether they are useful for both understanding how transparency arrangements operate and for framing public policy designed to improve access and progression (in employment, education and training);
- whether an agreed framework of levels would help allocate qualifications and accumulated experience effectively to improve ZMTs – particularly in increasing Europe-wide cooperation in vocational education and training.

As a result, the project provides a theoretical basis for a new eight-level framework, which includes both outcome and process elements. It is both practical and easy to use.

**Cedefop Panorama series**  
5146 EN – 2005; VI, 126 pp.  
Cat. No: TI-67-05-379-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



5146

FR

## Niveaux de référence européens pour l'éducation et la formation

Promouvoir le transfert d'unités capitalisables et la confiance mutuelle

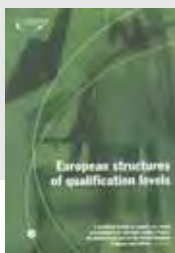
Mike Coles, Tim Oates

Le présent rapport porte sur deux questions clés:

- le fonctionnement des zones de confiance mutuelle (ZCM) et la mesure dans laquelle ces dernières sont utiles à la fois pour comprendre le fonctionnement des dispositifs de transparence et pour élaborer des politiques publiques destinées à améliorer l'accès et la progression (en matière d'emploi, d'éducation et de formation);
- la mesure dans laquelle l'adoption d'un cadre de niveaux européens permettrait de situer plus efficacement les qualifications et les expériences acquises afin d'améliorer les ZCM, en particulier en renforçant la coopération européenne dans le domaine de la FEP.

À partir de ces constats, l'équipe de projet pose les fondements théoriques d'un cadre pratique et convivial, articulé en huit niveaux et combinant les considérations de résultats et de processus.

**Cedefop Panorama series**  
5146 FR – 2007; VI, 142 pp.  
N° cat.: TI-67-05-379-FR-C  
Gratuit



3016

EN

## European structures of qualification levels

A synthesis based on reports on recent developments in Germany, Spain, France, the Netherlands and in the United Kingdom (England and Wales) Volume I

Anneke Westerhuis

The need for accreditation of *de facto* or non-formal qualifications, learning during work or during lifelong learning, may lead to a new effort to adapt or develop national qualification frameworks further. This is the background to the reports presented in three volumes: Volume 1 is a synthesis of the five country reports published in Volume 2 covering Germany, Spain, France, the Netherlands and England and Wales. Volume 3 is an expertise of recent developments in qualification levels of higher education.

All documents strive to support the debate on the future of qualification frameworks at national, European or international levels. Central and Eastern European countries undergoing transformation processes of their education and employment systems are especially interested in this work. The outcome of the joint Cedefop/ETF project on scenarios and strategies for VET systems' development also confirmed this.

**Cedefop Reference series**  
3016 EN – 2001; VI, 116 pp.  
Cat. No: TI-38-01-471-EN-C  
Price: EUR 8.50



## Ágora IV

**Las personas de escasa cualificación en el mercado de trabajo: perspectivas y opciones políticas – Hacia una plataforma formativa mínima**

Salónica, 29 y 30 de octubre de 1998

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

El punto de partida para el debate de este Ágora fue la investigación “Nuevas necesidades de competencias profesionales y personas de baja cualificación” [Newskills], coordinada por Hilary Steedman, de la London School of Economics and Political Science, y financiada por el programa TSER de la DG XII. El proyecto *Newskills* examina las perspectivas de empleo de quienes sólo disponen de un nivel bajo de enseñanza formal en Europa y aspira a incrementar la conciencia sobre la importancia que tiene una plataforma formativa mínima, aplicable tras consultar con los agentes sociales. El resultado principal del Ágora fue que los participantes de todos estos estamentos presentes en la reunión manifestaron su apoyo a la idea de una plataforma formativa mínima.

5097 ES – 2000; 84 p.  
Nº de cat.: HX-26-99-279-ES-C  
Gratuito



## Ágora IV

**Gering qualifizierte Personen am Arbeitsmarkt: Ausblick und politische Optionen Auf dem Weg zu einer allgemeinen Mindestlernplattform**

Thessaloniki, 29. und 30. Oktober 1998

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

Ausgangspunkt der Debatte im Rahmen dieses Seminars war die Forschungsarbeit am Projekt New Skills: „Neue Berufliche Qualifikationsanforderungen und geringqualifizierte Arbeitskräfte“, die von einem europäischen Team unter der Leitung von Hilary Steedman der London School of Economics and Political Science durchgeführt und im Rahmen des Programms für gesellschaftspolitische Schwerpunktforschung der Generaldirektion XII finanziert wurde. Das Newskills-Projekt untersucht die Beschäftigungsaussichten von Personen mit niedrigem formalen Bildungsstand in ganz Europa und zielt – nach Beratungen mit den Sozialpartnern – darauf ab, die Menschen, die es erreicht, für die Bedeutung einer Mindestlernplattform zu sensibilisieren. Das Hauptergebnis der Ágora bestand darin, dass sich die anwesenden Vertreter aller Parteien ausdrücklich für das Konzept einer Mindestlernplattform ausgesprochen haben.

5097 DE – 2000; 90 S.  
Kat.-Nr.: HX-26-99-279-DE-C  
Kostenlos



## Agora IV

### The low-skilled on the European labour market: prospects and policy options Towards a minimum learning platform

Thessaloniki, 29-30 October 1998

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

The point of departure for the debate in Agora IV was the research on 'New Job Skill Needs and the Low-Skilled' [Newskills] conducted by a European team coordinated by Hilary Steedman of the London School of Economics and Political Science, and financed under the DG XII TSER programme. The Newskills project examines the employment prospects of those with a low level of formal education in Europe and aims to raise awareness of the importance of a minimum learning platform after consultation with the social partners. The main result of the Agora was that participants from all the constituencies represented at the meeting expressed support for the concept of a minimum learning platform.

## Agora IV

### Les bas niveaux de qualification sur le marché du travail: prospective et options politiques Vers une plate-forme minimale d'enseignement

Thessalonique, les 29 et 30 octobre 1998

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Le point de départ des débats de l'Agora IV était la recherche sur «Les nouveaux besoins de compétences et les travailleurs faiblement qualifiés» (*Newskills*), menée par une équipe européenne coordonnée par Hilary Steedman, de la London School of Economics and Political Science, et financée au titre du programme TSER de la DG XII. Le projet «*Newskills*» examine les perspectives d'emploi de ceux qui possèdent un faible niveau d'éducation formelle en Europe et vise à la prise de conscience de l'importance d'une plate-forme minimale d'enseignement, après consultation avec les partenaires sociaux. Le résultat principal de l'Agora a été le soutien au concept de plate-forme minimale d'enseignement exprimé par l'ensemble des participants des instances représentées à la réunion.

5097 EN – 2000; 78 pp.  
Cat. No: HX-26-99-279-EN-C  
Free of charge

5097 FR – 2000; 86 p.  
N° cat.: HX-26-99-279-FR-C  
Gratuit



## **Analyse comparée des profils professionnels dans les secteurs liés à l'environnement**

**Études de cas en Italie, en France et en Grèce**

*Fabrizio Boldrini*

Cette étude menée parallèlement dans trois pays de l'Union (Italie, France et Grèce), a pour objectif d'analyser les figures professionnelles les plus importantes du secteur de l'environnement, tant dans le domaine public que privé, à l'intérieur des entreprises ou à l'extérieur, en tant que conseillers d'entreprise de petite et moyenne dimension.

L'intérêt de ce travail est d'évaluer à l'avance les transformations des compétences en matière d'environnement, afin d'adapter l'offre et la demande de formation et de vérifier, en vue du développement «d'activités vertes», le niveau et les méthodes de formation existants, leur adéquation à l'évolution de l'emploi et les exigences et besoins explicites et implicites de formation.

**Cedefop Panorama series**  
5114 FR – 2002; VI, 105 p.  
N° cat.: TI-37-01-057-FR-C  
Gratuit



## **Analisi comparata dei profili professionali nei settori legati all'ambiente**

**Studi di caso in Italia, Francia e Grecia**

*Fabrizio Boldrini*

Il presente studio, condotto parallelamente in tre paesi dell'Unione (Italia, Francia e Grecia), ha come obiettivo l'analisi delle figure professionali più rilevanti del settore ambientale, sia in ambito pubblico che privato, sia all'interno delle imprese che come consulenti al servizio di aziende di piccole e medie dimensioni. L'indagine vuole inoltre valutare le competenze richieste nei diversi ambiti lavorativi ed i bisogni di formazione espressi ed impliciti legati all'evoluzione delle professionalità ambientali.

Il significato del presente lavoro è quello di valutare in senso anticipativo le tendenze evolutive delle competenze ambientali per favorire il raccordo tra domanda e offerta formativa e verificare, in relazione allo sviluppo di "attività verdi", il livello e le metodologie di formazione esistenti, il loro grado di adeguatezza rispetto all'evoluzione del contesto occupazionale e le necessità ed i bisogni di formazione espressi e impliciti.

5114 IT – 2001, VI, 101 pagg.  
N° di cat.: TI-37-01-057-IT-C  
Gratis



5082

EN

## **Work and learning in micro-enterprises in the printing industry**

**A comparative research study  
into the relationship between  
technological and organisational  
developments and training  
activities in micro-enterprises  
in the printing industry in four  
European countries**

**Synthesis report**

*Tina Bertzeletou*

Cedefop

This report is a comparative study on the relationship between technological and organisational developments and training activities in micro in the printing industry. These synthesis tries to answer the following questions: how does learning take place in micro enterprises? What influence does the sector in micro enterprise belongs to have on this process? What types of work organisation favour or impede the acquisition of skills and competence of the employees? What is the role of the entrepreneur/manager? How can he/she be better prepared to face the challenges of a constantly changing environment?

5082 EN – 1998; 78 pp.  
Cat. No: HX-18-98-897-EN-C  
Free of charge



5084

EN

## **The impact of new technologies on occupational profiles in the banking sector**

**Case studies in Luxembourg,  
The Netherlands, the United  
Kingdom and France**

*Mara Brugia*

Cedefop

This study has been carried out within the initiatives supported by Ciretoq, the network on trends in the development of occupations and qualifications, where particular importance has been attached to the impact of change on skills and occupational profiles caused by the information society.

This study attempts to identify new technologies introduced in banks, the change in existing occupational profiles and - in addition to the new occupations emerging as a result of this change - the changes in qualifications and the training systems ability to adapt to such changes.

To respond to these issues, we have focused research on several banks which differ in terms of organisation and the application of information and communication technologies.

5084 EN – 1998; 118 pp.  
Cat. No: HX-18-98-421-EN-C  
Free of charge



## **Innovation and training in the agribusiness complex**

**Synthesis report of a study in various product chains in five European countries**

*J. Warmerdam*  
ITS Nijmegen

In the context of its work on the advantages and limitations of the sectoral approach to training analysis, Cedefop has commissioned this report to investigate the 'behaviour' of sectoral training bodies in situations of rapid technological innovation which surpass classical sectoral borders. Thus, the relationships between innovation and qualifications in some subsegments of the agribusiness complex have been studied. Agribusiness has been chosen as it is both highly innovative and complex, comprising the production, processing and distribution of agricultural products. Different specific production chains in agriculture have been studied in five participating Member States: meat in the Netherlands, vegetables in the United Kingdom, cheese in Greece, bread in Spain and beer in Belgium.

5099 EN – 2000; 84 pp.  
Cat. No: HX-26-99-287-EN-C  
Free of charge



## **Formación Profesional y prácticas innovadoras en el sector ambiental: Estudios de caso y análisis comparativo de diez Estados miembros de la UE**

**Informe de síntesis destinado al proyecto Cedefop «Observación de innovaciones en la formación profesional»**

*Roland Loos*  
Cedefop

Tras presentar la estructura y metodología del estudio, la Sección 2 ofrece un esquema de la situación actual de la formación profesional ambiental en diez Estados miembros. La Sección 3 sucesiva presenta, tras una breve reflexión sobre el concepto y la importancia de las innovaciones desde un punto de vista teórico para la formación profesional (FP), estudios de caso de iniciativas innovadoras de FP en los Estados miembros, y su correspondiente evaluación. La Sección 4 analiza a continuación los requisitos de cualificaciones ambientales para grupos destinatarios específicos, y debate tras ello la viabilidad de transferir a otros Estados miembros de la UE las „buenas prácticas“ presentadas, para contribuir a mejorar el nivel formativo de éstos. La Sección 5 calcula las dimensiones del nuevo volumen de empleo y de puestos de trabajo generados gracias a las actividades profesionales ambientales.

5106 ES – 2000; 69 p.  
Nº de cat.: TI-31-00-045-ES-C  
Gratuito



## **Berufliche Bildung und innovative Praktiken im Umweltbereich: Vergleich von zehn EU-Staaten mit Fallbeispielen**

**Synthesebericht zum Cedefop Projekt „Beobachtung von Innovationen in der Berufsbildung“**

*Roland Loos*

Cedefop

Nach Darlegung der Struktur und Methodik der Studie wird in Kapitel 2 der gegenwärtige Stand der beruflichen Umweltbildung in zehn Mitgliedstaaten überblicksmäßig dargestellt. Anschließend werden in Kapitel 3 nach einem kurzen Diskurs zu Begriff und Bedeutung von Innovationen aus systemtheoretischer Sicht und für die Berufsbildung Fallbeispiele innovativer Berufsbildungsinitiativen aus den Mitgliedstaaten dargestellt und bewertet. In Kapitel 4 werden die umweltbezogenen Qualifikationsanforderungen für spezifische Zielgruppen analysiert. Danach wird diskutiert, inwieweit die dargestellten „good practices“ durch einen Transfer in andere EU-Staaten dazu beitragen können, das Ausbildungsniveau in diesen Mitgliedstaaten zu verbessern. In Kapitel 5 wird die Schaffung von neuem Volumen an Erwerbsarbeit und Arbeitsplätzen durch umweltbezogene Berufstätigkeiten eingeschätzt.

5106 DE – 2000; 70 S.  
Kat.-Nr.: TI-31-00-045-DE-C  
Kostenlos



## **Vocational training and innovative practices in the environmental sector: a comparison of ten EU Member States with specimen cases**

**Synthesis report in the context of the “Observing innovations in vocational training” project**

*Roland Loos*

Cedefop

The report first of all explains the structure and methodology of the study and then, in Chapter 2, provides an overview of the current state of environment-related vocational training in ten Member States. Chapter 3 contains a short discourse on the concept and meaning of innovation from the point of view of system theory and for vocational training before going on to present and evaluate case studies of innovative vocational training initiatives from the Member States. Chapter 4 analyses environment-related qualification requirements for specific target groups. A discussion follows about the extent to which it is possible to transfer the good practices described to other EU Member States and thereby help to improve the level of training in those States. Chapter 5 estimates the new gainful employment and jobs created through environment-related occupations.

5106 EN – 2000; 65 pp.  
Cat. No: TI-31-00-045-EN-C  
Free of charge

**3012****EN**

## **Changing occupational profiles in the hotel industry**

### **Case studies in France, Italy and Spain – Synthesis report**

*Mario Gatti, Maria Grazia Mereu  
e Claudio Tagliaferro*

ISFOL

For some time now, tourism has been the world's leading industry in terms of gross domestic product and one of its leading industries in terms of job creation. It is an extremely dynamic industry, which has recently begun to draw on the potential offered by the new information and communication technologies. The new global development strategies and changes in production units, represented in particular by small enterprises, are both playing a part in tourism's ongoing success. Further expansion in terms of both the production of wealth and the creation of new jobs is therefore to be expected. Cedefop commissioned this study to analyse innovations in tourism occupations and the ways in which tourism is interacting with other branches of the service sector in order to identify the main trends in new skill requirements and in new occupational profiles. A further aim of the study was to assess whether the organisational and occupational changes taking place in tourism are being matched by the provision of appropriate and high-quality training.

3012 EN – 2000; 72 pp.  
Cat. No: TI-32-00-047-EN-C  
Price: EUR 8.50





**2007-08**

- ES Validación de la formación –  
reconocimiento y movilidad**
- DE Validierung des Lernens –  
Anerkennung und Mobilität**
- EN Validation of learning –  
recognition and mobility**
- FR Validation de l'apprentissage –  
reconnaissance et mobilité**

**A8**



## **The learning continuity: European inventory on validating non-formal and informal learning**

### **National policies and practices in validating non-formal and informal learning**

*Danielle Colardyn, Jens Bjørnåvold*

This report addresses several issues influencing the quality and credibility of validation approaches: the definition of standards, the development of modularised and flexible pathways for learning and the involvement and commitment of stakeholders. Particular emphasis is given to assessment methods where five main categories are identified. The most recent European initiatives relevant to validation are discussed; in particular the common European principles for validation (2004), the Europass portfolio supporting transparency and transfer of qualifications and competences at national and European level (2005) and the first steps of the continuing work to develop and implement a European qualifications framework (2005). All these initiatives reflect developments at national level but aim at increased cooperation and coherency between countries.

**Cedefop Panorama series**  
5164 EN – 2005; 159 pp.  
Cat. No: TI-57-03-516-EN-C  
Free of charge



## **Identification, assessment and recognition of non-formal learning in Spain**

*Juan José Castillo, Andrés Alas-  
Pumariño, Maximiano Santos*  
University of Madrid

This report is the Spanish contribution to Cedefop's project on 'Identification, assessment and recognition of non-formal learning', which was initiated in 1997. In the three years since its inception, studies in this field have been conducted in a majority of Member States of the European Union (EU) as well as the European Economic Area (EEA), with only Luxembourg and Iceland not yet included. Spain is one of four Mediterranean countries covered in the project and the report gives a comprehensive overview of developments as well as reactions from the different players involved in Spanish initiatives in the field. Informal and non-formal vocational learning has traditionally been of great importance in Spain. The current report gives a good picture of the efforts to 'tap' this partly invisible and unrecognised reservoir of competences.

5100 EN – 2000; 73 pp.  
Cat. No: TI-28-00-155-EN-C  
Free of charge



## Identification, assessment and recognition of non-formal learning in Greece

*Caroline Turner*

This report is the Greek contribution to Cedefop's project on 'Identification, assessment and recognition of non-formal learning', which was initiated in 1997. In the three years since its inception, studies in this field have been conducted in a majority of Member States of the European Union (EU) as well as the European Economic Area (EEA), with only Luxembourg and Iceland not yet included. Greece is one of four Mediterranean countries covered in the project and the report gives a good view of existing work and attitudes to the introduction of methodologies and systems for identification, assessment and recognition of non-formal learning in the country. Informal and non-formal vocational learning has traditionally been of great importance in Greece. The current report gives a good picture of the efforts to 'tap' this partly invisible and unrecognised reservoir of competences.

5101 EN – 2000; 69 pp.  
Cat. No: TI-28-00-357-EN-C  
Free of charge



## Lernen sichtbar machen Ermittlung, Bewertung und Anerkennung nicht formal erworbener Kompetenzen in Europa

*Jens Bjørnåvold*  
Cedefop

Dieser Bericht liefert einen Überblick und eine Interpretation zu den europäischen Entwicklungen im Bereich der Ermittlung, Bewertung und Anerkennung nicht formal erworbener Kompetenzen. Er erläutert die Herausforderungen, vor denen diejenigen stehen, die Methoden und Institutionen in diesem Bereich zu entwickeln versuchen, und stellt konkrete Initiativen auf nationaler und europäischer Ebene vor. Ferner zeigt er eine Reihe von Vorbedingungen auf, die es bei der künftigen Entwicklung von Methoden und Systemen zu berücksichtigen gilt. Im Anhang zu dem Bericht findet sich ein Glossar, in dem die am häufigsten verwendeten Begriffe erklärt sind. Wir hoffen, dass dieser Bericht und das beigefügte Glossar für die weitere Arbeit am Thema des nicht-formalen Lernens anregend und nützlich sein werden.

3013 DE – 2001; 248 S.  
Kat.-Nr.: TI-32-00-871-DE-C  
Preis: EUR 11

**3013****EN**

## **Making learning visible**

### **Identification Assessment and recognition of non-formal learning in Europe**

*Jens Bjørnåvold**Cedefop*

This report provides an overview and interpretation of European developments in the area of identification, assessment and recognition of non-formal learning. It clarifies the challenges faced by those trying to develop methodologies and institutions in this area and presents actual initiatives at national and European levels. A number of prerequisites for the future development of methodologies and systems are also presented. Annex 1 of the report contains a glossary on the most common concepts used. It is our hope that the report and accompanying glossary will stimulate future work on the issue of non-formal learning.

**3013****FR**

## **Assurer la transparence des compétences**

### **Identification, évaluation et reconnaissance de l'apprentissage non formel en Europe**

*Jens Bjørnåvold**Cedefop*

Le présent rapport offre une vue d'ensemble et une interprétation de l'évolution dans le domaine de l'identification, de l'évaluation et de la reconnaissance des acquis non formels en Europe. Il met en évidence les défis auxquels sont confrontés ceux qui s'efforcent de développer des méthodologies et de créer des institutions dans ce domaine et présente les activités menées actuellement au niveau national et européen. Un certain nombre de conditions préalables au développement futur de méthodologies et de systèmes sont également présentées. L'annexe du rapport contient un glossaire des concepts les plus communément utilisés. Nous espérons que ce rapport, ainsi que le glossaire qui l'accompagne, donneront une impulsion aux travaux futurs sur la question de l'apprentissage non formel.

3013 EN – 2000; 224 pp.  
Cat. No: TI-32-00-871-EN-C  
Price: EUR 11

3013 FR – 2001; 240 p.  
N° cat.: TI-32-00-871-FR-C  
Prix: EUR 11



3038

EN

## Learning by leaving

### Placements abroad as a didactic tool in the context of vocational education and training in Europe

Søren Kristensen

The study *Learning by leaving* treats placements abroad in Europe both quantitatively and qualitatively. First, it attempts to assess the European, national and regional scope of activities across Europe. The main European mobility programme in VET – Leonardo da Vinci – only represents the tip of the iceberg. Many transnational placement activities are carried out under other EU programmes and initiatives (notably the structural Funds), but major national and regional input complements and extends Commission efforts. Second, it tries to gauge the learning potential of placements abroad through a theoretical analysis of practices. It concludes that placements abroad can be a powerful didactic tool in VET, notably for developing individuals' capacity for managing change in career, technology and work organisation. However, this learning potential will not unfold automatically through physical presence at a workplace in another country. The study identifies and describes the pedagogical aspects both before, during and after the stay and gives examples of good practice.

#### Cedefop Reference series

3038 EN – 2005; VI, 128 pp.  
Cat. No: TI-57-03-508-EN-C  
Price: EUR 25



5132

ES

## Ágora V

### Detección, evaluación y reconocimiento de competencias no formalizadas

Salónica, 15 y 16 de marzo de 1999

Éric Fries Guggenheim  
Cedefop

Esta edición de *Ágora* permitió avanzar en el concepto de la validación de competencias. Una de sus conclusiones principales fue que es necesario separar los procedimientos y las prácticas de detección, evaluación y reconocimiento de las competencias informales de los patrones y esquemas de evaluación de la educación reglada. Sólo así será posible que estas prácticas estimulen y promuevan eficazmente y a cualquier edad la formación en general y la formación profesional en particular, tanto en interés de los individuos como de la sociedad como tal.

#### Cedefop Panorama series

5132 ES – 2002; VI, 214 p.  
Nº de cat.: TI-45-02-046-ES-C  
Gratuito

**5132****DE**

## **Agora V**

### **Ermittlung, Bewertung und Anerkennung nicht formal erworbener Kompetenzen**

Thessaloniki, 15. und 16. März 1999

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

Bei diesem Agora-Seminar konnten Fortschritte im Hinblick auf den Begriff der Validierung von Kenntnissen erzielt werden. Eine der wichtigsten Schlussfolgerungen besteht darin, dass es uns gelingen muss, die Verfahren und Methoden der Ermittlung, Bewertung und Anerkennung nicht formal erworbener Kompetenzen von den starren, schulischen Vorgaben und Schemata der Bewertung zu lösen. Nur unter dieser Voraussetzung können durch diese Verfahren Bildung im Allgemeinen und berufliche Bildung im Besonderen im Interesse des Einzelnen und der Gesellschaft altersunabhängig entwickelt und gefördert werden.

**5132****EN**

## **Agora V**

### **Identification, evaluation and recognition of non formal learning**

Thessalonique, 15 and 16 March 1999

*Éric Fries Guggenheim*

Cedefop

This Agora allowed us to advance the notion of recognising learning. One of its main conclusions is that we need to lift the processes and practices linked to the identification, assessment and recognition of non-formal learning out of the usual schoolbased mould. Only then will these practices be able effectively to stimulate and promote general and vocational training at any age, serving both individuals and society at large.

**Cedefop Panorama series**  
5132 DE – 2002; VI, 220 S.  
Kat.-Nr.: TI-45-02-046-DE-C  
Kostenlos

**Cedefop Panorama series**  
5132 EN – 2002; VI, 192 pp.  
Cat. No: TI-45-02-046-EN-C  
Free of charge



## **Agora V** **Identification, évaluation et** **reconnaissance des acquis non** **formels**

Thessalonique, les 15 et 16 mars 1999

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

Cette Agora a permis d'avancer sur la notion de validation des acquis. L'une de ses conclusions principales est qu'il faut parvenir à dégager les procédures et les pratiques d'identification, d'évaluation et de reconnaissance des acquis non formels du moule et des schémas scolaires d'évaluation. Ce n'est qu'à cette condition que ces pratiques pourront, à tout âge, stimuler et promouvoir efficacement la formation en général et la formation professionnelle en particulier, dans l'intérêt des individus et dans celui de la société. Les actes seront publiés au second semestre de l'an 2000.

**Cedefop Panorama series**  
5132 FR – 2002; VI, 210 p.  
N° cat.: TI-45-02-046-FR-C  
Gratuit



## **Internationalising** **vocational education and** **training in Europe** **Prelude to an overdue debate** **A discussion paper**

*Jørn Sogaard, Norbert Wollschläger*

New information and communication technologies have made globalisation move forward faster and more efficiently. Globalisation will challenge more and more companies and jobs. At the same time international competition and strategic co-operation call for a dynamic workforce of internationally active people. Despite these far-reaching changes, the structure and content of vocational education and training still have a tendency to remain stable. Embedded in social and political systems, vocational education and training are quite resistant and less likely to be influenced by things other than the national agenda. Answers to the following questions are imperative: How can companies, employees, students, teachers, trainers and training administrators adapt to the consequences and challenges inherent in globalisation? To what extent are national education and training systems prepared for going international? How can training schemes and curricula be adjusted to the international orientation?

**Cedefop Panorama series**  
5104 EN – 2000; 118 pp.  
Cat. No: TI-29-00-666-EN-C  
Free of charge



## **Mobility in the European chemicals industry sector**

**The role of transparency and recognition of vocational qualifications**

*Heather Rolfe*

---

This report is the background to the initiative to launch three studies focusing on the transparency issue and its relation to mobility.

Coverage of four main areas is attempted by the reports: the current situation on mobility; policies in the area of transparency and recognition of qualifications; the link between mobility and transparency; and European standards.

The two related studies are: Mobility in the European tourism sector: The role of transparency and recognition of vocational qualifications, by Greg Richards, European Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS); and Mobility in the European health sector: The role of transparency and recognition of vocational qualifications, by Mariann Skar, University of Tromsø.

---

**Cedefop Panorama series**  
5109 EN – 2001; VI, 69 pp.  
Cat. No: TI-37-01-081-EN-C  
Free of charge



## **Mobility in the European tourism sector**

**The role of transparency and recognition of vocational qualifications**

*Greg Richards*

---

This report is the background to the initiative to launch three studies focusing on the transparency issue and its relation to mobility.

Coverage of four main areas is attempted by the reports: the current situation on mobility; policies in the area of transparency and recognition of qualifications; the link between mobility and transparency; and European standards.

The two related studies are: Qualifications and mobility in the European chemicals industry, by Heather Rolfe, National Institute of Economic and Social Research (NIESR); and Mobility in the European health sector: The role of transparency and recognition of vocational qualifications, by Mariann Skar, University of Tromsø.

---

**Cedefop Panorama series**  
5110 EN – 2001; VI, 112 pp.  
Cat. No: TI-37-01-073-EN-C  
Free of charge



## **Mobility in the European health sector**

### **The role of transparency and recognition of vocational qualifications**

*Mariann Skar*

This report is the background to the initiative to launch three studies focusing on the transparency issue and its relation to mobility. Coverage of four main areas is attempted by the reports: the current situation on mobility; policies in the area of transparency and recognition of qualifications; the link between mobility and transparency; and European standards.

The two related studies are: Qualifications and mobility in the European chemicals industry, by Heather Rolfe, National Institute of Economic and Social Research (NIESR); and Mobility in the European tourism sector: The role of transparency and recognition of vocational qualifications, by Greg Richards, European Association for Tourism and Leisure Education (ATLAS).



## **Mobility and transparency of vocational qualifications**

### **An overview of studies on the tourism, chemical and healthcare sectors in Europe**

*Sten Pettersson, Greg Richards,  
Heather Rolfe, Mariann Skar*

These three studies form part of a Cedefop project on 'Transparency of vocational qualifications' initiated in 1998. 'Transparency' in the project title is a key concept and reflects the main aim of the work, which is to support the Member States and the European Commission in creating mechanisms for promoting transparency of qualifications.

Transparency of qualifications is defined as 'the degree of visibility necessary to identify and compare the value and content of qualifications at sector as well as regional, national and international levels' and expresses the need to make vocational qualifications more visible throughout Europe.

It is hoped the results will be used in different contexts and taken as a point of departure for further and deeper study of the relation between mobility and prerequisites for mobility.

**Cedefop Panorama series**  
5113 EN – 2001; VI, 69 pp.  
Cat. No: TI-37-01-089-EN-C  
Free of charge

**Cedefop Panorama series**  
5120 EN – 2001; VI, 55 pp.  
Cat. No: TI-41-01-882-EN-C  
Free of charge

**5111****EN**

## **Transparency of vocational qualifications**

### **The Leonardo da Vinci approach**

*Jens Bjørnåvold, Sten Pettersson*

Cedefop

The right of European citizens to live and work in different Member States is fundamental to the achievement of full economic and social integration within the European Union. Despite the gradual removal of restrictions, transfer of skills from one Member State to another still remains a problem. This report attempts to give a brief overview of the situation within the area of transparency of vocational qualifications by presenting measures introduced at Community level and by drawing attention to projects within the Leonardo da Vinci programme dealing with the issue.

The report also presents the European forum in the field of transparency of vocational qualifications, which has been used for dissemination of Leonardo da Vinci projects. The transparency forum may point the way to more proactive Community policies to take full advantage of the results of Leonardo projects.

**5061****DE**

## **Haben gemeinsame europäische Berufsbildungsstandards eine Chance?**

### **Zur Anerkennung bzw. Transparenz von Qualifikationen**

*Burkart Sellin*

Cedefop

Dieser Beitrag ist für die Arbeitsgruppe des sozialen Dialogs für Bildung und Ausbildung erstellt worden. Da er grundsätzlichen Charakter hat und eine Bilanz über die Anstrengungen der EU auf dem Gebiet der Anerkennung bzw. Transparenz der Qualifikationen zu ziehen versucht, dürfte er für einen breiten Kreis interessierter Leserinnen und Leser von Bedeutung sein. Der Autor hat vor dem Hintergrund seiner Zuständigkeit im Cedefop für den Bereich der Anerkennung/Entsprechung bzw. Transparenz der Qualifikationen eine persönliche Bilanz aus fachlicher Sicht gezogen.

**Cedefop Panorama series**  
5111 EN – 2001; VI, 86 pp.  
Cat. No: TI-37-01-065-EN-C  
Free of charge

5061 DE – 1996; 56 S.  
Kat.-Nr.: HX-15-98-762-3A-C  
Kostenlos



5061

EN

## Do joint European vocational training standards stand a chance?

**Recognition and transparency of qualifications**

*Burkart Sellin*

Cedefop

This article has been formulated for the working group in the Social Dialogue for educational training. As it is of a fundamental nature and it tends to weight up of the efforts of the EU in the area of recognition and transparency of qualifications, it should prove important for a large circle of readers. Against the backdrop of his responsibilities in Cedefop for the area of recognition/comparability and the transparency of qualifications, the author has made a personal analysis which is open to discussion.



5061

FR

## Des normes européennes communes pour la formation professionnelle ont-elles une chance?

**Pour la reconnaissance et la transparence des qualifications**

*Burkart Sellin*

Cedefop

Cet article a été rédigé pour le groupe de travail du Dialogue social sur l'éducation et la formation. Il aborde les problèmes fondamentaux et tente de dresser un bilan des efforts de l'UE dans le domaine de la reconnaissance et de la transparence des qualifications. Il peut donc intéresser un vaste public. L'auteur met en discussion les conclusions personnelles qu'il tire de son activité comme responsable au Cedefop du domaine reconnaissance/transparence.





**2007-08**

- ES**    **Orientación sobre formación,  
carreras y empleo**
- DE**    **Orientierung und Beratung  
für Lernen, Karriere  
und Beschäftigung**
- EN**    **Guidance and counselling  
for learning –  
recognition and mobility**
- FR**    **Orientation et conseil  
pédagogiques et professionnels**

**A9**



Neu - New - Nouveau



2208-JP\*

EN

## Performance Indicators and Benchmarks in Career Guidance in the United Kingdom

*Deirdre Hughes, Geoff Gratton,*  
Centre for Guidance Studies (CeGS),  
University of Derby

*Jennifer Wannan*  
Cedefop



4045

ES

## Mejorando las políticas y sistemas de orientación continua

**El uso de herramientas de referencia comunes en Europa**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

Este manual describe tres instrumentos de referencia comunes europeos para la orientación. El texto explica el contexto de creación de estos instrumentos y sugiere formas de utilizarlos para mejorar las políticas y sistemas actuales de orientación existentes a escala nacional, regional o local, y para el aprendizaje mutuo en la esfera nacional o europea.

2208 EN – 2006; 16 p.  
Cat. No: TI-73-05-178-EN-C

4045 ES – 2006; VI, 40 p.  
WEB ONLY

(\*) JP= Joint publication



## **Verbesserung der Politik und Systeme der lebensbegleitenden Bildungs- und Berufsberatung**

### **Anhand von gemeinsamen europäischen Bezugsinstrumenten**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

Die vorliegende Veröffentlichung ist eine Einführung in die drei gemeinsamen europäischen Bezugsinstrumente für die Bildungs- und Berufsberatung: Darin werden die Hintergründe erläutert, die zur Entwicklung dieser Instrumente geführt haben, und Vorschläge dafür unterbreitet, wie jedes davon zur Verbesserung der bestehenden Politik und Systeme der Bildungs- und Berufsberatung auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene sowie zum Erkenntnisaustausch auf einzelstaatlicher und europäischer Ebene angewandt werden kann.

4045 DE – 2005; VI, 40 S.  
Kat.-Nr.: TI-67-05-121-DE-C  
Kostenlos



## **Improving lifelong guidance policies and systems**

### **Using common European reference tools**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

This publication is an introduction to three common European reference tools for guidance. It explains the background to their development and provides suggestions on how to use each tool to improve existing policies and systems for guidance at national, regional and local levels, and for peer learning at national and European levels

4045 EN – 2005; VI, 35 pp.  
Cat. No: TI-67-05-121-EN-C  
Free of charge



4045

FR

## **Améliorer les politiques et les systèmes d'orientation tout au long de la vie**

**En utilisant les outils de référence européens communs**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

Cette publication présente trois outils de référence européens communs pour l'orientation: Elle explique le contexte dans lequel ils ont été développés. Elle fournit des suggestions sur la manière d'utiliser chacun de ces outils pour améliorer les politiques et les systèmes existants au niveau national, régional et local et pour soutenir l'apprentissage mutuel au niveau national et européen.



4045

IT

## **Migliorare le politiche e i sistemi di orientamento lungo tutto l'arco della vita**

**Uso di strumenti di riferimento europei comuni**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

La presente pubblicazione costituisce un'introduzione a tre strumenti di riferimento europei comuni per l'orientamento. La pubblicazione illustra il background che ha portato alla loro messa a punto e fornisce suggerimenti su come usare ciascuno strumento per migliorare le politiche e i sistemi di orientamento a livello nazionale, regionale e locale, nonché per l'apprendimento tra pari sul piano nazionale ed europeo.



PL

## **Doskonalenie polityki i systemów poradnictwa przez całe życie** **Stosowanie wspólnych europejskich narzędzi referencyjnych**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

Niniejsza publikacja wprowadza zagadnienie trzech wspólnych europejskich narzędzi referencyjnych w zakresie poradnictwa. Przedstawia ona kontekst, w jakim zostały one opracowane, a także zawiera propozycje wykorzystania poszczególnych narzędzi w celu doskonalenia istniejącej polityki i systemów poradnictwa na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym oraz do wymiany doświadczeń partnerskich na szczeblu krajowym i ogólnoeuropejskim.



PT

## **Melhorar as políticas e os sistemas de orientação ao longo da vida** **Utilização dos instrumentos de referência comuns europeus**

*Jennifer Wannan, John McCarthy*  
Cedefop

A presente publicação constitui uma introdução a três instrumentos de referência europeus afectos aos serviços de orientação. O seu objectivo consiste em contextualizar o desenvolvimento de tais instrumentos e apresentar propostas de utilização para cada um, pretendendo, com isso, melhorar as políticas e sistemas de orientação aos níveis nacional, regional e local, bem como promover a aprendizagem pelos pares aos níveis nacional e europeu.



5152

DE

## **Strategien zur Bildungs- und Berufsberatung**

### **Trends, Herausforderungen und Herangehensweisen in Europa**

#### **Ein Synthesebericht des Cedefop**

*Ronald G. Sultana*

Ausgehend von diesem umfangreichen Forschungsmaterial liefert der vorliegende Synthesebericht des Cedefop einen Abriss der bedeutendsten Entwicklungen, Trends, Probleme und Fragestellungen sowie Stärken und Schwächen der Systeme und Maßnahmen zur Bildungs- und Berufsinformation und -beratung in 29 europäischen Ländern. Dabei werden interessante Verfahrensweisen aufgezeigt und anhand von Beispielen aus den verschiedenen an der Studie beteiligten Ländern veranschaulicht. Dies wird es den politischen Entscheidungsträgern und praktisch Tätigen ermöglichen, die Leistungsfähigkeit ihrer eigenen Systeme gegenüber denen in anderen Ländern zu messen und ihre Verfahrensweisen unter Berücksichtigung der Bemühungen und Erfahrungen von Kollegen in ganz Europa zu überprüfen. Im Anhang des Hauptberichts findet sich ein kurzes Referat, in dem die aktuellen Vorgehensweisen im Bereich der Bildungs- und Berufsberatung in Europa mit den entsprechenden Verfahrensweisen in einigen Ländern mit mittlerem Einkommensniveau und einigen hoch entwickelten außereuropäischen Ländern verglichen und diesen gegenübergestellt werden.

**Cedefop Panorama series**  
5152 DE – 2004; VI, 175 S.  
Kat.-Nr.: TI-58-04-942-DE-C  
Kostenlos



5152

EN

## **Guidance policies in the knowledge society**

### **Trends, challenges and responses across Europe**

#### **A Cedefop synthesis report**

*Ronald G. Sultana*

This Cedefop synthesis report outlines significant developments, trends, challenges and issues, as well as strengths and weaknesses of information and guidance systems and policies across 29 European countries. The report identifies interesting practice illustrated with examples taken from the range of countries involved in the review. Policy-makers and practitioners will thus be able to benchmark their own systems in relation to those of others, and to review their practices in the light of the efforts and experiences of colleagues across Europe. Annexed to the main report is a short paper comparing and contrasting the career guidance policy situation in Europe with that of some middle-income countries and some non-European developed countries.

**Cedefop Panorama series**  
5152 EN – 2004; VI, 133 pp.  
Cat. No: TI-58-04-942-EN-C  
Free of charge



## **Politiques d'orientation dans la société de la connaissance**

### **Tendances, défis et réponses en Europe**

#### **Rapport de synthèse du Cedefop**

*Ronald G. Sultana*

Ce rapport de synthèse du Cedefop, qui s'appuie sur la somme étendue de données recueillies par le biais de ces examens, rend compte des changements, des tendances, des défis et des questions les plus significatifs, ainsi que des forces et des faiblesses des systèmes et des politiques d'information et d'orientation dans 29 pays européens. Il identifie des exemples de pratiques intéressantes dans les différents pays étudiés. Ces exemples fourniront aux décideurs politiques et aux praticiens des éléments pour comparer leur système national à ceux des autres pays d'Europe et pour réexaminer leurs pratiques à la lumière des efforts et des expériences de leurs collègues étrangers. Le lecteur trouvera en annexe un bref document comparatif sur les contrastes et les thèmes communs que l'on peut dégager de la situation des politiques d'orientation professionnelle en Europe par rapport à la situation des pays à revenu moyen et des pays développés non européens.

**Cedefop Panorama series**  
5152 FR – 2004; VI, 159 p.  
N° cat.: TI-58-04-942-FR-C  
Gratuit



## **Lebensbegleitende Berufsberatung:**

### **Europäische Fallstudien**

*Sylvie Chiousse, Patrick Werquin*

Diese Synthesedarstellung wendet sich an alle Entscheidungsträger, Akteure und „Informationsnutzer“ im Bereich der beruflichen und sozialen Eingliederung im weiteren Sinne. Sie soll all jenen Aufschlüsse geben, die eine Klärung der Begriffe „Zielgruppen“ und „Aktionsformen“ wünschen. Sie arbeitet deutlich die verschiedenen, in ungleichem Maße erforschten Bereiche heraus und widerspricht der Vorstellung, dass die berufliche Eingliederung das einzige anzustrebende Ziel darstelle. Dieses Dokument führt eine Reihe von Zwischenlösungen auf, die von verschiedener Seite erprobt oder empfohlen wurden. Dennoch hält es sich eng an die Maßnahmen der Europäischen Union zur Förderung der Beschäftigung. Die folgende Darstellung versucht, die Gemeinsamkeiten der konsultierten Dokumente, aber auch die Hauptanalysestränge sowie mögliche Diskussionspunkte herauszuarbeiten. Der ganze Text zeichnet sich durch das Bestreben aus, konkrete Empfehlungen zu geben.

5079 DE – 1999; 88 S.  
Kat.-Nr.: HX-15-98-148-DE-C  
Kostenlos



5079

EN

## **Lifelong Vocational Guidance: European Case Studies**

*Sylvie Chiousse, Patrick Werquin*

This synthesis report is addressed to all decision-makers, players and even users of advice on matters of vocational integration and social integration in the wider sense. In part it is a response to all those wishing to know more about the concepts of target groups and forms of action. It clearly defines the fields not yet fully explored and argues against the idea that the sole aim is vocational integration. This report covers a series of interim solutions put to the test, or merely recommended, in various places. Nevertheless it is very much in line with the various European Union actions to promote employment. In the text that follows, the aim is to bring out the topics that recur in the reference texts as well as to outline an analysis and potential debates. Throughout the text is the concern to arrive at practical recommendations.

5079 EN – 1999; 75 pp.  
Cat. No.: HX-15-98-148-EN-C  
Free of charge



5079

FR

## **Conseil et orientation professionnelle tout au long de la vie** **Eléments de synthèse des expériences menées dans l'Union européenne**

*Sylvie Chiousse, Patrick Werquin*

Ce document de synthèse s'adresse à tous les décideurs, acteurs ou même utilisateurs de conseil en matière d'insertion professionnelle et d'intégration sociale au sens large. Il répond pour partie à tous ceux qui s'interrogent sur ces notions de publics cibles et de forme d'action. Il isole très clairement des domaines inégalement explorés et prend quelque peu à contre pied l'idée selon laquelle l'insertion professionnelle est le seul et unique but. Ce document énumère un ensemble de solutions intermédiaires expérimentées, ou simplement préconisées, çà et là. Il reste toutefois très en ligne avec les différentes actions de l'Union européenne en faveur de l'emploi. Les lignes qui suivent tentent de dégager les éléments récurrents dans les textes de référence, mais aussi des grandes lignes d'analyse et de débats potentiels. Le souci d'en tirer des recommandations concrètes est donc présent dans tout le texte.

5079 FR – 1998, 84 p.  
N° cat.: HX-15-98-148-FR-C  
Gratuit



5134  
DE

## **Agora X** **Soziale und berufliche** **Orientierung und Beratung** Thessaloniki, 19. und 20. Oktober 2000

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

Agora X hat gezeigt, dass es in einer Welt, in der sich die Technologien und Formen der Arbeitsorganisation ständig weiterentwickeln, illusorisch war, nach einer genauen Entsprechung zwischen Ausbildung und Beschäftigung zu streben. Dies führte zu einer tiefgreifenden Veränderung der Berufsberatung und des Berufs des Berufsberaters. Das traditionelle Modell, demzufolge jeder die berufliche Laufbahn einschlagen sollte, die am besten seinen Fähigkeiten und Neigungen entspricht, weicht immer mehr einem neuen Berufsberatungsmodell, das jedem Einzelnen helfen soll, sich bestmöglich an die bestehenden Strukturen anzupassen. Es geht darum, jede interessante Beschäftigungschance, die sich auf dem Markt mit all seinen Schwankungen und Unwägbarkeiten bietet, sofort ergreifen zu können. In einer Gesellschaft, welche die absolute Notwendigkeit des lebenslangen Lernens bejaht, muss der Einzelne lernen, sich zurechtzufinden und braucht deshalb eine andere Berufsberatung als früher. Die Berufsberatung ist zu einem Bildungsakt an sich geworden, in dem der Berufsberater gleichzeitig Ausbilder und Tutor ist, wie dies in einigen bei der Agora vorgestellten Fallstudien aufgezeigt wurde.

**Cedefop Panorama series**  
5134 DE – 2002; VI, 214 S.  
Kat.-Nr.: TI-46-02-129-DE-C  
Kostenlos



5134  
EN

## **Agora X** **Social and vocational guidance** Thessaloniki, 19-20 October 2000

*Éric Fries Guggenheim*  
Cedefop

The Agora X demonstrated that in a world characterised by constant change in the fields of technology and labour organisation, it is an illusion to seek a strict match between training and employment. As a consequence, the approach to guidance and the profession of information and guidance counsellor have completely changed. The traditional model – to find for each citizen the career best matching his/her capacities and preferences – is gradually giving way to a model of guidance which seeks to help individuals best adapt to the existing structures in the real world. People must now be able to seize any interesting job opportunity in a fluctuating and unforeseeable labour market. In a society affirming the absolute need for lifelong learning individuals must learn to obtain guidance on an ongoing basis. This is changing the nature of guidance: it has become a fully-fledged educational act in which the vocational guidance counsellor has become both a trainer and a tutor, as was demonstrated by a number of case studies presented to the Agora.

**Cedefop Panorama series**  
5134 EN – 2003; VI, 186 pp.  
Cat. No: TI-46-02-129-EN-C  
Free of charge



5134

FR

## Agora X

### L'orientation sociale et professionnelle

Thessalonique, 19 et 20 octobre 2000

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

L'Agora X a démontré que dans un monde où la technologie et l'organisation du travail évoluaient en permanence, il était illusoire de rechercher une adéquation stricte entre la formation et l'emploi. Cela a totalement modifié l'approche du conseil en orientation et la profession de conseiller d'information et d'orientation. Le modèle traditionnel, consistant à trouver pour chaque citoyen la carrière correspondant le mieux à ses capacités et à ses goûts, fait progressivement place à un modèle de conseil en orientation visant à aider l'individu à s'adapter au mieux aux structures existantes du réel. Il s'agit d'être capable de saisir au vol toute opportunité d'emploi intéressante sur un marché du travail fluctuant et imprévisible. Dans une société affirmant l'absolue nécessité de se former tout au long de la vie l'individu doit apprendre à s'orienter de façon constante, ce qui transforme la nature de l'orientation. L'orientation est devenue un acte éducatif à part entière dans lequel le conseiller d'orientation professionnelle devient à la fois formateur et tuteur comme l'ont montré un certain nombre d'études de cas présentées lors de l'Agora.

Cedefop Panorama series

5134 FR – 2002; VI, 212 p.

N° cat.: TI-46-02-129-FR-C

Gratuit



5134

IT

## Agora X

### L'orientamento sociale e professionale

Salonico, 19-20 ottobre 2000

Éric Fries Guggenheim

Cedefop

Agora 10 ha dimostrato che, in un mondo in cui la tecnologia e l'organizzazione del lavoro si trasformano in continuazione, era illusorio ricercare un rigido adeguamento tra formazione e occupazione. Ciò ha modificato completamente l'approccio del consulente addetto all'orientamento e la professione stessa di consulente responsabile per l'informazione e l'orientamento.

Il modello tradizionale, che consisteva nel reperire per ogni cittadino la carriera più corrispondente alle sue capacità e alle sue attitudini, lascia progressivamente spazio ad un modello di consulenza a livello di orientamento che mira ad aiutare i soggetti ad adeguarsi il meglio possibile alle strutture esistenti in realtà. Si tratta di essere capaci di cogliere al volo tutte le opportunità interessanti su un mercato del lavoro fluttuante ed imprevedibile.

In una società che afferma l'assoluta necessità di formarsi lungo tutto l'arco della vita, l'individuo deve imparare ad orientarsi costantemente, il che cambia la natura stessa dell'orientamento, che è ora un atto educativo completo in cui il consulente addetto all'orientamento professionale diventa al tempo stesso formatore e tutor, come dimostrano alcuni studi di casi presentati nel corso di Agora.

Cedefop Panorama series

5134 IT – 2003; VI, 192 pagg.

N° di cat.: TI-46-02-129-IT-C

Gratis



**2007-08**

- ES    Financiación – la inversión  
en recursos humanos**
- DE    Finanzierung – Investitionen  
in Humanressourcen**
- EN    Financing – investment  
in human resources**
- FR    Financement – investissement  
dans les ressources humaines**

**A10**



5078

EN

## Approaches and Obstacles to the Evaluation of Investment in Continuing Vocational Training: Discussion and Case Studies from Six Member States of the European Union

*Uwe Grünewald, Dick Moraal*  
BIBB

*John Houman Sørensen*  
CARMA group

*Jean-Marie Luttringer, Nicolas Pasco*  
CIRCE

*Alexander Kohler*  
GD XXII

*Alan Barrett, Philip O'Connell*  
ESRI

*Francesco Garibaldi*  
IRES

*Stefan Lorenzoni, Dieter Mandl*  
Karl-Franzens University/Academy for  
Advanced Management, Graz

This report summarises and draws conclusions on six case studies that were undertaken on different aspects of this issue, in Austria, Denmark, France, Germany, Ireland and Italy. The studies examine a number of issues at the micro-, meso- and macro-levels including: the effects of training on enterprise productivity, some indications why enterprises choose to invest (or not) in training and some of the obstacles which exist in evaluating their investment. It concludes with a discussion from a methodological and policy perspective on how to overcome a number of these difficulties and how future work might proceed.

5078 EN – 1998; 180 pp.  
Cat. No: HX-15-98-681-EN-C  
Free of charge



5085

EN

## Human resource accounting: interests and conflicts A discussion paper

*Jens V. Frederiksen*  
KPMG C. Jespersen

*Sven-Åge Westphalen*  
Cedefop

Human resource accounting is about measuring the value of human resources in enterprises, which can include figure and non-figure reporting on such issues as the costs and benefits of training, staff turnover, absenteeism, the value of the knowledge in employees, etc. This publication contains the following three elements:

- a presentation and definition of the main terms used in human resource accounting,
- identification and discussion of the main stakeholders – governments, social partners, enterprises and employees – and their positions on human resource accounting, and
- five case studies on reporting on human resources which include public and private enterprises/organisations as well as production, retail and service enterprises.

5085 EN – 1998; 59 pp.  
Cat. No: HX-18-98-445-EN-C  
Free of charge



## **Demand-side financing: a focus on vouchers in post-compulsory education and training**

**Discussion paper and case  
studies**

*Dr Anne West and Ms Jo Sparkes*

The Centre for Educational Research  
London School of Economics and Political  
Science, UK

*Dr Todor Balabanov*

Institut für Höhere Studien, Wien, Austria

*Sarah Elson-Rogers*

Cedefop

This discussion report is the outcome of a pilot study to assess the use of vouchers to fund different types of training within the European Union. It discusses issues related to the use of vouchers and voucher-like mechanisms to fund or part-fund individuals to participate in vocational education and training (VET). The policy context in which demand-side financing mechanisms and vouchers for post-compulsory education and training have been introduced is discussed, and the rationale, principles and operation of voucher and voucher-like mechanisms are presented. Case studies, most of which involve public funding, show how voucher mechanisms have been introduced and how they operate in several countries. The conclusions indicate that voucher and voucher-like schemes can provide a flexible mechanism to meet a wide range of VET funding objectives.

6003 EN – 2000; 72 pp.  
Cat. No: TI-29-00-884-EN-C  
Free of charge



## **Transforming the public provision of training: reorganisation or privatisation?**

**Long-term changes in Sweden  
and the Netherlands**

**Discussion dossier**

*Jittie Brandsma*

Faculty of Educational Science and  
Technology  
University of Twente, NL

*Richard Noonan*

SWEDEC INTERNATIONAL, Sweden

*Sven-Åge Westphalen*

Cedefop

The public sector is undergoing radical changes due to internal as well as external pressure to increase efficiency. Consequently, the public sector is becoming less concerned with who is providing a given service while becoming more concerned about the quality, reliability, accessibility and price of the service in question. New management strategies are therefore being introduced, and public organisations are becoming streamlined or even privatised. This report examines some of these changes specifically within the Netherlands and Sweden. The Dutch analysis focuses on the organisational changes and the rationale behind them, while the Swedish analysis focuses more on the political processes.

6004 EN – 2000; 117 pp.  
Cat. No: TI-30-00-956-EN-C  
Free of charge



## **Funding continuing training in small and medium-sized enterprises**

### **Discussion and case studies from across the EU**

*Tommi Pukkinen, Clemens Romijn,  
Sarah Elson-Rogers*

Small and medium-sized enterprises (SMEs) form a significant part of all EU Member State economies. Growing recognition of their importance has led to introducing several measures at both EU and Member State levels to harness and improve their competitiveness. One area that has gained attention is their ability to provide and participate in continuing training. The first section of this report focuses on the importance of funding training in SMEs and highlights the various funding available. The second section explains how various schemes work in the EU. The third section discusses the findings in Sections 1 and 2 and provides a summary of the main descriptive characteristics of these different funding schemes and the available evaluative indicators. The report outlines current funding schemes, their operation and results in various settings. It also reviews research undertaken and clarifies some fundamental issues involving the effective funding of continuing training in SMEs.

**Cedefop Panorama series**  
5124 EN – 2001; VI, 154 pp.  
Cat. No: TI-41-01-947-EN-C  
Free of charge



## **The financing of vocational education and training in Austria**

### **Financing portrait**

*Michael Hörtnagl*  
IWI – Industriewissenschaftliches Institut,  
Österreich

At the end of 1997, Cedefop launched a project to produce financing portraits of the vocational education and training (VET) systems within the individual Member States of the European Union. The financing portrait of Austria combines a qualitative description of the flow of funding through the VET structures, identifying the funding sources and allocation mechanisms, with quantitative data on expenditure for different training types. The report is structured around initial vocational training, continuing vocational training, training for the unemployed and combined forms of training.

5088 EN – 1999; 68 pp.  
Cat. No: HX-20-98-090-EN-C  
Free of charge



EN

## The financing of vocational education and training in France

### Financing portrait

Valérie Michelet  
Centre INFFO



FR

## Le financement de la formation et de l'enseignement professionnels en France

### Portrait de financement

Valérie Michelet  
Centre INFFO

At the end of 1997, Cedefop launched a project to produce financing portraits of the vocational education and training (VET) systems within the individual Member States of the European Union. The financing portrait of France combines a qualitative description of the flow of funding through the VET structures, identifying the funding sources and allocation mechanisms, with quantitative data on expenditure for different training types. The report is structured around initial vocational training, continuing vocational training, training for the unemployed and combined forms of training.

À la fin de 1997, le Cedefop a lancé un projet visant à élaborer des "portraits" financiers concernant les systèmes de formation et d'enseignement professionnels (FEP) dans les États membres de l'Union européenne. Le portrait financier de la France combine une présentation qualitative du flux de financement à travers les structures de FEP, identifiant les sources de financement et les mécanismes d'allocation des ressources, et fournissant des données quantitatives sur les dépenses consacrées aux divers types de formation. Le rapport est centré sur la formation initiale, la formation continue et la formation des chômeurs.

5089 EN – 1999; 83 pp.  
Cat. No: HX-20-98-074-EN-C  
Free of charge

5089 FR – 1999; 80 p.  
N° cat.: HX-20-98-074-FR-C  
Gratuit



## The financing of vocational education and training in Denmark

### Financing portrait

*Martin Eggert Hansen*

PLS Consult A/S, Denmark

The present analysis constitutes the Danish contribution to Cedefop's series of VET financial portraits for EU Member States.

In recent years, there has been increased focus on vocational education and training (VET) in Denmark, not least due to falling unemployment rates and the need to further qualify the Danish labour force. Thus, it has become highly important to document how the area is financed, and to chart the overall development in VET expenditure.

This publication charts and analyses VET funding in Denmark. It describes the administrative organisation of VET, the levels of expenditure for individual training areas, outlines the legislative framework, and discusses recent developments.



## The financing of vocational education and training in the Netherlands

### Financing portrait

*Clemens Romijn*

ITS – Instituut voor Toegepaste Sociale Wetenschappen, Nijmegen

This financing portrait constitutes the Dutch contribution to Cedefop's series of VET financial portraits for EU Member States. The financing of vocational education and training (VET) in the Netherlands is about to undergo some dramatic changes.

The overall aim of these changes is to raise the quality of the Dutch vocational educational system by introducing output-related criteria as one of the basic funding principles. This publication covers these changes and provides some background to them. It also describes the level of financial involvement of public and private bodies within the VET system and developments that are likely to occur in the near future. This portrait will prove interesting reading for policy-makers contemplating changes to existing financing models as it indicates what the consequences of such changes might be.

5090 EN – 1999; 73 pp.  
Cat. No: HX-20-98-098-EN-C  
Free of charge

5093 EN – 1999; 53 pp.  
Cat. No: HX-22-99-054-EN-C  
Free of charge



## The financing of vocational education and training in Germany

### Financing portrait

*Stefan Hummelsheim,  
Prof. Dr. Dieter Timmermann*  
Universität Bielefeld – Fakultät für Pädagogik

Most initial vocational training in Germany takes place in the dual system of company and vocational school. The dual system is funded primarily by individual companies, but sectoral and social partner funds and joint funding are playing an increasingly important role. Vocational schools are funded from the budgets of the *Länder* (states) and the local authorities. For continuing vocational training, however, the multitude of promoters and sponsors means that no one mode of funding predominates; funding for continuing vocational training in Germany comes not only from companies, the Bundesanstalt für Arbeit (Federal Labour Office) and public funds but also from individuals. Current trends do not point towards political majorities in favour of radical changes in the modes of financing vocational training.

The macro-economic data collected in this financing portrait are of limited value because the scarce statistics on vocational training provide little insight into the expenditure, cost and funding structures of vocational training.

5094 EN – 2000; 95 pp.  
Cat. No: HX-22-99-046-EN-C  
Free of charge



## The financing of vocational education and training in Finland

### Financing portrait

*Kari Pitkanen*  
OPH – Opetushallitus, National Board of Education

This analysis constitutes the Finnish contribution to Cedefop's series of vocational education and training financial portraits for EU Member States. The present publication charts and analyses VET funding in Finland in 1986, 1991 and 1996. It gives the figures on the level and distribution of VET expenditure and funding sources. The funding distribution system is pictured. As background information, the report describes the political, legislative and administrative framework for VET in Finland. The future perspectives for VET and its funding are also outlined.

5095 EN – 1999; 91 pp.  
Cat. No: HX-22-99-321-EN-C  
Free of charge



## The financing of vocational education and training in the United Kingdom

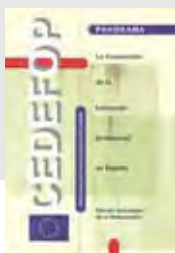
### Financing portrait

*David Atkinson*

FEDA – Further Education Development Agency, UK

This report is the UK contribution to Cedefop's series of portraits on the financing of vocational education and training within the EU Member States. This report describes the funding of vocational education and training between 1986-1998. It outlines the different funding sources and distribution mechanisms for initial and continuing vocational training and for training for unemployed people. Background information on the political, economic and administrative structure is provided and the trends in funding and future perspectives are discussed. The report gives a great deal of statistics on funding levels and is a useful guide to the way training is financed in the UK.

5096 EN – 1999; 77 pp.  
Cat. No: HX-24-99-421-EN-C  
Free of charge



## La financiación de la formación profesional en España

### Retrato descriptivo de la financiación

*Dr. Esteve Oroval Planas*

Universidad de Barcelona

*Dra. Teresa Torres Solé*

Universidad de Lleida

Con la colaboración de

*Francesc Colomer*

Diputació de Barcelona

Este informe constituye la contribución española a la serie de descripciones publicadas por el Cedefop sobre financiación de la formación profesional en los Estados miembros de la UE. El sistema formativo español ha experimentado en los últimos años cambios radicales, debido a diversos motivos. Este informe describe la financiación de la formación profesional entre 1986 y 1998, poniendo de relieve las diversas fuentes de financiación y sus mecanismos de distribución para la formación profesional inicial, la formación continua y la formación para desocupados, ofreciendo datos contextuales sobre la estructura política, económica y administrativa, y analizando por último las tendencias de la financiación y las perspectivas futuras. Supone un instrumento útil para comprender la manera en que España financia su sistema de formación.

5102 ES – 2000; 88 p.  
Nº de cat.: TI-27-00-960-ES-C  
Gratuito



## **The financing of vocational education and training in Spain**

### **Financing portrait**

*Dr. Esteve Oroval*  
University of Barcelona

*Dra. Teresa Torres*  
University of Lleida

With the collaboration of  
*Francesc Colomer*  
Diputació de Barcelona

This report is the Spanish contribution to Cedefop's series of portraits on the financing of vocational education and training (VET) within EU Member States. The training system within Spain has altered significantly over recent years. This report describes the funding of VET between 1986 and 1998. It outlines the different funding sources and distribution mechanisms for initial and continuing vocational training as well as training for unemployed people. Background information on the political, economic and administrative structure is given and the trends in funding and future perspectives are discussed. This report provides a useful guide to the way training is financed in Spain.

5102 EN – 2000; 82 pp.  
Cat. No: TI-27-00-960-EN-C  
Free of charge



## **The financing of vocational education and training in Sweden**

### **Financing portrait**

*Ronnie Andersson*

This publication charts and analyses VET funding in Sweden in 1997 with some comparisons back to the late 1980s. It gives the figures on the level and distribution of VET expenditure and funding sources. The funding distribution system is pictured. As background information, the report describes the political, legislative and administrative framework for VET. The future perspectives for VET and its funding are also outlined. The report provides a great deal of statistics on funding levels and is a useful guide to the way VET is financed in Sweden. This analysis constitutes the Swedish contribution to Cedefop's series of VET financial portraits for EU Member States.

5103 EN – 2000; 72 pp.  
Cat. No: TI-28-00-802-EN-C  
Free of charge



## The financing of vocational education and training in Ireland

### Financing portrait

*Roger Fox and Kathy McGinn*  
FÁS

This report is the Irish contribution to Cedefop's series of portraits on the financing of vocational education and training (VET) within EU Member States. Both government and the social partners in Ireland are strongly committed to vocational education and training. Over recent years, this has led to increased participation in third-level technological education, post-secondary vocational education, apprenticeships and continuing vocational training. Much of the initial VET system is publicly funded, but continuing vocational training is primarily funded by employers. This report outlines the different funding sources and distribution mechanisms for initial and continuing vocational training as well as training for unemployed people. Background information on the political, economic and administrative structure is given and the trends in funding and future perspectives are discussed. As such, the report provides a great deal of statistics on funding levels and is a useful guide to the way training is financed in Ireland.

5107 EN – 2000; 75 pp.  
Cat. No: TI-33-00-178-EN-C  
Free of charge



## The financing of vocational education and training in Italy

### Financing portrait

*Giorgio Allulli, Sandra D'Agostino, Claudia Donati, Costantino Massari*

This Cedefop publication offers a panorama of Italian expenditure on vocational education and training and of the financing mechanisms. In particular, the study examines expenditure on initial vocational education and training, including the activities undertaken by the regional authorities, school-based vocational education (State vocational schools and arts institutes) and apprenticeship, and on continuing vocational education and training provided by the regional authorities or by enterprises for their employees. Vocational education and training funding increased throughout the 1990s. This growth is likely to continue, pending on the continuation of the commitment by the government and the social partners to increase the amount of resources available.

5108 EN – 2001; VI, 47 pp.  
Cat. No: TI-32-00-952-EN-C  
Free of charge



## **Il finanziamento della formazione professionale in Italia**

### **Ritratto finanziario**

*Giorgio Allulli, Sandra D'Agostino,  
Claudia Donati, Costantino Massari*

La presente pubblicazione Cedefop intende offrire una panoramica sulla spesa dell'Italia per la formazione professionale e sui meccanismi di finanziamento delle diverse attività.

In particolare lo studio prende in esame la spesa per la formazione iniziale – e quindi le attività realizzate dalle Regioni, la formazione scolastica professionalizzante (IPS e Istituti d'Arte) e l'Apprendistato – accanto agli interventi di formazione continua, realizzati dalle Regioni o dalle imprese per i propri dipendenti, compreso le azioni di formazione individuale.

In particolare si evidenzia la crescita del finanziamento per le attività di formazione continua nel corso degli anni '90, crescita destinata a proseguire vista l'impegno del Governo e delle Parti sociali di aumentare il volume delle risorse disponibili.



## **The financing of vocational education and training in Portugal**

### **Financing portrait**

*Luis Gomes Centeno,  
Ana Leonor Sarmento*

This report is the Portuguese contribution to Cedefop's series of portraits on the financing of vocational education and training (VET) within EU Member States. It provides information on the funding structures for initial and continuing vocational training as well as training for unemployed people.

There are three characteristics of the funding and training structure in Portugal which should be borne in mind throughout this report. First, the European Social Fund is the most significant source of funding for formal VET in Portugal. Second, the structure of VET is split between provision within the educational and labour market systems. The third is the nature of training institutions within the labour market framework which can bid for funds to provide all types of training whether initial, continuing or programmes for unemployed people. The final part of this report outlines some trends and challenges for the future funding and training framework in Portugal.

5108 IT – 2000; 53 pagg.  
N° di cat.: TI-32-00-952-IT-C  
Gratis

**Cedefop Panorama series**  
5119 EN – 2001; VI, 83 pp.  
Cat. No: TI-40-01-052-EN-C  
Free of charge



5119

PT

## **Ο financiamento da educação e formação profissional em Portugal** **Perfil do sistema de financiamento**

*Luís Gomes Centeno,  
Ana Leonor Sarmento*

Fornecer informações sobre as estruturas de financiamento para a formação profissional inicial e contínua, assim como para a formação de desempregados. A estrutura de financiamento e formação em Portugal comporta três características que importa ter em conta ao longo do relatório. Em primeiro lugar, o Fundo Social Europeu representa a fonte de financiamento mais importante para a EFP formal em Portugal. Em segundo lugar, a estrutura de EFP divide-se em acções de formação inseridas no sistema educativo e acções de formação inseridas no mercado de trabalho. Em terceiro lugar, temos o facto de as instituições de formação dentro do mercado de trabalho poderem candidatar-se a verbas de financiamento para dispensar todo o tipo de formação quer seja inicial, contínua ou especificamente dirigida a desempregados.

**Cedefop Panorama series**  
5119 PT – 2002; VI, 87 p.  
Nº de cat.: TI-40-01-052-PT-C  
Grátis



5143

EL

## **Η χρηματοδότηση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ελλάδα** **Περιγραφή του συστήματος χρηματοδότησης**

*Ι. Τσεκούρας, Μ. Σταμπουλής,  
Μ. Λιτσαρδάκης*

Η παρούσα έκθεση αποτελεί τη ελληνική συμβολή στην προσπάθεια του Cedefop να κωδικοποιήσει τις διαδικασίες και τους μηχανισμούς που διέπουν τη χρηματοδότηση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (EEK) σε 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρουσιάζονται συνοπτικά οι τρεις μορφές (αρχική και συνεχιζόμενη κατάρτιση και κατάρτιση των ανέργων), η διοίκηση και η χρηματοδότηση της επαγγελματικής κατάρτισης στη χώρα. Η χρηματοδότηση της επαγγελματικής κατάρτισης στην Ελλάδα χαρακτηρίζεται, μεταξύ άλλων, από τη σημαντική συνεισφορά των κοινοτικών πλαισίων στήριξης (ΚΠΣ) σε όλες τις μορφές κατάρτισης, μέσω της κοινής χρηματοδότησης εκ μέρους ΕΕ και κρατών· από το γεγονός ότι όλοι οι φορείς παροχής κατάρτισης μπορούν να λάβουν χρηματοδότηση από δημόσιους πόρους· και από τη διαμόρφωση ενός συστήματος εισφορών που καταβάλλουν εργαζόμενοι και εργοδότες για τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων κατάρτισης.

**Cedefop Panorama series**  
5143 EL – 2004; VI, 89 σελ.  
Αριθ. καταλόγου: TI-54-03-744-GR-C  
Δωρεάν



5143

EN

## **The financing of vocational education and training in Greece**

### **Financing portrait**

*J. Tsekouras, M. Stamboulis,  
M. Litsardakis*

This report is the Greek contribution to the effort of Cedefop to codify the procedures and mechanisms of financing vocational education and training (VET) in the 15 Member States of the EU. The three distinct forms of VET (initial, continuing vocational training and training for unemployed people), general administration and funding are reviewed.

The main characteristics of VET funding in Greece include: all forms receive significant levels of funding through the Community support frameworks (CSFs) with joint EU and State funding; the public/private mix of training providers can all be supported through public funding; developing a levy scheme funded by contributions from employers and employees.

The final part of the report outlines some important issues for future funding. These include modernising the training system and making activities funded through the CSFs effective.

---

#### **Cedefop Panorama series**

5143 EN – 2003; VI, 83 p.

Cat. No: TI-54-03-744-EN-C

Free of charge





**2007-08**

- ES**    **Dimensión internacional  
y europea: hacia un espacio abierto  
de la formación permanente**
- DE**    **Europäische und internationale  
Dimension: hin zu einem offenen  
Raum des lebenslangen Lernens**
- EN**    **European and international  
dimension: towards an open area  
of lifelong learning**
- FR**    **Dimension européenne  
et internationale:  
vers un espace ouvert de  
l'éducation et de la formation  
tout au long de la vie**

**A11**



2203  
EN

## National actions to implement Lifelong Learning in Europe

*Eurydice, Cedefop*

---

The purpose of this document is to describe initiatives which are supporting and promoting life long learning, both at European and national level, in accordance with the six key messages underlined by the Memorandum on lifelong learning published by the European Commission in October 2000.

---

2203 EN – 2001; 151 pp.  
Cat. No: TI-39-01-263-EN-C  
Free of charge



2203  
FR

## Initiatives nationales en faveur de l'éducation et de la formation tout au long de la vie en Europe

*Eurydice, Cedefop*

---

Ce document a pour but de décrire les initiatives destinées à diffuser et à promouvoir le concept d'éducation et de formation tout au long de la vie, au niveau national et européen, conformément aux six messages du Mémorandum sur l'éducation et la formation tout au long de la vie publié par la Commission européenne en octobre 2000.

---

2203 FR – 2001; 167 p.  
N° cat.:TI-39-01-263-FR-C  
Gratuit



## Lifelong learning in Sweden

**The extent to which vocational education and training policy is nurturing lifelong learning in Sweden**

*Ann Kristin Boström, Emmanuel Boudard, Petroula Siminou*

In summer 2000, Cedefop launched studies on the extent to which vocational education and training policies and actions nurture lifelong learning in four countries: Finland, Italy, The Netherlands, and Sweden. This report covers Sweden and:

- describes the characteristics of lifelong learning policy and arrangements in the Swedish context;
- analyses the place and role of VET and working life learning initiatives;
- examines recent measures introduced, which encourage lifelong learning;
- attempts to analyse and assess the impact of the implementation of these practices and others.

---

**Cedefop Panorama series**  
5112 EN – 2001; VI, 71 pp.  
Cat. No: TI-35-01-320-EN-C  
Free of charge



## Lifelong learning in Finland

**The extent to which vocational education and training policy is nurturing lifelong learning in Finland**

*Kari Nyyssölä, Kimmo Hämäläinen*

In summer 2000, Cedefop launched studies on the extent to which vocational education and training (VET) policies and actions nurture lifelong learning in four countries: Finland, Italy, the Netherlands, and Sweden.

This report covers Finland and:

- provides a description of the key principles of lifelong learning in Finland and their implementation in the VET system and other levels of education;
- details the arrangements to support lifelong learning - financing, guidance and counselling, etc. to encourage participants, including specific groups;
- examines pedagogical solutions and learning environments;
- includes a detailed description and evaluation of the sources.

---

**Cedefop Panorama series**  
5118 EN – 2001; VI, 96 pp.  
Cat. No: TI-40-01-060-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning in Italy**

**The extent to which vocational education and training policy is nurturing lifelong learning in Italy**

*Pierluigi Richini*

This Italian report is one of four studies launched in summer 2000, by Cedefop, on the extent to which vocational education and training policies and actions nurture lifelong learning in Finland, Italy, the Netherlands and Sweden. In Italy, as in other countries of the European Union, a far-reaching process of education reform has been set in motion. Policy is being built around the principle of integrating existing systems of education and training.

This study:

- demonstrates the processes of total system reform, at both political and statutory level, in the different ambits (school education, vocational training, continuing training, adult education, etc.) and integration amongst them;
- checks the degree of implementation, in other words initiatives and specific action towards lifelong learning in the country, and analyse its impact;
- draws conclusions regarding future policy and practice.

**Cedefop Panorama series**  
5133 EN – 2002; VI, 106 pp.  
Cat. No: TI-45-02-547-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning in the Netherlands**

**The extent to which vocational education and training policy is nurturing lifelong learning in the Netherlands**

*Martina Ni Cheallaigh*

In summer 2000, Cedefop launched studies on the extent to which vocational education and training policies and actions nurture lifelong learning in four countries: Finland, Italy, the Netherlands, and Sweden. This report examines the state of the art in the Netherlands, in 2000, from three perspectives:

- the policy formation process of lifelong learning; developing policy instruments and specific measures by government, social partners and municipalities;
- the pedagogical design - how providers apply the principles of lifelong learning in the organisation and content of their learning activities at various levels;
- developments in participation in education and training.

This approach produces three coherent pictures of lifelong learning in the Netherlands.

**Cedefop Panorama series**  
5126 EN – 2002; VI, 115 pp.  
Cat. No: TI-42-02-755-EN-C  
Free of charge



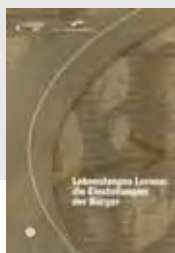
## **Consultation sur le Memorandum de la Commission européenne sur l'éducation et la formation tout au long de la vie**

**Analyse des rapports nationaux**

*Martina Ni Cheallaigh*

À la suite de la publication du Mémorandum sur l'éducation et la formation tout au long de la vie, la Commission européenne a lancé un processus de consultation auprès des États membres en 2001. Ce processus de consultation devait être mené aussi près que possible des citoyens et assurer la participation des acteurs clés chargés de la mise en œuvre de l'éducation et de la formation tout au long de la vie aux niveaux local, régional, national et européen. La Direction générale de l'éducation et de la culture a demandé au Cedefop de procéder à une analyse des rapports de consultation sur le Mémorandum reçus des États membres et des pays de l'EEE. La présente publication expose les résultats de ce travail. La première partie du présent rapport fournit une rapide vue d'ensemble des principales tendances observées dans les documents nationaux. Elle est suivie d'une analyse thématique de chacun des six messages clés du Mémorandum, précédée d'une brève introduction.

**Cedefop Panorama series**  
5127 FR – 2002; VI, 57 p.  
N° cat.: TI-42-02-618-FR-C  
Gratuit



## **Lebenslanges Lernen: die Einstellungen der Bürger**

*Anne-France Mossoux  
Lynne Chisholm*  
Cedefop

In diese Broschüre legen die Europäische Kommission und das Cedefop nun die Ergebnisse einer themenspezifischen Eurobarometer-Umfrage vor, bei der die Bürger unmittelbar nach ihren Einstellungen zum lebenslangen Lernen befragt wurden, einschließlich ihrer Teilnahme an Lernaktivitäten, Lernerfahrungen und Lernmotivationen. Eurobarometer-Meinungsumfragen ergänzen die umfassenderen Eurostat-Erhebungen über Bildungs-, Berufsbildungs- und Beschäftigungsfragen. Sie liefern rasche Momentaufnahmen der Gesamtlage und eignen sich gut dazu, die Meinungen der Bürger zum „aktuellen Stand der Dinge“ zu erfassen. Die vorliegende Broschüre enthält die ersten Ergebnisse dieser Umfrage sowie ein kurzes Länderporträt von Griechenland, das zur Zeit der Veröffentlichung dieses Dokuments den Ratsvorsitz der EU innehatte.

4025 DE – 2003; VI, 28 S.  
Kat.-Nr.: TI-52-03-716-DE-C  
Kostenlos



4025

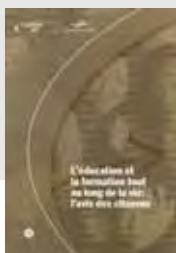
EN

## Lifelong learning: citizen's views

*Anne-France Mossoux,  
Lynne Chisholm*  
Cedefop

In this brochure, the European Commission and Cedefop present the results of a specially designed Eurobarometer, which directly asks citizens what they think about lifelong learning, including their participation in, experiences of and motivations for learning. Eurobarometer opinion polls complement large-scale surveys on education, training and employment issues. They take rapid snapshots of the overall picture and are well suited to gauge people's 'views of the moment'.

This brochure includes the initial highlights of the survey findings and includes a brief country profile of Greece, the EU Presidency country at the time of publication



4025

FR

## L'éducation et la formation tout au long de la vie: l'avis des citoyens

*Anne-France Mossoux,  
Lynne Chisholm*  
Cedefop

La Commission européenne et le Cedefop présentent ici les résultats d'un Eurobaromètre spécialement conçu pour demander directement aux citoyens ce qu'ils pensent de l'éducation et de la formation tout au long de la vie, ainsi que pour les interroger sur leur participation, leurs expériences et leurs motivations en matière d'apprentissage.

Les sondages d'opinion Eurobaromètre viennent compléter les enquêtes de grande envergure sur l'éducation, la formation et l'emploi. En prenant des instantanés de la situation globale, elles permettent de bien recueillir «l'état d'esprit momentané» des citoyens. Cette brochure présente les premiers grands constats des résultats de l'enquête, ainsi qu'un bref profil national de la Grèce, qui assure au moment de sa publication la Présidence de l'UE

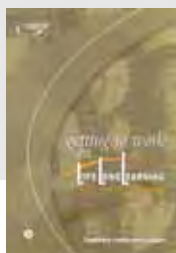


## **Gehen wir das lebenslange Lernen an: Politik, Praxis, Partnerschaft** **Zusammenfassender Konferenzbericht**

*Lynne Chisholm*  
Cedefop

Die vollständigen Konferenzunterlagen sind sehr umfangreich. Da der Verwirklichung des lebenslangen Lernens auf europäischer Ebene hohe Priorität eingeräumt wird, hat sich das Cedefop entschlossen, diesen zusammenfassenden Konferenzbericht herauszugeben. Hier werden die wichtigsten Themen und Ergebnisse der Konferenz vorgestellt und in den Zusammenhang der Entwicklung der europäischen Politik eingeordnet, wobei der bis Mitte des Jahres 2003 erreichte Stand sowie der weitere Verlauf dieser Entwicklung zwischen diesem Zeitpunkt und Anfang 2004, als die vorliegende Zusammenfassung im Entwurf entstand, berücksichtigt werden. In dem 2004 erschienenen gemeinsamen Zwischenbericht „Allgemeine und berufliche Bildung 2010“ wird darauf hingewiesen, dass die Mitgliedstaaten bis 2006 aufeinander abgestimmte und integrierte umfassende Strategien für das lebenslange Lernen ausgearbeitet und umgesetzt haben sollten. Das Cedefop hofft, mit diesem Bericht nützliches Bezugsmaterial für die vollständige Aufnahme des lebenslangen Lernens in den integrierten Prozess „Allgemeine und berufliche Bildung 2010“ bereitzustellen.

4033 DE – 2005; VI, 54 S.  
Kat.-Nr.: TI-59-04-750-DE-C  
Kostenlos



## **Getting to work on lifelong learning: policy, practice and partnership** **Summary conference report**

*Lynne Chisholm*  
Cedefop

The full conference proceedings are a lengthy document. In view of the high priority that has been given at European level to making lifelong learning a concrete reality, Cedefop decided to produce this summary conference report. It presents the main issues and outcomes, and sets these into the flow of policy development at European level as this had developed by mid-2003 and as it continued to unfold between then and early 2004, when this summary report was drafted. The 2004 joint interim report on Education and Training 2010 specifies that by 2006 Member States should have developed and implemented coherent and integrated comprehensive lifelong learning strategies. Cedefop hopes that this document will provide a useful source of reference information as implementing lifelong learning is fully taken on board within the integrated Education and Training 2010 process.

4033 EN – 2004; VI, 46 p.  
Cat. No: TI-59-04-750-EN-C  
Free of charge



4033

FR

## Se mettre à l'œuvre pour une formation tout au long de la vie: politique, pratique, partenariat

### Rapport de synthèse de la conférence

*Lynne Chisholm*

Cedefop

Les Actes de la conférence sont intégralement recueillis dans un document volumineux. Compte tenu de la haute priorité que revêt au plan européen la stratégie visant à faire de l'éducation et de la formation tout au long de la vie une réalité concrète, le Cedefop a décidé de diffuser le présent rapport de synthèse. Les principales problématiques traitées lors de la conférence ainsi que ses conclusions sont replacées dans la perspective des politiques européennes engagées depuis le premier semestre 2003 jusqu'au début de l'année 2004, date de la première rédaction de ce rapport. Le rapport intermédiaire conjoint sur l'action. Éducation et formation 2010 stipule qu'en 2006, les États membres devront avoir formulé et mis en œuvre des stratégies intégrées, cohérentes et globales d'éducation et de formation tout au long de la vie. Le Cedefop espère que ce document constituera une source utile d'information de référence, accompagnant la mise en œuvre de la formation tout au long de la vie et sa pleine intégration dans le processus Éducation et formation 2010.

4033 FR – 2005; VI, 50 p.  
N° cat.: TI-59-04-750-FR-C  
Gratuit



4038

DE

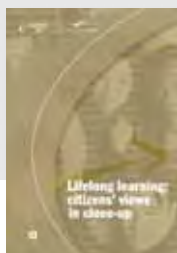
## Lebenslanges Lernen: Die Einstellungen der Bürger in Nahaufnahme

*Lynne Chisholm, Anne Larson,**Anne-France Mossoux*

Cedefop

Dieser Bericht präsentiert die detaillierten Ergebnisse der im Jahr 2003 durchgeführten Eurobarometer-Umfrage zum lebenslangen Lernen, durch die 15 Mitgliedstaaten der Europäischen Union sowie Island und Norwegen abgedeckt wurden. Die Untersuchung befasste sich mit den Einstellungen der europäischen Bürger zum Lernen im Erwachsenenleben und legte einen speziellen Schwerpunkt auf arbeits-, beschäftigungs- bzw. laufbahnbezogenes Lernen, das jedoch ganz klar in einer Perspektive des lebenslangen Lernens verankert wurde. Zum ersten Mal stehen damit vergleichbare Informationen über das lebenslange Lernen aus der Sicht der Bürger zur Verfügung und damit Daten, die als Bezugspunkt für künftige Studien und Analysen dienen können. Im Bericht werden schwerpunktmäßig drei Themen betrachtet: Kompetenzen für die Wissensgesellschaft, die Vielfalt der Lernkontexte und die Lernbeteiligung und Lernmotivation.

4038 DE – 2005; VI, 160 S.  
Kat.-Nr.: TI-61-04-848-DE-C  
Kostenlos



4038

EN

## Lifelong learning: citizens' views in close-up

*Lynne Chisholm, Anne Larson,  
Anne-France Mossoux*  
Cedefop

This report presents the detailed findings of the 2003 lifelong learning Eurobarometer, which covers 15 EU Member States, Iceland and Norway. It focuses on European citizens' attitudes to and participation in adult learning of all kinds, paying special attention to learning related to work, employment and career but setting this firmly in an integrated approach to education and training throughout life. This is the first time that comparative information on lifelong learning from citizens' own standpoint has become available, which makes the data a base reference point for future studies and analyses. The report focuses on three themes: skills for a knowledge society; the diversity of learning contexts; and participation in and motivation for learning.

4038 EN – 2004; VI, 150 pp.  
Cat. No: TI-61-04-848-EN-C  
Free of charge



4038

FR

## L'éducation et la formation tout au long de la vie: analyse détaillée de l'avis des citoyens

*Lynne Chisholm, Anne Larson,  
Anne-France Mossoux*  
Cedefop

Le présent rapport propose l'analyse détaillée des résultats de l'Eurobaromètre sur l'éducation et la formation tout au long de la vie qui, réalisé en 2003, couvre les quinze États membres de l'UE, l'Islande et la Norvège. S'il vise à décrire l'attitude des citoyens européens, y compris leur participation, à l'égard de toutes les formes d'éducation des adultes, il met un accent plus particulier sur l'apprentissage lié au travail, à l'emploi et à la carrière, tout en le situant résolument dans une approche intégrée de l'éducation et de la formation tout au long de la vie. Le rapport fait œuvre de pionnier, dans la mesure où il fournit les premières informations comparables concernant l'avis des citoyens sur l'éducation et la formation tout au long de la vie, et où les données qu'il contient serviront, dès lors, de base de référence aux études et analyses futures. Il s'articule autour de trois thèmes: les compétences pour une société de la connaissance, la diversité des contextes d'apprentissage, le degré de participation et de motivation à l'égard de la formation.

4038 FR – 2006; VI, 168 p.  
N° cat.: TI-61-04-848-FR-C  
Gratuit



## Innovations in lifelong learning Capitalising on ADAPT

*Jos Janssens*

At the end of the ADAPT Community Initiative on workforce adaptation and industrial change, Cedefop commissioned this report to analyse projects which illustrate good practice in lifelong learning. The projects demonstrate that learning at the workplace is not restricted to the act of learning itself, but that it also supports innovation and change processes in the company, and helps to solve recurrent problems in the production process or work organisation. They focus on the demand side, placing the customers at the forefront. In a company, learning is no longer a stand-alone activity for trainers and teachers, but a common task for the workforce, management and human resource practitioners. Partnership is emphasised throughout. Many projects resulted in successful transnational partnerships, or developed effective learning regions.

The report is structured around the six key messages of the European Commission's Memorandum on lifelong learning. The projects provide many practice-oriented answers to questions posed in the memorandum.

---

**Cedefop Panorama series**  
5128 EN – 2002; VI, 112 pp.  
Cat. No: TI-43-02-292-EN-C  
Free of charge



## Scenarios and strategies for vocational and lifelong learning in Europe Summary of findings and conclusions of the joint Cedefop/ETF project (1998-2002)

*Burkart Sellin*  
Cedefop

Strategy development for education and training systems often involves a considerable degree of uncertainty about the future in the context of unprecedented global, economic, socio-cultural and technological change. The scenario method works within this grain of uncertainty. It can be applied at local, national, European and international level. The project involved a partnership of research institutes from ten countries, five from the EU and five from central and eastern Europe. The scientific and technical coordination was performed by the Max Goote Expert Centre at Amsterdam University. The survey helped to understand the vocational training systems in the linked contexts of economic and technological change, changes in society, work and the labour market and in the changing training/skills environment. Scenarios were developed for a time ten years hence.

---

**Cedefop Panorama series**  
5131 EN – 2002; VI, 60 pp.  
Cat. No: TI-45-02-054-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong Learning bibliography: a European VET perspective**

**No 1 January - June 2001**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This first issue of Cedefop's *Lifelong learning bibliography* includes references to output from this productive period, as well as monographs, chapters, journal articles, legal texts, Internet sites and CD-ROMs dealing with lifelong learning at European, international and Member State levels. This semi-annual bibliography is the printed counterpart of an online version available as a profile from our bibliographical database VET-Bib at: [http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/profiles.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/profiles.asp)

The perspective of this bibliography is vocational and educational training in Europe. Data provided: monthly by partner institutions from Cedefop's documentary information network, in each of the EU Member States, Norway and Iceland, who supply bibliographical records of the latest documents on vocational education and training; and daily, by Cedefop's librarians who select and add material from the EU and international organisations.

---

**Cedefop Dossier series**  
6005 EN – 2002; VI, 52 pp.  
Cat. No: TI-42-02-779-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning bibliography: a European VET perspective**

**No 2 July - December 2001**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This semi-annual bibliography is the *printed counterpart* of an online version available as a profile from our bibliographical database VET-Bib at: [http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/profiles.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/profiles.asp)

This second edition covers the library's acquisitions from July to December 2001.

---

**Cedefop Dossier series**  
6006 EN – 2002; VI, 45 pp.  
Cat. No: TI-45-02-426-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning bibliography: a European VET perspective**

**No 3 January - June 2002**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This semi-annual bibliography is the *printed counterpart* of an online version available as a profile from our bibliographical database VET-Bib at: [http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/profiles.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/profiles.asp)

The perspective of this bibliography is vocational and educational training in Europe. Data provided: monthly by partner institutions in Cedefop's Refer network, in each EU Member State, Norway and Iceland, who supply bibliographical records of the latest important documents on vocational education and training from their country; and daily by Cedefop's librarians who select and add material from the EU and international organisations.

This third edition covers the library's acquisitions from January to June 2002, which was once again a very productive period for lifelong learning at EU level.

---

**Cedefop Dossier series**  
6007 EN – 2003; VI, 49 pp.  
Cat. No: TI-51-03-302-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning bibliography: a European VET perspective**

**No 4 July - December 2002**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This semi-annual bibliography is the printed version of an online profile in our bibliographical database VET-Bib at: [http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III\\_prof\\_bib.asp](http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III_prof_bib.asp)

The perspective of this bibliography is vocational educational and training in Europe. Data are provided: monthly by partner institutions from Cedefop's ReferNet – the European network of reference and expertise, in each EU Member State, Norway and Iceland, who supply bibliographical records of the latest important documents on vocational education and training in their countries; and daily by Cedefop's librarians who select and add material from the EU and international organisations.

This fourth edition covers the library's acquisitions from July to December 2002, which was again a productive period for lifelong learning at EU and Member State levels.

---

**Cedefop Dossier series**  
6010 EN – 2004; VI, 61 pp.  
Cat. No: TI-58-04-401-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning bibliography: a European VET perspective**

**No 5-6 January - December 2003**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This annual bibliography is the printed version of an online profile in our bibliographical database VET-Bib at:

[http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III\\_prof\\_bib.asp](http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III_prof_bib.asp)

The perspective of this bibliography is vocational educational and training in Europe. Data are provided: monthly by partner institutions from Cedefop's ReferNet – the European network of reference and expertise, in each EU Member State, Norway and Iceland, who supply bibliographical records of the latest important documents on vocational education and training in their countries; and daily by Cedefop's librarians who select and add material from the EU and international organisations.

The current edition covers the library's acquisitions from 2003, which was again a productive period for lifelong learning in the EU and Member States.

---

### **Cedefop Dossier series**

6011 EN – 2004; VI, 69 pp.  
Cat. No: TI-60-04-482-EN-C  
Free of charge



## **Lifelong learning bibliography: a European VET perspective**

**No 7-8 July – December 2003**

*Library and Documentation Service*  
Cedefop

This annual bibliography is the printed version of an online profile in our bibliographical database VET-Bib at:

[http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III\\_prof\\_bib.asp](http://www2.trainingvillage.gr/etv/III/III_prof_bib.asp)

The perspective of this bibliography is lifelong learning and vocational educational and training in Europe. Data are provided: monthly by partner institutions from Cedefop's ReferNet – the European network of reference and expertise, in each EU Member State, Norway and Iceland, who supply bibliographical records of the latest important documents on vocational education and training in their countries; and daily by Cedefop's librarians who select and add material from the EU and international organisations.

The current edition covers the library's acquisitions from 2004, which was again a productive period for lifelong learning in the EU and Member States.

---

### **Cedefop Dossier series**

6012 EN – 2005; VI, 76 pp.  
Cat. No: TI-AH-05-008-EN-C  
Free of charge



5086

ES

## Ágora II

### El papel de la empresa en la formación permanente Seminario

Salónica, 17 y 18 de Noviembre de 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

El objetivo central del Agora Thessaloniki es el de poner en marcha un espacio de debate plural y abierto que ofrezca una asistencia técnica y científica para las decisiones y negociaciones sobre formación profesional que los diferentes interesados (Comisión, agentes sociales y gobiernos) llevan a cabo a escala europea. La polémica se inició a través de una nota introductoria incorporada a este documento y elaborada a partir de la investigación del Cedefop. Las contribuciones, redactadas con posterioridad al debate, se incluyen también en esta publicación. Por último, se incluye en esta publicación una última sección con el título de Conclusiones y estado actual del debate, en la que se pretende resumir la polémica producida durante las reuniones.

5086 ES – 1998; 102 p.  
Nº de cat.: HX-18-98-881-ES-C  
Gratuito



5086

DE

## Agora II

### Die Rolle der Unternehmen für das lebensbegleitende Lernen Seminar

Thessaloniki, den 17. und 18. November 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

Oberstes Ziel des Projektes Agora Thessaloniki war es dabei, einen pluralistischen und offenen Raum für Diskussionen zu schaffen, um die Verhandlungen und Entscheidungen der Partner des Cedefop (Kommission, Regierungen, Sozialpartner) in Fragen der Berufsbildung im europäischen Rahmen technisch und wissenschaftlich zu untermauern. Grundlage der Diskussion war die in diesem Band enthaltene Einführung zur Forschungsarbeit des Cedefop. Die Beiträge, die nach der Debatte überarbeitet wurden, sind auch in diesem Band zu finden. Schliesslich enthält der Band ein Schlusskapitel mit dem Titel „Schlussfolgerungen und aktueller Diskussionsstand“, in dem die Diskussionen des Seminars zusammengefasst werden.

5086 DE – 1998; 101 S.  
Kat.-Nr.: HX-18-98-881-DE-C  
Kostenlos



5086

EN



5086

FR

## Agora II

### The Role of the Company in Lifelong Learning Seminar

Thessaloniki, 17 and 18 November 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

The main aim of the Agora Thessalonikis is to create a forum for open, multilateral discussion in order to provide technical and scientific support for the decisions and negotiations on vocational training which involve the various partners (Commission, and social and governmental partners) within the European framework. Discussions developed from an introductory memo which is attached to this booklet. The presentations, drafted after the discussions are also included in this brochure. The last chapter of this booklet, which is entitled "Conclusions and the debate so far", aims at summing up the discussions which took place during the sessions of the seminar.

## Agora II

### Le rôle de l'entreprise dans la formation tout au long de la vie Séminaire

Thessalonique, les 17 et 18 novembre 1997

*Jordi Planas*

Cedefop

L'objectif central d'Agora Thessalonikis est de créer un espace de débat pluriel et ouvert pour soutenir techniquement et scientifiquement les décisions et les négociations que les partenaires (Commission, partenaires sociaux et gouvernementaux) mènent dans le cadre européen par rapport à la formation professionnelle. Le débat s'est organisé à partir d'une note introductive incorporée à cette brochure, élaborée à partir de la recherche du Cedefop. Les contributions, rédigées après le débat, sont également incluses dans cette brochure. Finalement, cette brochure comprend un dernier chapitre sous le titre "Conclusions et l'état de l'art du débat", qui vise à faire le point sur le débat déroulé pendant les sessions du séminaire.

5086 EN – 1998; 93 pp.  
Cat. No: HX-18-98-881-EN-C  
Free of charge

5086 FR – 1998; 98 p.  
N° cat.: HX-18-98-881-FR-C  
Gratuit

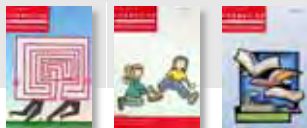




**2007-08**

- ES    Publicaciones periódicas**
- DE    Periodika**
- EN    Periodicals**
- FR    Publications périodiques**

**B**



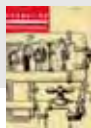
## Revista Europea de Formación Profesional



La Revista Europea de Formación Profesional es una publicación independiente y muy conocida. Se publica tres veces al año en inglés, francés, alemán, español y portugués y tiene una buena difusión en toda Europa, tanto dentro de los Estados Miembros de la Unión Europea como fuera de ella.

La Revista Europea publica artículos de investigadores y especialistas en temas de formación profesional y empleo, que desean poner los resultados de sus investigaciones de calidad - particularmente investigaciones de comparación internacional - en conocimiento de un amplio círculo de lectores: decisores políticos, investigadores y profesionales radicados en distintos países.

Precio (sin IVA ni gastos de envío)  
 Precio por número: EUR 17  
 Suscripción anual: EUR 35 (tres números)



2001



**Nº 22/ enero-abril 2001/I**

Nº de cat.: TI-AA-01-022-ES-C

**Nº 23/ mayo-agosto 2001/II**

Nº de cat.: TI-AA-01-023-ES-C

**Nº 24/ setiembre-diciembre 2001/III**

Nº de cat.: TI-AA-01-024-ES-C

2004



**Nº 31/ enero-abril 2004/I**

Nº de cat.: TI-AA-04-031-ES-C

**Nº 32/ mayo-agosto 2004/II**

Nº de cat.: TI-AA-04-032-ES-C

**Nº 33/ setiembre-diciembre 2004/III**

Nº de cat.: TI-AA-04-033-ES-C

2002



**Nº 25/ enero-abril 2002/I**

Nº de cat.: TI-AA-02-025-ES-C

**Nº 26/ mayo-agosto 2002/II**

Nº de cat.: TI-AA-02-026-ES-C

**Nº 27/ setiembre-diciembre 2002/III**

Nº de cat.: TI-AA-02-027-ES-C

2005

**Nº 34/ enero-abril 2005/I**

Nº de cat.: TI-AA-05-034-ES-C

**Nº 35/ mayo-agosto 2005/II**

Nº de cat.: TI-AA-05-035-ES-C

**Nº 36/ setiembre-diciembre 2005/III**

Nº de cat.: TI-AA-05-036-ES-C

2003



**Nº 28/ enero-abril 2003/I**

Nº de cat.: TI-AA-03-028-ES-C

**Nº 29/ mayo-agosto 2003/II**

Nº de cat.: TI-AA-03-029-ES-C

**Nº 30/ setiembre-diciembre 2003/III**

Nº de cat.: TI-AA-03-030-ES-C

2006

**Nº 37/ enero-abril 2006/I**

Nº de cat.: TI-AA-06-037-ES-C

**Nº 38/ mayo-agosto 2006/II**

Nº de cat.: TI-AA-06-038-ES-C

**Nº 39/ setiembre-diciembre 2006/III**

Nº de cat.: TI-AA-06-039-ES-C

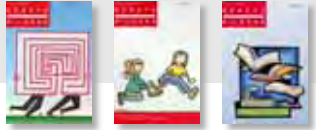
2007

**Nº 40/ enero-abril 2007/I**

Nº de cat.: TI-AA-07-040-ES-C

**Nº 41/ mayo-agosto 2007/II**

Nº de cat.: TI-AA-07-041-ES-C

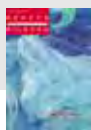


## Europäische Zeitschrift für Berufsbildung



Die Europäische Zeitschrift für Berufsbildung ist eine unabhängige Veröffentlichung des Cedefop, deren Inhalt ständig überprüft wird. Sie erscheint dreimal jährlich in englischer, französischer, deutscher, spanischer und portugiesischer Sprache und wird in Europa, sowohl in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union als auch in einigen Nicht-Mitgliedstaaten, vertrieben. In der Europäische Zeitschrift werden Artikel von Berufsbildungs- und Beschäftigungsforschern und -fachleuten veröffentlicht, die die Ergebnisse hochkarätiger Forschungsarbeiten, insbesondere grenzübergreifender vergleichender Forschung, einem breiten, internationalen Publikum aus politischen Entscheidungsträgern, Forschern und praktisch Tätigen nahebringen.

Preis ohne MwSt. und Versandkosten:  
Einzelheft: EUR 17  
Jahresabonnement: EUR 35 (3 Ausgaben)



2001



**Nr. 22/ Januar-April 2001/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-01-022-DE-C

**Nr. 23/ Mai-August 2001/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-01-023-DE-C

**Nr. 24/ September-Dezember 2001/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-01-024-DE-C

2004



**Nr. 31/ Januar-April 2004/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-04-031-DE-C

**Nr. 32/ Mai-August 2004/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-04-032-DE-C

**Nr. 33/ September-Dezember 2004/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-04-033-DE-C

2002



**Nr. 25/ Januar-April 2002/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-02-025-DE-C

**Nr. 26/ Mai-August 2002/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-02-026-DE-C

**Nr. 27/ September-Dezember 2002/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-02-027-DE-C

2005

**Nr. 34/ Januar-April 2005/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-05-034-DE-C

**Nr. 35/ Mai-August 2005/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-05-035-DE-C

**Nr. 36/ September-Dezember 2005/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-05-036-DE-C

2003



**Nr. 28/ Januar-April 2003/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-03-028-DE-C

**Nr. 29/ Mai-August 2003/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-03-029-DE-C

**Nr. 30/ September-Dezember 2003/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-03-030-DE-C

2006

**Nr. 37/ Januar-April 2006/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-06-037-DE-C

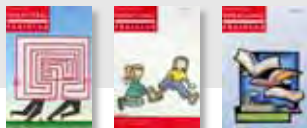
**Nr. 38/ Mai-August 2006/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-06-038-DE-C

**Nr. 39/ September-Dezember 2006/III**  
Kat.-Nr.: TI-AA-06-039-DE-C

2007

**Nr. 40/ Januar-April 2007/I**  
Kat.-Nr.: TI-AA-07-040-DE-C

**Nr. 41/ Mai-August 2007/II**  
Kat.-Nr.: TI-AA-07-041-DE-C



## European Journal of Vocational training

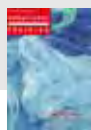
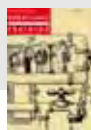


The European Journal of Vocational Training is an independent and refereed publication of Cedefop. It is published three times a year in English, French, German, Spanish and Portuguese and enjoys a wide circulation throughout Europe both within the Member States of the European Union and beyond. The European Journal is a forum for the publication of articles from researchers and specialists in vocational education and training and employment who want to bring the results of high-quality research, in particular comparative transnational research, to the attention of a wide audience of policy-makers, researchers and practitioners in many different countries.

Price: excluding VAT and postage

Single copy: EUR 17

Annual subscription: EUR 35 (three issues)



2001



**No 22/January-April 2001/I**  
Cat. No: TI-AA-01-022-EN-C

**No 23/May-August 2001/II**  
Cat. No: TI-AA-01-023-EN-C

**No 24/September-December 2001/III**  
Cat. No: TI-AA-01-024-EN-C

2004



**No 31/January-April 2004/I**  
Cat. No: TI-AA-04-031-EN-C

**No 32/May-August 2004/II**  
Cat. No: TI-AA-04-032-EN-C

**No 33/September-December 2004/III**  
Cat. No: TI-AA-04-033-EN-C

2002



**No 25/January-April 2002/I**  
Cat. No: TI-AA-02-025-EN-C

**No 26/May-August 2002/II**  
Cat. No: TI-AA-02-026-EN-C

**No 27/September-December 2002/III**  
Cat. No: TI-AA-02-027-EN-C

2005

**No 34/January-April 2005/I**  
Cat. No: TI-AA-05-034-EN-C

**No 35/May-August 2005/II**  
Cat. No: TI-AA-05-035-EN-C

**No 36/September-December 2005/III**  
Cat. No: TI-AA-05-036-EN-C

2003



**No 28/January-April 2003/I**  
Cat. No: TI-AA-03-028-EN-C

**No 29/May-August 2003/II**  
Cat. No: TI-AA-03-029-EN-C

**No 30/September-December 2003/III**  
Cat. No: TI-AA-03-030-EN-C

2006

**No 37/January-April 2006/I**  
Cat. No: TI-AA-06-037-EN-C

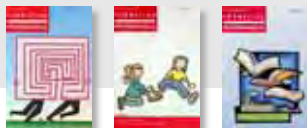
**No 38/May-August 2006/II**  
Cat. No: TI-AA-06-038-EN-C

**No 39/September-December 2006/III**  
Cat. No: TI-AA-06-039-EN-C

2007

**No 40/January-April 2007/I**  
Cat. No: TI-AA-07-040-EN-C

**No 41/May-August 2007/II**  
Cat. No: TI-AA-07-041-EN-C



## Revue européenne de formation professionnelle

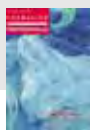


La Revue européenne de formation professionnelle est une publication indépendante, dont les articles sont soumis à une critique exigeante. Elle paraît trois fois par an en anglais, français, allemand, espagnol et portugais et jouit d'une large diffusion à travers l'Europe, à la fois dans les Etats membres de l'Union européenne et au-delà de ses frontières. La Revue européenne publie des articles rédigés par des chercheurs ou des spécialistes de la formation professionnelle et de l'emploi, qui permettent à un vaste public de décideurs politiques, de chercheurs et de praticiens à l'échelle internationale d'être informés des résultats des recherches de haute qualité qui sont menées, notamment de la recherche comparative transnationale.

Prix (TVA et port exclus):

Par numéro: EUR 17

Abonnement annuel: EUR 35 (trois numéros)



2001



**N° 22/janvier-avril 2001/I**  
N° cat.: TI-AA-01-022-FR-C

**N° 23/mai-août 2001/II**  
N° cat.: TI-AA-01-023-FR-C

**N° 24/septembre-décembre 2001/III**  
N° cat.: TI-AA-01-024-FR-C

2004



**N° 31/janvier-avril 2004/I**  
N° cat.: TI-AA-04-031-FR-C

**N° 32/mai-août 2004/II**  
N° cat.: TI-AA-04-032-FR-C

**N° 33/septembre-décembre 2004/III**  
N° cat.: TI-AA-04-033-FR-C

2002



**N° 25/janvier-avril 2002/I**  
N° cat.: TI-AA-02-025-FR-C

**N° 26/mai-août 2002/II**  
N° cat.: TI-AA-02-026-FR-C

**N° 27/septembre-décembre 2002/III**  
N° cat.: TI-AA-02-027-FR-C

2005

**N° 34/janvier-avril 2005/I**  
N° cat.: TI-AA-05-034-FR-C

**N° 35/mai-août 2005/II**  
N° cat.: TI-AA-05-035-FR-C

**N° 36/septembre-décembre 2005/III**  
N° cat.: TI-AA-05-036-FR-C

2003



**N° 28/janvier-avril 2003/I**  
N° cat.: TI-AA-03-028-FR-C

**N° 29/mai-août 2003/II**  
N° cat.: TI-AA-03-029-FR-C

**N° 30/septembre-décembre 2003/III**  
N° cat.: TI-AA-03-030-FR-C

2006

**N° 37/janvier-avril 2006/I**  
N° cat.: TI-AA-06-037-FR-C

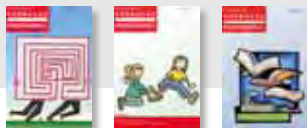
**N° 38/mai-août 2006/II**  
N° cat.: TI-AA-06-038-FR-C

**N° 39/septembre-décembre 2006/III**  
N° cat.: TI-AA-06-039-FR-C

2007

**N° 40/janvier-avril 2007/I**  
N° cat.: TI-AA-07-040-FR-C

**N° 41/mai-août 2007/II**  
N° cat.: TI-AA-07-041-FR-C



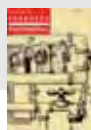
## Revista Europeia de Formação Profissional



A Revista Europeia de Formação Profissional é uma publicação independente, muito conceituada. É publicada três vezes por ano em Inglês, Francês, Alemão, Espanhol e Português e conta com uma grande divulgação em toda a Europa, incluindo outros países para além dos Estados-Membros da União Europeia.

A Revista Europeia publica artigos de investigadores e especialistas no domínio do emprego e da formação profissional interessados em divulgar a uma vasta audiência de decisores políticos, investigadores e outros profissionais radicados em diferentes países, resultados de trabalhos de investigação de alta qualidade, em especial, investigação comparada internacional.

Preço (IVA e porte não incluídos):  
Por número: EUR 17  
Assinatura anual: EUR 35 (três números)



**2001**



**Nº 22/Janeiro-Abril 2001/I**  
ISSN 0874-145X

**Nº 23/Maio-Agosto 2001/II**  
ISSN 0874-145X

**Nº 24/Setembro-Dezembro 2001/III**  
ISSN 0874-145X

**2004**



**Nº 31/Janeiro-Abril 2004/I**  
Nº de cat.: TI-AA-04-031-PT-C

**Nº 32/Maio-Agosto 2004/II**  
Nº de cat.: TI-AA-04-032-PT-C

**Nº 33/Setembro-Dezembro 2004/III**  
Nº de cat.: TI-AA-04-033-PT-C

**2002**



**Nº 25/Janeiro-Abril 2002/I**  
ISSN 0874-145X

**Nº 26/Maio-Agosto 2002/II**  
ISSN 0874-145X

**Nº 27/Setembro-Dezembro 2002/III**  
ISSN 0874-145X

**2005**

**Nº 34/Janeiro-Abril 2005/I**  
Nº de cat.: TI-AA-05-034-PT-C

**Nº 35/Maio-Agosto 2005/II**  
Nº de cat.: TI-AA-05-035-PT-C

**Nº 36/Setembro-Dezembro 2005/III**  
Nº de cat.: TI-AA-05-036-PT-C

**2003**



**Nº 28/Janeiro-Abril 2003/I**  
ISSN 0874-145X

**Nº 29/Maio-Agosto 2003/II**  
ISSN 0874-145X

**Nº 30/Setembro-Dezembro 2003/III**  
ISSN 0874-145X

**2006**

**Nº 37/Janeiro-Abril 2006/I**  
Nº de cat.: TI-AA-06-037-PT-C

**Nº 38/Maio-Agosto 2006/II**  
Nº de cat.: TI-AA-06-038-PT-C

**Nº 39/Setembro-Dezembro 2006/III**  
Nº de cat.: TI-AA-06-039-PT-C

**2007**

**Nº 40/Janeiro-Abril 2007/I**  
Nº de cat.: TI-AA-07-040-PT-C

**Nº 41/Maio-Agosto 2007/II**  
Nº de cat.: TI-AA-07-041-PT-C



## Cedefopinfo

DE

Der kostenlose Newsletter des Cedefop erscheint in unregelmäßiger Folge in deutscher, englischer und französischer Sprache. Er enthält Informationen über die berufliche Bildung in Europa, insbesondere die Arbeitsergebnisse des Cedefop und Berichte von den Sozialpartnern und aus den Mitgliedstaaten.

---

### Nr. 1/2006

Kat.-Nr.: TI-AD-06-001-DE-C

---

### Nr. 2/2006

Kat.-Nr.: TI-AD-06-002-DE-C

---

### Nr. 3/2006

Kat.-Nr.: TI-AD-06-003-DE-C

---

### Nr. 1/2007

Kat.-Nr.: TI-AD-07-001-DE-C

---





**EN**

The free Cedefop newsletter is published at irregular intervals in DE, EN, FR and contains information on vocational training in Europe, in particular the findings of work carried out by Cedefop and reports from the social partners and the Member States.

**FR**

Le bulletin Cedefop Info qui est distribué gratuitement, paraît de manière irrégulière en DE, EN et FR. Il contient des informations brèves sur la formation professionnelle en Europe et plus particulièrement sur les résultats des travaux du Cedefop ainsi que des rapports des partenaires sociaux et des documents émanant des Etats membres.

**No 1/2006**

Cat. No: TI-AD-06-001-EN-C

**N° 1/2006**

N° cat.: TI-AD-06-001-FR-C

**No 2/2006**

Cat. No: TI-AD-06-002-EN-C

**N° 2/2006**

N° cat.: TI-AD-06-002-FR-C

**No 3/2006**

Cat. No: TI-AD-06-003-EN-C

**N° 3/2006**

N° cat.: TI-AD-06-003-FR-C

**No 1/2007**

Cat. No: TI-AD-07-001-EN-C

**N° 1/2007**

N° cat.: TI-AD-07-001-FR-C







**2007-08**

- ES    Herramientas idiomáticas**
- DE    Sprachliche Hilfsmittel**
- EN    Language tools**
- FR    Outils linguistiques**

**C**



## **Terminology of vocational training policy**

### **A multilingual Glossary for an enlarged Europe**

*Sylvie Bousquet, Philippe Tissot*  
Cedefop

This glossary defines a selection of terms used in the field of vocational education and training (VET) policy in Europe. It is intended for researchers and practitioners and more generally for all those involved in VET policy. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by VET specialists; rather it identifies key terms that are essential for an understanding of current VET policy in Europe.

This glossary, published in collaboration with the European Training Foundation (ETF) in Turin, has been prepared in collaboration with Cedefop's Translation Service and VET experts and a number of the Centre's partners. It is in six languages, namely English, French, German, Czech, Hungarian and Polish.

It is our hope that this work will help the communication among stakeholders and contribute to a better understanding of the European Union VET policy.

---

4030 MULTI – 2004; VI, 201 pp.  
Cat. No: TI-57-03-499-EN-C  
Free of charge



## Glossarium Vocational Training

## Glossarium Formation professionnelle

This multilingual glossary is aimed at all players in the field of vocational training in Europe. It was first published in hard-copy form in 1996 and covers **nine languages** (ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT). It is the result of a lengthy cooperation between various organisations (Cedefop, European Parliament, Council, Commission, experts in the Member States, etc) initiated in 1984 in order to clarify vocational training terminology. The working party established at that time endeavoured not to find a translation in the various languages of the terminology specific to each national system, but to draw up a multilingual comparison of the concepts specific to the various countries. This work was done in several stages and was completed in 1996 when the hard-copy version of the “Glossarium -Vocational Training” was published. The Glossarium can also be consulted on Cedefop’s interactive website ([www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)).

Ce glossaire multilingue s’adresse à tous les acteurs de la formation professionnelle en Europe. Publié pour la première fois sur papier en 1996, cet ouvrage couvre **9 langues** (ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT). Il résulte d’une longue coopération entre différentes organisations (Cedefop, Parlement européen, Conseil, Commission, experts au sein des Etats membres, etc.) entamée en 1984 en vue de clarifier la terminologie de la formation professionnelle. Le groupe de travail alors constitué s’est attaché non pas à trouver pour chaque langue une traduction du vocabulaire propre à chaque système national, mais à établir une comparaison multilingue des concepts propres aux différents pays. Ce travail s’est déroulé en plusieurs étapes, pour aboutir en 1996 à la publication sur papier du “Glossarium - Formation professionnelle”. Par ailleurs, le Glossarium peut être consulté sur le site Web interactif du Cedefop ([www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)).





**2007-08**

- ES    Sobre el Cedefop**
- DE    Über Cedefop**
- EN    About Cedefop**
- FR    Sur le Cedefop**

**D**

Neu - New - Nouveau



Neu - New - Nouveau



Neu - New - Nouveau



**4059**



**DE Arbeitsprogramm 2007**

4059 DE – 2007; VI, 45 S.  
Kat.-Nr.: TI-AG-07-001-DE-C  
Kostenlos

**EN Work Programme 2007**

4059 EN – 2007; VI, 45 pp.  
Cat. No: TI-AG-07-001-EN-C  
Free of charge

**FR Programme de travail 2007**

4059 FR – 2007; VI, 45 p.  
N° cat.: TI-AG-07-001-FR-C  
Gratuit

Neu - New - Nouveau



Neu - New - Nouveau



Neu - New - Nouveau



**4066**



**DE Jahresbericht 2006**

4066 DE – 2007; VI, 67 S.  
Kat.-Nr.: TI-AB-07-001-DE-C  
Kostenlos

**EN Annual report 2006**

4066 EN – 2007; VI, 67 pp.  
Cat. No: TI-AB-07-001-EN-C  
Free of charge

**FR Rapport annuel 2006**

4066 FR – 2007; VI, 67 p.  
N° cat.: TI-AB-07-001-FR-C  
Gratuit



**4050**



**DE Mittelfristige Prioritäten des Cedefop für den Zeitraum 2006-2008**

4050 DE – 2005; VI, 53 S.  
Kat.-Nr.: TI-69-05-472-DE-C  
Kostenlos

**EN Cedefop's medium-term priorities for 2006-2008**

4050 EN – 2005; VI, 49 pp.  
Cat. No: TI-69-05-472-EN-C  
Free of charge

**FR Priorités à moyen terme du Cedefop pour la période 2006-2008**

4050 FR – 2005; VI, 51 pp.  
Cat. N° cat.: TI-69-05-472-FR-C  
Gratuit



**4044**

EN

**Cedefop's products and services: report 2005**

4044 EN – 2005; 12 pp.  
Cat. No: TI-67-05-646-EN-C  
Free of charge



**6008**

EN

**Cedefop historical archives: first deposit ceremony**

This Cedefop publication brings together speeches made during the ceremony marking the Centre's first deposition of historical archives at the Historical Archives of the European Communities, at EUI in Florence.

**Cedefop Dossier series**

6008 EN – 2004; VI, 67 pp.  
Cat. No: TI-56-03-223-1R-C  
Free of charge



**4040**  
DE

## **Vademecum Das gemeinschaftliche Studienbesuchsprogramm**



**4040**  
FR

## **Vade-mecum Programme communautaire de visites d'étude**

---

4040 DE – 2005; 75 S.  
Kat.-Nr.: TI-63-04-068-DE-C  
Kostenlos

---

4040 FR – 2005; 74 p.  
N° cat.: TI-63-04-068-FR-C  
Gratuit



**4040**  
EN

## **Vademecum Community study visits programme**

---

4040 EN – 2004; 70 pp.  
Cat. No: TI-63-04-068-EN-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



## Study visits catalogue Volume I



Neu - New - Nouveau



## Study visits catalogue Volume II

---

4056 EN – 2006; 37 pp.  
Cat. No: TI-AJ-06-01A-1M-C  
Free of charge

---

4057 EN – 2007; 36 pp.  
Cat. No: TI-AJ-06-01B-1M-C  
Free of charge



Neu - New - Nouveau



## Leonardo da Vinci Study Visits programme in 2005



Neu - New - Nouveau



## Leonardo da Vinci Study Visits programme in 2006

---

4061 EN – 2007; 12 pp.  
Cat. No: TI-76-06-659-EN-C  
Free of charge

---

4063 EN – 2007; 16 pp.  
Cat. No: TI-76-06-661-EN-C  
Free of charge



4023

**ES El Cedefop en breve**  
Promotor de un espacio europeo  
de la formación permanente  
2005; 22 pp.  
Nº de cat.: TI-64-04-321-ES-C  
Gratuito

**EN Cedefop in brief**  
Promoting a European area  
of lifelong learning  
2005; 22 pp.  
Cat. No: TI-64-04-321-EN-C  
Free of charge

**CS Cedefop ve stručnosti**  
podpora evropské oblasti  
celoživotního vzdělávání  
2005; 22 str.  
Kat. č.: TI-64-04-321-CS-C  
Zdarma

**FR Le Cedefop en bref**  
La promotion d'un espace européen  
de l'éducation et de la formation tout  
au long de la vie  
2005; VI, 22 p.  
Nº cat.: TI-64-04-321-FR-C  
Gratuit

**DA Cedefop kort fortalt**  
Fremme af et europæisk område  
for livslang læring  
2005; 22 s.  
Kat.-nr.: TI-64-04-321-DA-C  
Gratis

**IT Cedefop in breve**  
promuovere un'area europea  
per l'apprendimento lungo tutto  
l'arco della vita  
2005; 22 pagg.  
Nº di cat.: TI-64-04-321-IT-C  
Gratis

**DE Cedefop in Kürze**  
Einen europäischen Raum des  
lebenslangen Lernens fördern  
2005; 22 S.  
Kat.-Nr.: TI-64-04-321-DE-C  
Kostenlos

**LV Cedefop īsumā**  
Eiropas mūžizglītības telpas  
atbalsta centrs  
2005; 22 lpp.  
Kataloga numurs: TI-64-04-321-LV-C  
Bezmaksas

**ET Cedefop lühiväljaade**  
Euroopa elukestva õppe valdkonna  
edendamise  
2005; 22 lk  
Kat. Nr.: TI-64-04-321-ET-C  
Tasuta

**LT Cedefop trumpai**  
Visą gyvenimą trunkančio  
mokymosi Europoje skatinimas  
2005; 22 psl.  
Kat. Nr.: TI-64-04-321-LT-C  
Nemokamai

**EL Το Cedefop με λίγα λόγια**  
Προς τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού  
πεδίου για τη διά βίου μάθηση  
2005; 22 σελ.  
Αριθ. καταλόγου: TI-64-04-321-GR-C  
Δωρεάν

**HU Cedefop röviden**  
az egész életen át tartó tanulás  
európai térségének kifejlesztése  
2005; 22 o.  
Kat. Szám: TI-64-04-321-HU-C  
Ingyenes



### MT Cedefop fil-qosor

promozzjoni ta' żona Ewropea ta' tagħlim għal matul il-hajja  
2005; 22 pp.  
Nru. Kat: TI-64-04-321-MT-C  
B' xejn

### FI Cedefop lyhyesti

Eurooppalaisen elinikäisen oppimisen alueen toteuttaminen  
2005; 22 s.  
Luettelonumero: TI-64-04-321-FI-C  
Ilmainen

### NL Cedefop in het Kort

geeft Europees ruimte aan een leven lang leren  
2005; 22 blz.  
Cat. nr.: TI-64-04-321-NL-C  
Gratis

### SV Cedefop i korthet

att främja ett europeiskt område för livslångt lärande  
2005; 22 s.  
Kat.-nr: TI-64-04-321-SV-C  
Gratispublikation

### PL Cedefop W skrócie

Promowanie europejskiego obszaru kształcenia przez całe życie  
2005; 22 str.  
Nr kat.: TI-64-04-321-PL-C  
Publikacja bezpłatna

### BG Cedefop кратко представяне

утвърждаване на европейска зона на учене през целия живот  
2005; 22 стр  
Kat.Nº: TI-64-04-321-BG-C  
Безплатно

### PT Cedefop em resumo

Promoção de um espaço europeu de aprendizagem ao longo da vida  
2005; 22 p.  
Nº de cat.: TI-64-04-321-PT-C  
Grátis

### RO Cedefop pe scurt

Promovarea unei zone europene a învățării continue  
2005; 22 pp.  
Nr. cat.: TI-64-04-321-RO-C  
Gratuit

### SK Cedefop v skratke

podpora celoživotného vzdelávania v Európe  
2005; 22 str.  
Kat. č.: TI-64-04-321-SK-C  
Zdarma

### TR Cedefop

bir Avrupa yaşam boyu öğrenim alanına destek  
2005; 22 s.  
Kat. No.: TI-64-04-321-TR-C  
Ücretsiz sağlanır

### SL Cedefop na kratko

Spodbujanje vseživljenjskega učenja v evropskem prostoru  
2005; 22 str.  
Kat. Št: TI-64-04-321-SL-C  
Brezplačno





**2007-08**

- ES    Otros recursos electrónicos**
- DE    Andere elektronische Ressourcen**
- EN    Other electronic resources**
- FR    Autres ressources électroniques**

**E**

## Servicio de Biblioteca y Documentación

### VET-Bib – banco de datos bibliográfico

Este banco de datos reúne una amplia selección de la bibliografía europea sobre la FP. Reseña básicamente monografías, artículos de revistas y documentos no publicados sobre los siguientes temas: sistemas nacionales de formación; políticas y reformas de la FP; formación sectorial; formación continua; sistemas y procedimientos de certificación; reconocimiento de títulos y cualificaciones; nuevas capacidades profesionales. Incluye también referencias a otros temas asociados: perspectivas del mercado de trabajo; políticas de empleo; previsiones; necesidades de mano de obra; sectores y profesiones emergentes y necesidades formativas correspondientes; políticas de formación permanente; iniciativas y herramientas de formación electrónica; garantía de la calidad. El VET-Bib está elaborado por el Servicio de Biblioteca y Documentación del Cedefop, apoyado por ReferNet, la Red Europea de Referencia y Conocimiento Experto. Actualmente, el banco de datos VET-Bib contiene 50.000 reseñas bibliográficas, que se incrementan al ritmo de unas 400 nuevas reseñas por mes.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-iR – banco de datos de direcciones Internet

Enumera direcciones Internet europeas relacionadas con la FP. Incluye un listado de direcciones web de programas y proyectos, bancos de datos y directorios electrónicos. Actualmente el VET-iR alberga más de 5000 fuentes Internet sobre la FP.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-eLib – banco de datos digital

Este banco de datos ofrece acceso directo a documentos europeos básicos sobre formación profesional.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

## **VET-ePer – revistas accesibles por vía electrónica**

Describe y ofrece acceso directo a publicaciones periódicas sobre enseñanza y formación accesibles electrónicamente. Reseña actualmente más de 300 revistas. Como criterio de acceso puede elegirse un tema particular o el área geográfica, también es posible consultar una lista alfabética de todas las revistas.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/jrnl/journals.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/jrnl/journals.asp)

---

## **VET-Instit – banco de datos de instituciones formativas**

El banco de datos VET-Instit describe instituciones y organizaciones activas en el campo de la formación profesional a escala local, regional, nacional, europea e internacional, dentro de la Unión Europea, los países candidatos o el EEE. Incluye informaciones sobre suministradores formativos, institutos de investigación, organismos responsables de la certificación, la formación y la aplicación de políticas formativas, representantes de los agentes sociales con competencias en formación, centros de orientación profesional, instituciones responsables del desarrollo curricular, etc. El VET-Instit describe en la actualidad más de 7000 instituciones europeas.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/Vetinstitut/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/Vetinstitut/)

---

## **Circulares electrónicas**

### **ETV Newsletter**

La ETV Newsletter es una circular de información del Cedefop con periodicidad mensual sobre cuestiones relativas a la formación profesional en Europa. Reseña leyes, reglamentos y políticas más recientes, refiere documentos electrónicos relevantes, webs y noticias, indica próximos actos, revela novedades en la FP y anuncia las últimas publicaciones del Cedefop, entre otras muchas secciones. La Sección de

Biblioteca y Documentación del Centro elabora los contenidos de esta circular, y el equipo ETV se encarga de su correcta composición. Para suscribirse a la ETV Newsletter, basta con insertar un correo electrónico válido bajo: <http://www.trainingvillage.gr/etv/News/newsletter.asp#subscribe>

---

## **Relación de nuevas adquisiciones**

Esta lista de nuevos volúmenes de consulta se publica mensualmente con el objetivo de informar a los especialistas de la FP sobre las publicaciones y documentos adquiridos o recibidos por el Servicio de Biblioteca y Documentación del Cedefop. Subscripción gratuita; envíe un mensaje a: [library@cedefop.europa.eu](mailto:library@cedefop.europa.eu)

[http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition\\_Search.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition_Search.asp)

---

## **Bibliografías**

Para responder a las necesidades de los especialistas en cuanto a referencias sobre FP, los Especialistas en Información del Cedefop han compilado varias “bibliografías dinámicas” en torno a algunos temas candentes de actualidad desarrollados en el programa de trabajo del Cedefop. Actualmente existen las siguientes bibliografías:

- Identificación temprana de necesidades en materia de aptitudes
- eLearning
- Personal documentalista y de información
- Aprendizaje permanente
- Calidad en la Educación y Formación Profesional
- Sistemas Nacionales de Formación Profesional
- FP y Ampliación: estudios comparativos
- FP y Cualificaciones sectoriales

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/bibliography.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/bibliography.asp)

## ETV (Villa Europea de la Formación)

**La Villa Europea de la Formación**  
(*European training village – ETV*)  
<http://www.trainingvillage.gr/>

La Villa Europea de la Formación (ETV) es una página web de Cedefop que proporciona información actualizada sobre la educación y la formación profesional en Europa. Sirve a los interlocutores y ciudadanos proporcionándoles información pertinente sobre la investigación, información y actividades en red de Cedefop.

La Villa Europea de la Formación es una plataforma interactiva que reúne a todos los interesados en la formación profesional. Su objetivo es agrupar a expertos en todos los aspectos relacionados con la formación profesional, así como compartir información, intercambiar experiencias y promover la resolución conjunta de problemas. Creada en 1998, la ETV se ha convertido ya en una comunidad de expertos que cuenta con más de 60.000 socios inscritos. La página web de la ETV proporciona acceso gratuito a la mayor parte de su contenido.

Algunos servicios de valor añadido y funciones personalizadas son para usuarios registrados, por ejemplo la visualización de archivos o la suscripción a la circular de información de la ETV, al centro de la comunidad 'Who's who' así como los avisos RSS. El registro es gratuito y su información personal no será transmitida a otras páginas. La Villa Europea de la Formación está estructurada en cuatro áreas principales, 'Noticias ETV', 'Fuentes de información', 'Proyectos y redes' e 'Intercambio de opiniones'. La ETV ofrece espacios especiales para la colaboración entre investigadores. Es frecuente recurrir al centro comunitario ("quién es quién") en busca de contactos e informaciones específicas.

## Banco de noticias y actos

La Villa Europea de la Formación (ETV) proporciona un servicio de noticias y actualización sobre actos que mantiene informados a los usuarios sobre novedades de interés en la formación profesional. El banco de noticias de la ETV difunde anuncios, comunicados de prensa, información sobre próximos actos y documentos de importancia.

Las noticias pueden también anunciarse como avisos RSS. Un lector de RSS advierte al usuario cuando aparecen elementos nuevos en la web ETV. El banco de noticias está diseñado para redactar éstas utilizando un vocabulario convenido, mejorar su impacto, incluir una función de búsqueda y generar temas para la circular de información ETV.

## eKnowVet

eKnowVet es el banco de datos del Cedefop que estructura y presenta información sobre los sistemas de formación profesional (FP) en 27 países europeos (Estados Miembros de la UE, más Islandia y Noruega). El banco eKnowVet se organiza en 11 temas, con tres posibilidades principales de referencia:

- descripciones generales de los sistemas nacionales de FP (temática general);
- análisis detallados de temas;
- análisis comparativos de temas.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/NationalVet/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/NationalVet/)

## Bibliotheks- und Dokumentationsdienst

### VET-Bib – die bibliografische Datenbank

Die VET-Bib - Datenbank deckt die europäische Literatur über die Entwicklungen im Bereich der Berufsbildung umfassend ab. Sie enthält hauptsächlich Monografien, Zeitschriftenartikel und „graue Literatur“. Die Themenbereiche sind: Beschreibungen der nationalen Berufsbildungssysteme; Berufsbildungspolitik und Reformen auf dem Gebiet der Berufsbildung; Berufsbildung auf Branchenebene; Weiterbildung; Zertifizierungssysteme und -verfahren; Anerkennung von Abschlüssen und Qualifikationen sowie Kompetenzentwicklung.

Außerdem werden benachbarte Themen abgedeckt wie Arbeitsmarktaussichten, Beschäftigungspolitik, Prognosen, Arbeitskräftebedarf, sich neu entwickelnde Berufsbereiche und Berufsarten und der daraus entstehende Ausbildungsbedarf, Maßnahmen zur Förderung des lebensbegleitenden Lernens, Initiativen und Instrumente für das elektronische Lernen sowie Qualitätssicherung. Bereitgestellt, verwaltet und aktualisiert wird die bibliografische Datenbank (VET-Bib) vom Bibliotheks- und Dokumentationsdienst des Cedefop mit Unterstützung des europäischen Fachwissens- und Referenznetzwerks (ReferNet). Die VET-Bib-Datenbank weist zurzeit 50 000 Quellen nach und die Zahl der bibliographischen Nachweise nimmt immer rascher zu. Gegenwärtig wird die Datenbank pro Monat um rund 400 Neueinträge erweitert.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-iR – die Datenbank über Internetressourcen

Die Datenbank bietet Links zu europäischen Internetressourcen zu Entwicklungen im Bereich der Berufsbildung.

Das Angebot der Datenbank umfasst Websites von Programmen und Projekten sowie Online-Datenbanken und -Verzeichnisse.

Gegenwärtig weist die VET-iR-Datenbank mehr als 5 000 Internetressourcen nach.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

## **VET-eLib – die digitale Bibliothek**

Die Vet-eLib-Datenbank erlaubt den direkten Zugriff auf europäische Schlüsseltexte zur Berufsbildung.  
<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

## **VET-ePer – die Sammlung online verfügbarer Zeitschriften**

Diese Datenbank bietet Beschreibungen sowie direkten Zugang zu bildungs- und berufsbildungsrelevanten elektronischen Zeitschriften. Derzeit enthält die Vet-ePer-Datenbank Beschreibungen zu mehr als 300 Online-Zeitschriften. Die Zeitschriften können nach thematischen oder geographischen Gesichtspunkten aufgerufen werden. Möglich ist aber auch die Suche in einer alphabetischen Liste aller Zeitschriften.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/jrn/journals.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/jrn/journals.asp)

---

## **VET-Institut – die Datenbank der Berufsbildungseinrichtungen**

Diese Datenbank beschreibt Institutionen und Organisationen in der Europäischen Union, in den Beitrittsländern und im Europäischen Wirtschaftsraum, die sich auf lokaler, regionaler, nationaler, europäischer und internationaler Ebene mit beruflicher Bildung befassen. Sie enthält Informationen über Berufsbildungsanbieter, über Forschungseinrichtungen, über Einrichtungen, die für die Zertifizierung, die Ausbildung und die Umsetzung ausbildungspolitischer Maßnahmen zuständig sind, über Vertreter, Einrichtungen und Verbände der Sozialpartner, die für berufliche Bildung zuständig sind, über Berufsberatungseinrichtungen, über Einrichtungen, die für Fragen der Curriculumentwicklung zuständig sind, usw.

Derzeit bietet die VET-Institut-Datenbank Beschreibungen zu mehr als 7000 europäischen Einrichtungen.  
[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/Vetinstitut/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/Vetinstitut/)

## **Mailinglisten**

### **ETV Newsletter**

Der ETV Newsletter versteht sich als monatlicher Informationsdienst des Cedefop zu Fragen der Berufsbildung in Europa. Dazu gehören auch die jüngste Gesetzgebung und Politik der EU; Ausschreibungen; relevante E-Dokumente, Websites und Nachrichten; bevorstehende Veranstaltungen; Neuigkeiten im ETV; die jüngsten Publikationen des Cedefop; und vieles mehr. Das Bibliotheks- und Dokumentationsteam des Cedefop stellt die Inhalte des ETV-Newsletters zusammen, während das ETV-Team für seine Aufmachung und technische Funktionstüchtigkeit sorgt. Um den ETV-Newsletter zu abonnieren, geben Sie einfach auf folgender Seite eine gültige Adresse an:

<http://www.trainingvillage.gr/etv/News/newsletter.asp#subscribe>

---

## **Neuerwerbungsliste**

Die Neuerwerbungsliste erscheint monatlich, um Berufsbildungsfachleute über Veröffentlichungen und Dokumente zu informieren, die der Bibliotheks- und Dokumentationsdienst des Cedefop erworben oder anderweitig erhalten hat. Für ein kostenloses Abonnement bitte E-Mail an: [library@cedefop.europa.eu](mailto:library@cedefop.europa.eu)

[http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition\\_Search.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition_Search.asp)

---

## **Bibliografien**

Um dem Bedarf der Experten an Literatur auf dem Gebiet der Berufsbildung gerecht zu werden, haben sich Informationsspezialisten und Berufsbildungsfachleute des Cedefop zusammengetan und zu verschiedenen aktuellen Themen des Cedefop-Arbeitsprogramms „dynamische Bibliografien“ erarbeitet. Derzeit sind folgende Bibliografien verfügbar:

- Früherkennung von Qualifikationserfordernissen;
- E-Learning;
- Mitarbeiter im Bereich Bibliothek und Information;
- lebenslanges Lernen;
- Qualität in der Berufsbildung;
- nationale Berufsbildungssysteme;
- Berufsbildung und Erweiterung: Vergleichende Studien;
- Berufsbildung und branchenspezifische Qualifikationen.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/bibliography.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/bibliography.asp)

## ETV (Europäisches Berufsbildungsdorf)

### Das Europäische Berufsbildungsdorf (ETV)

<http://www.trainingvillage.gr/>

Das Europäische Berufsbildungsdorf (ETV) ist eine Website des Cedefop mit aktuellen Informationen zur Berufsbildung in Europa. Es richtet sich an Interessengruppen und Bürger, für die sachdienliche Nachrichten über die Tätigkeit des Cedefop auf dem Gebiet der Forschung und Berichterstattung sowie über seine Netzwerkaktivitäten bereitgestellt werden.

Als interaktive Plattform für alle auf dem Gebiet der Berufsbildung Tätigen möchte das Europäische Berufsbildungsdorf Experten aus allen Bereichen der beruflichen Bildung zusammenbringen, um Informationen und Erfahrungen auszutauschen, und sie ermutigen, die Probleme gemeinsam zu lösen. Seit seiner Einrichtung im Jahr 1998 ist das Europäische Berufsbildungsdorf zu einer Expertengemeinschaft mit über 60 000 registrierten Mitgliedern herangewachsen.

Auf die meisten Inhalte der ETV-Website kann ohne Registrierung zugegriffen werden. Registrierten Nutzern werden darüber hinaus einige zusätzliche Dienste und personalisierte Funktionen angeboten; hierzu gehören beispielsweise die Archivsuche oder das Abonnement des ETV-Newsletters, das Who's who/ Gemeinschaftszentrum und RSS-Feeds. Die Registrierung ist kostenlos, und Ihre persönlichen Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.

Das Europäische Berufsbildungsdorf ist in vier Hauptbereiche untergliedert, nämlich „ETV-Nachrichten“, „Informationsressourcen“, „Projekte und Netzwerke“ sowie „Meinungsaustausch“. Ein besonderer Bereich des ETV ist für die wissenschaftliche Zusammenarbeit reserviert. Das Gemeinschaftszentrum (Who's who) wird intensiv genutzt, um Kontakte zu knüpfen und spezielle Informationen zu finden.

## Nachrichten- und Veranstaltungsdatenbank

Das Europäische Berufsbildungsdorf (ETV) bietet einen Nachrichtenservice, über den seine Nutzer Hinweise auf Veranstaltungen sowie interessante und aktuelle Nachrichten erhalten. Über die ETV-Nachrichtendatenbank kann auf Ankündigungen, Pressemitteilungen sowie Informationen zu anstehenden Veranstaltungen und wichtigen Dokumenten zugegriffen werden.

Nachrichten sind auch als RSS-Feeds verfügbar. Ihr RSS-Reader macht Sie dann auf neue Nachrichten in der ETV-Website aufmerksam. Die Nachrichtendatenbank erleichtert durch eine „kontrollierte Vokabelliste“ das Auffinden von Nachrichten, erhöht deren Sichtbarkeit, bietet eine verbesserte Suchfunktion und stellt Informationen für den ETV-Newsletter bereit.

## eKnowVet

eKnowVet ist die Cedefop-Datenbank, die strukturierte Informationen über die Berufsbildungssysteme in 27 Ländern Europas (EU-Mitgliedstaaten sowie Island und Norwegen) bietet. Die eKnowVet-Datenbank ist nach 11 Themenbereichen abfragbar und umfasst drei Hauptkategorien:

- Darstellungen der nationalen Berufsbildungssysteme (thematische Überblicke);
- detaillierte thematische Analysen;
- vergleichende thematische Analysen.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/NationalVet/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/NationalVet/)

## Library and Documentation Service

### VET-Bib – bibliographical database

The database gives comprehensive coverage to the European literature on the developments of VET. It includes primarily monographs, journal articles and grey literature. Subjects covered are: descriptions of national training systems; training policy and reform; sectoral training; continuing training; certification systems and procedures, recognition of diplomas and qualifications; skill development.

Related themes covered are labour market outlooks, employment policies, forecasting, manpower needs, the sectors and types of occupation which are developing and their ensuing training needs, lifelong learning policies, e-learning initiatives and tools, quality assurance.

VET-Bib is produced by Cedefop's library and documentation service with assistance from ReferNet the European Network of Reference and Expertise.

At present, VET-Bib contains 50 000 bibliographical descriptions with a growing rate of approx. 400 new descriptions per month

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-iR – database on internet resources

The database provides links to European internet resources on the developments of VET.

It includes programme and project websites, online databases and directories.

At present, VET-iR contains references to over 5 000 internet resources.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-eLib – digital database

The database provides a direct access to European key documents in vocational education and training.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

## VET-ePer – online journals

This database describes and provides direct access to electronic journals related to education and training. Currently, over 300 on-line journals are described. The journals can be accessed thematically or geographically and it is also possible to browse an alphabetical list of all journals.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/jrnl/journals.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/jrnl/journals.asp)

---

## VET-Instit – training institutions database

The database describes institutions and organisations involved in vocational education and training in the European Union, the candidate countries and the EEA at local, regional, national, European and international levels. It includes information about: training providers; research institutes; bodies responsible for certification, training and implementation of training policies; representation of social partners responsible for training; vocational guidance centres; institutions with responsibility for curriculum development, etc.

At present more than 7000 European institutions are described in VET-Instit.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/Vetinstit/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/Vetinstit/)

---

## Mailing lists

### ETV Newsletter

The ETV newsletter is intended as Cedefop's monthly information service on European vocational education and training issues. This includes the latest EU legislation and policy; calls for proposals; relevant e-documents, Websites and news; forthcoming events; what's new at ETV; recent Cedefop publications; and much more. Cedefop's library and documentation team compiles the content for the ETV newsletter, while the ETV team ensures that it

functions smoothly. Readers can subscribe to the ETV newsletter simply by submitting a valid email address at:

<http://www.trainingvillage.gr/etv/News/newsletter.asp#subscribe>

---

## New Aquisitions List

The list of new acquisitions is published monthly to inform VET specialists about publications and documents acquired or received by the Library and Documentation Services of Cedefop.

For free subscription email:

[library@cedefop.europa.eu](mailto:library@cedefop.europa.eu)

[http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition\\_Search.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition_Search.asp)

---

## Bibliographies

In response to expert needs in VET literature, Cedefop Information Specialists together with Cedefop VET Experts have compiled a number of "dynamic bibliographies" on hot topics developed in the Cedefop Work programme. Currently the following bibliographies exist:

- Early identification of skill needs
- eLearning
- Librarian and Information Personnel
- Lifelong Learning
- Quality in Vocational Education and Training
- National VET Systems
- VET and Enlargement: comparative studies
- VET and Sectoral Qualifications.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/bibliography.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/bibliography.asp)

## ETV (European Training Village)

### The European training village (ETV)

<http://www.trainingvillage.gr/>

The European training village (ETV) is a Cedefop website which provides up-to-date information on vocational education and training in Europe. It serves stakeholders and citizens by providing them with relevant information on Cedefop's research, reporting and network activities.

The European training village is an interactive platform for all involved in vocational education and training. Its aim is to bring experts in all aspects of vocational training together to share information, exchange experiences and encourage joint problem-solving. Established in 1998, the ETV has become an expert community of more than 60 000 registered members.

The ETV website provides registration-free access to most of its content. Some added-value services and personalised functionalities are for registered users, e.g. viewing the archives or subscribing to the ETV Newsletter, the Who's who community centre and the RSS feeds. The registration is free and your personal information will not be transmitted to other sites.

The European training village is structured around four main areas, 'ETV news', 'Information resources', 'Projects and networks' and 'Exchange of views'. The ETV has dedicated areas for researchers to cooperate. The community centre (who's who) is widely used to make contacts and seek specific information.

## News and events database

The European training village (ETV) provides news and events awareness service delivering interesting and topical news items to users. Announcements, press releases, forthcoming events and information on important documents are available from the ETV news database.

News items are also available as RSS feeds. Your RSS reader will alert you when new items become available on the ETV website. HTe news database is designed to profile news items using a controlled vocabulary list, improve the visibility of news items, search function and provide items for the ETV newsletter.

## eKnowVet

eKnowVet is Cedefop's database which structures and presents information on vocational education and training (VET) systems in 27 countries in Europe (EU Member States plus Iceland and Norway). The eKnowVet database is organised around 11 themes and contains three main reference points:

- reviews of national VET systems (thematic overviews);
- detailed thematic analyses;
- comparative thematic analyses.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/NationalVet/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/NationalVet/)

## Service bibliothèque et documentation

### VET-Bib (base de données bibliographiques)

Cette base de données couvre l'ensemble de la littérature européenne sur la FEP et sur son évolution. Les documents référencés sont essentiellement des monographies, des articles de revue et de la littérature grise, qui traitent des thèmes suivants: descriptions des systèmes nationaux de formation; politiques de formation professionnelle et réformes; formation sectorielle; formation continue; systèmes et procédures de certification, reconnaissance des diplômes et des qualifications; développement des compétences. Les documents référencés traitent également de thèmes connexes, tels que les perspectives du marché du travail, les politiques de l'emploi, la recherche prévisionnelle, les besoins en main-d'œuvre, les secteurs et les types de professions en développement et les besoins qui en découlent en termes de formation, les politiques d'éducation et de formation tout au long de la vie, les initiatives et les outils d'apprentissage électronique et l'assurance qualité.

La base de données VET-Bib est produite par le service Bibliothèque et documentation du Cedefop, avec l'appui du Réseau européen de référence et d'expertise (ReferNet). À ce jour, cette base de données contient 50 000 références bibliographiques et s'enrichit de quelque 400 nouvelles références chaque mois.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

### VET-iR (ressources Internet sur la FEP)

Cette base de données offre un accès en ligne à des ressources sur l'évolution de la FEP.

Les ressources référencées sont des sites web de programmes et de projets, ainsi que des bases de données et des répertoires en ligne. À ce jour, VET-iR contient plus de 5 000 ressources Internet.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

## VET-eLib (bibliothèque numérique)

Cette base de données offre un accès direct à des documents clés européens sur la FEP.

<http://libserver.cedefop.europa.eu/F>

---

## VET-ePer (revues électroniques)

Cette base de données référence des revues électroniques liées à l'éducation et à la formation, auxquelles elle offre un accès direct. À l'heure actuelle, plus de 300 revues électronique y sont référencées. La consultation peut s'effectuer à partir d'une recherche par thème, par grande région/pays ou par liste alphabétique des revues.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/jrnl/journals.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/jrnl/journals.asp)

---

## VET-Instit (base de données sur les institutions de formation)

Cette base de données répertorie les institutions et organisations actives dans le domaine de la FEP dans l'Union européenne, les pays candidats et l'Espace économique européen, aux niveaux local, régional, national, européen et international. Les types d'institutions et organisations répertoriées sont les suivants: prestataires de formation; instituts de recherche; organismes responsables des questions de certification, de formation et de mise en œuvre des politiques de formation; organisations de partenaires sociaux ayant des responsabilités en matière de formation; centres d'orientation professionnelle; institutions chargées du développement des programmes de formation, etc. À ce jour, plus de 7000 institutions sont répertoriées dans VET-Instit.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/Vetinstit/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/Vetinstit/)

---

## Listes de diffusion

### ETV Newsletter

Le ETV newsletter a pour objet de fournir un service mensuel d'information sur les divers aspects de la formation et de l'enseignement professionnels (FEP) en Europe:

documents récents relatifs à la législation et à la politique communautaires, appels à propositions, documents électroniques sur la FEP, sites web et actualités, manifestations à venir, nouvelles du Village, publications récentes du Cedefop, pour ne citer que les principaux. L'équipe du service Bibliothèque et documentation du Cedefop élabore le contenu de ce bulletin, tandis que l'équipe du Village assure son bon fonctionnement. Pour s'abonner au ETV newsletter, il suffit de communiquer une adresse électronique valide via le site

<http://www.trainingvillage.gr/etv/News/newsletter.asp#subscribe>

---

## Liste des nouvelles acquisitions

La liste des nouvelles acquisitions est une publication mensuelle destinée à informer les spécialistes de la FEP des publications et documents achetés ou reçus par le service Bibliothèque et documentation du Cedefop. Abonnement gratuit sur demande auprès de:

[library@cedefop.europa.eu](mailto:library@cedefop.europa.eu)

[http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition\\_Search.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/ETVNEWS/Aquisition_Search.asp)

---

## Bibliographies

Afin de répondre aux besoins des experts en documentation sur la FEP, les spécialistes de l'information et les experts en FEP du Cedefop ont élaboré un certain nombre de «bibliographies dynamiques» consacrées à des thèmes d'actualité développés dans le programme de travail du Cedefop. Les bibliographies suivantes sont actuellement disponibles:

- Détection précoce des besoins de compétences,
- Apprentissage électronique (*e-learning*),
- Personnel Bibliothèque et Information,
- Éducation et formation tout au long de la vie,
- Qualité de la formation et de l'enseignement professionnels,
- Systèmes nationaux de FEP,
- FEP et élargissement: études comparatives,
- FEP et qualifications sectorielles.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/Library/bibliography.asp](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/Library/bibliography.asp)

## ETV (Village européen de la formation)

## Le Village européen de la formation

<http://www.trainingvillage.gr/>

Le Village européen de la formation (*European training village*, ETV) est un site interactif du Cedefop qui fournit des informations actualisées sur la formation et l'enseignement professionnels en Europe. Il est au service de ses partenaires et de tout citoyen y puisant des informations utiles sur la recherche, les rapports et les activités de réseau menées par le Cedefop.

Le Village européen de la formation est une plate-forme interactive destinée à tous les acteurs de la formation et de l'enseignement professionnels (FEP). Il vise à réunir des experts sur tous les aspects de la formation professionnelle, afin de partager des informations, d'échanger des expériences et d'encourager la résolution des problèmes en concertation. Créé en 1998, le Village constitue aujourd'hui une communauté d'experts comptant plus de 60 000 membres enregistrés. La plus grande partie du site du Village est accessible sans obligation d'inscription. Certains services à valeur ajoutée et certaines fonctionnalités personnalisées sont réservés aux utilisateurs enregistrés, par exemple la consultation des archives ou la souscription au bulletin d'information *ETV Newsletter*, le Point de rencontre «Qui est qui?» et les fils RSS. L'inscription est gratuite et vos données à caractère personnel ne seront pas transmises à d'autres sites.

Le Village européen de la formation est organisé autour de quatre grands axes: «Nouvelles», «Sources d'information», «Projets et réseaux» et «Échange d'opinions». Le Village propose également des espaces réservés visant à faciliter la coopération des chercheurs. Le Point de rencontre «Qui est qui?» est très utilisé pour établir des contacts et rechercher des informations spécifiques.

## Base de données Infos/événements

Le Village européen de la formation (ETV) offre un service d'information et de sensibilisation aux événements, qui fournit aux utilisateurs des informations intéressantes et actuelles. La base de données Infos/événements du Village contient annonces, communiqués de presse et informations sur des manifestations à venir ou des documents importants.

Les informations sont également disponibles sous la forme de fils RSS. Votre lecteur RSS vous indiquera si de nouvelles informations apparaissent sur le site internet du Village. La base de données Infos/événements est conçue de manière à classer les informations sur la base d'une liste de vocabulaire contrôlée, améliorer la visibilité des informations, exploiter une fonction de recherche et fournir des informations pour le bulletin *ETV Newsletter*.

## eKnowVet

eKnowVet est la base de données du Cedefop qui structure et présente des informations sur les systèmes de formation et d'enseignement professionnels (FEP) de 27 pays d'Europe (États membres de l'UE plus Islande et Norvège). La base de données eKnowVet est structurée en 11 thèmes et comporte trois grands points de référence:

- synthèses des systèmes nationaux de FEP (synthèses thématiques),
- analyses thématiques détaillées,
- analyses thématiques comparatives.

[http://www.trainingvillage.gr/etv/Information\\_resources/NationalVet/](http://www.trainingvillage.gr/etv/Information_resources/NationalVet/)





# CEDEFOP Veröffentlichungen

[illegible]

## ABKÜRZUNGEN

|    |            |    |                 |    |             |
|----|------------|----|-----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Français        | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Latviešu valoda | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovensčina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Malti           | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands      |    |             |

**Absender bitte gut lesbar in Druckbuchstaben eintragen.  
Unvollständige oder nicht lesbare Adressen können leider nicht bearbeitet werden!**

[illegible]

|              |  |
|--------------|--|
| Datum        |  |
| Unterschrift |  |

# BESTELLSchein

# Kostenlos



# BESTELLSchein

☐ Ich bin an der Cedefop-Arbeit interessiert und bitte um Aufnahme in die Cedefop-Adressenkartei

---

---

---

---

---

---

---

---

Bitte  
frankieren



Europäisches Zentrum  
für die Förderung der Berufsbildung

PO Box 22427 - Firkas  
GR-551 02 Thessaloniki

# Kostenlos

## CEDEFOP Veröffentlichungen



# BESTELLSchein



# BESTELLSchein

Bitte an das zuständige Vertriebsbüro schicken.

---

---

---

---

---

---

---

---

Bitte  
frankieren

---

---

---

---

---

---

---

---

# Verkauf

**CEDEFOP Veröffentlichungen**



Please detach, enter the number of the desired publication and the language version and send to Cedefop.

|                    |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| No. of Publication | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Language Version   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| No. of Publication | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Language Version   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

Please print your name and address clearly in capitals.  
We regret that we are unable to process incomplete or illegible addresses!

|                        |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Name                   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| First Name             | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Organisation/<br>Dept. | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Street No.             | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Country                | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Postcode/<br>Town      | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

**CEDEFOP publications**

**ABBREVIATIONS**

|    |            |    |                 |    |             |
|----|------------|----|-----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Français        | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Latviešu valoda | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovenščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Malti           | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands      |    |             |

**Free of charge**

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Date

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Signature

09/2007

**ORDER coupon**



# ORDERcoupon

☐ I am interested in Cedefop's work and wish to be placed on the Cedefop mailing list

---

---

---

---

---

---

---

---

Affix  
stamp  
here



European Centre for the  
Development of Vocational Training

PO Box 22427 - Finikas  
GR-551 02 Thessaloniki

**CEDEFOP publications**

# Free of charge





# ORDER coupon

Please send coupon to appropriate distributor.

---

---

---

---

---

---

---

Affix  
stamp  
here

---

---

---

---

---

---

---

**CEDEFOP publications**

# for Sale

[illegible]

|    |            |    |                |    |             |
|----|------------|----|----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Français       | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano       | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Lietuvių kalba | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba | SL | Slovenščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar         | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Maltese        | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands     |    |             |

[illegible]

---

---

---

---

---

---

09/2007

# BON DE commande



# BON DE commande

- ☐ Je m'intéresse aux travaux du Cedefop et souhaiterais que mon nom figure dans le fichier du Cedefop

---

---

---

---

---

---

---

---

À coller sur l'enveloppe



Centre européen pour le développement  
de la formation professionnelle

PO Box 22427 - Finikas  
GR-551 02 Thessalonique

**CEDEFOP publications**

# Gratuit

**Prrière d'indiquer le numéro et la version de langue de la publication souhaitée;   détacher et   envoyer au bureau de vente correspondant.**

**CEDEFOP publications**

[illegible]

Le TVA et les frais d'envoi ne sont pas compris dans les prix indiqués. Veuillez indiquer clairement vos coordonnées en capitales imprimées! Les adresses incomplètes ou illisibles sont malheureusement inutilisables.

[illegible]Date \_\_\_\_\_

09/2007

Signature \_\_\_\_\_

# BON DE commande



# BON DE commande

Prière de transmettre le coupon au bureau distributeur approprié.

---

---

---

---

---

---

---

---

Affranchir

---

---

---

---

---

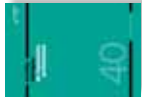
---

---

---

**CEDEFOP publications**

# Vente



## Remita por favor la hoja de pedido al distribuidor apropiado.

- ☐ Deseo suscribirme a la **Revista Europea de Formación Profesional**  
(3 números, EUR 35 más IVA y gastos de envío)
- ☐ Envíenme por favor los siguientes números de la **Revista Europea de Formación Profesional**  
al precio simbólico de EUR 17 por ejemplar (más IVA y gastos de envío)

|        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Número |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Idioma |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Indique por favor claramente apellidos, nombre y dirección en letras de imprenta.  
Se rechazará toda dirección incompleta o ilegible.

|                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Apellidos                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nombre                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Organización/<br>Depto.    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Calle, N°                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| País                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Distrito postal,<br>Ciudad |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## Revista EUROPEA

### ABREVIATURAS

|    |            |    |                 |    |             |
|----|------------|----|-----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Francés         | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Latviesu valoda | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovenščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Malti           | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands      |    |             |

Fecha

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Firma

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

09/2007

# HOJA de pedido



# HOJA de pedido

Remita por favor la hoja de pedido al distribuidor apropiado.



Franquear

Revista EUROPEA

## de Formación Profesional



# EUROPÄISCHE Zeitschrift

## Bestellschein bitte an das zuständige Vertriebsbüro schicken.

- ☐ Ich abonniere hiermit die **Europäische Zeitschrift für Berufsbildung**  
(3 Ausgaben, EUR 35 zzgl. Mwst. und Versandkosten)
- ☐ Bitte schicken Sie mir die folgenden Ausgaben der **Europäische Zeitschrift für Berufsbildung**  
gegen eine Schutzgebühr von EUR 17 (zzgl. Mwst. und Versandkosten) je Heft

|         |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|---------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Ausgabe | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Sprache | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |

Absender bitte gut lesbar in Druckbuchstaben eintragen.  
Unvollständige oder nicht lesbare Adressen können leider nicht bearbeitet werden!

Nachname

Vorname

Organisation/  
Abt.

Straße, Nr.

Land

Postleitzahl/  
Ort

### ABKÜRZUNGEN

|    |            |    |                 |    |             |
|----|------------|----|-----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Français        | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Latviešu valoda | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovenščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Malti           | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands      |    |             |

Datum

Unterschrift

09/2007

# BESTELLSchein

# für Berufsbildung



# BESTELLSchein

Bitte an das zuständige Vertriebsbüro schicken.



Bitte  
frankieren

## für Berufsbildung

EUROPÄISCHE Zeitschrift



# EUROPEAN Journal

**Please send coupon to appropriate distributor.**

- ☐ Yes, I would like to subscribe to the **European Journal of Vocational Training**  
(3 issues, EUR 35 plus VAT and postage)
- ☐ Please send me the following issues of the **European Journal of Vocational Training**  
(EUR 17 per issue plus VAT and postage)

|          |             |             |             |             |             |             |             |
|----------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Issue    | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Language | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |

**Please print your name and address clearly in capitals.**  
**We regret that we are unable to process incomplete or illegible addresses!**

Name

First Name

Organisation/  
Dept.

Street No.

Country

Postcode/  
Town

Date

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Signature

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

09/2007

# ORDER coupon

# of Vocational Training

# ORDER coupon

Please send coupon to appropriate distributor.




---

---

---

---

---

---

---

---

Affix  
stamp  
here

EUROPEAN Journal

of Vocational Training

## Revue EUROPÉENNE

**Prière de transmettre le coupon au bureau distributeur approprié.**

5

**Je souhaite m'abonner à la Revue européenne de formation professionnelle**  
(3 numéros, EUR 35 plus TVA et frais d'envoi)

□

**Veillez m'envoyer les numéros suivants de la Revue européenne de formation professionnelle au prix symbolique de EUR 17 par exemplaire (plus TVA et frais d'envoi)**

[illegible]

## ABRÉVIATIONS

|    |            |    |                 |    |              |
|----|------------|----|-----------------|----|--------------|
| ES | Castellano | FR | Français        | PL | Polski       |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português    |
| DA | Dansk      | LV | Latviešu valoda | SK | Slovenčina   |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovensščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi        |
| EN | English    | MT | Malti           | SV | Svenska      |
| EL | Ελληνικά   | NL | Nederlands      |    |              |

**Veuillez indiquer clairement vos coordonnées en capitales imprimées.**  
**Les adresses incomplètes ou illisibles sont malheureusement inutilisables.**

Norm

Nom

Prénom \_\_\_\_\_

Prénom

[illegible]Organisme/  
Service

**RUE N°**

Brie No

Days

**Dave**

Code postal/Ville \_\_\_\_\_

Code postal/ Ville

Date: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Signature \_\_\_\_\_

09/2007

# BON DE commande



# BON DE commande

Prière de transmettre le coupon au bureau distributeur approprié.



---

---

---

---

---

---

---

---

Affranchir

**Revue EUROPÉENNE**

**de formation professionnelle**



## Por favor envie o cupão ao distribuidor apropriado.

- ☐ Desejo assinar a **Revista Europeia de Formação Profissional** por um ano (3 números, EUR 35 mais IVA e despesas de porte)
- ☐ Desejo receber os seguintes números da **Revista Europeia de Formação Profissional** contra pagamento de EUR 17 (mais IVA e despesas de porte) por cada exemplar

|        |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|--------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Número | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Língua | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |

Por favor, queira indicar claramente as suas coordenadas em capitais impressas.  
Os endereços incompletos ou ilegíveis não são infelizmente utilizáveis.

|                              |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Apelidos                     | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Nome                         | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Organização/<br>Depart.º     | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Rua, N.º                     | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| País                         | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
| Código postal/<br>Localidade | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |

## Revista EUROPEIA

### ABREVIATURAS

|    |            |    |                 |    |             |
|----|------------|----|-----------------|----|-------------|
| ES | Castellano | FR | Français        | PL | Polski      |
| CS | Čeština    | IT | Italiano        | PT | Português   |
| DA | Dansk      | LV | Latviešu valoda | SK | Slovenčina  |
| DE | Deutsch    | LT | Lietuvių kalba  | SL | Slovenščina |
| ET | Eesti keel | HU | Magyar          | FI | Suomi       |
| EL | Ελληνικά   | MT | Malti           | SV | Svenska     |
| EN | English    | NL | Nederlands      |    |             |

Apelidos

Nome

Organização/  
Depart.º

Rua, N.º

País

Código postal/  
Localidade

Data

Assinatura

09/2007

# CUPÃO de encomenda

# de Formação Profissional



# CUPÃO de encomenda

Por favor envie o cupão ao distribuidor apropriado.



---

---

---

---

---

---

---

---

Franquiar

Revista EUROPEIA

## de Formação Profissional

---

**BELGIQUE/BELGIË**

---

**DL Services sprl  
Jean De Lannoy**

Avenue du Roi 202 Koningslaan  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32) 2 538 43 08  
Fax (32) 2 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@euronet.be  
<http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/  
De Europese Boekhandel**

Avenue Albert Jonnart, 50  
B-1200 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32) 2 734 02 81  
Fax (32) 2 735 08 60  
E-mail: order@libeurop.be  
<http://www.libeurop.be>

---

**ČESKÁ REPUBLIKA /  
CZECH REPUBLIC**

---

**SEVT A.S.**

Pekarova 4  
CZ-181 06 Praha 8  
Tél. (420) 283 090 347  
Fax (420) 233 543 918  
E-mail: sevt@sevt.cz  
<http://www.sevt.cz>

---

**DANMARK**

---

**J. H. Schultz Information A/S**

Herstedvang 12  
DK-2620 Albertslund  
Tlf. (45) 43 63 23 00  
Fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
<http://www.schultz-information.dk>

---

**DEUTSCHLAND**

---

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**

Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192  
D-50735 Köln  
Tél. (49) 221 97 66 80  
Fax (49) 221 97 66 82 88  
E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
<http://www.bundesanzeiger.de>

**DSI Data Service  
and Information GmbH**

Xantener Str. 51a  
D-47495 Rheinberg  
Tél. (49) 2843 32 20  
Fax (49) 2843 32 30  
E-Mail: dsi@dsidata.com  
<http://www.dsidata.com>

---

**EESTI / ESTONIA**

---

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda  
(Estonian Chamber of Commerce and  
Industry)**

Toom-Kooli 17  
EE-10130 Tallinn  
Tél. (372) 644 80 79  
Fax (372) 646 02 45  
E-mail: euroinfo@koda.ee  
<http://www.koda.ee>

---

**ΕΛΛΑΔΑ / GREECE**

---

**G. C. Eleftheroudakis SA  
International Bookstore**

Panepistimiou 17  
GR-10564 Athina  
Tél. (30) 210 325 84 40  
Fax (30) 210 323 98 21  
E-mail: elebooks@books.gr  
<http://www.books.gr>

---

**ESPAÑA**

---

**Boletín Oficial del Estado**

Avenida de Manoteras, 54  
E-28050 Madrid  
Tél. (34) 91 38 41 711  
Fax (34) 91 38 41 769  
E-mail: tienda@boe.es  
<http://www.boe.es>

**Mundi Prensa Libros, SA**

Castelló, 37  
E-28001 Madrid  
Tél. (34) 91 43 63 700  
Fax (34) 91 57 53 998  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
<http://www.mundiprensa.com>

---

**FRANCE**

---

**Encyclopédie douanière  
ED Editions**

19 rue d'Orléans  
F-92523 Neuilly-sur-Seine Cedex  
Tél. (33) 1 47 59 09 00  
Fax (33) 1 47 59 07 17  
E-mail: edinfo@editions-ed.fr  
<http://www.editions-ed.fr>

**Direction des Journaux officiels  
Service des publications des CE**

26, rue Desaix  
F-75727 Paris Cedex 15  
Tél. (33) 1 40 58 75 00  
Fax (33) 1 40 78 99 39  
E-mail: info@journal-officiel.gouv.fr  
<http://www.journal-officiel.gouv.fr>

---

## IRELAND

---

### **Alan Hanna's Bookshop**

270 Lower Rathmines Road  
IRL-Dublin 6  
Tel. (353) 1 49 67 398  
Fax (353) 1 49 60 228  
E-mail: hannas@iol.ie  
<http://www.AlanHannasBookshop.com>

---

## ITALIA

---

### **Licosa SpA**

Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552  
I-50125 Firenze  
Tel. (39) 05 56 48 31  
Fax (39) 05 56 41 257  
E-mail: [licosa@licosa.com](mailto:licosa@licosa.com)  
<http://www.licosa.com>

---

## CYPRUS / ΚΥΠΡΟΣ

---

### **Cyprus Chamber of Commerce and Industry**

PO Box 21455  
CY-1509 Nicosia  
Tel. (357) 22 88 98 00  
Fax (357) 22 66 10 44  
E-mail: [eubookshop@ccci.org.cy](mailto:eubookshop@ccci.org.cy)

---

## LATVIJA / LATVIA

---

### **Latvijas Vēstnesis, Ltd**

Bruninieku iela 41  
LV-1011 Riga  
Tél. (371) 731 06 75  
Fax (371) 731 21 90  
E-mail: [valde@vestnesis.lv](mailto:valde@vestnesis.lv)  
<http://www.vestnesis.lv>

### **Komin Ltd**

2 Perses street  
LV-1011 Riga  
Tél. (371) 722 77 74  
Fax (371) 728 25 90  
E-mail: [komin@komin.lv](mailto:komin@komin.lv)  
<http://www.komin.lv>

---

## LIETUVA / LITHUANIA

---

### **Mūsų Knyga**

Vilkipėdės 20  
LT-03151 Vilnius  
Tél. (370) 5 233 10 05  
Fax (370) 5 233 77 36  
E-mail: [info@musuknyga.lt](mailto:info@musuknyga.lt)  
<http://www.musuknyga.lt>

---

## LIETUVA / LITHUANIA

---

### **UAB Humanitas**

**Žemaitių 31**  
LT-44175 Kaunas  
Tél. (370) 37 220 333  
Fax (370) 37 423 653  
E-mail: [info@humanitas.lt](mailto:info@humanitas.lt)  
<http://www.humanitas.lt>

---

## LUXEMBOURG

---

### **Messageries Paul Kraus**

11, rue Christophe Plantin  
BP 2022  
L-1020 Luxembourg  
Tél. (352) 499 888 390  
Fax (352) 499 888 444  
E-mail: [courrier.mpk@mpk.lu](mailto:courrier.mpk@mpk.lu)  
<http://www.mpk.lu>

### **PF Consult SARL**

8, Grand Rue  
L-8372 Hobscheid  
Tél. (352) 24 17 99  
Fax (352) 26 10 80 900  
E-mail: [info@pfconsult.com](mailto:info@pfconsult.com)  
<http://pfconsult.com>

---

## MAGYARORSZÁG / HUNGARY

---

### **Euro Info Service Ltd**

Szt. István krt.12  
III emelet 1/A  
HU-1137 Budapest  
PO Box 1039, HU-1245 Budapest  
Tel. (36) 1 329 21 70  
Fax (36) 1 349 20 53  
E-mail: [euinfo@euinfo.hu](mailto:euinfo@euinfo.hu)  
<http://www.euinfo.hu>

---

## MALTA

---

### **Miller Distributors Ltd**

Miller House  
Tarxien Road  
PO Box 25  
M-Luqa LQA 05  
Tel. (356) 21 66 44 88  
Fax (356) 21 67 67 99  
E-mail: [mgm@millermalta.com](mailto:mgm@millermalta.com)  
<http://www.millermalta.com>

---

## NEDERLAND / THE NETHERLANDS

---

### **SDU Uitgevers B.V.**

116 Prinses Beatrixlaan  
NL-2595 AL s- Gravenhage  
Tel. (31) 70 378 99 11  
Fax (31) 70 385 43 21  
E-mail: [sdu@sdu.nl](mailto:sdu@sdu.nl)  
<http://www.sdu.nl>

## NEDERLAND / THE NETHERLANDS

### Swets Information Services

Heereweg 347 B  
NL-2161 CA Lisse  
Postbus 830  
NL-2160 SZ Lisse  
Tel. (31) 252 43 51 11  
Fax (31) 252 41 58 88  
E-mail: [info@nl.swets.com](mailto:info@nl.swets.com)  
<http://www.swets.com>

## ÖSTERREICH

### Gesplan GmbH

Pachmüllergasse 15  
A-1120 Wien  
Tel. (43) 1 712 54 02  
Fax (43) 1 715 54 61  
E-Mail: [office@gesplan.com](mailto:office@gesplan.com)  
<http://www.gesplan.com>

## POLSKA / POLAND

### Arş Polona SA

Street Obrońców 25  
PL-03-933 Warszawa  
Tel. (48) 22 509 86 00  
Fax (48) 22 509 86 20  
E-mail: [arspolona@arspolona.com.pl](mailto:arspolona@arspolona.com.pl)  
<mailto:anna.krysinska@arspolona.com.pl>  
<http://www.arspolona.com.pl>

## PORTUGAL

### Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª Grupo Bertrand, SA

Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037  
P-2700-815 Amadora  
Tel. (351) 21 495 90 50  
Fax (351) 21 496 02 55  
E-mail: [dlb@ip.pt](mailto:dlb@ip.pt)

### Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA

Sector de Publicações Oficiais  
Av. de António José de Almeida  
P-1000 -042 Lisboa  
Tel. (351) 21 781 07 09  
Fax (351) 21 781 07 96  
E-mail: [eubookshop@incm.pt](mailto:eubookshop@incm.pt)  
<http://www.incml.pt>

## SLOVENIJA / SLOVENIA

### GV Zalo ba d.o.o.

Dunajska cesta 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 1 30 91 800  
Fax (386) 1 30 91 805  
E-mail: [europ@gvzaloza.si](mailto:europ@gvzaloza.si)  
<http://www.gvzaloza.si>

## SLOVENSKO / SLOVAKIA

### Centrum VTI SR

Námestie Slobody 19  
SK-812 23 Bratislava 1  
Tel. (421) 2 54 41 83 64  
Fax (421) 2 54 41 83 64  
E-mail: [eu-bookshop@tbb1.cvtisr.sk](mailto:eu-bookshop@tbb1.cvtisr.sk)  
<http://www.cvtisr.sk>

### Poradca Podnikateľa Spol. s.r.o.

Národná 18  
SK-010 01 Žilina  
Tel. (421) 41 70 53 610  
Fax (421) 41 70 53 613  
E-mail: [simcikova@epi.sk](mailto:simcikova@epi.sk)  
<http://www.epi.sk>

## SUOMI / FINLAND

### Suomalainen Kirjakauppa Oy

Koivuvaaranukuja 2  
FIN-01640 Vantaa  
P./tfn (358) 9 852 751  
F./fax (358) 9 852 79 00  
Sähköposti: [lehdet@suomalainenkk.fi](mailto:lehdet@suomalainenkk.fi)  
<http://www.suomalainen.com>

## SVERIGE / SWEDEN

### Bibliotekstjänst AB

Varnhemsgatan 14  
S-541 31 Skövde  
Box 344 – S-541 27 Skövde  
Tfn (46) 500 41 55 80  
Fax (46) 500 48 73 87  
E-post: [info@boktjanst.btj.se](mailto:info@boktjanst.btj.se)  
<http://www.btj.com>

## UNITED KINGDOM

### The Stationery Office Ltd

51 Nine Elms Lane  
UK-SW8 5DR London  
Tel.: + 44 (0) 870 600 5522  
Fax: + 44 (0) 870 600 5533  
E-mail: [book.orders@tso.co.uk](mailto:book.orders@tso.co.uk)  
<http://www.tso.co.uk/bookshop>

**Bestellungen sind auch über die  
Internetsite von EUR-OP möglich**  
(Zahlungen nur per Kreditkarte)

**Orders may also be placed through  
EUR-OP's Internet site** (payment  
exclusively by credit card)

**Des commandes peuvent également  
être passées par le biais du site  
Internet EUR-OP** (paiement  
uniquement par carte de crédit)

[http://online.eur-op.eu.int/  
welcome.html.en](http://online.eur-op.eu.int/welcome.html.en)





Cedefop (European Centre for the Development  
of Vocational Training)



## **Cedefop 2007-08**

### **Publications and database catalogue**

Luxembourg: Office for Official Publications  
of the European Communities



2007 – VI, 257 pp. – 10.5 x 21 cm  
ISBN 978-92-896-0492-5  
ISSN 1681-8628  
Cat. No: TI-AE-07-001-4H-C  
Free of charge – 4065 –



2007-08



European Centre for the  
Development of Vocational Training

Europe 123, GR-570 01 Thessaloniki (Pylea)  
Postal address: PO Box 22427, GR-551 02 Thessaloniki  
Tel. (30) 23 10 49 01 11, Fax (30) 23 10 49 00 20  
E-mail: [info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)  
Homepage: [www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)  
Interactive website: [www.trainingvillage.gr](http://www.trainingvillage.gr)

Free of charge – On request from Cedefop

4065



Publications Office

*Publications.eu.int*

ISBN 978-92-896-0492-5



9 789289 604925 >